

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000001

2. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000002

3. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000003

4. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)

第1/4页

[ɒn]
on
在

在

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˈdɪtəʊ][mɑːrks] (") [ɪn] [ˈteɪblz] [ɔː(r)][ˈlɪsts] [wɪð] [treɪn] [ˈdiːteɪlz][hæv; həv] [biːn] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] [ðə; ði][tekst]
Ditto marks (") in tables or lists with train details have been replaced with the text
同上 标记 (") 在 表格 或者 列表 和 火车 细节 有 到过 替换 和 这 文本
[ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] .
they represent .
他们 代表 .

表格或列表中的同上符号 (") 已被替换为它们所代表的文本。

[ˈɒbvɪəs] [ˈtaɪpəʊs][hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .
Obvious typos have been corrected .
明显的 拼写错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˈɛdəvɪl]
EDAVILLE
埃德维尔

埃德维尔

[ˈreɪlɹəʊd]
RAILROAD
铁路

铁路

[baɪ] [ˈlɪnˌwɒd] [ˈdʌbljuː] . [ˈmuːdi]
by Linwood W . Moody
经过 林伍德 W . 穆迪

作者：林伍德·W·穆迪

[ˈɛdəvɪl] [ˈreɪlɹəʊd]
EDAVILLE RAILROAD
埃德维尔 铁路

埃德维尔铁路

[ðə; ði] [ˈkrænbəri] [belt]
The Cranberry Belt
这 蔓越莓 腰带

蔓越莓带

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈlɪnˌwɒd] [ˈdʌbljuː] . [ˈmuːdi]
Linwood W . Moody
林伍德 W . 穆迪

林伍德·W·穆迪

([ðə; ði] [ˈfəutəgræfs] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][baɪ][ˈsaɪrəs][ˈhɑːzmər] 3D , - [ˈtʃestə(r)]
(**The photographs illustrating this book were taken by Cyrus Hosmer 3D , 34 Chester**
(这 照片 图示 这 书 是 已采取 经过 赛勒斯 霍斯默 3D , - 切斯特
[rəʊd] ,
Road ,
路 ,

(本书插图照片由 Cyrus Hosmer 3D 拍摄，地址：34 Chester Road,

[belˈmɔːnt] - , [mæəsəˈtʃuːsɪts] ; [ˈlɪn,wʊd] [ˈdʌbljuː] . [ˈmuːdi] , [ˈjuːniən] , [meɪn] ; [ænd; ənd] [ˈelɪs] [diː] .
Belmont 78 , Massachusetts ; Linwood W . Moody , Union , Maine ; and Ellis D .
贝尔蒙特 - , 马萨诸塞州 ; 林伍德 W . 穆迪 , 联盟 , 缅因州 ; 和 埃利斯 D .
[ˈæt,wʊəd] , [saʊθ] [ˈkɑːvə(r)] ,
Atwood , South Carver ,
阿特伍德 , 南 卡弗 ,

马萨诸塞州贝尔蒙特 78 号；缅因州尤宁的林伍德·W·穆迪；以及南卡弗的埃利斯·D·阿特伍德，

 [mæəsəˈtʃuːsɪts] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈkreditɪd] [əˈkɔːdɪŋli] .)
Massachusetts , and are credited accordingly .)
马萨诸塞州 , 和 是 已认可 因此 .)

马萨诸塞州，并据此获得相应的荣誉。)

 [ˈpʌblɪft] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ˈelɪs] [diː] . [ˈæt,wʊəd]
Ellis D . Atwood
埃利斯 D : 阿特伍德

埃利斯·D·阿特伍德

 [saʊθ] [ˈkɑːvə(r)] , Massachusetts1947
South Carver , Massachusetts1947
南 卡弗 , Massachusetts1947

马萨诸塞州南卡弗，1947年

[mæp][pʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛdə,vɪl] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [səʊ] .
MAP OF THE EDAVILLE R . R . SO .
地图 的 这 埃德维尔 拉 : 拉 : 所以 :

埃德维尔铁路南段地图

[ˈkɑːvə(r)] , [mæs] .
CARVER , MASS .
雕刻家 , 大量的 .

马萨诸塞州卡弗

 [ˈfɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ˈɛdə,vɪl] [ˈreɪlrəʊd] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈstɔːri][pʌv; əv][ˈelɪs] [diː] . [ˈæt,wʊdz] [ˈmɪdʒɪt] [ˈkrænbəri] [laɪn] .
Edaville Railroad isn't a complete story of Ellis D . Atwood's midget cranberry line .
埃德维尔 铁路 不是 一个 完全的 故事 的 埃利斯 D : 阿特伍德的 侏儒 蔓越莓 线 .

《埃德维尔铁路》并不能完整讲述埃利斯·D·阿特伍德的小型蔓越莓运输线 的故事。

[aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æən; ən][ɔːl] - [taɪm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] [ænd; ənd][ˈkʌləf(ə)l][ˈlɪt(ə)l][rəʊdz] [ðæt]
It isn't an all - time history of the odd and colorful little roads that
它 不是 一个 全部 - 时间 历史 的 这 奇怪的 和 丰富多彩的 小的 道路 那
[priːˈsiːd, pri-][aɪˈtiː][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkrænbəri] [belt][ɪz][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l]
preceded it and of which the Cranberry Belt is the last and final
之前 它 和 的 哪个 这 蔓越莓 腰带 是 这 最后的 和 最终的
[səˈvaɪvə(r)] .
survivor .
幸存者 .

它并非对之前那些奇特而多彩的小路的完整历史的记录，而蔓越莓带则是其中最后也是最后的幸存者。

[ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [səˈdʒestɪd] [ˈraɪtɪŋ] - [ʌp][hɪz; ɪz] [ˌlɪlˈpjuːʃn] [ˈkæriə(r)][fɔː(r); fə(r)]
A while ago Mr . Atwood suggested writing - up his Lilliputian carrier for
一个 尽管 前 先生 . 阿特伍德 建议 写作 - 向上 他的 小人国 载体 为了
[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst][ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [huː] [ɑːrnt] [æz; əz][fəˈmɪliə(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
the benefit of his host of visitors who aren't as familiar as we are
这 益处 的 他的 主持人 的 访客 WHO 不是 作为 熟悉的 作为 我们 是
[wɪð] [sʌtʃ] [əˈbriːviətɪd] [ˈreɪlrəʊd][ˈsaɪzɪz] .
with such abbreviated railroad sizes .
和 这样的 缩写 铁路 尺寸 .

不久前，阿特伍德先生建议写一篇关于他的小人国运输机的文章，以便他的众多访客能够更好地了解这种小型铁路的尺寸，因为他们不像我们一样熟悉这种小型铁路的尺寸。

[ˈsʌmθɪŋ] [kənˈsaɪs] [jet] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪkˈsplænət(ə)ri] , [ˈɑːnsərɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðæt]
Something concise yet generally explanatory , answering most of the questions that
某物 简洁的 然而 一般来说 解释性 , 回答 最多 的 这 问题 那
[maɪt] [pɒp] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
might pop into your mind .
可能 流行音乐 进入 你的 头脑 .

简洁明了，但又具有普遍解释性，可以回答你脑海中可能出现的大部分问题。

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈfeəli] [ɡʊd] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ˈɛdə,vɪl] [ˈreɪlrəʊd] [ɪz]
Something to give you a fairly good idea of what the Edaville Railroad is
某物 到 给 你 一个 相当 好的 主意 的 什么 这 埃德维尔 铁路 是
[ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] [ˈfɔː,bæz] [hæv; həv] [biːn] .
and what its forebears have been .
和 什么 它是 祖先 有 到过 .

这篇文章旨在让您对埃德维尔铁路及其前身有一个比较清晰的了解。

[ˈsʌmθɪŋ] [kəmˈpliːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈkʌlə(r)][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɜːsəri] [wei] [ænd; ənd] [stiːl]
Something complete enough to cover the subject in a cursory way and still
某物 完全的 足够的 到 覆盖 这 主题 在 一个 粗略地 方式 和 仍然
[biː; bi] [ˈprɪntɪd] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs][ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [æt; ət] [ˈɛdə,vɪl] ,
be printed to sell for the price of a ticket at Edaville ,
是 打印 到 卖 为了 这 价格 的 一个 票 在 埃德维尔 ,
内容足够全面，可以粗略地涵盖主题，并且印刷后还能以埃德维尔剧院门票的价格出售。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈselɪŋ] [ˈtɪkɪts] [hɪə(r)] .
if he was selling tickets here .
如果 他 曾是 销售 门票 这里 .

如果他在这里卖票的话。

[nəʊ] [bʊk] [hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ˈtelɪŋ] [kəmˈpliːtli] , [ɪn] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ˈpɪktʃəz] ,
No book has ever been written telling completely , in words or pictures ,
不 书 有 曾经 到过 书面 讲述 完全地 , 在 字 或者 图片 ,
至今还没有哪本书能用文字或图画完整地讲述.....

[ðə; ði][ɔːl] - [taɪm] [ˈstɔːri][ɒv; əv] [ðɪːz] [dɪˈmɪnjətɪv] [laɪnz] .
the all - time story of these diminutive lines .
这 全部 - 时间 故事 的 这些 小字 线条 .

这些短小线条的永恒故事。

[ˈmeɪbi] [ˈsʌmtaɪm] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈsep(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbʊklət] [kʊd; kəd][biː; bi]
Maybe sometime one will be , and your reception to this booklet could be
或许 有时 一 将要 是 , 和 你的 接待 到 这 小册子 可以 是
[ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈfæktə(r)] .
a deciding factor :
一个 决定 因素 :

也许将来会有人这么做，而你对这本小册子的反应可能会成为一个决定性因素。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而,

[ˈɛdəˌvɪl] [ˈreɪlrəʊd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhelp(ə)] [gaɪd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈvɪzɪt][ˈhɪə(r)][ænd; ənd]
Edaville Railroad will be a helpful guide - book for your visit here and
埃德维尔 铁路 将要 是 一个 有帮助 指导 - 书 为了 你的 访问 这里 和
[jɔː(r); jə(r)][raɪd][ɒn][ðə; ðɪ] [tɒm] [θʌm] [treɪn] .
your ride on the Tom Thumb train .
你的 骑 在 这 汤姆 拇指 火车 :

埃德维尔铁路指南将是您游览此地和乘坐汤姆拇指号列车的有用指南。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ɔːˈredi] [daʊn] [ˈhɪə(r)] , [aɪˈtɪː] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈmɪsɪŋ] !
Or , if you aren't already down here , it will show you what you're missing !
或者 , 如果 你 不是 已经 向下 这里 , 它 将要 展示 你 什么 你是 丢失的 !
或者, 如果你还没来得及看看, 它会让你明白你错过了什么!

[ˈlɪnˌwɒd] [ˈdʌbljuː] . Moody2
Linwood W . **Moody2**
林伍德 W : Moody2

林伍德·W·穆迪2

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ][daʊnt][laɪk] [ðɪs] — [ˈprefətri] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [bʊks] .
I don't like this — prefatory pages in books .
我 不 喜欢 这 — 序言 页面 在 图书 :
我不喜欢书里的前言部分。

[waɪ] [kænt][wiː; wi] [spiːk] [ˈaʊə(r)] [piːs] [ɪn][ðə; ðɪ][meɪn][tekst] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ][ˈfelə(r)][tuː; tə]
Why can't we speak our piece in the main text without expecting a feller to
为什么 不能 我们 说话 我们的 片 在 这 主要的 文本 没有 期待 一个 伙计 到
[weɪd] [θruː] [ˈfɔːwɜːd] ,
wade through Forewords ,
涉水 通过 前言 ,
为什么我们不能在正文中畅所欲言，而非要别人去阅读前言呢？

[ˈprefəsɪz] , [ænd; ənd][ˈprəʊlɒɡ, -lɔːɡ] ?
Prefaces , and Prologues ?
序言 , 和 序言 ?

序言和前言？

[wiː; wi][kæən; kən] , [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ɡreɪ] - [ˈmætə(r)][ɪz][ˈædʒaɪl] [ˈɪnʌf] .
We can , if our gray - matter is agile enough .
我们 能 , 如果 我们的 灰色的 - 事情 是 敏捷 足够的 :
如果我们的大脑足够灵活, 我们就能做到。

[bʌt; bət] — [maɪ] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] !
But — my Introduction !
但 — 我的 介绍 !

但是——我的介绍！

[ðə; ði] [wɜ:rlɔdz] ['reilrəʊdz] [ɑ:rnt] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

The world's railroads aren't all the same , you know .
这 世界的 铁路 不是 全部 这 相同的 , 你 知道 .

你知道，世界上的铁路并不是都一样的。

[wɪðθ; wɪtθ][ɒv; əv] [træk] , [ɔ:(r)] [geɪdʒ] , ['veərɪz] .

Width of track , or gauge , varies .
宽度 的 追踪 , 或者 测量 , 变化 .

轨道宽度（或轨距）各不相同。

[ˈstændəd] [geɪdʒ] , [æz; əz] - [məʊst] ['evrɪwʌn] [nəʊz] , [ɪz][fɔ:(r)] - [fi:t] ,
Standard gauge , as ' most everyone knows , is four - feet ,

正如大多数人所知，标准轨距为四英尺。

[eɪt] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [hɑ:f] ['ɪntɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]
eight - and - one - half inches between the rails and there are plenty of

八 - 和 - 一 - 一半 英寸 之间 这 铁轨 和 那里 是 很多 的
[hɑ'pʌθɪsi:z] [ə'baʊt] [həʊ] [aɪ 'ti:] [gɒt] [ðæt] [wei] .
hypotheses about how it got that way .
假设 关于 如何 它 得到 那 方式 .

铁轨之间的距离为八英寸半，关于它是如何变成这样的，有很多种说法。

[ə; eɪ] [fju:] [rəʊdz][ɑ:(r); ə(r)][ˈwaɪdə(r)][ðæn; ðən] ['stændəd] — [faɪv] - [fi:t] , [ænd; ənd][faɪv] - [ænd; ənd] -
A few roads are wider than standard — five - feet , and five - and -

一个 很少 道路 是 更广泛 比 标准 — 五 - 脚 , 和 五 - 和 -
[ə; eɪ] - [hɑ:f] .
a - half .
一个 - 一半 .

有些道路比标准道路更宽——五英尺，还有五英尺半。

[j'ɪəz] [ə'gəʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][gəʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə][fɪ'kɑ:gəʊ][ɒn]
Years ago you could even go all the way from New York to Chicago on

年 前 你 可以 甚至 去 全部 这 方式 从 新的 约克 到 芝加哥 在
[træks] [sɪks] [fi:t] [waɪd] .
tracks six feet wide .
轨道 六 脚 宽的 .

多年前，你甚至可以沿着六英尺宽的铁轨从纽约一路开到芝加哥。

[ˈɪŋɡlənd] [wʌns] [meɪd] ['merɪ] [ɒn][sʌm; səm]['sev(ə)n] [fʊt] [geɪdʒ] .
England once made merry on some seven foot gauge .
英格兰 一次 制成 欢乐 在 一些 七 脚 测量 .

英国人曾经在七英尺轨距的火车上寻欢作乐。

['nærəʊə(r)] [geɪdʒ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kɒmən] .
Narrower gauge was much more common .
较窄 测量 曾是 很多 更多的 常见的 .

窄轨铁路更为常见。

[θri:] [fi:t] [ænd; ənd] [θri:] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑ:f][wʌns] [kleɪmd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
Three feet and three - and - a - half once claimed thousands of miles .
三 脚 和 三 - 和 - 一个 - 一半 一次 声称 数千 的 英里 .

三英尺三英寸半曾经代表着数千英里。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ɪn] ['græn,pɑ:z] [deɪ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz][ɒv; əv]
In Grandpa's day there were no less than thirty - seven different gauges of
在 爷爷的 天 那里 是 不 较少的 比 三十 - 七 不同的 仪表 的
[træk] [ɪn][ˈaʊə(r)][feə(r)][lənd] ,
track in our fair land ,
追踪 在 我们的 公平的 土地 ,

在我爷爷的年代，我们这片美丽的土地上至少有三十七种不同轨距的铁轨。

[ænd; ənd] [ɒ:d] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [ðə; ði] ['fɒrən] ['kʌntriz] [hæd; həd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mɪlɪmɪ:təz]
and Lord only knows how many the foreign countries had , with their millimeters
和 主 仅有的 知道 如何 许多 这 外国的 国家 有 , 和 他们的 毫米
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['meɪʒərɪŋ] [stɪks] .
and other measuring sticks .
和 其他 测量 棍子 .

天知道外国有多少毫米和其他计量单位。

[tə'deɪ] , [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði][fʊ:(r)] - [fi:t] ,
Today , in North America , the four - feet ,
今天 , 在 北 美国 , 这 四 - 脚 ,
今天，在北美，四英尺，

[ert] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑ:f] - ['ɪntʃə(r)] [hæv; həv] ['prɪti] [wel] [swɪtʃt] [ðə; ði][nɒn] - ['stændəd] [laɪnz]
eight - and - a - half - inchers have pretty well switched the non - standard lines
八 - 和 - 一个 - 一半 - 英寸 有 漂亮的 出色地 切换 这 非 - 标准 线条
[ɒf] [ðə; ði] ['reɪlɹəʊd] [mæp] .
off the railroad map .
离开 这 铁路 地图 .

八英寸半的火车头几乎完全取代了铁路地图上的非标准线路。

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] - , - [maɪlz][ɒv; əv] [laɪn] - - [wʌn] / [tu:'tu:][pə(r)][sent][ɪz] ['stændəd] [geɪdʒ] ,
Of our own 227 , 000 miles of line 99 - 1 / 2 per cent is standard gauge ,
的 我们的 自己的 - , - 英里 的 线 - - 1 / 2 每 中心 是 标准 测量 ,
我们自己的227000英铁路线中，99.5%是标准轨距。

[ə; eɪ][skænt] - ['bi:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] — - [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ðə; ði][kɒlə'rɑ:dəʊ] [θri:] - [fʊtəz] .
a scant 932 being something else — 724 of it the Colorado three - footers .
一个 稀少 - 存在 某物 别的 — - 的 它 这 科罗拉多州 三 - 页脚 .
区区 932 个球是另一回事——其中 724 个是科罗拉多州的三英尺球。

[ɒn] ['əʊnli] - [maɪlz] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] ['pæsɪndʒə(r)] ['sɜ:vɪs] !
On only 380 miles is there a semblance of passenger service !
在 仅有的 - 英里 是 那里 一个 外表 的 乘客 服务 !
只有 380 英里的路程勉强算得上是客运服务！

[ɒv; əv] ['kænədəz] - , - [maɪlz] , - [ɪz] ['nærəʊ] [geɪdʒ] — [ðə; ði] [θri:] - [fʊt] [waɪt] [pɑ:s] & ['ju:kən]
Of Canada's 42 , 000 miles , 90 is narrow gauge — the three - foot White Pass & Yukon
的 加拿大的 - , - 英里 , - 是 狭窄的 测量 — 这 三 - 脚 白色的 经过 & 育空地区
[ru:t] .
Route .
路线 .

加拿大铁路全长 42,000 英里，其中 90 英里为窄轨铁路——即三英尺宽的白隘口和育空铁路。

['meksɪkəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hæŋz] [ɒntə][hɜ:(r); hə(r)][slɪm] [geɪdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['betə(r)][ænd; ənd][tu:'tu:] , -
Mexico , however , hangs onto her slim gauge a little better and 2 , 400
墨西哥 , 然而 , 悬挂 到 她 苗条的 测量 一个 小的 更好的 和 2 , -
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈtəʊt(ə)] - ,
of her total 12 ,
的 她 全部的 - ,

然而，墨西哥队在保持其纤细的体型方面做得更好一些，在她总共 12,000 磅的体型中，有 2,400 磅。

- [maɪlz][ɒv; əv][rəʊd][ɪz] [θri:] - [fi:t] [waɪd] .
600 miles of road is three - feet wide .
- 英里 的 路 是 三 - 脚 宽 的 .

600 英里的公路宽三英尺。

[ðə; ði] - [maɪl] ['nju:fəndlənd] ['reɪlweɪ] , [θri:] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑ:f] [fi:t] ['nærəʊ] , [ɪz] ['laɪkwaɪz]
The 809 mile Newfoundland Railway , three - and - a - half feet narrow , is likewise
这 - 英里 纽芬兰 铁路 , 三 - 和 - 一个 - 一半 脚 狭窄的 , 是 同样地
[ˈprɒspərəsli] ['kɒntent] [wɪð] [ɪts][nɒn] - [kən'fɔ:məti] .
prosperously content with its non - conformity .
繁荣昌盛 内容 和 它是 非 - 一致性 .

全长 809 英里、宽度仅为 3.5 英尺的纽芬兰铁路，同样因其不循规蹈矩而发展良好。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:rldz] ['reɪlweɪ] ['maɪlɪdʒ] , - , - — [bʌt; bət] [lets] [nɒt][get] [tu:] [ɪn'vɒlvd]
Of the whole world's railway mileage , 788 , 000 — but let's not get too involved
的 这 所有的 世界的 铁路 里程 , - , - — 但 我们来吧 不是 得到 也 涉及
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

全世界铁路里程为 788,000 英里——但我们还是不要在这里过多讨论这个问题了。

['eniweɪ] , ['fɒrən] [ləndz] [stɪl] [kən'sɪdə(r)][,i:kə'nɒmɪk(ə)][,trænsˌpɔ:ˈteɪ(ə)n][mɪlʊ(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən]
Anyway , foreign lands still consider economical transportation more important than
反正 , 外国的 土地 仍然 考虑 经济 运输 更多的 重要的 比
[ðə; ði] ['dɪstəns] [br'twi:n] [ðə; ði]['reɪlz] , [θri:]
the distance between the rails , 3
这 距离 之间 这 铁轨 , 3

总之，外国仍然认为经济运输比铁路之间的距离更重要。³

[ænd; ənd] ['meni] [maɪlz][ɒv; əv] ['nærəʊ] [træks] [stɪl] [θred] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [br'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] .
and many miles of narrow tracks still thread hill and dale beyond the seas .
和 许多 英里 的 狭窄的 轨道 仍然 线 爬坡道 和 戴尔 超过 这 海域 .

许多绵延数英里的狭窄小路仍然蜿蜒穿过海外的山丘和山谷。

[ðə; ði] ['veri] [n'æɹəʊəst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ɪk'septɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'dʌstriəl] ['træmweɪ] [ɔ:(r)] ['mɪniətʃə(r)]
The very narrowest of them all , excepting some industrial tramway or miniature
这 非常 最窄 的 他们 全部 , 除外 一些 工业的 有轨电车 或者 微型
[fri:k] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɔ:ntɪd] [tu:] - ['fʊtə(r)] .
freak , was the vaunted two - footer .
怪物 , 曾是 这 吹嘘 二 - 页脚 .

除了某些工业轨道或微型怪胎之外，最窄的轨道就是备受推崇的两英尺轨道。

['sɪkssti] - ['sentɪmɪ:tə(r)] , [ðeɪ] [kɔ:l] - [ɪm] ['əʊvə(r)][ðəə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ə'hʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ]
Sixty - centimeter , they call ' em over there , which is just another way of saying
六十 - 厘米 , 他们 称呼 - 呃 超过 那里 , 哪个 是 只是 其他 方式 的 说
[ˈtwenti] - [θri:] [ænd; ənd][faɪv] - [eitθ, eiθ] ['ɪntɪz] .
twenty - three and five - eighths inches .
二十 - 三 和 五 - 八分之一 英寸 .

他们那边管六十厘米叫六十厘米，其实就是二十三又五分之八英寸。

['ɪŋɡlənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] , [ænd; ənd] [frɑ:ns] [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪməs] “ - ” ['rel,we] .
England had a few , and France has her famous “ decaville ” railways .
英格兰 有 一个 很少 , 和 法国 有 她 著名的 “ - ” 铁路 .

英国曾有一些铁路，法国则有著名的“十城铁路”。

[ðə; ði][fa:(r)] [i:st] , [ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [pɒ'streɪliə] [stɪl] [rʌn] ['dʒenərəs] [tu:] - [fʊt] ['maɪlɪdʒ] ,
The far East , Africa , and Australia still run generous two - foot mileage ,
这 远的 东方 , 非洲 , 和 澳大利亚 仍然 跑步 慷慨的 二 - 脚 里程 ,

远东、非洲和澳大利亚仍然保持着两英尺的里程。

[ænd; ənd][ˈlætɪŋ] [əˈmerɪkə] [ɪz] ˈ[prɪti] [fɒnd][pʊ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ˈ[kʌs] 。

and Latin America is pretty fond of the little cusses 。

和 拉丁 美国 是 漂亮的 喜爱 的 这 小的 咒骂 。

拉丁美洲人很喜欢这些小脏话。

[ʌp][hɪə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] ˈ[kʌntri] , [hɑ:f][ə; eɪ] ˈ[sentʃəri] [əˈgəʊ] , [ðeɪ] ˈ[blɒsəmd] [laɪk][ˈrəʊzɪz][æt; ət] ˈ[sʌnráɪz] ,

Up here in our country , half a century ago , they blossomed like roses at sunrise 。

向上 这里 在 我们的 国家 , 一半 一个 世纪 前 , 他们 盛开 喜欢 玫瑰 在 日出 ,

在我们国家, 半个世纪前, 它们像日出时的玫瑰一样盛开。

[blu:md] ˈ[lʌstɪli] [θru:] [ðə; ði] ˈ[mɔ:nɪŋ] ,

bloomed lustily through the morning 。

盛开 热情地 通过 这 早晨 ,

整个上午都竞相绽放, 生机勃勃。

[bʌt; bət] ˈ[wɪltɪd] [eə(r)] [ðeəd] [bi:n] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][pʊ; əv] [fert] [tu:; tə] [bləʊ] [ðeə(r)]

but wilted ere there'd been time for the winds of Fate to blow their

但 枯萎的 埃雷 那里 到过 时间 为了 这 风 的 命运 到 吹 他们的

ˈ[pɒləŋ] [əˈraʊnd][ɪn] [gʊd] ˈ[feɪp] 。

pollen around in good shape 。

花粉 大约 在 好的 形状 。

但它们还没来得及被命运之风吹散花粉, 就凋零了。

[ðə; ði][tɒp] - [pʌf] ˈ['mɪdʒɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [staʊt] ˈ[lɪt(ə)l][ˌvɜ:tʃʊ'əʊzəʊsi:] [ʌp][ɪn] [meɪn] 。

The top - puff midgets were the stout little virtuosi up in Maine 。

这 顶部 - 噗 侏儒 是 这 肥硕 小的 大师 向上 在 缅因州 。

这些身材矮小、头顶蓬松的侏儒是缅因州那些体格健壮的小演奏家。

[ðeə(r)][ˈbəntəm] [tʃests] ˈ[dʒɪŋɡld] ˈ[merəli] [wɪð] ˈ[medlɪz] [ðeid] [wʌŋ] 。

Their bantam chests jingled merrily with medals they'd won 。

他们的 矮脚鸡 箱子 叮当作响 兴高采烈地 和 奖牌 他们会 韩元 。

他们矮小的胸膛里挂满了赢得的奖牌, 发出清脆的叮当声。

[ə; eɪ] [fju:] ˈ[skætəd] ˈ[haɪbrɪd] [dɪd][sʌm; səm][əˈni:mɪk] [bʊʃ] - ˈ[pʊʃɪŋ] [els'weə(r)] — [wʌŋ][ɪn]

A few scattered hybrids did some anemic bush - pushing elsewhere — one in

一个 很少 疏散 杂交种 做过 一些 贫血 衬套 - 推动 别处 — — 在

[ˌpensl'veɪniə] , [wʌŋ][ɪn] [nju:] ˈ[ˈmeksɪkəʊ] ,

Pennsylvania , one in New Mexico 。

宾夕法尼亚州 , — 在 新的 墨西哥 ,

少数零星的杂交品种在其他地方勉强维持着生长——一株在宾夕法尼亚州, 一株在新墨西哥州。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊz] ˈ[ˈaɪsɪ] ˈ[maʊntənz] 。

and a third in Colorado's icy mountains 。

和 一个 第三 在 科罗拉多州的 冰冷的 山脉 。

第三处位于科罗拉多州冰雪覆盖的山脉中。

[ðeɪ] [wɜ:rɪnt] ˈ[ri:əl] ˈ[ˈreɪlɹəʊdz] , [ðəʊ] 。

They weren't real railroads , though 。

他们 不是 真实的 铁路 , 尽管 。

但它们并不是真正的铁路。

[ˈaɪðə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] ˈ[ˌaʊtfɪts] [ɔ:(r)][kaɪnd][pʊ; əv] [stri:t] - - [əˈfeəz] 。

Either industrial outfits or kind of street - carrish affairs 。

任何一个 工业的 服装 或者 种类 的 街道 - - 事务 。

要么是工业设备, 要么是类似街车之类的东西。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ˈ[skɪpt] - [ɪm] [hɪə(r)] 。

That's why I skipped ' em here 。

那就是 为什么 我 跳过 - 呃 这里 。

这就是我在这里跳过它们的原因。

[hæd; həd][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn] ['sʌmwɛə(r)] .
Had to draw the line somewhere .
有 到 画 这 线 某处 .

总得划清界限。

[ðə; ði][ten] [tu:] - [fʊtəz] [ɪn] [meɪn] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] - [maɪlz][ɒv; əv][laɪn] .
The ten two - footers in Maine boasted about 212 miles of line .
这 十 二 - 页脚 在 缅因州 吹嘘 关于 - 英里 的 线 .

缅因州的十个两英尺长的钓线总长约 212 英里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd][rʌn] [laɪk][ðə; ði][bɪɡ] ['reɪlrəʊdz] .
They were built and run like the big railroads .
他们 是 建造 和 跑步 喜欢 这 大的 铁路 .

它们的建造和运营方式都和大型铁路一样。

[hæd; həd] [freɪt] , [ænd; ənd][ˈpæsɪndʒə(r)] [treɪnz] .
Had freight , and passenger trains .
有 货运 , 和 乘客 火车 .

曾有货运列车和客运列车。

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:z] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] .
Were governed by the same laws and regulations .
是 受统治 经过 这 相同的 法律 和 法规 .

受相同法律法规的约束。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mensli] ['vaɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]
And were immensely vital to the loves and lives of the neighborhood .
和 是 非常 必不可少的 到 这 爱 和 生活 的 这 邻里 .

他们对邻里间的爱情和生活至关重要。

[ðeə(r)][ˈsməʊki] [smelz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ə'luəriŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhəʊlə(r)][dʒʌst][æz; əz]
Their smoky smells were just as alluring and they could holler just as loud .
他们的 烟 气味 是 只是 作为 诱人 和 他们 可以 抱怨 只是 作为 大声 .

他们身上的烟熏味同样诱人，他们的叫喊声也同样响亮。

[aɪ][ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][brɪt][mɔ:(r)][deməˈkræɪtɪk][ænd; ənd][heɪl] - ['feləʊ] - [wel] - [met]
I always thought they were a bit more democratic and hail - fellow - well - met
我 总是 想法 他们 是 一个 少量 更多的 民主 和 冰雹 - 同伴 - 出色地 - 遇见
[ðæn; ðən][ðə; ði][mɔ:(r)] ['dekərəs] ['grəʊnʌp] .
than the more decorous grownups .
比 这 更多的 得体 大人 .

我一直觉得他们比那些举止得体的成年人更民主、更热情友好一些。

['kʌləf(ə)l] , [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv][drə'mætɪk] , [tu:] !
Colorful , and kind of dramatic , too !
丰富多彩的 , 和 种类 的 戏剧性 , 也 !

色彩鲜艳，而且还挺有戏剧性的！

[ðeɪ] [pɑ:st] , [nɒt][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][fəʊks] ['wɒntɪd] [ɔ:l] ['reɪlrəʊdz] [ə'laɪk] .
They passed , not because folks wanted all railroads alike .
他们 通过了 , 不是 因为 各位 通缉 全部 铁路 同样 .

他们通过了这项法案，并不是因为人们希望所有铁路都一样。

[nɒt] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['meʒə(r)] [ʌp] .
Not because they didn't measure up .
不是 因为 他们 没有 措施 向上 .

并非因为他们不够优秀。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Worse than that .
更糟 比 那 :

比这更糟。

[ðeɪ] [limp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnset] [br'kəz; br'kɒz] ['pi:p(ə)l] ['dɪd(ə)nt][juːz][ðem; ðəm] ['eni][mɔː(r)] .
They limped into the sunset because people didn't use them any more .
他们 跛行 进入 这 日落 因为 人们 没有 使用 他们 任何 更多的 :

它们最终黯然退场，因为人们不再使用它们了。

[ðeə(r)] [geɪdʒ] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
Their gauge made no difference .
他们的 测量 制成 不 不同之处 :

他们的测量结果没有任何区别。

['plenti] [ɒv; əv] ['stændəd] ['geɪdʒɪz] [pʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪmbəʊ] [tuː] .
Plenty of standard gauges puffed into the limbo too .
很多 的 标准 仪表 膨胀的 进入 这 炼狱 也 :

很多标准规格的仪表也陷入了困境。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [rʌŋ] [wɪ'ðəʊt] ['mʌni] .
Neither could run without money .
两者都不 可以 跑步 没有 钱 :

没有钱，他们都跑不起来。

[ðə; ði] [tuː] - [fʊtəz] [stʊd] [aɪ 'tiː][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] ['relatɪvz] [ɒv; əv] ['waɪdə(r)]
The two - footers stood it longer than their more expensive relatives of wider
这 二 - 页脚 站立 它 更长 比 他们的 更多的 昂贵的 亲属 的 更广泛

[saɪz] .
size .
尺寸 :

两英尺高的同类比它们更贵、更宽大的同类更能经受考验。

[nəʊ] .
No .
不 :

不。

[ðeə(r)] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['wʌznt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [ˌstændədəɪ'zeɪŋ] [taɪ'kuːnz] [biːf] [ə'baʊt]
Their narrow gauge wasn't the reason although the standardization tycoons beefed about
他们的 狭窄的 测量 不是 这 原因 虽然 这 标准化 大亨 牛肉 关于

[nɒn] - [kən'fɔːməti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒst][ɒv; əv] ['trænsfəriŋ] [freɪt] . [fɔːr]
non - conformity and the cost of transferring freight . 4
非 - 一致性 和 这 成本 的 转移 货运 : 4

尽管标准化巨头们对不符合规范以及货运成本大加挞伐，但他们的窄轨铁路并非真正的原因。4

[ðə; ði] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ] .
The decade of the 1930's saw them go .
这 十年 的 这 - 锯 他们 去 :

20世纪30年代，他们离开了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['brɪdʒtən] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['mɔːnsən][wɜː(r); wə(r)]
For a while longer the Bridgton line and the little Monson were
为了 一个 尽管 更长 这 布里奇顿 线 和 这 小的 蒙森 是

['tɒləreɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][ænd; ənd] ['tʃerɪft] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ,
tolerated by some and cherished by a few ,
容忍 经过 一些 和 珍爱 经过 一个 很少 ,

在一段时间内，布里奇顿线和小蒙森铁路被一些人容忍，也被少数人珍视。

[bʌt; bət] [wen] [klaʊdz][ɒv; əv] [pi:s] ['da:kənd] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [red] [skaɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɒn] —
but when clouds of Peace darkened the war - red sky they were gone —
但 什么时候 云 的 和平 变暗 这 战争 - 红色的 天空 他们 是 已消失 —
[ðə; ði][lɑ:st] [tu:] - [ˈfʊtə(r)][hæd; həd] [ˈhwɪsl] [ɒf] [ˈli:vɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈmeməri] - [treɪnz] [tu;; tə] [sku:t]
the last two - footer had whistled off leaving only memory - trains to scoot
这 最后的 二 - 页脚 有 吹口哨 离开 离开 仅有的 记忆 - 火车 到 溜走
[θru:] [ðə; ði][mɪd] - [ˈri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
through the mid - regions of the past .
通过 这 中 - 地区 的 这 过去的 .

但当和平的云层遮蔽了战争的红色天空时， 它们就消失了——最后一个两英尺长的火车呼啸而去， 只留下记忆的列车穿梭在过去的中间地带。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['ɛdə,vɪl] ['reɪlrəʊd] [stændz] [aʊt] .
That's why the Edaville Railroad stands out .
那就是 为什么 这 埃德维尔 铁路 站立 出去 .

这就是埃德维尔铁路的独特之处。

[waɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['æntɪ] - ['klaɪmæks][tu;; tə][æn; ən] ['iərə] [ɒv; əv] ['kʌləf(ə)lɪ] ['mɪdʒɪt] ['reɪl,rəʊdɪŋ] .
Why it's a splendid anti - climax to an era of colorful midget railroading .
为什么 它是 一个 灿烂 反对 - 高潮 到 一个 时代 的 丰富多彩的 侏儒 铁路 .

为什么说这是精彩纷呈的小型铁路时代的一个反高潮？

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [br'kæz; br'kɒz] [ɪts] [ðə; ði][lɑ:st][sə'vaɪvə(r)] , [æz; əz][aɪ] [pə'sɪst] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
Not so much because it's the last survivor , as I persist in calling it ,
不是 所以 很多 因为 它是 这 最后的 幸存者 , 作为 我 坚持 在 呼叫 它 ,
[ənd; ənd] [aɪ] [pə'sɪst] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
倒不是因为它是最后的幸存者，我一直都这么称呼它。

[æz; əz][ə; eɪ] [,rezə'rekʃ(ə)n] — [æn; ən][aɪ'di:əl] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æfɪz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
as a resurrection — an ideal risen from the ashes of Yesterday .
作为 一个 复活 — 一个 理想的 升起 从 这 灰烬 的 昨天 .

如同复活——一个从昨日灰烬中重生的理想。

[hɪə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] :
Here it is :
这里 它 是 :

这里是：

[nɒt][ə; eɪ] [sɪn'θetɪkl] [ˌri:prə'dʌkʃn] [bʌt; bət] [ðəʊz] ['veri] [seɪm] ['endʒɪnz][ænd; ənd][kɑ:z] [ðæt] [meɪd]
not a synthetical reproduction but those very same engines and cars that made
不是 一个 综合的 生殖 但 那些 非常 相同的 发动机 和 汽车 那 制成
['reɪlrəʊd] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
railroad history for three generations ,
铁路 历史 为了 三 几代人 ,

不是人工合成的复制品，而是那些曾为三代人创造铁路历史的同款机车和车厢。

[ə'laɪv][ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [ə'gen] [ɒn] ['elɪs] ['æt,wʊdz] [ˌeɪ'ti:n] - ['hʌndrəd] ['eɪkəz] .
alive and puffing again on Ellis Atwood's eighteen - hundred acres .
活 和 抽气 再次 在 埃利斯 阿特伍德的 十八 - 百 英亩 .

在埃利斯·阿特伍德的1800英亩土地上，它又重新焕发生机，开始喘息了。

[ə; eɪ] [si:d] [frɒm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [naʊ] [blu:mz] [wɪð] [ðə; ði] ['krænbəɪɪz] ,
A seed from history that now blooms with the cranberries ,
一个 种子 从 历史 那 现在 花朵 和 这 蔓越莓 ,
[ˌhɪstəri] [ˌkrænbəɪɪz] .
历史的种子，如今绽放出蔓越莓的芬芳。

['sprəʊtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [sænd] [ðæt] ['feɪdɪd] [ˌrʌbz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['həʊli]
sprouting in that same sand that perennializes faded shrubs from the Holy
发芽 在 那 相同的 沙 那 多年生 褪色 灌木 从 这 圣
[ˌkɒmənwelθ] ,
Commonwealth ,
联邦 ,

它发芽于那片沙土之上，那片沙土也孕育着来自神圣联邦的枯萎灌木。

[ˈplɪməθ] [ˈkɒləni] , [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] .
Plymouth Colony , America in the making .
普利茅斯 殖民地 , 美国 在 这 制作 .

普利茅斯殖民地，美国的雏形。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪntrəˈdʌkʃn] .
That's why I had to have an Introduction .
那就是 为什么 我 有 到 有 一个 介绍 .
所以，我才需要做自我介绍。

[ɔ:l] [raɪt] ? [faɪv]
All right ? 5
全部 正确的 ? 5

好吗? 5

[ˈɛdəvɪl] [ˈreɪlɹəʊd]
EDAVILLE RAILROAD
埃德维尔 铁路

埃德维尔铁路

[ðə; ði] [ˈkrænbəri] [belt]
The Cranberry Belt
这 蔓越莓 腰带

蔓越莓带

[wel] , [wel] , [wel] ; [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] —
Well , well , well ; just look at this —
出色地 , 出色地 , 出色地 ; 只是 看 在 这 —
哎呀，瞧瞧这个——

[ðə; ði] [ˈɛdəvɪl] [ˈreɪlɹəʊd] .
The Edaville Railroad .
这 埃德维尔 铁路 .

埃德维尔铁路。

[ˌeɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəz] [lɒŋ] [ænd; ænd][ˈəʊnli] [tuː] [fi:t] [waɪd] !
Eighteen hundred acres long and only two feet wide !
十八 百 英亩 长的 和 仅有的 二 脚 宽的 !
长1800英亩，宽仅2英尺！

[lets] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
Let's look it over .
我们来吧 看 它 超过 .

我们来仔细看看。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] .
There's nothing like it anywhere .
有 没有什么 喜欢 它 任何地方 .

世界上绝无仅有。

[æz; əz] [ɪf] [ˈplɪməθ] [ˈkaʊnti] [ænd; ænd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˈkɑ:və(r)] [wɜːrnt] [ˈfeɪməs] [ɪˈnʌf] [ɔ:lˈredi] ,
As if Plymouth County and the town of Carver weren't famous enough already ,
作为 如果 普利茅斯 县 和 这 镇 的 卡弗 不是 著名的 足够的 已经 ,
仿佛普利茅斯县和卡弗镇还不够出名似的，

[nɒt][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n] [ˈeɪlɪs] [ˈæt.wʊdz] [ˈmɒd(ə)l] [ˈkrænbəri] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] ,
not to mention Ellis Atwood's model cranberry plantation ,
不是 到 提到 埃利斯 阿特伍德的 模型 蔓越莓 种植园 ,
更不用说埃利斯·阿特伍德的蔓越莓种植园了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['reɪlɹəʊd] [naʊ] [vaɪz] [wɪð] ['krænbəri] [krɒps][ænd; ənd] ['meɪflaʊə(r)] ['pækɪts]
this little narrow gauge railroad now vies with cranberry crops and Mayflower packets
这 小的 狭窄的 测量 铁路 现在 维斯 和 蔓越莓 农作物 和 五月花号 数据包
[ɪn][spek'tækjələ(r)] " [fɜ:sts] " .
in spectacular " firsts " .
在 壮观的 " 第一 " .

这条小型窄轨铁路如今与蔓越莓作物和五月花号邮轮的包裹一样，成为令人瞩目的“第一”。

[ˈplɪməθ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
Plymouth , you know ,
普利茅斯 , 你 知道 ,

你知道，普利茅斯

[ɪz] ['feɪməs] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [stɜ:n] [ænd; ənd] ['rɑ:k,bəʊnd] [kəʊst] [weə(r)]
is famous far and wide for being the stern and rockbound coast where
是 著名的 远的 和 宽的 为了 存在 这 船尾 和 岩石 海岸 在哪里
[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [dɪ'bɑ:kɪt] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
the Pilgrims debarked three hundred and twenty - seven years ago .
这 朝圣者 下船 三 百 和 二十 - 七 年 前 .

因其险峻多岩的海岸而闻名遐迩，327年前，清教徒们正是在这里登陆。

[ðæts] [fɔ:θ] [greɪd] [stʌf] .
That's Fourth Grade stuff .
那就是 第四 年级 东西 .

那是四年级的内容。

[ˈɔ:lsəʊ] ['prɪti] [wel] [nəʊn] , [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)] ['ri:dʒən][ɪz][fɜ:st][ɪn] [wɜ:ld] ['krænbəri] ['grəʊɪŋ] .
Also pretty well known , this historical region is first in world cranberry growing .
还 漂亮的 出色地 已知 , 这 历史 地区 是第一的 在 世界 蔓越莓 生长 .

这个历史悠久的地区也相当有名，它是世界蔓越莓种植的发源地。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[grəʊz] [mɔ:(r)][lɪt(ə)] [red] ['berɪz] [ɒn][ɪts] ['plez(ə)nt] , [fru:'dʒɪfərəs] ['eɪkəz][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
Grows more little red berries on its pleasant , frugiferous acres than the rest of
生长 更多的 小的 红色的 浆果 在 它是 令人愉快的 , 果树 英亩 比 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜ:ld] [kəm'baɪnd] .
the world combined .
这 世界 合并 .

它那片环境优美、物产丰饶的土地上，生长着比世界其他地方加起来还要多的小红浆果。

[tu:; tə][tɒp] [ðɪs] [ɒf] ['kɑ:və(r)] [bəʊsts] [fɜ:st] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krænbəri] [taʊnz] , [ɪts][tu:'tu:] ,
To top this off Carver boasts first place among the cranberry towns , its 2 ,
到 顶部 这 离开 卡弗 吹嘘 第一的 地方 之中 这 蔓越莓 城镇 , 它是 2 ,
更令人称道的是，卡弗镇在蔓越莓种植城镇中名列第一，其产量为2,

- ['eɪkəz][ɒv; əv][bɒg] ['hɑ:vɪstɪŋ] - , - ['bærəlz] [ə; eɪ][jɪə(r)] — [ˌfɪfti:n] [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]
800 acres of bog harvesting 100 , 000 barrels a year — fifteen per cent of the
- 英亩 的 沼泽 收割 - , - 桶 一个 年 — 十五 每 中心 的 这
[həʊl] [wɜ:rldz] [krɒp] !
whole world's crop !
所有的 世界的 庄稼 !

800 英亩沼泽地每年收获 10 万桶——占全世界总产量的百分之十五！

[nəʊ] ['ɑ:gjʊmənt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][lɪst][ɒv; əv] " [fɜ:sts] " [səʊ][fɑ:(r)] , [ɪz][ðeə(r)] ?
No argument about our list of " firsts " so far , is there ?
不 争论 关于 我们的 列表 的 " 第一 " 所以 远的 , 是 那里 ?

对于我们目前列出的“第一”清单，大家应该没有异议吧？

[waɪl] [waɪr] : [ˈeɪdʒɪz][əˈgəʊ] , [wen] [ˈkɑːvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˈaɪən] [prəˈdjuːsɪŋ] [ˈkɔːnə(r)]
While we're firsting : ages ago , when Carver was the first iron producing corner
尽管 是 首先 : 年龄 前 , 什么时候 卡弗 曾是 这 第一的 铁 生产 角落
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
of the New World ,
的 这 新的 世界 ,

顺便提一下：很久以前，当卡弗是新大陆第一个产铁的地区时，

[ðə; ði][ˈveri] [fɜːst][ˈaɪən] [ˈtiːketl] [meɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɑːst][hɪə(r)] —
the very first iron teakettle made in America is said to have been cast here —
这 非常 第一的 铁 茶壶 制成 在 美国 是 说 到 有 到过 投掷 这里 —
[frɒm; frəm][ˈkɑːvə(r)][ˈaɪən] ,
from Carver iron ,
从 卡弗 铁 ,

据说美国制造的第一只铁茶壶就是在这里用卡弗铁铸造的。

[ˈkɑːvə(r)][ˈsmeltə(r)] , [ænd; ənd] [ˈməʊldɪd] [ɪn][ˈkɑːvə(r)][sænd] .
Carver smelter , and moulded in Carver sand .
卡弗 冶炼厂 , 和 模制 在 卡弗 沙 .

卡弗冶炼厂，并用卡弗砂模制而成。

[bʌt; bət] , [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæts] [ˈelɪs] [ˈæt,wʊdz] [əʊn] , [ˈpraɪvət] [fɜːst] —
But , back to that corner of the town that's Ellis Atwood's own , private first —
但 , 后退 到 那 角落 的 这 镇 那就是 埃利斯 阿特伍德的 自己的 , 私人的 第一的 —
[ˌerˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkə(r)] [ˈɛdəvɪl] .
eighteen hundred acre Edaville .
十八 百 英亩 埃德维尔 .

但是，让我们回到小镇的那个角落，那是埃利斯·阿特伍德的私人领地——占地 1800 英亩的埃德维尔。

[ˈɛdəvɪl] , - [ˈeɪkəz][ɒv; əv][ˈæktʃuəl][bɒg] , [ɪz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈpraɪvətli] [əʊnd] [ˈkrænbəri] [ˈbɪznəs] [ɪn]
Edaville , 210 acres of actual bog , is the biggest privately owned cranberry business in
埃德维尔 , - 英亩 的 实际的 沼泽 , 是 这 最大 私下 拥有 蔓越莓 商业 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

埃德维尔拥有 210 英亩真正的沼泽地，是世界上最大的私营蔓越莓企业。

[ˈniːli] - , - [ˈbærəlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [grəʊ] [hɪə(r)] [ˈevri] [jɪə(r)] .
Nearly 10 , 000 barrels of the sour little things grow here every year .
几乎 - , - 桶 的 这 酸的 小的 事物 生长 这里 每一个 年 .

这里每年出产近 10,000 桶这种酸甜的小东西。

[ɔːl] [ðɪs] , [wɪð] [ˈʌltrə] - [əˈtræktɪv] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [rɪˈkwɪpmənt] ,
All this , with ultra - attractive buildings and equipment ,
全部 这 , 和 极端主义者 - 吸引人的 建筑物 和 设备 ,

所有这一切，都配备了极具吸引力的建筑物和设备。

[ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][set][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [saʊs] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]
is enough to set Mr . Atwood and his Thanksgiving sauce up as high as
是 足够的 到 放 先生 : 阿特伍德 和 他的 感恩 酱 向上 作为 高的 作为
[ə; eɪ] [blɒk] - [ˈsɪgnəl] .
a block - signal .
一个 堵塞 - 信号 .

这足以让阿特伍德先生和他的感恩节酱汁声名狼藉，如同街区信号灯一般。

[bʌt; bət][wert] : [hɪz; ɪz] [ˈɛdəvɪl] [ˈreɪlrəʊd] ! [sɪks]
But wait : his Edaville Railroad ! 6
但 等待 : 他的 埃德维尔 铁路 ! 6

等等：他的埃德维尔铁路！6

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈɛdəˌvɪl] [ˈfreɪt] [ˈtreɪnz] ,
One of the first Edaville freight trains ,
— 的 这 第一的 埃德维尔 货运 火车 ,

埃德维尔最早的货运列车之一

[wɪð] [ˈreɪlrəʊd][fæn][dʒɒn][həʊlt][æt; ət][ðə; ði] [ˈθrɒtl] [ɒv; əv][ˈmɔːnsən][ˈendʒɪn][nəʊ] . [fɔːr] .
with railroad fan John Holt at the throttle of Monson engine No . 4 .
和 铁路 扇子 约翰 霍尔特 在 这 风门 的 蒙森 引擎 不 . 4 .

铁路爱好者约翰·霍尔特正在驾驶蒙森4号机车。

[ðə; ði] [ˈɛdəˌvɪl] [ˈreɪlrəʊd] [ɪz] [ˈmeɪbi] [ðə; ði][məʊst][spekˈtækjələ(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈɪntrəstɪŋ] “ [fɜːsts] ”
The Edaville Railroad is maybe the most spectacular of all these interesting “ firsts ”
这 埃德维尔 铁路 是 或许 这 最多 壮观的 的 全部 这些 有趣的 “ 第一 ”
.
:
.

在所有这些有趣的“第一”中，埃德维尔铁路或许是最壮观的。

[ɪts] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ][brˈkəz; brˈkɒz] [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] — [bʌt; bət][wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [pɑːt]
It's even more so because it's the last — but we'll come to this last part
它是 甚至 更多的 所以 因为 它是 这 最后的 — 但 出色地 来 到 这 最后的 部分
[ˈleɪtə(r)] .
later .
之后 .

尤其因为这是最后一部分——但我们稍后再谈最后一部分。

[lets] [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][fɜːst] , [fɜːst] .
Let's consider the first , first .
我们来吧 考虑 这 第一的 , 第一的 .

我们先来看第一个问题。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈfeɪməs] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈkrænbəri] [lændz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈriːəl] ,
The first of all these famous Massachusetts cranberry lands to have a real ,
这 第一的 的 全部 这些 著名的 马萨诸塞州 蔓越莓 土地 到 有 一个 真实的 ,
马萨诸塞州这些著名的蔓越莓产区中，第一个拥有真正.....

[hiː; hi] - [mæn] , [təˈbækəʊ] - [ˈtʃuːɪŋ] [ˈreɪlrəʊd] , [kəmˈpliːt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˈfɪʃˌpleɪt] , [rɪˈsplendənt]
he - man , tobacco - chewing railroad , complete to the last fishplate , resplendent
他 - 男人 , 烟草 - 咀嚼 铁路 , 完全的 到 这 最后的 鱼板 , 灿烂
[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ˈpɑːlə(r)] - [kɑː(r)] ,
to the last parlor - car ,
到 这 最后的 客厅 - 车 ,

男子汉气概十足，嚼着烟草的铁路，从最后一个鱼尾板到最后一个装饰板都一应俱全，从最后一个豪华车厢到最后一个包厢都富丽堂皇。

[ænd; ənd] [ˌʌnbɪˈliːvəbli] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ɪts] [ˈeksələnt] [bɪɡ] - [ˈreɪl] [ˈtræk] , [staʊt] [ˈlɪt(ə)] [ˈendʒɪnz] ,
and unbelievably efficient with its excellent big - railed track , stout little engines ,
和 难以置信 高效的 和 它是 出色的 大的 - 有轨电车 追踪 , 肥硕 小的 发动机 ,
[ænd; ənd] [ˈwʌndələænd] [kɑːz] .
and wonderland cars .
和 仙境 汽车 .

凭借其优良的大型轨道、坚固的小火车头和奇妙的车厢，效率令人难以置信。

[ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ][plɑːnˈteɪʃ(ə)n][juːˈtɪləti][ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,
Its importance as a plantation utility and , finally ,
它是 重要性 作为 一个 种植园 公用事业 和 , 最后 ,
它作为种植园公用事业的重要性，以及最后，

[ðə; ði][ˈhɒlədeɪ] [fʌn] [,aɪ ˈti:] [ɡɪvz] [juː; jʊ] [θəˈʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [ˈhuːə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ]
the holiday fun it gives you thousands of visitors who're making it a Sunday
这 假期 乐趣 它 给予 你 数千 的 访客 妓女 制作 它 一个 星期日
[spɑː][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreɪlrəʊd][fænz] - [ˈmekə] .
spa and a railroad fans ' Mecca .
温泉 和 一个 铁路 粉丝 - 麦加 .

它为游客带来假日乐趣，成千上万的游客将其视为周日水疗中心和铁路迷的圣地。

[ðəʊts] [ðə; ði] [ˈɛdə,vɪl] [ˈreɪlrəʊd] , [ðə; ði] [ˈkrænbəri] [belt] : [fɜːst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] , [juː; jʊ] [si:] .
That's the Edaville Railroad , the Cranberry Belt : first of its kind , you see .
那就是 这 埃德维尔 铁路 , 这 蔓越莓 腰带 : 第一 的 它是 种类 , 你 看 .
那是埃德维尔铁路，蔓越莓带：它是同类铁路中的首创。

[ɪts] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] , [tu:] .
It's the last one , too .
它是 这 最后的 一 , 也 .

而且还是最后一个。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][nɒˈstældʒə][ˈdɪmz][ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ɒv; əv] [ˈɛdə,vɪl] [laɪts] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]
A cloud of nostalgia dims the brilliance of Edaville lights when we think of
一个 云 的 怀旧 暗淡 这 辉煌 的 埃德维尔 灯 什么时候 我们 思考 的
[ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] .
this side of the story .
这 边 的 这 故事 .

当我们想到故事的这一面时，一股怀旧的气息便会掩盖埃德维尔的璀璨灯光。

[lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] - [fʊt] [ˈgeɪdʒɪz] .
Last of the two - foot gauges .
最后的 的 这 二 - 脚 仪表 .

最后一批两英尺长的量规。

Final7
Final7
Final7

最终七强

[səˈvaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌləf(ə)l] [ˈmɪdʒɪt] [ðæt] [wʌns] [pʌft] [əˈraʊnd][ˈaʊə(r)] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [lænd] .
survivor of the colorful midgets that once puffed around our heterogeneous land .
幸存者 的 这 丰富多彩的 侏儒 那 一次 膨胀的 大约 我们的 异质 土地 .
曾经在我们这片多元化的土地上四处飘荡的五彩小矮人，如今已是幸存者。

[wʌnt] [tuː; tə] [lʊk] [,aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] ?
Want to look it over ?
想 到 看 它 超过 ?

想看看吗？

[aɪ] [θɔːt] [səʊ] ; [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][ɪz] [ˈbɪzi] [raɪt] [naʊ] ,
I thought so ; Mr . Atwood is busy right now ,
我 想法 所以 ; 先生 : 阿特伍德 是 忙碌的 正确的 现在 ,

我就知道；阿特伍德先生现在很忙。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌwʊdnt] [hiː; hi][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [wʌn] - [mæn] [ˈkrænbəri] [plɑːnˈteɪ(ə)n][ɒn]
and why wouldn't he be with the biggest one - man cranberry plantation on
和 为什么 不会 他 是 和 这 最大 一 - 男人 蔓越莓 种植园 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

他为什么不加入世界上最大的单人蔓越莓种植园呢？

[plʌs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪljən] [ˈsɪvɪk][ænd; ənd] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [əˈfeəz] [tuː; tə] [si:] [tuː; tə] ?
plus a little million civic and philanthropic affairs to see to ?
加 一个 小的 百万 公民 和 慈善 事务 到 看 到 ?

再加上一百万美元的市政和慈善事务需要处理？

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] .
I'll show you around .
患病的 展示 你 大约 :

我带你四处看看。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [ðə; ði] .
Here we are — the screenhouse .
这里 我们 是 — 这 纱窗 :

我们到了——纱窗房。

[ˈkrænbəri] [bɒgz][hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈreɪlrəʊdz] [hæv; həv] [treɪnz] .
Cranberry bogs have screenhouses the same as railroads have trains .
蔓越莓 沼泽 有 纱窗 这 相同的 作为 铁路 有 火车 :

蔓越莓沼泽地有温室，就像铁路有火车一样。

[ðiːz] , [weə(r)] [ˈberɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːnd] [ænd; ənd][ˈgreɪdɪd][ænd; ənd] [prɪˈpeəd]
These screenhouses , where berries are cleaned and graded and prepared
这些 纱窗 , 在哪里 浆果 是 已清洗 和 已评分 和 准备

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːkɪt] ,
for market ,
为了 市场 ,

这些温室大棚用于清洗、分级和准备浆果上市，

[meɪ] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rʌf] [ʃed] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsuːpə(r)][ˈstrʌktʃə(r)] [hɪə(r)] .
may be anything from a rough shed to this super structure here .
可能 是 任何事物 从 一个 粗糙的 棚 到 这 极好的 结构 这里 :

可以是简陋的棚子，也可以是像这样的摩天大楼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][wʌŋ][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] , [tuː] : [ə; eɪ][bɪɡ] , [ʃet] [kəmˈpækt] ,
This is the first one of its kind , too : a big , yet compact ,
这 是 这 第一的 一 的 它是 种类 , 也 : 一个 大的 , 然而 袖珍的 ,

这也是同类产品中的第一款：体积大，但结构紧凑。

[brɪk] [ʃəʊ] - [pleɪs] [ˈhaʊzɪŋ] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈberi] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] [ʃɒps] ,
brick show - place housing not only the berry equipment and the car shops ,
砖 展示 - 地方 住房 不是 仅有的 这 浆果 设备 和 这 车 商店 ,

砖砌的展示厅不仅容纳了浆果种植设备和汽车商店，

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɑː.fɪsɪz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈætˌwʊdz] [əʊn] [ˈpraɪvət] [ˈsæŋktəm] ([məʊst][ədˈmaɪəd] [spɒt]
the company offices including Mr . Atwood's own private sanctum (most admired spot
这 公司 办公室 包括 先生 : 阿特伍德的 自己的 私人的 圣所 (最多 钦佩 点

[ɪn] [ˈedəˌvɪl] !
in Edaville !
在 埃德维尔 !

公司办公室包括阿特伍德先生自己的私人圣所（埃德维尔最令人钦佩的地方！）

) , [bʌt; bət] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð] [ˈstɔːrɪdʒ] [speɪs] [æz; əz] [wel] .
) , **but brimming with storage space as well** .
) , 但 充满 和 贮存 空间 作为 出色地 .

而且储物空间也非常充足。

([ˈhɑːzmər][ˈfəʊtəʊ])
(**Hosmer Photo**)
(霍斯默 照片)

（霍斯默照片）

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdʒ] [ˈmɒd(ə)l] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [bɪlt] [ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ]
Mr . Atwood's model screenhouse , the finest in the world , built in 1940 at a
先生 . 阿特伍德的 模型 纱窗 , 这 最好的 在 这 世界 , 建造 在 - 在 一个
[kɒst][ɒv; əv] — [wel] ,
cost of — well ,
成本 的 — 出色地 ,

阿特伍德先生的样板纱窗房，是世界上最精美的，建于 1940 年，造价——嗯，

[ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] .
that doesn't matter .
那 不 事情 .

那没关系。

[ðə; ði][ˈreɪlrəʊd] [ˈriːəli] [bɪˈɡɪnz] [hɪə(r)] .
The railroad really begins here .
这 铁路 真的 开始 这里 .

铁路的真正起点就在这里。

[ˈmeɪbi] [ðæts] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][fɜːst][ˈreɪlʒ][wɜː(r); wə(r)][leɪd][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][kɑː(r)] [rɪˈpeərɪŋ] .
Maybe that's because the first rails were laid into it for car repairing .
或许 那就是 因为 这 第一的 铁轨 是 铺设 进入 它 为了 车 维修 .

或许是因为最初铺设铁轨是为了修车。

[ðeə(r)] , [ˈklʌstərɪŋ] around8
There , clustering around8
那里 , 聚类 around8

那里，聚集在8附近

[laɪk] [tʃɪks] [wɪð] [ˈmæmə] [hen] , [ɪz][ðə; ði][ˈreɪlrəʊd][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][jɑːrdz] .
like chicks with Mama Hen , is the railroad station and most of the yards .
喜欢 小鸡 和 妈妈 母鸡 , 是 这 铁路 车站 和 最多 的 这 码 .

就像小鸡跟着母鸡一样，火车站和大部分货场也是如此。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[nəʊ][ˌdiːzəlaɪˈzeɪʃən][ɒn][ðə; ði] [ˈedə,vɪl] .
No dieselization on the Edaville .
不 柴油化 在 这 埃德维尔 .

埃德维尔没有柴油化。

[hɪə(r)][ˈpæsɪndʒə(r)][ˈekstrə][nəʊ] . [ˈsevn̩][seɪlʒ][pɑːst] [wɜːk] [treɪn] [ɒn][ˈsændpɪt][spɜː(r)] .
Here passenger extra No . 7 sails past work train on sandpit spur .
这里 乘客 额外的 不 . 7 帆 过去的 工作 火车 在 沙坑 刺 .

图中，7 号客运特快列车驶过沙坑支线上的工程列车。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !
What a sight !
什么 一个 视线 !

真是壮观！

[ˈkrænbəri] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ˈreɪlrəʊd] [ˈɑːtɪstri] [ɔːl] [mɪks̩t] [təˈgeðə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡriːn] [paɪn]
Cranberry architecture and railroad artistry all mixed together under the green pine
蔓越莓 建筑学 和 铁路 艺术性 全部 混合 一起 在下面 这 绿色的 松树
[triːz] .
trees .
树木 .

在绿松树的掩映下，蔓越莓色的建筑和铁路艺术完美融合。

[si:] [ðə; ði][ˈvɪvɪd][ˈkɒntrɑːst] — [ˈjeləʊ] [sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [blu:] [skaɪ] .
See the vivid contrast — yellow sand and the bright blue sky .
看 这 生动 对比 — 黄色的 沙 和 这 明亮的 蓝色的 天空 .

请看这鲜明的对比——黄色的沙滩和湛蓝的天空。

[ðə; ði] [red] [freɪt] [kɑːz] , [ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈkəʊtʃɪz] [ˈspɔːtɪŋ] [ðeə(r)][ˈɡəʊldliːf] [neɪm]
The red freight cars , and green passenger coaches sporting their goldleaf name
这 红色的 货运 汽车 , 和 绿色的 乘客 教练 体育 他们的 金箔 姓名
[ɒv; əv] [ˈɛdə,vɪl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][saɪdz] .
of Edaville along the sides .
的 埃德维尔 沿着 这 侧面 .

红色的货车和绿色的客车车厢，车身两侧都用金箔印着“埃德维尔”的字样。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯？

[ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [nems] ?
Those other names ?
那些 其他 姓名 ?

其他名字呢？

[əʊ] ;
Oh ;
哦 ;

哦;

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [rɪˈstɔːd] [ðiːz] [kɑːz][tuː; tə][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv]
Mr . Atwood restored these cars to their original appearance and part of
先生 . 阿特伍德 恢复 这些 汽车 到 他们的 原来的 外貌 和 部分 的
[hɪz; ɪz] [ˈprɪstiːn] [ˈprəʊɡræm][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈletə(r)] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
his pristine program was to letter several of them as they were in
他的 纯净无瑕 程序 曾是 到 信 一些 的 他们 作为 他们 是 在
[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .

阿特伍德先生将这些汽车恢复到了它们最初的样子，他完美修复计划的一部分是将其中几辆车重新印上最初的样子。

[ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] - [kɑː(r)][ɪz][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] & [ˈreɪndʒli] [leɪks] , [wʌn] [ˈeɪnʃənt] [kəʊtʃ] [ɪz] [ˈbrɪdʒtən] & [ˈsɔkəʊ]
The parlor - car is Sandy River & Rangeley Lakes , one ancient coach is Bridgton & Saco
这 客厅 - 车 是 沙 河 & 兰格利 湖泊 , 一 古老的 教练 是 布里奇顿 & 萨科
[ˈrɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

豪华车厢属于桑迪河和兰格利湖铁路公司，一辆古老的客车属于布里奇顿和萨科河铁路公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðə(r)][wʌn][wʌns] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɪˈskæst] & [kwɪˈbek] [ˈreɪlz] .
and that other one once rolled over the old Wiscasset & Quebec rails .
和 那 其他 一 一次 滚动 超过 这 老的 威斯卡塞特 & 魁北克 铁轨 .

而另一辆车曾经碾过威斯卡塞特和魁北克铁路的旧铁轨。

[ðə; ði][aɪˈdɪə] [meɪks] [ə; eɪ][hɪt] , [tuː] .
The idea makes a hit , too .
这 主意 制作 一个 打 , 也 .

这个想法也大获成功。

[si:] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [treɪnz] [ˈskɜːriːɪŋ] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [ˈkrænbəri] [wɜːk] ,
See — there are some trains scurrying about their cranberry work ,
看 — 那里 是 一些 火车 匆匆忙忙 关于 他们的 蔓越莓 工作 ,
瞧——有些火车正在忙着收割蔓越莓呢。

[waɪ] [ðæt] [striŋ] [ɒv; əv] [ˈjaɪni] [ˈpæsɪndʒə(r)][kɑːz][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪmˈpeɪ(ə)nt]
while that string of shiny passenger cars at the station , headed by the impatient
尽管 那 细绳 的 闪亮的 乘客 汽车 在 这 车站 , 标题 经过 这 不耐烦
[ˈlɪt(ə)l][həuˈmʌŋkjʊləs][ˈendʒɪn] ,
little homuncular engine ,
小的 小人 引擎 ,
而车站里那列闪闪发光的客车, 由那辆不耐烦的小矮人火车头领头,

[ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] . [naɪn]
is waiting to take you for a ride . 9
是 等待 到 拿 你 为了 一个 骑 . 9
正等着带你兜风。9

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[nəʊ] . [ˈsevən] [hɔːlz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz] [ˈpæsɪndʒə(r)][treɪn] , [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
No . 7 hauls Mr . Atwood's passenger train , loaded with a hundred of his
不 . 7 运输 先生 . 阿特伍德的 乘客 火车 , 已加载 和 一个 百 的 他的
[gests] .
guests :
客人 :

7 号机车牵引着阿特伍德先生的客运列车, 车上载着他的一百位客人。

[wiːl; wil] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)] .
We'll walk over :
出色地 走 超过 :
我们走过去。

([nəʊ] ; [ðæt] [dɒg][wʊənt][baɪ] .)
(**No ; that dog won't bite** .)
(不 ; 那 狗 惯于 咬 .)
(不, 那条狗不会咬人。)

[sʌm; səm][ˈsteɪ(ə)n] , [ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː] ?
Some station , isn't it ?
一些 车站 , 不是 它 ?
这车站真不错, 不是吗?

[dʒʌst] [bɪlt] [ðɪs] [sprɪŋ] .
Just built this Spring :
只是 建造 这 春天 :
今年春天刚建成。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ˈvɪzɪt] [ˈɛdə,vɪl] [ˈevri] [wiːk] ;
Thousands of people visit Edaville every week ;
数千 的 人们 访问 埃德维尔 每一个 星期 ;
每周都有成千上万的人参观埃德维尔;

[aɪ] [ges] [lɒts][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈhʌri] [raɪt] [baɪ] [ˈplɪməθ] [rɒk] [tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] .
I guess lots of them hurry right by Plymouth Rock to come over here .
我 猜测 很多 的 他们 匆忙 正确的 经过 普利茅斯 岩石 到 来 超过 这里 :
我猜他们很多人都直接绕过普利茅斯岩来到这里。

[ðæts] [waɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][dɪˈsaɪdɪd][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)][ˈsteɪ(ə)n] .
That's why Mr . Atwood decided he needed a passenger station .
那就是 为什么 先生 : 阿特伍德 决定 他 需要 一个 乘客 车站 :
这就是阿特伍德先生决定建造一个客运站的原因。

[jes] , [Its] [kwɔɪt][ə; eɪ] [pleɪs] ;
Yes , it's quite a place ;
是的 , 它是 相当 一个 地方 ;

是的, 那真是个好地方;

[br'sɑɪdz] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈsteɪ(ə)n] [ˈfɪkstʃər] [,aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈriːəl] [fred] - [kaɪnd][pʊ; əv]
besides the usual station fixtures it has a real Fred Harveyish kind of
除了 这 通常 车站 固定装置 它 有 一个 真实的 弗雷德 - 种类 的
[ˈrestɹɒnt] ,
restaurant ,
餐厅 ,

除了车站常见的设施外, 它还有一家颇具弗雷德·哈维风格的餐厅。

[ə; eɪ][mjuːziəm] , [ˈweɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)] [hɔːl] [br'sɑɪdz] .
a museum , waiting - room , and social hall besides .
一个 博物馆 , 等待 - 房间 , 和 社会的 大厅 除了 .

此外, 还有博物馆、候车室和社交大厅。

[ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [get] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)][klʌb] [ˈmiːtɪŋz] , [ˈspiːtʃɪz] [wen] [sʌm; səm] -
That's where they get together for club meetings , speeches when some speechster
那就是 在哪里 他们 得到 一起 为了 俱乐部 会议 , 演讲 什么时候 一些 -
[ɪz][hɪə(r)] ,
is here ,
是 这里 ,

那是他们举行俱乐部会议、聆听演讲（如果有演讲家来的话）的地方。

[jɑːn] - [ˈswɒpɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈreɪlɹəʊd][ˈreɪlɪks][ænd; ənd]
yarn - swapping , and to look at all the interesting railroad relics and
纱 - 交换 , 和 到 看 在 全部 这 有趣的 铁路 遗物 和
[ˈpɪktʃəz] [pʌn] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] .
pictures on display there .
图片 在 展示 那里 .

还可以交流铁路相关的趣闻轶事, 并参观那里展出的所有有趣的铁路文物和照片。

[ðeəl] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈbærəks] [ʌp'steəz] [ˈsʌmdeɪ] , [weə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [meɪ] [bed] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
There'll be some barracks upstairs someday , where visitors may bed down for
将会 是 一些 兵营 楼上 总有一天 , 在哪里 访客 可能 床 向下 为了
[ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
a night or two .
一个 夜晚 或者 二 .

将来楼上会建一些营房, 供访客住上一两晚。

[end][pʊ; əv][ðə; ði][laɪn] ?
End of the line ?
结尾 的 这 线 ?

终点站?

[nəʊ] , [nɒt][ɪg'zæktli] .
No , not exactly .
不 , 不是 确切地 .

不, 不完全是。

[ðə; ði] [træks] [gəʊ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
The tracks go right by the station .
这 轨道 去 正确的 经过 这 车站 .

铁轨就从车站旁边经过。

[ðæts] [br'kæz; br'kɒz] [ɪts] [ɒŋ][ə; eɪ][l'ɪt(ə)l] [lu:p] [ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ][l'mɪstə(r)] . ['æt,wʊdʒ] ['mɒd(ə)l] ['edə,vɪl] ['vɪlɪdʒ]
That's because it's on a little loop encircling Mr . Atwood's model Edaville village
那就是 因为 它是 在 一个 小的 环形 包围 先生 . 阿特伍德的 模型 埃德维尔 村庄
— ,
— **screenhouse** ,
— 纱窗 ,

那是因为它位于围绕阿特伍德先生的埃德维尔模型村庄（纱窗屋）的一条小环线上。

[ˈreɪlroʊd] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðəʊz] ['kəʊzi] ['kɒtɪdʒz] [weə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] [lɪv; laɪv] — [ænd; ʌnd][dʒɔɪnz]
railroad , and all those cozy cottages where his employees live — and joins
铁路 , 和 全部 那些 舒适 小屋 在哪里 他的 雇员 居住 — 和 加入
[ðə; ði][meɪn][laɪn] [ə'gen] half10
the main line again half10
这 主要的 线 再次 half10

铁路，以及他员工居住的那些舒适的小屋——然后再次与干线汇合（10 年后）。

[ə; eɪ][maɪl] [ə'veɪ] .
a mile away .
一个 英里 离开 .

一英里外。

[wi:l; wil] [si:] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wen] [wi:; wi][gəʊ][aʊt] .
We'll see the switch when we go out .
出色地 看 这 转变 什么时候 我们 去 出去 .

我们出去的时候就会看到开关了。

[treɪnz] [kæn; kən][gəʊ][aʊt][ɒv; ʌv] [ðɪs] ['steɪ(ə)n] [θri:] ['dɪfrənt] [weɪz] .
Trains can go out of this station three different ways .
火车 能 去 出去 的 这 车站 三 不同的 方式 .

火车可以从这个车站往三个不同的方向开出去。

[jʊ] [si:] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

([ˈmu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[l'mɪstə(r)] . [ænd; ʌnd][l'mɪsɪz] . ['æt,wʊəd][smaɪl] [br'saɪd] [ɒv; ʌv][ðeə(r)][di:] [lʌks] [kəʊtʃ] “ - ” , [nemd]
Mr . and Mrs . Atwood smile beside of their de luxe coach “ Elthea ” , named
[ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][ˈɒnə(r)] .
in her honor .
在 她 荣誉 .

阿特伍德夫妇站在他们的豪华客车“艾尔西娅”旁微笑，这辆客车是以她的名字命名的。

[nəʊ] . - ['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skɜ:ʃn] [treɪn] [tə'deɪ] .
No . 7's hauling the excursion train today .
不 . - 运输 这 短途旅行 火车 今天 .

今天由7号机车牵引观光列车。

[wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hæ(r)] ?
Want to see her ?
想 到 看 她 ?

想见她吗？

[ə; eɪ][trɪm][l'ɪt(ə)l][pɒt] , [daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
A trim little pot , don't you think ?
一个 修剪 小的 锅 , 不 你 思考 ?

真是个精致的小花盆，你不觉得吗？

[ˈbɔːldwɪn] [bɪlt] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈθɜːti] - [fɔː(r)] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ænd; ənd][ʃiː; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [tuː] - **Baldwin built her thirty - four years ago and she was the biggest two** -
鲍德温 建造 她 三十 - 四 年 前 和 她 曾是 这 最大 二 -
[fʊt] [geɪdʒ] [ˈendʒɪn][ˈevə(r)] [bɪlt] [ðen] .
foot gauge engine ever built then .
脚 测量 引擎 曾经 建造 然后 .

鲍德温在三十四年前建造了她，当时她是建造过的最大的两英尺轨距机车。

[ˈθɜːti] - [faɪv] [tʌnz] [ræpt] [ʌp][ðeə(r)] .
Thirty - five tons wrapped up there .
三十 - 五 吨 包装 向上 那里 .

那里包裹了35吨。

[ˈdʌznt] [lʊk] [aɪ ˈtiː] , [dʌz] [ʃiː; ji] ?
Doesn't look it , does she ?
不 看 它 , 做 她 ?

她看起来不像，对吧？

[hɜː(r); hæ(r)][aʊtˈsaɪd] [freɪmz] [ɪnˈkləʊz] [fɔː(r)] [ˈθɜːti] - [faɪv] [ɪntʃ] [ˈdraɪvəz] [ðæt][kæn; kən] [ˈriːəli] [rəʊl] .
Her outside frames enclose four thirty - five inch drivers that can really roll .
她 外部 框架 括 四 三十 - 五 英寸 司机 那 能 真的 卷 .

她的外框内包含四个 35 英寸的驱动轮，可以真正滚动。

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [paʊndz] [ɒv; əv] [stiːm] , [twelv] - [baɪ] - [ˌsɪksˈtiːn] [ɪntʃ] [ˈsɪlɪndəz] .
Hundred and eighty pounds of steam , twelve - by - sixteen inch cylinders .
百 和 八十 磅 的 蒸汽 , 十二 - 经过 - 十六 英寸 气缸 .

180磅蒸汽，12英寸×16英寸汽缸。

[juː; jʊ][wʊənt] [siː] [aɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] [bʌt; bət][ʃiː; ji][kæn; kən][bæt] - [ɪm] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪkssti][maɪl][klɪp] !
You won't see it today but she can bat ' em off at a sixty mile clip !
你 惯于 看 它 今天 但 她 能 蝙蝠 - 呃 离开 在 一个 六十 英里 夹子 !

你今天可能看不到，但她能以每小时六十英里的速度把它们打飞！

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈkwɪpmənt] [nəʊ] . [ˈsevən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪdʒtən] & [ˈsɒkəʊ][ˈrɪvə(r)] ,
Like most of this equipment No . 7 came from the Bridgton & Saco River ,
喜欢 最多 的 这 设备 不 . 7 来了 从 这 布里奇顿 & 萨科 河 ,
[ʌp][ɪn] [meɪn] .
up in Maine .
向上 在 缅因州 .

和大多数这类设备一样，7 号设备来自缅因州的布里奇顿和萨科河。

[ðɪs] [ˈtrɪki] [ˈlɪt(ə)l][kɑː(r)] [hʊkt] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][teɪl][wɒz; wəz][ðə; ði][biː] . & [es] . [ɑː(r)] . - [es]
This tricky little car hooked to her tail was the B . & S . R . ' s
这 棘手 小的 车 钩子 到 她 尾巴 曾是 这 B . & S . 拉 . - s
[ˈreɪlweɪ] [pəʊst] [ˈɒfɪs] ,
Railway Post Office ,
铁路 邮政 办公室 ,

她尾巴后面挂着的这辆小巧玲珑的汽车是B.&SR铁路邮局。

[ɪkˈspres] , [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑː(r)] .
Express , and Baggage car .
表达 , 和 行李 车 .

特快列车和行李车厢。

[jes] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][meɪl][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] , [pəʊst(ə)l] [klaːks] [ænd; ənd]
Yes , they used to have a regular mail contract , postal clerks and
是的 , 他们 用过的 到 有 一个 常规的 邮件 合同 , 邮政 职员 和
[ɔːl] .
all .
全部 .

是的，他们以前有固定的邮件投递合同，还有邮政职员等等。

[ðæt] [wɒz; wəz][brɪʔ:(r)][ðə; ði][ʼʌðə(r)][wɔ:(r)] . -
That was before the other war . 11
那 曾是 前 这 其他 战争 . -

那是在另一场战争之前的事了。¹¹

[ðɪs] [kəʊtʃ] , [tu:] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪdʒtən] [kɑ:(r)] , [ðə; ði][əʊld] [ˌpɒndɪˈtʃeri] .
This coach , too , was a Bridgton car , the old Pondicherry .
这 教练 , 也 , 曾是 一个 布里奇顿 车 , 这 老的 本地治里 .

这辆客车也是布里奇顿公司的车, 是老本地治里公司的。

[ləˈkəʊniə][kɑ:(r)] [wɜ:ks] [bɪlt] [hɜ:(r); hæ(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪt] , [ðə; ði] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] , [wen] [ðə; ði]
Laconia Car Works built her and a mate , the Mount Pleasant , when the
拉科尼亚 车 作品 建造 她 和 一个 伴侣 , 这 山 令人愉快的 , 什么时候 这
[rəʊd][wɒz; wəz] [nju:] ,
road was new ,
路 曾是 新的 ,

拉科尼亚汽车厂在公路刚修好时建造了她和她的姊妹车“芒特普莱森特号”。

[ˈsɪksɪ] - [fɔ:(r)] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] .
sixty - four years ago .
六十 - 四 年 前 .

六十四年前。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈætˌwʊəd][hæz; həz] [ri:ˈfinɪʃ] [ænd; ənd] [ˈrenəveɪtɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
Of course , Mr . Atwood has refinished and renovated them all .
的 课程 , 先生 . 阿特伍德 有 翻新 和 翻新 他们 全部 .

当然, 阿特伍德先生已经对它们全部进行了翻新和改造。

[wen] [wi:; wi][gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði][treɪn] [pli:z] [ˈnəʊtɪs] [ðəʊz] [ˈkəʊtʃɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] :
When we go out on the train please notice those coaches down in the yard :
什么时候 我们 去 出去 在 这 火车 请 注意 那些 教练 向下 在 这 院子 :

当我们乘火车外出时, 请注意停在院子里的那些车厢:

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ˈdʌb(ə)l] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [steɪnd] [glɑ:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [tu:] -
the one with double windows and stained glass was a fine idea of two -
这 一 和 双倍的 视窗 和 染色 玻璃 曾是 一个 美好的 主意 的 二 -
[fʊt] [di:] [lʌks] [kəʊtʃ] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nɪz] .
foot de luxe coach accommodations .
脚 德 奢华 教练 住宿 .

带有双层窗户和彩色玻璃的那辆两英尺豪华马车厢真是一个不错的想法。

[ʃi:z] [ðə; ði] - , [nemd] [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈætˌwʊəd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈætˌwʊdz] [waɪf] .
She's the Elthea , named for Elthea Atwood , Mr . Atwood's wife .
她是 这 - , 命名 为了 - 阿特伍德 , 先生 . 阿特伍德的 妻子 .

她名叫艾尔西娅, 是以艾尔西娅·艾特伍德(艾特伍德先生的妻子)的名字命名的。

[ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][ˈtrɪbjʊ:t] , [tu:] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃi:; ʃi] [wɜ:ks] [raɪt] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ˈevriθɪŋ] — [ˈkrænbəri]
A proper tribute , too , because she works right with him in everything — cranberry
一个 恰当的 贡 , 也 , 因为 她 作品 正确的 和 他 在 一切 — 蔓越莓
[ˈbɪznəs] , [ˈreɪlˌrəʊd] , [ænd; ənd][ɔ:l] .
business , railroad , and all .
商业 , 铁路 , 和 全部 .

这也是对他恰如其分的致敬, 因为她在所有事情上都与他并肩作战——蔓越莓生意、铁路等等。

[naʊ] : [ðɪs] [smu:ð] [ˈlɪt(ə)l][ˈwæɡən][ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][hɪə(r)] , [ðæts] [ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)] .
Now : this smooth little wagon on the rear here , that's the parlor car .
现在 : 这 光滑的 小的 车皮 在 这 后部 这里 , 那就是 这 客厅 车 .

现在: 后面这辆光滑的小车厢, 就是客车。

[ˈevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)] ?
Ever hear of the old Sandy River parlor car ?
曾经 听到 的 这 老的 沙 河 客厅 车 ?

你听说过桑迪河老式豪华车厢吗?

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] !
You must have !
你 必须 有 ！

你一定有！

[ɪts] [bi:n] [ɪn][prɪnt][ˈevə(r)] [sɪns] [ˈdʒæksən] & [ˈfɑ:p] [bɪlt] [aɪ ˈti:] , - [wei] [bæk] [wen] .
It's been in print ever since Jackson & Sharpe built it , ' way back when .
它是 到过 在 打印 曾经 自从 杰克逊 & 夏普 建造 它 , - 方式 后退 什么时候 .
自从杰克逊和夏普公司建造它以来，它就一直有印刷版，那是很久以前的事了。

[ɪn] - , [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzækt] .
In 1901 , to be exact .
在 - , 到 是 精确的 .

确切地说，是1901年。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[əʊld] [kəʊtʃ] “ [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] ” , [aɪˈdentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] “ [ˌpɒndɪˈtʃeri] ” , [bəʊθ] [bɪlt] [ɪn] -
Old Coach “ Mount Pleasant ” , identical to the “ Pondicherry ” , both built in 1882
老的 教练 “ 山 令人愉快的 ” , 完全相同的 到 这 “ 本地治里 ” , 两个都 建造 在 -
[baɪ][ləˈkəʊniə][kɑ:(r)][siː ˈəʊ] .
by Laconia Car Co .
经过 拉科尼亚 车 合作 .

老式客车“芒特普莱森特号”，与“本地治里号”一模一样，都是由拉科尼亚汽车公司于 1882 年制造的。

[wɒnt] [tuː; tə] [wɔ:k] [θruː] [aɪ ˈti:] ?
Want to walk through it ?
想 到 走 通过 它 ?

想亲自体验一下吗？

[wɪv] [ɡɒt] [taɪm] .
We've got time .
我们已经 得到 时间 .

我们还有时间。

[hɪrz] [ðə; ði][ˈsməʊkɪŋ] [end] : [tuː] [ˈleðə(r)] [siːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv] [tʃeəz] .
Here's the smoking end : two leather seats and a couple of chairs .
这里是 这 吸烟 结尾 : 二 皮革 座位 和 一个 夫妻 的 椅子 .
这里是吸烟区：两张皮椅和几把椅子。

[ænd; ənd][ɪn][hɪə(r)][ɪz] the12
And in here is the12
和 在 这里 是 the12

这里是第12页

[ˈlævətɪri] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:nə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:(r)][ˈhi:tə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] — [hɒt][ˈwɔ:tə(r)] .
lavatory in one corner and the car heater in the other — hot water .
厕 在 一 角落 和 这 车 加热器 在 这 其他 一 热的 水 .
角落里是盥洗室，角落里是汽车暖气——热水供应。

[ðɪs] [ˈspeɪʃəs] [ˈkjuːbɪkəl][tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)][left] [ɪz][ðə; ði][ˈtɔɪlət] ; [nəʊ] [juː] - [hɔ:n] [ˈniːdɪd] [ðeə(r)] , [eɪ] ?
This spacious cubical to your left is the toilet ; no shoe - horn needed there , eh ?
这 宽敞 立方体 到 你的 左边 是 这 洗手间 ; 不 鞋 - 喇叭 需要 那里 , 嗯 ?
你左边这个宽敞的小隔间是厕所；在那里不需要鞋拔子，对吧？

[ˈplenti] [ɒv; əv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈbʌsl] [ænd; ənd] [hu:p] [skɜ:rts][tuː; tə] [swɪʃ] [əˈraʊnd] .
Plenty of room for the old bustles and hoop skirts to swish around .
很多 的 房间 为了 这 老的 喧闹 和 箍 裙子 到 嗖嗖 大约 .

有足够的空间让旧式的裙撑和裙撑摆动。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)] “ [ˈreɪndʒli] ” .
Interior of parlor car “ Rangeley ” .
内部的 的 客厅 车 “ 兰格利 ” .

“兰格利”号豪华车厢内部。

[naʊ] [wɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)][ˈprɒpə(r)] : [dʒʌst] [si:] [ðəʊz] [ˈswɪv(ə)] [tʃeəz] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌ] ,
Now we're in the parlor car proper : just see those swivel chairs with their lush ,
现在 是 在 这 客厅 车 恰当的 : 只是 看 那些 旋转 椅子 和 他们的 郁郁葱葱 ,
现在我们进入了真正的包厢车厢：瞧瞧那些旋转椅，它们多么舒适，

[ɡri:n] [ʌp'həʊlstəri] ; [ðə; ði] [di:p] , [ˈfɪləɡrɪd] [ˈkɑ:pɪt] [ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
green upholstery ; the deep , filigreed carpet covering the floor .
绿色的 室内装潢 ; 这 深的 , 镂空 地毯 覆盖 这 地面 .

绿色的室内装潢；铺在地板上的深色镂空地毯。

[fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪljə'neəz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][raɪd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] , [eɪ] ?
Fit for the millionaires who used to ride in her , eh ?
合身 为了 这 百万富翁 WHO 用过的 到 骑 在 她 , 嗯 ?

很适合以前乘坐过她的百万富翁们，是吧？

[i:tʃ] [si:t] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈhʌmbə(r)] , [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Each seat has a number , up over the window .
每个 座位 有 一个 数字 , 向上 超过 这 窗户 .

每个座位上方窗户上方都有一个号码。

[taɪm] [wɒz; wəz] , [jɪəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ju:; jʊ] [kɔ:f] [ʌp][æn; ən][ˈekstrə][sɪ'məʊliən][tu:; tə][raɪd][ɪn] [ðɪs]
Time was , years ago , when you coughed up an extra simoleon to ride in this
时间 曾是 , 年 前 , 什么时候 你 咳嗽 向上 一个 额外的 西蒙币 到 骑 在 这
[ˈbʌɡi] .
buggy .
有缺陷的 .

很久以前，你还得额外掏一个模拟币才能坐上这辆马车。

[ə; eɪ] [ˈkʌləd] [ˈpɔ:tə(r)] , [hu:d] [left] [nju:] [jɔ:k] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] ,
A colored porter , who'd left New York the night before ,
一个 有色 搬运工 , 谁会 左边 新的 约克 这 夜晚 前 ,

一位黑人搬运工，前一天晚上刚离开纽约，

[stept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈpʊlmən] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈbeɪbi] - [ˈkæɪɪdʒ] [tu:; tə] [brʌʃ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)]
stepped from his big Pullman into this baby - carriage to brush off your
步 从 他的 大的 普尔曼 进入 这 婴儿 - 运输 到 刷子 离开 你的
[ˈdændrʌf] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɔ:ti] - [ˈsev(ə)n][maɪl] [rʌn] [θru:] [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊntɪz] [hɪlz] [tu:; tə] [ˈreɪndʒli] —
dandruff on the forty - seven mile run through Franklin County's hills to Rangeley —
头皮 在 这 四十 - 七 英里 跑步 通过 富兰克林 县的 丘陵 到 兰格利 —
[ə; eɪ][ˈswæŋki] [rɪ'zɔ:t] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
a swanky resort in those days .
一个 时髦的 采取 在 那些 天 .

从他那辆宽大的普尔曼车厢下来，坐进这辆婴儿车里，在穿越富兰克林县山丘前往兰格利（当时一个时髦的度假胜地）
的 47 英里路程中，掸掉你的头皮屑。

[ˈreɪndʒli] [wɒz; wəz][ðə; ði][kɑ:rz] [neɪm] , [tu:] : [ˈreɪndʒli] [nəʊ] . [naɪn] .
Rangeley was the car's name , too : Rangeley No . 9 .
兰格利 曾是 这 汽车的 姓名 , 也 : 兰格利 不 : 9 .

Rangeley也是这辆车的名字：Rangeley 9号。

[wen] [ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [əˈbændənd] [ɪn] - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈreɪndʒli] ,
When the Sandy River was abandoned in 1935 the little Rangeley ,
什么时候 这 沙 河 曾是 弃 在 - 这 小的 兰格利 ,
1935年桑迪河废弃后, 小兰格利镇

[nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [sku:t] [θru:] [ˈsʌni] valleys13
none the worse for her generation of scooting through sunny valleys13
没有任何 这 更糟 为了 她 一代 的 滑板车 通过 阳光明媚 valleys13
对于她那一代人来说, 在阳光明媚的山谷里骑滑板车丝毫没有影响13

[ænd; ənd][ˈbɔ:riəl] [stɔ:rmz] , [wɒz; wəz] [bɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][ɪn] [strɒŋ] , [meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:]
and boreal storms , was bought by a doctor in Strong , Maine for two
和 北方 暴风雨 , 曾是 买 经过 一个 医生 在 强的 , 缅因州 为了 二
[ˈhʌndrəd] [dˈbləz] .
hundred dollars .
百 美元 .
《北方风暴》是缅因州斯特朗的一位医生以两百美元的价格买下的。

[hɪz; ɪz][bɪɡ] [haʊs] [wɒz; wəz] [raɪt] [brˈsaɪd][ðə; ði][əʊld][meɪn] [laɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)]
His big house was right beside the old main line and they left the parlor
他的 大的 房子 曾是 正确的 旁 这 老的 主要的 线 和 他们 左边 这 客厅
[kɑ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɔ:ʃɑ:d] ,
car in his own dooryard ,
车 在 他的 自己的 前院 ,
他的大房子就在老铁路干线旁边, 他们把豪华车厢停在他家门口。

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][fɔ:(r)] [stɪks] [ɒv; əv][ˈsɪksɪ] - [paʊnd] [reɪl] [ʃɪd] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] .
sitting on four sticks of sixty - pound rail she'd rolled over so many times .
坐着 在 四 棍子 的 六十 - 磅 轨 棚 滚动 超过 所以 许多 时代 .
她坐在四根六十磅重的铁轨上, 已经从铁轨上滚过无数次了。

([ˈmu:di] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈkɔ:rəm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][waɪd] [geɪdʒ] [ˈsɪstəz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] “ [ˈreɪndʒli] ” [treɪlz]
With all the decorum of her wide gauge sisters the little “ Rangeley ” trails
和 全部 这 礼仪 的 她 宽的 测量 姐妹 这 小的 “ 兰格利 ” 小径
[ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)][treɪn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋ] [daɪks] .
the passenger train along the twisting dikes .
这 乘客 火车 沿着 这 扭曲 堤坝 .
小小的“兰格利”号机车像它的宽轨姐妹机车一样, 规规矩矩地跟在客运列车后面, 沿着蜿蜒的堤坝行驶。

[hi:; hi][daɪd] .
He died .
他 死亡 .
他去世了。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌkɒnəˈsɜ:(r)] [ɒv; əv][ænˈtɪkwəti] [hu:] [dʒʌst][ˈkʊd(ə)nt] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][səʊld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Then a connoisseur of antiquity who just couldn't see her sold for a
然后 一个 行家 的 古代 WHO 只是 不能 看 她 卖 为了 一个
[hen] - [haʊs] [ɔ:(r)][ə; eɪ][kæmp] ,
hen - house or a camp ,
母鸡 - 房子 或者 一个 营 ,
一位古董鉴赏家实在不忍心看到她被卖去当鸡舍或营地,

[bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
bought her .
买 她 .
买下了她。

[ˈleɪtə(r)][ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][gɒt][hɜ:(r); hæ(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
Later on Mr . Atwood got her from him .
之后 在 先生 : 阿特伍德 得到 她 从 他 :

后来，阿特伍德先生从他那里得到了她。

[keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][bɪɡ][ˈtreɪlə(r)][wʌn] [ˈtwenti] - [brɪˈləʊ] - [ˈziərəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Came down here on a big trailer one twenty - below - zero morning .
来 向下 这里 在 一个 大的 拖车 一 二十 - 以下 - 零 早晨 :

在一个零下二十度的早晨，我们坐着一辆大拖车来到这里。

[ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)] [ˈbri:zɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] !
Imagine a parlor car breezing along the highway !
想象 一个 客厅 车 微风 沿着 这 公路 !

想象一下，一辆豪华轿车沿着高速公路飞驰而过！

[wel] , [lʊks] [laɪk] [wɪr] [ˈredi] [tu:; tə][gəʊ] .
Well , looks like we're ready to go .
出色地 , 看起来 喜欢 是 准备好 到 去 :

好了，看来我们准备出发了。

[lets] [steɪ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][riə(r)] [ˈplætfɔ:m] .
Let's stay here on the rear platform .
我们来吧 停留 这里 在 这 后部 平台 :

我们就待在后平台上吧。

[gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [saɪts] .
Good place to view the sights .
好的 地方 到 看法 这 景点 :

观光的好地方。

[stɑ:rts] [ˈsmu:ðli] ?
Starts smoothly ?
开始 顺利 ?

启动顺利吗？

[ʃʊə(r)] : [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈli:vɪŋ] [grænd] [ˈsentərəl] .
Sure : could be the Federal leaving Grand Central .
当然 : 可以 是 这 联邦 离开 盛大 中央 :

没错：可能是联邦列车离开中央车站。

[ði:z] [ˈlɪt(ə)l] [treɪnz] [raɪd][ɔ:l] [raɪt] .
These little trains ride all right .
这些 小的 火车 骑 全部 正确的 :

这些小火车开起来很顺畅。

[wen] [træks] [kept] [ʌp][ju:; jʊ][kænt] [tel] - [ɪm] [frɒm; frəm] [ˈstændəd] [geɪdʒ] .
When track's kept up you can't tell ' em from standard gauge .
什么时候 赛道的 保留 向上 你 不能 告诉 - 呢 从 标准 测量 :

如果轨道维护得当，你根本分辨不出它们和标准轨距的铁路有什么区别。

[ðə; ði] [ˈendʒɪnhaʊs] [wɪl] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
The enginehouse will be over there .
这 机房 将要 是 超过 那里 :

机房就在那边。

[sɪks] [stɔ:lz] : [fɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] engines14
Six stalls : four for the engines14
六 摊位 : 四 为了 这 engines14

六个车厢：四个用于发动机14

[ænd; ənd] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)][kɑ:z] .
and two for some of the motor cars .
和 二 为了 一些 的 这 发动机 汽车 :

有些汽车需要两个。

[ˈməʊtə(r)][kɑːz] ?
Motor cars ?
发动机 汽车 ?

汽车？

[əʊ] [jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈməʊtə(r)][kɑːz] .
Oh yes , there are motor cars .
哦 是的 , 那里 是 发动机 汽车 .

是的，这里有汽车。

[jʊ] [siː] [sʌm; səm][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][get] [bæk] .
You'll see some before we get back .
你会 看 一些 前 我们 得到 后退 .

在我们回去之前，你会看到一些。

[lʊk] [ʌp][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] : [ðəʊz] [bɪg] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [ʃɒp] [træks] .
Look up there at the screenhouse : those big doors are the car shop tracks .
看 向上 那里 在 这 纱窗 : 那些 大的 门 是 这 车 店铺 轨道 .

抬头看看那边的纱窗房：那些大门是汽车修理厂的轨道。

[həʊldz][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [kɑːz][ɪn][ðeə(r)] .
Holds six or eight cars in there .
持有 六 或者 八 汽车 在 那里 .

里面能停六到八辆车。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][meɪn][jɑːrdz] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [naʊ] ; ['stɔːrɪdʒ] , ['məʊstli] .
These are the main yards we're going through now ; storage , mostly .
这些 是 这 主要的 码 是 去 通过 现在 ; 贮存 , 大多 .

这些是我们现在正在参观的主要场地；大部分是仓库。

[siː] [ðæt] [træk] [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)][ˈlev(ə)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ?
See that track on the higher level over there ?
看 那 追踪 在 这 更高 等级 超过 那里 ?

看到那边高处的那条跑道了吗？

[gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)][weə(r)] ['berɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈləʊdɪd] [ɪn] ['hɑːvɪstɪŋ] [taɪm] .
Goes to the screenhouse door where berries are unloaded in harvesting time .
去 到 这 纱窗 门 在哪里 浆果 是 卸载 在 收割 时间 .

走到纱窗房门口，那里是收获季节卸载浆果的地方。

[skriːn] [ænd; ænd] [greɪd] - [ɪm] [ɪn][ðeə(r)] .
Screen and grade ' em in there .
屏幕 和 年级 - 呢 在 那里 .

在那里进行筛选和评分。

[stɪf] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [bæŋk] , [tuː] .
Stiff climb up that bank , too .
僵硬的 爬 向上 那 银行 , 也 .

爬上那段河岸也很费劲。

[meɪks] [ðə; ði]['lɪt(ə)][ˈendʒɪnz] [grʌnt] .
Makes the little engines grunt .
制作 这 小的 发动机 咕咚 .

让小引擎发出轰鸣声。

[ðɪs] [ɪz][kwɔːt] [ə; eɪ] [jɑːd] .
This is quite a yard .
这 是 相当 一个 院子 .

这院子真够大的。

[kənˈfjuːzɪŋ] , [tuː] , [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][get][aɪ ˈtiː] [fɪkst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Confusing , too , until you get it fixed in your mind .
令人困惑 , 也 , 直到 你 得到 它 固定的 在 你的 头脑 .

一开始可能会让人困惑，但当你理清思路后就会明白了。

[ɪts] [laɪk] [ðɪs] :
It's like this :
它是 喜欢 这 :

是这样的:

[ðə; ði] [træk] [waɪr] [ɒn] [naʊ] [ɪz][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)][meɪn] [laɪn] [aʊt][ɒv; əv] ['ɛdə,vɪl] — [daʊn] [θru:]
the track we're on now is the original main line out of Edaville — down through
这 追踪 是 在 现在 是 这 原来的 主要的 线 出去 的 埃德维尔 — 向下 通过
[ði:z] [jɑ:rdz][ænd; ənd][aʊt] ['ɒntə][ðə; ði][bɒgz] .
these yards and out onto the bogs .
这些 码 和 出去 到 这 沼泽 .

我们现在所在的这条铁轨是埃德维尔的原始主线——穿过这些货场，一直延伸到沼泽地。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði]['reɪlrəʊd][wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] , [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] ['kʌtɒf] , [aɪ'd]
Now , since the railroad was completed , it's kind of an alternative cutoff , I'd
现在 , 自从 这 铁路 曾是 完全的 , 它是 种类 的 一个 选择 隔断 , ID
[seɪ] .
say :
说 .

现在，铁路建成通车后，可以说它成了一条替代的捷径。

(['hɑ:zmər]['fəʊtəʊ])
(Hosmer Photo)
(霍斯默 照片)

(霍斯默照片)

[ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æt,wʊdz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [paɪn] [grəʊv][ðə; ði]['beɪbɪ][kɑ:z][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [keɪp]
In the shade of Mr . Atwood's beautiful pine grove the baby cars enjoy a Cape
在 这 阴影 的 先生 . 阿特伍德的 美丽的 松树 树林 这 婴儿 汽车 享受 一个 岬
[si: əʊ 'di:] [si'estə] .
Cod siesta .
鳕鱼 午休 .

在阿特伍德先生美丽的松树林荫下，小汽车们享受着科德角式的午睡。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] [lu:p] ([əʊ] , [hi:; hi] [dʌz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'veɪɪŋ]
When Mr . Atwood surveyed the station loop (oh , he does all his own surveying
什么时候 先生 . 阿特伍德 调查 这 车站 环形 (哦 , 他 做 全部 他的 自己的 测量
!)
!)
!)

阿特伍德先生勘测车站环线时（哦，他所有的勘测工作都是自己做的！）

[hi:; hi] [brɑ:ntɪt] [aɪ 'ti:] [ɒf] [ðɪs] [laɪn] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
he branched it off this line about half a mile down from here .
他 分支 它 离开 这 线 关于 一半 一个 英里 向下 从 这里 .

他从这条线上分岔出来，大约在距离这里半英里的地方。

[ðæts] [ðə; ði] [swɪtʃ] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [wɪd] [si:] [wen] [wi:; wi] [went] [aʊt] . -
That's the switch I told you we'd see when we went out . 15
那就是 这 转变 我 讲述 你 我们会 看 什么时候 我们 去 出去 . -

这就是我跟你说过我们出去的时候会看到的开关。15

[ə; eɪ] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɒf] [ðə; ði][bɒgz] [kæn; kən][gəʊ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lu:p] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ,
A train coming in off the bogs can go around the loop into the station ,
一个 火车 未来 在 离开 这 沼泽 能 去 大约 这 环形 进入 这 车站 ,

从沼泽地带驶来的火车可以绕过环形线路进入车站。

[ðen] [ki:p] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [waɪr] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , ['əʊvə(r)] [ðɪs] [træk] ,
then keep on going just as we're going now , over this track ,
然后 保持 在 去 只是 作为 是 去 现在 , 超过 这 追踪 ,

然后继续沿着这条轨道前进，就像我们现在这样。

[ænd; ənd] [bæk] [ˈɒntə][ðə; ði][bɒgz] [əˈgen] .
and back onto the bogs again .
和 后退 到 这 沼泽 再次 .

然后又回到了沼泽地。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ə; eɪ] [ˈmɪdʒɪt] [freɪt] [treɪn] [pʌfs] [ʌp][ðə; ði] [ˈhevi] [greɪd] [bæk] [ɒv; əv] [ˈɛdəvɪl] [ˈvɪlɪdʒ] . -
A midget freight train puffs up the heavy grade back of Edaville village . 16
一个 侏儒 货运 火车 泡芙 向上 这 重的 年级 后退 的 埃德维尔 村庄 . -

一列小型货运列车缓缓爬上埃德维尔村后方的陡坡。16

[ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][æt,wʊəd] [ˈprɒpəti] [ðə; ði][laɪn] [swɪŋz] [iːst] ;
Running to the upper end of the Atwood property the line swings east ;
跑步 到 这 上 结尾 的 这 阿特伍德 财产 这 线 摇摆 东方 ;

这条线一直延伸到阿特伍德地产的上游，然后向东弯曲；

[tuː; tə][ˈaʊə(r)] [raɪt] , [ˈɪtl] [biː; bi] .
to our right, it'll be .
到 我们的 正确的 , 它将 是 .

就在我们右边。

[ˈsəːklz] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɔː(r)] [ɒv; əv][bɪɡ][ˈnʌmbə(r)] [tuː] [ˈrezəvwaː(r)][ænd; ənd] ,
Circles down the shore of big Number Two reservoir and ,
界 向下 这 支撑 的 大的 数字 二 水库 和 ,

沿着二号大水库岸边盘旋，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɑːr ˈiː] - [ˈentəɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [stem] [əˈgen] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˌjɑːrdz][frɒm; frəm]
instead of re - entering the main stem again it comes into these yards from

[ə; eɪ] [ˈtəʊtəli] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)n] — [ɒn] [ðæt] [træk] [tuː; tə][ˌɔː(r); jə(r)][left] ,
a totally different direction — on that track to your left ,
一个 完全 不同的 方向 — 在 那 追踪 到 你的 左边 ,

它没有重新进入主干道，而是从完全不同的方向——你左边的那条轨道——进入了这些院子。

[əˈkrɒs] [ðə; ði][kəˈnæl] .
across the canal .
穿过 这 运河 .

穿过运河。

[ə; eɪ][treɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðæt] [wei] [wʊd] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði]ˈsteɪ(ə)n][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]
A train coming in that way would head into the station just the opposite to our
一个 火车 未来 在 那 方式 会 头 进入 这 车站 只是 这 对面的 到 我们的
[dəˈrek(ə)n] .
direction :
方向 .

一列从那个方向驶来的火车会朝与我们相反的方向驶入车站。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [prəˈsiːd] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [luːp] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [swɪtʃ] [brɪˈləʊ]
But she could proceed around the little loop and come into the switch below
但 她 可以 继续 大约 这 小的 环形 和 来 进入 这 转变 以下
[ˌjuː ˈes][hɪə(r)][ænd; ənd] [hed] [ˈɒntə][ðə; ði][bɒgz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] .
us here and head onto the bogs the same way we're going .
我们 这里 和 头 到 这 沼泽 这 相同的 方式 是 去 .

但她可以绕过这个小环路，来到我们下面的这个岔路口，然后沿着我们前进的方向进入沼泽地。

[əˈnʌðə(r)] [wei] :
Another way :
其他 方式 :

另一种方法：

[ɪf] [wɪd] [left][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv]
if we'd left the station just now and thrown a switch at the other end of
如果我们会 左边 这 车站 只是 现在 和 抛掷 一个 转变 在 这 其他 结尾 的
[ðɪs] [jɑ:d] ,
this yard ,
这 院子 ,

如果我们刚才离开车站，然后在这个站场的另一端扳动道岔，

[wɪd] [hæv; həv] [brɑ:ntʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][kəˈnæl][ˈɒntə] [ðæt] [træk] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ,
we'd have branched across the canal onto that track over there ,
我们会 有 分支 穿过 这 运河 到 那 追踪 超过 那里 ,
我们本可以穿过运河，走到那边的小路上去。

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [əˈraʊnd][ðə; ði][laɪn][dʒʌst][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][dəˈrek](ə)n]
and proceeded around the line just the other way from our present direction
和 继续 大约 这 线 只是 这 其他 方式 从 我们的 展示 方向
.
:
.

然后沿着线向与我们现在方向相反的方向前进。

[kənˈfju:zɪŋ] , [jes] ; [bʌt; bət] [jʊl] [get][,aɪ ˈti:] [ˈstreɪt(ə)nd] [aʊt] [wen] [wɪv] [bi:n] [əˈraʊnd] .
Confusing , yes ; but you'll get it straightened out when we've been around .
令人困惑 , 是的 ; 但 你会 得到 它 拉直 出去 什么时候我们已经 到过 大约 .
确实令人困惑；但等我们有时间了，你就会明白的。

[ˈwestən] [slɑ:nt, slænt][ɔ:(r)] [ˈi:stən] [pəˈspektɪvz] , [ɪts] [stɪl] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] - [fʊt] [geɪdʒ] [wɪr]
Western slants or eastern perspectives , it's still the last two - foot gauge we're
西 斜面 或者 东 视角 , 它是 仍然 这 最后的 二 - 脚 测量 是
[ˈraɪdɪŋ][ɒn] !
riding on !
骑术 在 !
无论是西方的视角还是东方的视角，它仍然是我们赖以生存的最后一根两英尺长的尺子！

[wɪr] [ɪn][ðə; ði][grəʊv] [naʊ] .
We're in the grove now .
是 在 这 树林 现在 .
我们现在在树林里。

[ˈprɪti] , [ɪz(ə)nt][,aɪ ˈti:] ?
Pretty , isn't it ?
漂亮的 , 不是 它 ?
很漂亮，不是吗？

[bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][bɪɡ][wɪnd][ɒv; əv] [θɪɪ:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv]
Before the big wind of three or four years ago this was a forest of
前 这 大的 风 的 三 或者 四 年 前 这 曾是 一个 森林 的
[ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [paɪnz] .
beautiful pines .
美丽的 松树 .
三四年前那场大风之前，这里是一片美丽的松树林。

[ðæt] [geɪl] [pleɪd] [ˈhævək][hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] ;
That gale played havoc here as well as down on the coast ;
那 大风 玩 混乱 这里 作为 出色地 作为 向下 在 这 海岸 ;
那场大风不仅给沿海地区造成了严重破坏，也给这里带来了灾难；

[blu:] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdʒ] [pet] [paɪn] [tri:z] .
blew down over half of Mr . Atwood's pet pine trees .
吹 向下 超过 一半 的 先生 . 阿特伍德的 宠物 松树 树木 .
吹倒了阿特伍德先生一半以上的心爱松树。

[hi:; hi] [felt] ['prɪti] ['sɒri] [æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət] [naʊ] [ə'gri:z] [ðæt] ['meɪbi] ['reɪlɾəʊd] [jɑ:rdz][ɑ:(r); ə(r)]
He felt pretty sorry at the time but now agrees that maybe railroad yards are
他 毛毡 漂亮的 对不起 在 这 时间 但 现在 同意 那 或许 铁路 码 是
[mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪspərəɪŋ] ['kɒnɪfəz] [wɜ:(r); wə(r)] !
more pleasing than the whispering conifers were !
更多的 令人愉悦 比 这 耳语 针叶树 是 !

他当时感到非常遗憾，但现在他同意，也许铁路货场比沙沙作响的针叶林更令人愉悦！

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][nəʊ] . - ['wɪs(ə)l] ?
How do you like the sound of No . 7's whistle ?
如何 做 你 喜欢 这 声音 的 不 . - 哨 ？

你觉得7号哨声怎么样？

[ju:'fəʊniəs] [æz; əz] ['eni] [waɪd] - [geɪdʒ] [t'u:te] , [eɪ] ?
Euphonious as any wide - gauge tooter , eh ?
悦耳的 作为 任何 宽的 - 测量 嘟嘟 , 嗯 ？

听起来就像任何宽轨汽笛一样悦耳动听，是吧？

[hi:z] ['bləʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - ['krɒsɪŋ] .
He's blowing for Barboza's Crossing .
他是 吹 为了 - 十字路口 .

他正在为巴博萨十字路口吹奏。

[waɪr] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][jɑ:rdz] .
We're leaving the yards .
是 离开 这 码 .

我们要离开院子了。

[si:] [ðæt] ['kɒtɪdʒ] [ðeə(r)] — ['mɪstə(r)] . [bɑ:r'boʊzə] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] , ['ʌgli] ['ru:stə(r)] ;
See that cottage there — Mr . Barboza used to have a big , ugly rooster ;
看 那 小屋 那里 — 先生 . 巴博萨 用过的 到 有 一个 大的 , 丑陋的 公鸡 ;

看那边那间小屋——巴博萨先生以前养过一只又大又丑的公鸡；

[ðæt] ['helɪən] [wʊd] [ə'tæk] [treɪnz] [ænd; ənd][ˈhju:mənz][ə'laɪk] .
that hellion would attack trains and humans alike .
那 坏人 会 攻击 火车 和 人类 同样 .

那头恶魔会攻击火车和人类。

[maɪ] [ɪnz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['gɔ:ri] [weə(r)] [ɪd] [klʌmb] [em 'i:]
My shins used to be all gory where he'd clumb me
我的 小腿 用过的 到 是 全部 血腥 在哪里 他会 笨拙 我

他以前经常撞到我，我的小腿上总是血淋淋的。

[ænd; ənd][aɪ] ['strɒŋli] [sə'spekt] [ðæt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['brɪslɪŋ] ['feðər] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [blæk] -
and I strongly suspect that under his bristling feathers there were black -
和 我 强烈 怀疑 那 在下面 他的 竖起的 羽毛 那里 是 黑色的 -

[ænd; ənd] - [blu:] [spɒts] , [tu:] !
and - blue spots , too !
和 - 蓝色的 地点 , 也 !

我强烈怀疑，在他蓬松的羽毛下面，也藏着黑蓝色的斑点！

[nəʊ] ; [ðə; ði][treɪn] ['dɪd(ə)nt] [mæʃ] [hɪm] .
No ; the train didn't mash him .
不 ; 这 火车 没有 捣碎 他 .

不，火车没有把他撞死。

[wi:; wi] [həʊpt] [aɪ 'ti:] [wʊd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [smɑ:t] .
We hoped it would , but he was too smart .
我们 希望 它 会 , 但 他 曾是 也 聪明的 .

我们希望如此，但他太聪明了。

[bɑ:r'boʊzə][hæd; həd][tu:; tə] [tʃɒp] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [θri:] [taɪmz] [br'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈtɑ:tə(r)] [went] [daʊn]
Barboza had to chop his head off three times before the tartar went down
巴博萨 有 到 劈 他的 头 离开 三 时代 前 这 鞑靼 去 向下
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] .
for the count .
为了 这 数数 .

巴博萨砍了三次头才把这个混蛋打倒在地。

[ðeə(r)] : [hɪrɪz] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [ˈkrænbəri] [bɒg] , [ˈnʌmbə(r)][sɪks] .
There : here's your first cranberry bog , Number Six .
那里 : 这里是 你的 第一的 蔓越莓 沼泽 , 数字 六 .

好了：这就是你的第一个蔓越莓沼泽，六号。

[ˈprɪti] , [tu:] ; [ɪspeʃəli] [wen] [ɪts] [ɪn] [blu:m] .
Pretty , too ; especially when it's in bloom .
漂亮的 , 也 ; 尤其 什么时候 它是 在 盛开 .

也很漂亮，尤其是在开花的时候。

[lʊks] [laɪk][sʌm; səm][streɪndʒ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈlændskeɪp] [ˈgɑ:dnɪŋ] .
Looks like some strange kind of landscape gardening .
看起来 喜欢 一些 奇怪的 种类 的 景观 园艺 .

看起来像是某种奇特的景观园林设计。

[ðɪs] [ɪm'bæŋkmənt] [ˈlʌndə(r)][ju: 'es][ɪz][ɔ:l] “ [tɜ:f] [wɜ:k] ” .
This embankment under us is all “ turf work ” .
这 堤 在下面 我们 是全部 “ 草皮 工作 ” .

我们脚下的这道堤岸全是“草皮工程”。

[ˈevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] “ [tɜ:rf] ” ?
Ever hear of “ turfing ” ?
曾经 听到 的 “ 草坪 ” ?

你听说过“草皮争夺”吗？

[ˈnaɪðə(r)][hæd; həd][aɪ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] .
Neither had I , until I came down here .
两者都不 有 我 , 直到 我 来了 向下 这里 .

我也是，直到来到这里才明白这一切。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [tu:] :
It's all right , too :
它是 全部 正确的 , 也 :

也行：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔ:lz] [ɔ:(r)][ɑ:r aɪ 'pi:] - [ræp] [ðeɪ] [dʒʌst][kʌt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
instead of expensive retaining walls or rip - rap they just cut a lot of
反而 的 昂贵的 保留 墙壁 或者 撕裂 - 说唱 他们 只是 切 一个 很多 的
[skweə(r)] [sɒd] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][dʒʌst] - [səʊ] [wei] ;
square sods and lay them in a just - so way ;
正方形 草皮 和 躺 他们 在 一个 只是 - 所以 方式 ;

他们没有建造昂贵的挡土墙或抛石护坡，而是切割了许多方形草皮，并按照特定的方式铺设起来；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [dɪ'pendəb(ə)][ˈvɜ:tɪk(ə)] [wɔ:l] .
and there's a strong , dependable vertical wall .
和 有 一个 强的 , 可靠的 垂直的 墙 .

而且还有一面坚固可靠的垂直墙壁。

[lʊks] [ni:t] , [aɪ] [θɪŋk] .
Looks neat , I think .
看起来 整洁的 , 我 思考 .

看起来很不错，我觉得。

[raɪt] [ə'hed] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [swɪtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [lu:p] [swɪŋz] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]'steɪ(ə)n] . -
Right ahead now is the switch where the loop swings off to the station . 17
正确的 前方 现在 是 这 转变 在哪里 这 环形 摇摆 离开 到 这 车站 : -
前方就是连接环线和车站的道岔。17

[raɪt] [hɪə(r)] — [si:] !
Right here — see !
正确的 这里 — 看 !

就在这里——看到了吗！

['prɪti] [pi:s] [ɒv; əv] [træk] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ?
Pretty piece of track , isn't it ?
漂亮的 片 的 追踪 , 不是 它 ?

这条赛道真漂亮，不是吗？

[ˈwaɪndɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðəʊz] [wʊdʒ] [wɪð] ['sʌnlait] [ænd; ʌnd] ['ʃædəʊz] ['pleɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]'reɪlz] .
Winding up through those woods with sunlight and shadows playing across the rails .
绕线 向上 通过 那些 树林 和 阳光 和 阴影 玩耍 穿过 这 铁轨 :
沿着林间小路蜿蜒而上，阳光和阴影在铁轨上交错变幻。

[ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] — [si:] [ɔ:l] [ðəʊz] [tɪmbəz] ?
Over here — see all those timbers ?
超过 这里 — 看 全部 那些 木材 ?

这边——看到那些木头了吗？

['ðer] [əʊld][taɪz][ðə; ði] [nju:] ['heɪv(ə)n] [tʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪp] [laɪnz] .
They're old ties the New Haven took out of their Cape lines .
它们是 老的 领带 这 新的 避风港 采取 出去 的 他们的 岬 线条 :

那是纽黑文铁路公司从其科德角航线上拆除的旧线路。

[ɔ:l] ['kri:əsəʊtɪd][ænd; ʌnd] ['məʊstli] [hɑ:d] [wʊd] .
All creosoted and mostly hard wood .
全部 杂酚油 和 大多 难的 木头 :

全部用杂酚油腌制，且大多为硬木。

[ðə; ði] [nju:] ['heɪv(ə)n][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bɒstən] & [meɪn] [hæv; həv] [bi:n] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt] ['helpɪŋ]
The New Haven and the Boston & Maine have been pretty good about helping
这 新的 避风港 和 这 波士顿 & 缅因州 有 到过 漂亮的 好的 关于 帮助

[ðə; ði] ['edəvɪl] ,
the Edaville ,
这 埃德维尔 ,

纽黑文铁路公司和波士顿缅因铁路公司在帮助埃德维尔方面做得相当不错。

[ænd; ʌnd] ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] [bɔ:t] [ðəʊz] [taɪz][fɔ:(r); fə(r)] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn]
and Mr . Atwood bought those ties for less money than the Maine
和 先生 : 阿特伍德 买 那些 领带 为了 较少的 钱 比 这 缅因州

['si:dərz] [kɒst] .
cedar's cost .
雪松的 成本 :

阿特伍德先生购买这些领带的价格比缅因州雪松的价格还要低。

[hi:; hi] [sɔ:z] - [ɪm] [ɪn] [tu:] [ænd; ʌnd][gets][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [fʊt] ,
He saws ' em in two and gets a couple of four foot ,
他 锯子 : 呃 在 二 和 获得 一个 夫妻 的 四 脚 ,

他把它们锯成两截，得到两截四英尺长的木头。

[θri:] [ɪntʃ] [taɪz][frɒm; frəm] [i:tʃ] [wʌn] .
three inch ties from each one .
三 英寸 领带 从 每个 — :

每条领带长三英寸。

[meɪks] ['wʌndəf(ə)l] [træk] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [maɪts][tu:; tə][rʌn][ən] .

Makes wonderful track for these mites to run on .
制作 精彩的 追踪 为了 这些 螨虫 到 跑步 在 .

这为这些螨虫提供了绝佳的奔跑通道。

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])

(Moody Photo)

(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ə; eɪ] [træk] [kru:] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][su:pə'vɪz(ə)n][əv; əv] ['fɔ:mən] [hætʃ] ([θɜ:d] [frɒm; frəm][left]) ,

A track crew , under the supervision of Foreman Hatch (third from left) ,
一个 追踪 全体人员 , 在下面 这 监督 的 领班 孵化 (第三 从 左边) ,

[ki:ps] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [kli:n] .

keeps the section clean .

保持 这 部分 干净的 .

在工头哈奇（左起第三位）的监督下，赛道维护人员保持赛道区域的清洁。

[waɪr] ['skɜ:tɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['nʌmbə(r)][wʌn]['rezəvʊə:(r)] [naʊ] .

We're skirting the little Number One reservoir now .

是 裙边 这 小的 数字 一 水库 现在 .

我们现在正绕过一号小水库。

['krænbəri] [bɒgz][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [əv; əv]['wɔ:tə(r)] .

Cranberry bogs must have plenty of water .

蔓越莓 沼泽 必须 有 很多 的 水 .

蔓越莓沼泽必须有充足的水源。

['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [əv; əv] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][kə'næɪlz] , [kən'treɪʊld] [baɪ] ['flʌdɡeɪt]

Mr . Atwood has a system of ditches and canals , controlled by floodgate
先生 . 阿特伍德 有 一个 系统 的 沟渠 和 运河 , 受控 经过 闸

- ['θɪŋəməɪdʒɪg] ,

- thingamajigs ,

- 小玩意 ,

阿特伍德先生拥有一套由水闸装置控制的沟渠和运河系统。

[ðæt] [sə'plai] [kwɪk] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə]['eni][ɔ:(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz][bɒgz] .

that supply quick water to any or all his bogs .

那 供应 快的 水 到 任何 或者 全部 他的 沼泽 .

为他所有的沼泽地提供快速的水源。

[ðɪs] ['flʌdɪŋ] [meɪ][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][pest][kən'treɪʊl][ɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [fɔ:l] ,

This flooding may be for pest control or , in the late fall ,
这 洪水 可能 是 为了 害虫 控制 或者 , 在 这 晚的 落下 ,

这种洪水可能是为了控制害虫，或者，在深秋时节，

[tu:; tə]['kʌvə(r)] ['berɪz] [æz; əz][ə; eɪ][frɒst] [prə'tekʃ(ə)n] .

to cover berries as a frost protection .

到 覆盖 浆果 作为 一个 霜 保护 .

覆盖浆果以防止霜冻。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [wi:; wi]['ɒf(ə)n][hɪə(r)]['reɪdiəʊ] [rɪ'pɔ:ts] [ɪn] [leɪt] [sep'tembə(r)][ɔ:(r)][ɒk'təʊbə(r)] ,

Remember how we often hear radio reports in late September or October ,

记住 如何 我们 经常 听到 收音机 报告 在 晚的 九月 或者 十月 ,

还记得我们经常在九月下旬或十月听到广播报道吗？

['telɪŋ] [wɒt] ['temprətʃə] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ən][ðə; ði] ['krænbəri] [bɒgz] [tə'naɪt] ? -

telling what temperatures can be expected on the cranberry bogs tonight ? 18

讲述 什么 温度 能 是 预期的 在 这 蔓越莓 沼泽 今晚 ? -

今晚蔓越莓沼泽地的气温预计是多少？ 18

[rʌŋ] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd][əʊld][dʒæk] [frɒst] [ɪz] [frʌˈstreɪtɪd] ！
Run some water in ' em and old Jack Frost is frustrated ！
跑步 一些 水 在 呃 和 老的 杰克 霜 是 沮丧的 ！
往里面灌点水，连老杰克·弗罗斯特都受不了了！

[mɔː(r)] ['geɪts] [dreɪn][,aɪ ˈtiː] [ɒf] ['kwɪkli] [wen] [ðə; ði][ˈdeɪndʒərz][pɑːst] .
More gates drain it off quickly when the danger's past .
更多的 大门 流走 它 离开 迅速地 什么时候 这 危险的 过去的 .
危险过后，更多的闸门会迅速将水排走。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][flæt] .
This country is flat .
这 国家 是 平坦的 .
这个国家地势平坦。

[ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [pʌmpt] ['ɪntuː] [ðiːz] ['rezəˌvʊɑːrz][frəm; frəm][sʌm; səm][pɒnd][ɔː(r)]
All the water must be pumped into these reservoirs from some pond or river .
全部 这 水 必须 是 泵 进入 这些 水库 从 一些 池塘 或者 河 .
所有的水都必须从某个池塘或河流抽到这些水库中。

[hɪz; ɪz] ['pʌmpɪŋ] - ['steɪf(ə)n][ɪz][ʌp] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði][bɔːl] [pɑːk] ； [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɪɡ] [ɪˈlektɪk] [pʌmps] .
His pumping - station is up beyond the Ball Park ; two or three big electric pumps .
他的 抽水 - 车站 是 向上 超过 这 球 公园 ； 二 或者 三 大的 电的 水泵 .
他的抽水站位于棒球场那边；有两三台大型电动水泵。

[aɪ] [fəˈget] [haʊ] ['meni] ['mɪljən] [ˈɡælənz] [ðiːz] ['rezəˌvʊɑːrz][həʊld] .
I forget how many million gallons these reservoirs hold .
我 忘记 如何 许多 百万 加仑 这些 水库 抓住 .
我忘了这些水库能容纳多少百万加仑的水。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ɔːl] [wet] , ['eniweɪ] .
Enough to get you all wet , anyway .
足够的 到 得到 你 全部 湿的 , 反正 .
反正足够把你们全身都淋湿了。

['prɪti] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] ； [braʊn] [sænd][ænd; ənd] [bluː] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ɡriːn] [wɒdʒ] .
Pretty along here ; brown sand and blue water and green woods .
漂亮的 沿着 这里 ； 棕色的 沙 和 蓝色的 水 和 绿色的 树林 .
这里景色很美；棕色的沙滩、蓝色的海水和绿色的树林。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['reɪlɹəʊd] [ædz] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːm] , [tuː] .
We think the narrow gauge railroad adds a lot to the charm , too .
我们 思考 这 狭窄的 测量 铁路 添加 一个 很多 到 这 魅力 , 也 .
我们认为窄轨铁路也为这里增添了许多魅力。

[waɪr] ['bləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][plɑːnˈteɪf(ə)n][ˈsentə(r)] [naʊ] .
We're blowing for Plantation Center now .
是 吹 为了 种植园 中心 现在 .
我们现在正朝着种植园中心方向吹哨。

[wɪl] [stɒp][ðeə(r)] ['prɒbəbli] .
Will stop there probably .
将要 停止 那里 大概 .
大概就到此为止吧。

[wɒnt] [tuː; tə][get] [ɒf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ？
Want to get off a minute ？
想 到 得到 离开 一个 分钟 ？
想休息一会儿吗？

[ðə; ði] ['æt,wʊəd] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lændskeɪpɪŋ] ; [ki:p] [ɔ:l][ðeə(r)] [graʊndz] [səʊ] [ni:t]
The Atwoods are strong for landscaping ; keep all their grounds so neat
这 阿特伍德 是 强的 为了 景观设计 ; 保持 全部 他们的 理由 所以 整洁的
[ænd; ənd] [ə'træktɪv] .
and attractive .
和 吸引人的 .

阿特伍德一家很擅长园林绿化，把他们的庭院都打理得整洁美观。

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[bɪɡ] [lə'reɪn] - - ['ʌv(ə)l] ['redi] [tu:; tə][ləʊd][sænd] .
Big Lorain - 40 shovel ready to load sand .
大的 洛兰 - - 铲 准备好 到 加载 沙 .

大型 Lorain-40 铲车已准备好装载沙子。

[ðeə(r)] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['westən] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði][bɪɡ] , [er'ti:n] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [lu:p] ;
There : this is the western side of the big , eighteen hundred acre loop ;
那里 : 这 是 这 西 边 的 这 大的 , 十八 百 英亩 环形 ;

这里：这是占地 1800 英亩的大环线的西侧；

[træk] [rʌnz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [pʊ; əv] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] [baʊndz] [pʊ; əv] ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊdz] ['prɒpəti]
track runs a couple of miles along the west bounds of Mr . Atwood's property
追踪 跑步 一个 夫妻 的 英里 沿着 这 西方 界限 的 先生 . 阿特伍德的 财产
[ænd; ənd][pɑ:st] ['sevrəl] [pʊ; əv][ðə; ði][sænd] - [paɪlz][ænd; ənd][bɒgz] .
and past several of the sand - piles and bogs .
和 过去的 一些 的 这 沙 - 堆 和 沼泽 .

这条小路沿着阿特伍德先生的土地西侧边界延伸几英里，经过几个沙堆和沼泽地。

Bogs19
Bogs19
Bogs19

沼泽19

[mʌst; məst][bi:; bi]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [æn; ən] [ɪntɪ] [pʊ; əv][sænd] ['evri] ['wɪntə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)][bed][ɪn]
must be sprinkled with an inch of sand every winter to keep their bed in
必须 是 撒上 和 一个 英寸 的 沙 每一个 冬天 到 保持 他们的 床 在
['prɒpə(r)][trɪm][ænd; ənd][tu:; tə]['kɒmbæt] [wi:dz] [ænd; ənd] [bʌgz] .
proper trim and to combat weeds and bugs .
恰当的 修剪 和 到 战斗 杂草 和 漏洞 .

每年冬天都要在花坛里撒上一英寸厚的沙子，以保持花坛形状整齐，并防止杂草和害虫滋生。

[sænd][ɔ:lsəʊ] ['reɪdieɪt] [hi:t] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [vaɪnz] [frɒm; frəm] ['fri:zɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][kəʊld] [nju:]
Sand also radiates heat to prevent the vines from freezing in our cold New
沙 还 辐射 热 到 防止 这 藤蔓 从 冷冻 在 我们的 寒冷的 新的
['ɪŋɡlənd] [w'ɪntəz] .
England winters .
英格兰 冬天 .

沙子还能散发热量，防止葡萄藤在新英格兰寒冷的冬季被冻伤。

[waɪl] [vaɪnz] [meɪ] [fri:z] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] [wɪ'ðaʊt] ['hɑ:rmɪŋ] - [ɪm] [ðeɪ] ['mʌsnt] [bi:; bi] [tʃɪld] [baɪ]
While vines may freeze into the ice without harming ' em they mustn't be chilled by
尽管 藤蔓 可能 冻结 进入 这 冰 没有 伤害 - 呢 他们 不得 是 冷藏 经过
[ðə; ði][kəʊld][wɪnd] ,
the cold wind ,
这 寒冷的 风 ,

藤蔓虽然可以冻在冰里而不受损，但不能被寒风冻伤。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈfɪgə(r)] [ðæt] [wʌn][aʊt] .
if you can figure that one out .
如果 你 能 数字 那 一 出去 .

如果你能弄明白的话。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [spredz] [ˈniəli] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɑːrdz][ɒv; əv][sænd] [iːtʃ] [jiə(r)] .
Mr . Atwood spreads nearly ten thousand yards of sand each year .
先生 . 阿特伍德 传播 几乎 十 千 码 的 沙 每个 年 .

阿特伍德先生每年要铺撒近一万码的沙子。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][grɪt] , [wʊdnt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
He's got a lot of grit , wouldn't you say ?
他是 得到 一个 很多 的 砂砾 , 不会 你 说 ?

他很有毅力，你不觉得吗？

[ðɪs] [bɪg][bɒg] — [ðæts] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈeɪkə(r)] ; [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ˈbreɪkə(r)] .
This big bog — that's Fourteen Acre ; a record breaker .
这 大的 沼泽 — 那就是 十四 英亩 ; 一个 记录 断路器 .

这片大沼泽——面积达十四英亩；打破了纪录。

[felz] [aʊt] [ˈniəli] [ˈeɪtɪ] [ˈbærəlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈeɪkə(r)] !
Shells out nearly eighty barrels to the acre !
贝壳 出去 几乎 八十 桶 到 这 英亩 !

每英亩要花费近 80 桶！

[weə(r)] [dɪd] [ðæt] [paɪl][ɒv; əv][sænd] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did that pile of sand come from ?
在哪里 做过 那 桩 的 沙 来 从 ?

那堆沙子是从哪里来的？

[ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ðə; ðɪ][laɪn][ɪz][hɪz; ɪz][sænd] - [pɪt] .
A mile up the line is his sand - pit .
一个 英里 向上 这 线 是 他的 沙 - 坑 .

沿着这条线往前走一英里就是他的沙坑。

[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ˈʃʌv(ə)] [ləʊdz] [aɪˈtiː][ˈɒntə][ˈflætkaː(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][treɪn] [hɔːlz] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ðiːz]
A power shovel loads it onto flatcars and the train hauls it to these
一个 力量 铲 负载 它 到 平板车 和 这 火车 运输 它 到 这些
[ˈdɪfrənt] [sænd][paɪlz] ;
different sand piles ;
不同的 沙 堆 ;

一台动力铲将沙子装上平板车，然后火车将其运送到不同的沙堆；

[ðeəz; ðəz][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɑːrdz][ɪn] [ðæt] [paɪl][ðeə(r)] .
there's seven or eight thousand yards in that pile there .
有 七 或者 八 千 码 在 那 桩 那里 .

那堆东西里有七八千码。

[wen] [ˈsændɪŋ] [taɪm] [ˈkʌmz] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ; [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [siː]
When sanding time comes — but you aren't interested in all this ; you want to see
什么时候 打磨 时间 来 — 但 你 不是 感兴趣的 在 全部 这 ; 你 想 到 看
[ðɪs] [ˈpɒkɪt] - [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ˈreɪlroʊd] .
this pocket - edition railroad .
这 口袋 - 版 铁路 .

到了打磨的时候——但你对这一切都不感兴趣；你只想看看这个袖珍版铁路。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[ˈberi] - [ˈpɪkəz] [swɔ:m] [ˈəʊvə(r)] - - [ˈeɪkə(r)][bɒg] , [ˈsku:prɪŋ] [ɪts] - [ˈbærəlz] [pə(r)][ˈeɪkə(r)] .
Berry - pickers swarm over 14 - Acre Bog , scooping its 80 barrels per acre .
浆果 - 采摘者 蜂群 超过 - - 英亩 沼泽 , 舀取 它是 - 桶 每 英亩 .

采摘浆果的人们涌入 14 英亩的沼泽地，每英亩采摘 80 桶浆果。

[lʊk] - [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði][bɪg][ˈrezəvwa:(r)][ðeə(r)] : [ðæts] [ðə; ði][ˈreɪlɾəʊd] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [i:st]
Look ' way across the big reservoir there : that's the railroad coming down the east
看 - 方式 穿过 这 大的 水库 那里 : 那就是 这 铁路 未来 向下 这 东方
[saɪd] .
side .
边 .

往远处看，穿过那座大水库：那就是从东边延伸过来的铁路。

[rɪˈmembə(r)] [aɪ] [fəʊd] [ju:; jʊ] [weə(r)] [aɪ ˈti:] entered20
Remember I showed you where it entered20
记住 我 显示 你 在哪里 它 entered20

还记得我给你看过它进入20的地方吗？

[ðə; ði][jɑ:rdz][dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ?
the yards just below the station ?
这 码 只是 以下 这 车站 ?

车站正下方的院子？

[ðə; ði] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [sməʊk] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [treɪn] .
The smudge of smoke is a work train .
这 弄脏 的 抽烟 是 一个 工作 火车 .

那缕烟雾是一列工程列车。

[wi:l; wil] [mi:t] - [ɪm] [ˈaɪðə(r)][æ; t] [ðə; ði] [bɔ:l] [pɑ:k] [ɔ:(r)][ðə; ði][sænd][pɪt] .
We'll meet ' em either at the Ball Park or the sand pit .
出色地 见面 - 呃 任何一个 在 这 球 公园 或者 这 沙 坑 .

我们会在棒球场或者沙坑和他们碰面。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[ˈləʊdɪŋ] [ə; eɪ][treɪn][æ; t] - - [ˈeɪkə(r)][bɒg] .
Loading a train at 14 - Acre Bog .
加载中 一个 火车 在 - - 英亩 沼泽 .

在 14 英亩沼泽地装载火车。

[hɪrz] [ə; eɪ][ˈsi:z(ə)n] [wen] [freɪt] [treɪnz] [kʌm] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈspeʃəlz] .
Here's a season when freight trains come before the passenger specials .
这里是 一个 季节 什么时候 货运 火车 来 前 这 乘客 特价 .

在这个季节，货运列车会比客运专列先行。

[bɔ:l] [pɑ:k] ?
Ball Park ?
球 公园 ?

球场？

[jes] ; [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [kəˈrektli] , [ðə; ði][ˈæt,wʊəd] [æθˈletɪk] [fi:ld] .
Yes ; or more correctly , the Atwood Athletic Field .
是的 ; 或者 更多的 正确 , 这 阿特伍德 运动 场地 .

是的；或者更准确地说，是阿特伍德运动场。

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔ:l] [graʊnd] , [ˈpɪknɪk][spɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈbɪldɪŋz] [ðeə(r)] .
He built a baseball ground , picnic spot , and a few buildings there .
他 建造 一个 棒球 地面 , 野餐 点 , 和 一个 很少 建筑物 那里 .

他在那里建造了一个棒球场、一个野餐区和几栋建筑物。

[ˈplenti] [ˈæktiv] [ɔ:l] [ˈsʌmə(r)] , [tu:] .
Plenty active all summer , too .
很多 积极的 全部 夏天 , 也 .

整个夏天也都很活跃。

[wi:l; wil][bi:; bi][ʌp][ðeə(r)] [ˈɔ:tlɪ] [naʊ] .
We'll be up there shortly now .
出色地 是 向上 那里 不久 现在 .

我们马上就上去。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] ,
Incidentally ,
顺便 ,

顺便，

[ɪts] [wen] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði][bɔ:l] [pɑ:k] [ðæt][ðə; ði] [træk] [swɪŋz] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈgen] [tu:; tə]
it's when we leave the Ball Park that the track swings east and south again to
它是什么时候 我们 离开 这 球 公园 那 这 追踪 摇摆 东方 和 南 再次 到
[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrezəvwa:(r)] ,
go down the opposite side of this reservoir ,
去 向下 这 对面的 边 的 这 水库 ,

离开棒球场后，赛道再次转向东再向南，沿着水库的另一侧向下延伸。

[weə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [treɪn][ɪz] [naʊ] .
where the work train is now .
在哪里 这 工作 火车 是 现在 .

工程列车现在所在的位置。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈpɑ:sɪz] [ˈsʌnset] [ˈvɪstə] , [wɪndz; waɪndz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrezəvwa:(r)] ,
It passes Sunset Vista , winds along the lower end of the reservoir ,
它 通过 日落 维斯塔 , 风 沿着 这 降低 结尾 的 这 水库 ,
它经过日落观景点，沿着水库下游蜿蜒而行，

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈentəz] [ˈɛdəvɪl] [jɑ:d] [weə(r)][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˌaɪ ˈti:][aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and finally enters Edaville yard where I pointed it out to you .
和 最后 进入 埃德维尔 院子 在哪里 我 尖 它 出去 到 你 .

最后进入了埃德维尔的院子，就是我之前给你指出的那个地方。

[aɪ] [ges] [waɪr] [ɒf] [əˈgen] .
I guess we're off again .
我 猜测 是 离开 再次 .

看来我们又要出发了。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] ?
Can you make it ?
能 你 制作 它 ?

你能做到吗？

[ˈɪz(ə)nt] [ˈfɔ:ˈti:n] [ˈeɪkə(r)][ə; eɪ] [ni:t] [ˈlʊkɪŋ] [bɒg] ?
Isn't Fourteen Acre a neat looking bog ?
不是 十四 英亩 一个 整洁的 寻找 沼泽 ?

十四英亩的沼泽地看起来真不错！

[nɒt] [ɔ:l] [ˈɡrəʊərz] [ki:p] [ðeə(r)][bɒgz][æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd][trɪm][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [dʌz] .
Not all growers keep their bogs as neat and trim as Mr . Atwood does .
不是 全部 种植者 保持 他们的 沼泽 作为 整洁的 和 修剪 作为 先生 . 阿特伍德 做 .

并非所有种植户都能像阿特伍德先生那样把他们的沼泽地保持得如此整洁。

[ʃʊə(r)] , [ˌaɪ ˈti:][kɒsts] .
Sure , it costs .
当然 , 它 成本 .

当然，这需要花钱。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['sætɪsfɑɪŋ] [ɪn] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['krænbəri] [plɑːnˈteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
There's something satisfying in owning the finest cranberry plantation in the world .
有 某物 令人满意 在 拥有 这 最好的 蔓越莓 种植园 在 这 世界 .
拥有世界上最好的蔓越莓种植园，会让人感到很有满足感。

[wen] [ðə; ði][ˈreɪlˌroʊdz] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] some21
When the railroad's completed and there's some21
什么时候 这 铁路的 完全的 和 有 some21
当铁路建成后，大约有21

[taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [rˈrekt] [saɪnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɒgz] [ænd; ənd] [æt; ət] ['dɪfrənt]
time to spare he intends to erect signs around the bogs and at different
时间 到 空闲的 他 意图 到 直立 标志 大约 这 沼泽 和 在 不同的
[pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
points of interest ,
积分 的 兴趣 ,
他打算利用空闲时间在沼泽地周围和各个景点竖立路标。

[ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [əˈbaʊt] ['krænbəri] ['kʌltʃə(r)] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [prəˈdʌk(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] [bɒgz] [ɑː(r); ə(r)]
explaining about cranberry culture , history , production , and how bogs are
解释 关于 蔓越莓 文化 , 历史 , 生产 , 和 如何 沼泽 是
[bɪlt] [ænd; ənd] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] .
built and cared for .
建造 和 关心 为了 .
讲解蔓越莓的种植、历史、生产以及沼泽地的建造和维护方式。

[laɪk] [ə; eɪ] [self] - ['kɒndʌktɪd] [tʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] - [biː; bi] [ðen] .
Like a self - conducted tour your ride'll be then .
喜欢 一个 自己 - 实施 旅游 你的 - 是 然后 .
就像一次自助游一样，你的旅程就会是这样。

(['muːdi] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] [treɪn] [sməʊks] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [daɪk] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [jɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] -
A passenger train smokes across the dike and along the shores of the big 300
一个 乘客 火车 烟雾 穿过 这 堤 和 沿着 这 海岸 的 这 大的 -
- ['eɪkə(r)] ['rezəvwaː(r)] .
- **acre reservoir .**
- 英亩 水库 .
一列客运列车冒着浓烟驶过堤坝，沿着占地 300 英亩的大水库岸边行驶。

- - [paʊnd] [reɪl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪt] ['maʊntən] ['lɒŋɪŋ] [rəʊd] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [eks] - [njuː]
60 - pound rail from a White Mountain logging road , supported by ex - New
- - 磅 轨 从 一个 白色的 山 日志记录 路 , 有 经过 前任 - 新的
['heɪv(ə)n] [taɪz] , [meɪks] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [træk] .
Haven ties , makes a wonderful track .
避风港 领带 , 制作 一个 精彩的 追踪 .
来自怀特山伐木路的 60 磅重的铁轨，加上来自纽黑文的枕木，构成了一条绝佳的轨道。

[waɪr] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ʌndrɪˈveləpt] [swɒmp] [naʊ] : [dʒʌst] [pleɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
We're crossing a corner of undeveloped swamp now : just plain mud and bushes .
是 过境 一个 角落 的 未开发的 沼泽 现在 : 只是 清楚的 泥 和 灌木丛 .
我们现在正穿过一片未开发的沼泽地带：只有泥泞和灌木丛。

[pəˈtenj(ə)l] [bɒgz] [lənd] , [ðəʊ] .
Potential bog land , though .
潜在的 沼泽 土地 , 尽管 .
不过，这里可能是一片沼泽地。

[kliə(r)] [ðæt] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ɒf] , [dɪg] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [dʌmp] [ɪn] [kli:n] [sænd] ,
Clear that jungle off , dig out some of the mud and dump in clean sand ,
清除 那 丛林 离开 , 挖 出去 一些 的 这 泥 和 倾倒 在 干净的 沙 ,
清理掉那片丛林, 挖掉一些淤泥, 然后填上干净的沙子。

[set] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkrænbəri] [vaɪnz] — [æz; əz] [jʊd] [plɑ:nt] [ˈstrɔ:b(ə)rɪz] [ɔ:(r)] [ˈrəʊzbʊʃ] — [ænd; ənd]
set out the cranberry vines — as you'd plant strawberries or rosebushes — and
放 出去 这 蔓越莓 藤蔓 — 作为 你会 植物 草莓 或者 玫瑰丛 — 和
[ˈprestəʊ] !
presto !
普雷斯托 !

像种植草莓或玫瑰一样栽种蔓越莓藤蔓, 瞧!
[ə; eɪ] [nju:] [bɒg] .
A new bog .
一个 新的 沼泽 .

一片新的沼泽。
[nju:] [bɒgz] [kɒst] [kləʊz] [tu;; tə] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [æn; ən][ˈeɪkə(r)] .
New bogs cost close to three thousand dollars an acre .
新的 沼泽 成本 关闭 到 三 千 美元 一个 英亩 .
新开垦的沼泽地每英亩造价接近三千美元。

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:(r)] [jɪˈəz] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈberɪz] [kʌm] , [tu:] .
You must wait four years before the berries come , too .
你 必须 等待 四 年 前 这 浆果 来 , 也 .
浆果也要等四年才会成熟。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðəʊ] , [aɪ ˈti:] [peɪz] [ɒf] : [ə; eɪ] [wel] [bɪlt] , [ˈprɒpəli] [kept] [bɒg] ,
In the end , though , it pays off : a well built , properly kept bog ,
在 这 结尾 , 尽管 , 它 支付 离开 : 一个 出色地 建造 , 适当地 保留 沼泽 ,
但最终, 这一切都是值得的: 一个建造精良、维护得当的沼泽地,

[laɪk] [ði:z] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [jʊd; jəd] [bi;; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɪti] [ˈniəli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [æn; ən]
like these around here , should be good for pretty nearly five hundred dollars an
喜欢 这些 大约 这里 , 应该 是 好的 为了 漂亮的 几乎 五 百 美元 一个
[ˈeɪkə(r)] [ˈevri] [jiə(r)] .
acre every year .
英亩 每一个 年 .

像这样的土地, 每年每英亩应该能赚到近五百美元。

[jes] , [ðeəz; ðəz][gəʊld][ɪn][ðem; ðəm] [swɒmps] , [bʌt; bət] [ju;; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] [ˈnɪdnt] [ˈkʌndʒə(r)][ʌp]
Yes , there's gold in them swamps , but you and me needn't conjure up
是的 , 有 金子 在 他们 沼泽 , 但 你 和 我 不必 变戏法 向上
[dri:mz] [ɒv; əv] [ˈəʊnɪŋ] [ˈeni] .
dreams of owning any .
梦境 的 拥有 任何 .
是的, 那些沼泽里有黄金, 但你我都不必梦想拥有它们。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪkətɪd] [ænd; ənd] expensive22
It's a complicated and expensive22
它是 一个 复杂的 和 expensive22
这是一个复杂且昂贵的22

[ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] .
proposition .
主张 .
主张。

[teɪks] [jɪˈəz] [tu;; tə] [lɜ:n] .
Takes years to learn .
需要 年 到 学习 .
需要多年才能学会。

[mɔː(r)][men][hæv; həv] [ɡɒn] [brəʊk][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ɡɒt] [rɪt] [aʊt][ɒv; əv] - [ɪm] .
More men have gone broke in the swamps than ever got rich out of 'em .
更多的 男人 有 已消失 打破 在 这 沼泽 比 曾经 得到 富有的 出去 的 - 呃 .

在沼泽地里破产的人比在沼泽地里发财的人要多得多。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] : [wɒnt][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [siː] [huz] [ˈraɪdɪŋ] ?
What do you say : want to walk up through the train and see who's riding ?
什么 做 你 说 : 想 到 走 向上 通过 这 火车 和 看 谁是 骑术 ?
怎么样? 要不要穿过火车车厢去看看车上都有哪些人?

[jes] , [ðɪs] [ˈpɑːlə(r)][kɑː(r)][ʊə(r)][ɪz][kjuːt] .
Yes , this parlor car sure is cute .
是的 , 这 客厅 车 当然 是 可爱的 .

是的, 这辆客车确实很可爱。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz] [pet] , [tuː] .
Mr . Atwood's pet , too .
先生 : 阿特伍德的 宠物 , 也 .

也是阿特伍德先生的宠物。

([lʊk] [aʊt] !
(Look out !
(看 出去 !

(当心!

[dɒʊnt][fɔːl][ˈəʊvə(r)][ðæt] [ˈwʊmənz] [fiːt] ; [ʃiːz] [sprɛd] [aʊt][ðeə(r)][laɪk][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] - [vaɪn] .)
don't fall over that woman's feet ; she's spread out there like a pumpkin - vine .)
不 落下 超过 那 女性的 脚 ; 她是 传播 出去 那里 喜欢 一个 南瓜 - 藤 .)

别绊倒那个女人, 她像南瓜藤一样摊开在那儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpentər] [ænd; ənd] [men] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːf][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðɪs] [kɑː(r)]
He had painters and repairmen working half the winter restoring this car
他 有 画家 和 修理工 在职的 一半 这 冬天 恢复 这 车
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [gɜːl][kəmˈplekʃ(ə)n] .
to her school girl complexion .
到 她 学校 女孩 肤色 .

他雇佣了油漆工和修理工, 花了半个冬天的时间, 把这辆车恢复到她少女般的肤色。

[məʊst][ɒv; əv] [hɜːrz][ˈsɒlɪd] [məˈhɒɡəni] .
Most of her's solid mahogany .
最多 的 她的 坚硬的 桃花心木 .

她的大部分家具都是实心红木的。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɒst][ə; eɪ] [kwiːnz] [ˈdaʊri] [tuː; tə] [bɪld] [naʊ] : [ɔːl] [ðəʊz] [ɪnˈleɪd] [wʊdz] ,
She would cost a queen's dowry to build now : all those inlaid woods ,
她 会 成本 一个 女王的 嫁妆 到 建造 现在 : 全部 那些 镶嵌 树林 ,

如今建造这样一座房子, 需要花费女王的嫁妆: 所有那些镶嵌的木头,

[ðə; ði] [ˈfɪlɪɡriː] [dɪˈzaɪnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːlɪŋ] , [ðə; ði] [brɑːs] [læmps] , [ɪkˈspensɪv] [ʌpˈhəʊlstəri] ,
the filigree designs on her ceiling , the brass lamps , expensive upholstery ,
这 丝细工 设计 在 她 天花板 , 这 黄铜 灯 , 昂贵的 室内装潢 ,

她天花板上精美的镂空图案、黄铜灯具、昂贵的室内装潢,

[pleɪt] [ɡlɑːs] [ˈwɪndəʊz] — [ðə; ði][ˈsplendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈledʒəndri] [ˈnaɪntɪz] .
plate glass windows — the splendor of the legendary Nineties .
盘子 玻璃 视窗 — 这 辉煌 的 这 传奇 九十年代 .

平板玻璃窗——九十年代的辉煌。

[kænt] [baɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [naʊ] .
Can't buy those things for a song now .
不能 买 那些 事物 为了 一个 歌曲 现在 .

现在想买到那些东西可不是件容易的事。

[ˈnəʊtɪs] [haʊ] [kənˈteɪdʒəs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ðæt] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈhjuːmə(r)][pɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] .
Notice how contagious it is — that traditional humor of those old days .
注意 如何 传染性 它 是 — 那 传统的 幽默 的 那些 老的 天 .
注意它（指过去那种传统的幽默）的感染力。

[si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈfektɪd] [ˈaʊə(r)][ˈkɑːləʊd][pɒv; əv] [ˈpæsndʒər] [təˈdeɪ] — [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][gɜːl]
Seems to have infected our carload of passengers today — even the old girl
似乎 到 有 已感染 我们的 一车 的 乘客 今天 — 甚至 这 老的 女孩
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [klɪə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [aɪl] ！
with her feet clear across the aisle ！
和 她 脚 清除 穿过 这 走道 ！
今天我们车上的乘客似乎都被感染了——甚至连那位双脚都伸到过道另一边的老太太也感染了！

[ˈkeəf(ə)l] [naʊ] ː [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][step] [wen] [wiː; wi] [krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪndʒli] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə]
Careful now ː watch your step when we cross from the Rangeley over to
小心 现在 ː 手表 你的 步 什么时候 我们 又 从 这 兰格利 超过 到
[ðɪs] [kəʊtʃ] [əˈhed] ,
this coach ahead ,
这 教练 前方 ,
注意安全：从兰格利路过，走到前面那辆大巴车那里时，请注意脚下。

[ðə; ði] [ˌpɒndɪˈtʃeri] .
the Pondicherry .
这 本地治里 .
本地治里。

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpɪz] [kæn; kən][nɪp] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][leg][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][waɪd][ˈgeɪdʒə(r)]
These little puppies can nip off your leg as quickly as the wide gaugers
这些 小的 小狗 能 掐 离开 你的 腿 作为 迅速地 作为 这 宽的 量规
[kæn; kən] .
can ː
能 .
这些小家伙咬断你腿的速度和咬断宽口器一样快。

[kwaɪt] [ə; eɪ][kɑː(r)] , [ðə; ði] [ˌpɒndɪˈtʃeri] , [ˈɪz(ə)ntʃiː; ʃɪ] ?
Quite a car , the Pondicherry , isn't she ?
相当 一个 车 , 这 本地治里 , 不是 她 ?
庞迪切里这辆车真不错，不是吗？
[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [njuː] [ɪn] - ,
That was the name she had when she was new in 1883 ,
那 曾是 这 姓名 她 有 什么时候 她 曾是 新的 在 - ,
那是她1883年刚来时的名字。

[ʌp][pɒn][ðə; ði] [ˈbrɪdʒtən] & [ˈsɒkəʊ][ˈrɪvə(r)] .
up on the Bridgton & Saco River .
向上 在 这 布里奇顿 & 萨科 河 .
位于布里奇顿和萨科河畔。

[ˌpɒndɪˈtʃeri] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [neɪm] [pɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌp][ðeə(r)] ; [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
Pondicherry was the original name of the town up there ; changed it to
本地治里 曾是 这 原来的 姓名 的 这 镇 向上 那里 ; 已更改 它 到
[ˈbrɪdʒtən] [ˈleɪtə(r)] .
Bridgton later ː
布里奇顿 之后 .
那里的城镇最初叫本地治里（Pondicherry），后来改名为布里奇顿（Bridgton）。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz]
I don't know what it means
我 不 知道 什么 它 方法
我不知道它是什么意思。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][,ai 'ti:] [ə'ləŋ] [wɪð] ['kaʊntɪ] [daʊn] , ['gɔ:lweɪ] , [ɔ:(r)]
but **somehow** **I** **seem** **to** **think** **of** **it** **along** **with** **County** **Down** **,** **Galway** **,** **or**
但 不知何故 我 似乎 到 思考 的 它 沿着 和 县 向下 , 戈尔韦 , 或者
[ˌkɒnɪ'mɑ:ɹə] .
Connemara .
康尼马拉 .

但不知为何，我总是会把它和唐郡、戈尔韦郡或康尼马拉地区联系起来。

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['swɪ:dɪʃ] [ɔ:(r)][æŋ; ən] ['ɪndiən] [neɪm] , [ðəʊ] .
Could **be** **Swedish** **or** **an** **Indian** **name** **,** **though** .
可以 是 瑞典 或者 一个 印度 姓名 , 尽管 .

也可能是瑞典语或印度语名字。

['θɜ:ti] ['pi:p(ə)l][kæn; kən][sɪt][ɪn] [ði:z] ['lɪt(ə)l][wʌŋ] - [bʌt] [si:ts] .
Thirty **people** **can** **sit** **in** **these** **little** **one** - **butt** **seats** .
三十 人们 能 坐 在 这些 小的 一 - 屁股 座位 .

这些小小的单人座椅可以坐下30个人。

['nəʊtɪs][ðə; ði] [kɑ:rvd] [wʊd] [ænd; ənd][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['wɪndəʊz] .
Notice **the** **carved** **wood** **and** **old** **fashioned** **windows** .
注意 这 雕刻 木头 和 老的 造型 视窗 .

请注意雕花木饰和老式窗户。

['mɪstə(r)] . ['æt,wʊdz] ['renə,veɪtɪŋ] [dʒɒb][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['pɜ:fɪkt] , ['wʌznt] [,ai 'ti:] ?
Mr . **Atwood's** **renovating** **job** **was** **about** **perfect** **,** **wasn't** **it** **?**
先生 . 阿特伍德的 翻新 工作 曾是 关于 完美的 , 不是 它 ?

阿特伍德先生的装修工作简直完美，不是吗？

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [hæk] [ɪn] - ; [sti:l] [ɪz] , [tu:] .
She **was** **some** **little** **hack** **in** **1883** **;** **still** **is** **,** **too** .
她 曾是 一些 小的 黑客 在 - ; 仍然 是 , 也 .

1883年她只是个小作家；现在也是。

[lʊk] ['ɪntu:] [ðæt] [nʌt] - [ʃel] ['tɔɪlət] — [ðæts] [weə(r)][ju:; jʊ] [ni:d] [ðə; ði] [ʃu:] - [hɔ:n] !
Look **into** **that** **nut** - **shell** **toilet** — **that's** **where** **you** **need** **the** **shoe** - **horn** !
看 进入 那 坚果 - 壳 洗手间 — 那就是 在哪里 你 需要 这 鞋 - 喇叭 !

看看那个坚果壳马桶——你需要用到鞋拔子！

[ði:z] [kɑ:z][dɒʊnt] [sweɪ] [mʌtʃ] , [du:; də] [ðeɪ] ?
These **cars** **don't** **sway** **much** **,** **do** **they** **?**
这些 汽车 不 摇摆 很多 , 做 他们 ?

这些车摇晃得不厉害，对吧？

['stedi] [ænd; ənd] [sə'ri:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ɔ:(r)] [laɪn] [dʒɒb] .
Steady **and** **serene** **as** **a** **Shore** **Line** **job** .
稳定的 和 安详 作为 一个 支撑 线 工作 .

像海岸线上的工作一样稳定而平静。

['edə,vɪl] [træk] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [tu:] , [kəm'pærətɪvli] ['spi:kɪŋ] .
Edaville **track** **is** **just** **as** **good** **,** **too** **,** **comparatively** **speaking** .
埃德维尔 追踪 是 只是 作为 好的 , 也 , 比较 请讲 .

相对而言，埃德维尔赛道也同样出色。

[ðɪs] [bɪg][reɪl] — ['məʊstli] ['fɪftɪ] - [sɪks] [paʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:d] — [ɪz] ['heviə] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
This **big** **rail** — **mostly** **fifty** - **six** **pounds** **to** **the** **yard** — **is** **heavier** **in** **proportion** **than**
这 大的 轨 — 大多 五十 - 六 磅 到 这 院子 — 是 较重 在 部分 比
[ðə; ði] [ŋju:] ['heɪvənz] [bɪg] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [paʊnd] [sti:l] .
the **New** **Haven's** **big** **hundred** **and** **thirty** **pound** **steel** .
这 新的 避风港 大的 百 和 三十 磅 钢 .

这种大型钢轨——每码重约 56 磅——按比例来说比新港铁路的 130 磅重的大型钢轨要重。

[haʊ] [fɑ:st][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ˈgəʊɪŋ] ?
How fast are we going ?
如何 快速地 是 我们 去 ？

我们多快？

[əʊ] , [ə'baʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] , [aɪ] [ges] .
Oh , about twenty - five , I guess .
哦 , 关于 二十 - 五 , 我 猜测 .

哦，大概二十五岁吧。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hi:z] [ˈfi:lɪŋ] [ˈekstrə][ˈkɪpə(r)][ðə; ði][endʒɪ'nɪə(r)] [ˈɪntʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] a23
Sometimes when he's feeling extra kipper the engineer inches her out a23
有时 什么时候 他是 感觉 额外的 熏鲱鱼 这 工程师 英寸 她 出去 a23

有时候，当他心情特别好的时候，这位工程师会慢慢地把她从 a23 里挪出来。

[bɪt][ænd; ənd][nəʊ] . - [tu:] - [bɪt][ˈdraɪvəz] [wɪl] [ˈri:əli] [rəʊl] .
bit and No . 7's two - bit drivers will really roll .
少量 和 不 . - 二 - 少量 司机 将要 真的 卷 .

bit 和 7 号的两位驱动程序将真正运转起来。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [ˈdʌznt] [əˈpru:v] [ɒv; əv][ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ][treɪn] [ləʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests] [əˈbɔ:d]
Mr . Atwood doesn't approve of that , with a train load of his guests aboard
先生 . 阿特伍德 不 批准 的 那 , 和 一个 火车 加载 的 他的 客人 船上

·
·
·
阿特伍德先生不赞成这样做，因为火车上还有一火车的客人。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑ:nsən][nəʊ] . [θri:] , [ɪn] [ru:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌŋkjɑ:d][tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz] [ˈreɪlweɪ]
Little Monson No . 3 , en route from the junkyard to Mr . Atwood's railway
小的 蒙森 不 . 3 , 英文 路线 从 这 废品场 到 先生 . 阿特伍德的 铁路

[ˈempaɪə(r)] ,
empire ,
帝国 ,

小蒙森3号机车，正从废品场运往阿特伍德先生的铁路帝国，

[wɪl] [su:n] [bi:; bi] [rɪˈpeəd] [ænd; ənd] [sku:t] [əˈraʊnd][ðə; ði][bɒgz] .
will soon be repaired and scooting around the bogs .
将要 很快 是 已修复 和 滑板车 大约 这 沼泽 .

很快就会修好，然后就可以在沼泽地里到处跑了。

[wel] , [lets] [gəʊ][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑ:(r)][naʊ] ; [wɒtʃ] [jɔ:(r); jə(r)][step] [əˈgen] !
Well , let's go up into the baggage car now ; watch your step again !
出色地 , 我们来吧 去 向上 进入 这 行李 车 现在 ; 手表 你的 步 再次 !

好了，我们现在去行李车厢吧；再次提醒你注意脚下！

[kju:t] [ˈlɪt(ə)l] [rɪɡ] , [ˈɪz(ə)nt][ˈji:; ʃɪ] ?
Cute little rig , isn't she ?
可爱的 小的 钻井平台 , 不是 她 ？

这小家伙真可爱，不是吗？

[si:] [ðə; ði][meɪl] - [ræks] ;
See the mail - racks ;
看 这 邮件 - 货架 ;

看看邮件架；

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)

第2/4页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][slɒts][ɪn][ðə; ði][dɔːz][weə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][meɪl][ə; eɪ][ˈletə(r)][wʌns][əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] .
and the slots in the doors where you could mail a letter once upon a time .
和 这 插槽 在 这 门 在哪里 你 可以 邮件 一个 信 一次 之上 一个 时间 .

还有门上的投信口，以前人们可以在那里寄信。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðɪːz][fɪˈlætəlɪst][ˈfelə][θɪŋk][,aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][ˈsuːpə(r)][aɪˈdɪə][fɔː(r); fə(r)]
Some of these philatelist fellers think it would be a super idea for
一些 的 这些 集邮家 伙计们 思考 它 会 是 一个 极好的 主意 为了
[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][tuː; tə][əˈreɪndʒ][wɪð][ðə; ði][ˈpəʊst(ə)] [dɪˈpɑːtmənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wʌn] - [deɪ]
Mr . Atwood to arrange with the Postal Department for a one - day
先生 . 阿特伍德 到 安排 和 这 邮政 部门 为了 一个 一 - 天
[ˈreɪlweɪ][pəʊst][ˈɒfɪs][ɒn][ðə; ði][ˈɛdə,vɪl] ;
Railway Post Office on the Edaville ;
铁路 邮政 办公室 在 这 埃德维尔 ;

这些集邮爱好者中有些人认为，阿特伍德先生与邮政部门协商在埃德维尔设立一个一日铁路邮局是个绝妙的主意；

[meɪl][klɑːks][ˈkænsəlɪŋ][ˈlɛtəz][ˈɛdə,vɪl]&[ˈkrænbəri][bɒgz][ɑː(r)].[piː].[əʊ].[ɔː(r)][ˈsʌmθɪŋ][laɪk]
mail clerks cancelling letters Edaville & Cranberry Bogs R . P . O . or something like
邮件 职员 取消 信件 埃德维尔 & 蔓越莓 沼泽 拉 . P . 哦 . 或者 某物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

邮局职员在信件上盖章，地址可能是埃德维尔和克兰贝里沼泽邮局之类的。

[gɒ] !
Gosh !
天哪 !

天哪！

[wɪd][peɪ][ɒf][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][det][wɪð][stæmps][ðæt][deɪ] .
We'd pay off the national debt with stamps that day .
我们会 支付 离开 这 国家的 债务 和 邮票 那 天 .

我们当天就能用邮票还清国债。

[juː; jʊ][nəʊ][haʊ][waɪld][stæmp][kəˈlektər][get][əˈbaʊt][sʌt][θɪŋz] ?
You know how wild stamp collectors get about such things ?
你 知道 如何 荒野 邮票 收藏家 得到 关于 这样的 事物 ?

你知道集邮爱好者对这类事情有多狂热吗？

[ʌp][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hed][ˈplætfɔːm][,ɔː(r)][blaɪnd][end],[æz; əz][,aɪˈtiː][juːst][tuː; tə][biː; bi][kɔːld] ,
Up here from the head platform , or blind end , as it used to be called ,
向上 这里 从 这 头 平台 , 或者 瞎的 结尾 , 作为 它 用过的 到 是 称为 ,
从这里，从顶部平台，或者以前称为盲端，向上走，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][ˈkleʊsʌp][ɒv; əv][nəʊ] . [ˈsevən][ˈbætɪŋ][ɒf][ðə; ði][reɪl] - [dʒɔɪnts] .
you can get a closeup of No . 7 batting off the rail - joints .
你 能 得到 一个 特写 的 不 . 7 击球 离开 这 轨 - 关节 .

你可以近距离观察7号机车撞击铁轨接头的画面。

[siː][haʊ][ʃiː; ʃi] — [əʊ] !
See how she — Oh !
看 如何 她 — 哦 !

看看她——哦！

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][sænd][pɪt] .
here we are at the sand pit .
这里 我们 是 在 这 沙 坑 .

我们现在来到了沙坑。

[hiːz] ['stɒpɪŋ] .
He's stopping .
他是 停止 .

他要停下来了。

[lets] [drɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ɔːl] [ðæt] [sænd] ['kʌmz] [frəm; frəm] . -
Let's drop off and see where all that sand comes from . 24
我们来吧 降低 离开 和 看 在哪里 全部 那 沙 来 从 . -

咱们下车去看看这些沙子是从哪儿来的。24

(['æt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[hɪrz] [haʊ] [ðə; ði]['flætkaː(r)][wɜː(r); wə(r)] [træk] [daʊn] [frəm; frəm] [meɪn] ;
Here's how the flatcars were trucked down from Maine ;
这里是 如何 这 平板车 是 卡车运输 向下 从 缅因州 ;

以下是平板车从缅因州运下来的方式；

['læʊdɪd] [θriː] - [diːp] [ɒn][ə; eɪ][siː] . [iː] . [hɔːl] & [sʌnz] ['diːz(ə)l][ˈtreɪlə(r)] .
loaded three - deep on a C . E . Hall & Sons diesel trailer .
已加载 三 - 深的 在 一个 C . E . 大厅 & 儿子们 柴油机 拖车 .

满载三层，装在 CE Hall & Sons 公司的柴油拖车上。

['wʌndə(r)] [waɪ] ['evriwʌn] [els] [ɪz]['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] ?
Wonder why everyone else is jumping off ?
想知道 为什么 每个人 别的 是 跳 离开 ?

想知道为什么其他人都跳下去了？

[aɪ] [siː] : [ðæt] [wɜːk] [treɪnz] [gɒt][ɪn] ; ['ðer] ['læʊdɪŋ] [sænd][tuː; tə] [greɪd] [ðə; ði] ['sʌnset] ['vɪstə] ['pɪknɪk]
I see : that work train's got in ; they're loading sand to grade the Sunset Vista picnic
我 看 : 那 工作 火车的 得到 在 ; 它们是 加载中 沙 到 年级 这 日落 维斯塔 野餐
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

我看到了：那列工程火车已经到了；他们正在装载沙子，用来平整日落观景野餐场地。

[ə; eɪ][flæg][stɒp] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
a flag stop down the east side .
一个 旗帜 停止 向下 这 东方 边 .

东侧设有一个招手示意的停车点。

[ðeə(r)][ˈendʒɪn] , ['lɪt(ə)l][nəʊ] . [θriː] , [keɪm] [frəm; frəm][əˈnʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪn] [rəʊdz] , [ðə; ði]
Their engine , little No . 3 , came from another of those Maine roads , the
他们的 引擎 , 小的 不 . 3 , 来了 从 其他 的 那些 缅因州 道路 , 这
['mɔːnsən] .
Monson .
蒙森 .

他们的3号小火车头来自缅因州的另一条铁路——蒙森铁路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [dʒʌst][əˈlaɪk] , [nəʊ] . [θriː][ænd; ənd][nəʊ] . [fɔːr] .
They had two just alike , No . 3 and No . 4 .
他们 有 二 只是 同样 , 不 . 3 和 不 . 4 .

他们有两个一模一样的，分别是3号和4号。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [bɔːt] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ə; eɪ] [kənˈsɜːn] [ɪn] [ˈrɒtɪstə(r)] , [njuː] [jɔːk] ,
Mr . Atwood bought them from a concern in Rochester , New York ,
先生 . 阿特伍德 买 他们 从 一个 忧虑 在 罗切斯特 , 新的 约克 ,
阿特伍德先生从纽约州罗切斯特的一家公司购得了它们。

[weə(r)] [ðeid] [biːn] [ˈteɪkən] [wen] [ðə; ði][ˈmɔːnsən][rəʊd][wɒz; wəz] [skræpt] [ɪn] - .
where they'd been taken when the Monson road was scrapped in 1945 .
在哪里 他们会 到过 已采取 什么时候 这 蒙森 路 曾是 报废 在 - .
1945 年蒙森公路废弃时，他们被带到了那里。

[jes] , [ʃiːz] [lɒts][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][nəʊ] . [ˈsevn̩] .
Yes , she's lots smaller than No . 7 .
是的 , 她是 很多 较小的 比 不 : 7 :
是的，她比7号小得多。

[weɪs] [ˈəʊnli] [ˌeɪˈtiːn] [tʌnz] .
Weighs only eighteen tons .
重量 仅有的 十八 吨 :
重量仅十八吨。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˌɪnˈsaɪd] [freɪmz] , [laɪk] [waɪd] [geɪdʒ] [ˈendʒɪnz][duː; də] .
She has inside frames , like wide gauge engines do .
她 有 里面 框架 , 喜欢 宽的 测量 发动机 做 :
她有内部框架，就像宽轨机车一样。

[nəʊ] . [ˈsevn̩][ænd; ənd][nəʊ] . - [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [wiːlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
No . 7 and No . 8's frames are outside the wheels , you know .
不 : 7 和 不 : - 框架 是 外部 这 车轮 , 你 知道 :
你知道，7号和8号车架都在车轮外面。

[ðə; ði][ˈmɔːnsən][ˈendʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ˈvʌlkən] [ˈaɪən] [wɜːks] [daʊn] [ɪn] [wɪlks] [bɑː(r)] ,
The Monson engines were built by the Vulcan Iron Works down in Wilkes Barre ,
这 蒙森 发动机 是 建造 经过 这 火神 铁 作品 向下 在 威尔克斯 巴雷 ,
蒙森发动机是由位于威尔克斯-巴里的瓦肯钢铁厂制造的。

[wʌn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ɪn] - .
one in 1912 and the other in 1918 .
一 在 - 和 这 其他 在 - :
一起发生在 1912 年，另一起发生在 1918 年。

[ðeə(r)] [ˈsɪlɪndəz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [tuː] ; [ˈəʊnli][ten][baɪ] [ˈfɔːtiːn] [ˈɪntʃɪz] .
Their cylinders are much smaller , too ; only ten by fourteen inches .
他们的 气缸 是 很多 较小的 , 也 ; 仅有的 十 经过 十四 英寸 :
它们的圆柱体也小得多；只有 10 英寸乘 14 英寸。

[ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [paʊndz] [ɒv; əv] [stiːm] .
Carry a hundred and sixty pounds of steam .
携带 一个 百 和 六十 磅 的 蒸汽 :
携带一百六十磅蒸汽。

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [freɪmz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈnærəʊə(r)] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbæləns] ,
The inside frames , which make a narrower support for their balance ,
这 里面 框架 , 哪个 制作 一个 较窄 支持 为了 他们的 平衡 ,
内部框架为保持平衡提供了较窄的支撑，

[meɪks] - [ɪm] [raɪd] [ˈdɪfrənt] [frəm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] [ˈendʒɪnz] .
makes ' em ride different from the big engines .
制作 - 呃 骑 不同的 从 这 大的 发动机 :
这使得它们的驾驶感受与大型发动机截然不同。

[slɒp] [əˈraʊnd] [mɔː(r)] .
Slop around more .
邋遢 大约 更多的 :
多花点时间。

[ðel] [skeə(r)][juː; jʊ] , [tuː] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They'll scare you , too , until you get used to them .
他们会 吓 你 , 也 , 直到 你 得到 用过的 到 他们 .

它们一开始也会让你害怕, 直到你习惯为止。

[ˈæktʃuəli] [ðiːz] [ɪn'saɪd] [fʊ'eɪməz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [seɪf] as25

Actually these inside framers are as safe as25
实际上 这些 里面 框架 是 作为 安全的 as25

实际上, 这些内框工人和25一样安全。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ; [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeə(r)][iːkwɪ'lɪbriəm] [ɪz][kaɪnd][pʊ; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] .

the others ; it's just that their equilibrium is kind of emotional .
这 其他的 ; 它是 只是 那 他们的 平衡 是 种类 的 情绪 .

其他人则不然; 只是他们的平衡更多地依赖于情绪。

[ˈniəli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɜːli] [tuː] - [fʊt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][hæd; həd][ɪn'saɪd] [freɪmz] [ænd; ənd] ['ðer] [ðə; ði]

Nearly all the early two - foot locomotives had inside frames and they're the
几乎 全部 这 早期的 二 - 脚 机车 有 里面 框架 和 它们是 这

[wʌnz] [ðæt] [hʌŋ] [ʌp][məʊst][pʊ; əv][ðə; ði][slɪm] [geɪdʒ] [spiːd] ['rekɔːdz] .

ones that hung up most of the slim gauge speed records .
一个 那 悬挂 向上 最多 的 这 苗条的 测量 速度 记录 .

几乎所有早期的两英尺机车都采用内框架结构, 它们也保持了大部分细轨速度纪录。

[siː] : [ðə; ði][bɪɡ] [lə'reɪn] ['ʃʌv(ə)l] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['ləʊdɪŋ] [sænd][ˈbɒntə][ðə; ði]['flætkaː(r)] ;

See : the big Lorain shovel over there is loading sand onto the flatcars ;
看 : 这 大的 洛兰 铲 超过 那里 是 加载中 沙 到 这 平板车 ;

看: 那边那台大型 Lorain 铲车正在往平板车上装沙子;

[ten]['kjuːbɪk][jɑːrdz][tuː; tə][ə; eɪ][kɑː(r)] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [tʌnz] .

ten cubic yards to a car , about fifteen tons .
十 立方体 码 到 一个 车 , 关于 十五 吨 .

一辆车装十立方码, 约合十五吨。

[ðeəz; ðəz]['juːzuəli; 'juːzəli][ə; eɪ] [wɜːk] [treɪn] [aʊt] , ['duːɪŋ] [ruː'tiːn] [plɑːn'teɪ(ə)n] [wɜːk] [ə'lɒŋ] [wɪð]

There's usually a work train out , doing routine plantation work along with
有 通常 一个 工作 火车 出去 , 正在做 常规 种植园 工作 沿着 和

[kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] ['djuːtɪz] .

construction and maintenance duties .
建造 和 维护 职责 .

通常会有一列工作火车在外, 进行日常的种植园工作以及建设和维护任务。

[ðæts] [wɒt] [ʃiːz] ['duːɪŋ] : ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] [graʊndz] [æt; ət] ['sʌnset] ['vɪstə] .

That's what she's doing : building the station grounds at Sunset Vista .
那就是 什么 她是 正在做 : 建筑 这 车站 理由 在 日落 维斯塔 .

她正在做的事情就是: 在日落观景台建设车站场地。

[wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] ['flætkaː(r)] [wen] [ðeɪ] [fɜːst]['lændɪd][hɪə(r)] .

Wish you could have seen those flatcars when they first landed here .
希望 你 可以 有 已见 那些 平板车 什么时候 他们 第一的 登陆 这里 .

真希望你能看到那些平板车第一次抵达这里时的情景。

['redi] [tuː; tə][fɔːl] [ə'pɑːt] .

Ready to fall apart .
准备好 到 落下 除 .

即将崩溃。

[sɪlz] ['rɒt(ə)n] , ['flɔːrɪŋ] [ɡɒn] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [breɪk] ['wɜːkɪŋ] .

Sills rotten , flooring gone , and not a brake working .
窗台 烂 , 地板 已消失 , 和 不是 一个 制动 在职的 .

车架腐烂, 地板破损, 刹车失灵。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][ˈhaɪəd][ˈrəʊlənd][ˈbædʒə(r)] , [ə; eɪ] [ˈmɪlraɪt] [ʌp][tuː; tə] [ˈwɔːltə] [ˈbeɪkəz] ;
Mr . Atwood hired Roland Badger , a millwright up to Walter Baker's ;
先生 . 阿特伍德 雇用 罗兰 獾 , 一个 机械安装工 向上 到 沃尔特 面包师的 ;
阿特伍德先生雇用了罗兰·巴杰, 他是沃尔特·贝克的一名磨坊技工;

[ˈbædʒə(r)][ɪz][kwɑɪt][ə; eɪ][ˈreɪlrəʊd][fæn][hɪm'self] , [hæz; həz] [bɪlt] [lɒts][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [skeɪl] [ˈmɒdlz]
Badger is quite a railroad fan himself , has built lots of little scale models
獾 是 相当 一个 铁路 扇子 他自己 , 有 建造 很多 的 小的 规模 模型
[fɔː(r); fə(r)] - - [geɪdʒ] [ˈaʊtfɪts] .
for 0 - gauge outfits .
为了 - - 测量 服装 .
Badger本人也是个铁路迷, 他制作了很多0号轨距的小型模型。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ɒn] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈpaːstə(r)] [ˈsʌmweə(r)] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm'self][sʌm; səm]
He was planning on buying a pasture somewhere and making himself some
他 曾是 规划 在 购买 一个 牧场 某处 和 制作 他自己 一些
[ˈkwɔːtə(r)] - [skeɪl] [ˈaɪən][kəʊlts][tuː; tə][rʌŋ][ɪn][aɪ ˈtiː] .
quarter - scale iron colts to run in it .
四分之一 - 规模 铁 小马驹 到 跑步 在 它 .
他计划买一块牧场, 然后给自己造一些四分之一比例的铁马驹在里面跑。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈɛdə,vɪl] [fɪts][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [driːmz] [ˈprɪti] [wel] .
However , the Edaville fits into his dreams pretty well .
然而 , 这 埃德维尔 适合 进入 他的 梦境 漂亮的 出色地 .
然而, 埃德维尔却非常符合他的梦想。

[hiːz] [rɪˈpeəd] [ɔː(r)] [rɪˈbɪlt] [əˈbaʊt] [ˈevri] [kɑː(r)][hɪə(r)] : [njuː] [sɪlz] [ænd; ənd] [flɔːz] ,
He's repaired or rebuilt about every car here : new sills and floors ,
他是 已修复 或者 重建 关于 每一个 车 这里 : 新的 门槛 和 楼层 ,
他几乎修理或翻新了这里的每一辆车: 更换了新的车架和地板,

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [breɪks] [tuː; tə] [ˈwɜːkɪŋ] .
and got the brakes to working .
和 得到 这 刹车 到 在职的 .
刹车修好了。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[ə; eɪ] [wɜːk] [treɪn][æt; ət] [ˈsʌnset] [ˈvɪstə] .
A work train at Sunset Vista .
一个 工作 火车 在 日落 维斯塔 .
日落观景台的工程列车。

[ðə; ði] [ˈtrɪki] [kəˈbuːs] , [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ˈsentərəl] [ˈmeni] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] ,
The tricky caboose , built by the Maine Central many years ago ,
这 棘手 车尾 , 建造 经过 这 缅因州 中央 许多 年 前 ,
这节奇特的守车是缅因中央铁路公司多年前建造的。

[ædz] [ə; eɪ][ˌriːəlɪstɪk] [tʌtʃ] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz] [paɪnt] - [saɪzd] [ˈreɪlrəʊd] . -
adds a realistic touch to Mr . Atwood's pint - sized railroad . 26
添加 一个 实际的 触碰 到 先生 . 阿特伍德的 品脱 - 尺寸 铁路 . -
这为阿特伍德先生的小型铁路增添了一丝真实感。26

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[ˈpæsɪndʒə(r)][ˈtreɪn][ɪn][ðə; ði] [di:p] [kʌt][æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] [fi:ld] .
Passenger train in the deep cut at the Ball Field .
乘客 火车 在 这 深的 切 在 这 球 场地 .

客运列车驶入棒球场深处的沟渠。

[ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [kəʊtʃ] “ [ˌpɒndɪˈtʃeri] ” [brɪŋz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
The elegant coach “ Pondicherry “ brings up in the rear .
这 优雅的 教练 “ 本地治里 ” 带来 向上 在 这 后部 .

优雅的“本地治里”客车停在队伍的最后面。

[ˈðer] [ˈgəʊɪŋ][aʊt] [əˈhed] [ɒv; əv][ju:ˈes] !
They're going out ahead of us !
它们是 去 出去 前方 的 我们 !

他们要先我们一步出发！

[si:] [haʊ] [ˈi:zəli] [ˈlɪt(ə)l][nəʊ] . [θri:] [sneɪks] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtreɪn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
See how easily little No . 3 snakes her train out of the pit .
看 如何 容易地 小的 不 . 3 蛇 她 火车 出去 的 这 坑 .

看看3号小火车多么轻松地把火车尾部从坑里滑了出来。

[ðæt] [ˈtrɪki] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈbu:s] [ˈðer] [ˈhɔ:lɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] , [laɪk][ðə; ði]
That tricky little caboose they're hauling came from the Sandy River , like the
那 棘手 小的 车尾 它们是 运输 来了 从 这 沙 河 , 喜欢 这

[ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)] .
parlor car :
客厅 车 .

他们拖运的那节奇特的小车厢来自桑迪河，就像那节客车一样。

[wen] [ðə; ði] [meɪn] [ˈsentrəl] [əʊnd] [ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] , [ˈθɜ:ti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
When the Maine Central owned the Sandy River , thirty years ago ,
什么时候 这 缅因州 中央 拥有 这 沙 河 , 三十 年 前 ,

三十年前，缅因中央铁路公司拥有桑迪河铁路时，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [kəˈbu:s] [ɪn][ðeə(r)] [ˈwɔ:tər,vɪl] [ˈɒps] .
they built a number of those cabooses in their Waterville shops .
他们 建造 一个 数字 的 那些 车尾 在 他们的 沃特维尔 商店 .

他们在沃特维尔的工坊里制造了不少这样的守车。

[əˈbaʊt][æz; əz] [ˈpɜ:fɪkt] [ə; eɪ][məˈlekjələ(r)] [ˌri:prəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] [geɪdʒ] [ˈbʌgi] [æz; əz]
About as perfect a molecular reproduction of a wide gauge buggy as
关于 作为 完美的 一个 分子 生殖 的 一个 宽的 测量 有缺陷的 作为

[ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] , [eɪ] ?
anything could be , eh ?
任何事物 可以 是 , 嗯 ?

这大概就是宽轨马车最完美的分子复制品了吧？

[aɪ][laɪk] [ðæt] [ˈkju:pələ] .
I like that cupola .
我 喜欢 那 穹顶 .

我喜欢那个圆顶。

[ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə][raɪd][ʌp][ðeə(r)] [səˈveɪɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdʒ] [ˌerˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəz]
It's quite a treat to ride up there surveying Mr . Atwood's eighteen hundred acres
它是 相当 一个 对待 到 骑 向上 那里 测量 先生 . 阿特伍德 的 十八 百 英亩

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvɑ:ntɪdʒ] [pɔɪnt] .
from such a vantage point .
从 这样的 一个 优势 观点 .

能从这样的有利位置骑马上去，俯瞰阿特伍德先生的一千八百英亩土地，真是一种享受。

[wi:l; wil] [si:] [ðə; ði] [wɜ:k] [ˈtreɪn] [əˈgen] [æt; ət] [ˈsʌnset] [ˈvɪstə] .
We'll see the work train again at Sunset Vista .
出色地 看 这 工作 火车 再次 在 日落 维斯塔 .

我们将在日落观景台再次看到施工列车。

[lets] [gəʊ][ʌn][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] [pɑ:k] [naʊ] .
Let's go on to the Ball Park now .
我们来吧 去 在 到 这 球 公园 现在 :

我们现在前往棒球场吧。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪ'speʃəli] [ɪntrəstrɪd] [ɪn] ['reɪlɹəʊdz] ?
Are you especially interested in railroads ?
是 你 尤其 感兴趣的 在 铁路 ?

你对铁路特别感兴趣吗？

[ðɪs] [meɪ] [nɒt] [mi:n] [mʌt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
This may not mean much to you ,
这 可能 不是 意思是 很多 到 你 ;

这或许对你来说意义不大，

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['stændəd] [geɪdʒ] [kɑ:(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] [ði:z] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [aɪ 'ti:] [wʊd]
but if a standard gauge car was built to these same proportions it would
但 如果 一个 标准 测量 车 曾是 建造 到 这些 相同的 比例 它 会
[bi:; bi] ['ni:əli] ['twenti] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] [fi:t] [haɪ] !
be nearly twenty feet wide and twenty - two feet high !
是 几乎 二十 脚 宽的 和 二十 - 二 脚 高的 !

但如果按照这些比例建造一辆标准轨距的汽车，它的宽度将接近 20 英尺，高度将接近 22 英尺！

[æktʃuəli] ['ðer] ['əʊnli][ten] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [twelv] [ɔ:(r)] [θɜ:'ti:n] [fi:t] [haɪ] .
Actually they're only ten feet wide and around twelve or thirteen feet high .
实际上 它们是 仅有的 十 脚 宽的 和 大约 十二 或者 十三 脚 高的 .

实际上它们只有十英尺宽，大约十二到十三英尺高。

[ʃəʊz] [ju:; jʊ] [haʊ] [lɑ:dʒ] , [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , [ði:z] [tu:] - [fʊtəz] [ɑ:(r); ə(r)] .
Shows you how large , in proportion , these two - footers are .
演出 你 如何 大的 , 在 部分 , 这些 二 - 页脚 是 .

向你展示这些两英尺高的人的比例有多大。

[æn; ən][ʼəʊvə'hæŋ; əʊvə'hæŋ][ʌn][ʼaɪðə(r)][saɪd] [ðæts] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [geɪdʒ] [ʌv; əv] [træk] ! -
An overhang on either side that's greater than the gauge of track ! 27
一个 悬垂 在 任何一个 边 那就是 更大的 比 这 测量 的 追踪 ! -

两侧悬伸部分大于轨道轨距！ 27

[sti:l] , [ðeɪ] [daʊnt] [fi:l] [laɪk][jʊr; jər]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [taɪt] [rəʊp] , [du:; də] [ðeɪ] ?
Still , they don't feel like you're riding a tight rope , do they ?
仍然 , 他们 不 感觉 喜欢 你是 骑术 一个 紧的 绳索 , 做 他们 ?

不过，他们不会觉得你是在走钢丝，对吧？

['pɜ:sənəli] , [aɪ] [θɪŋk] [wɒt] [ðɪs] ['kʌntri] [ni:dz] [ɪz][mɔ:(r)] [tu:] - [fʊt] ['geɪdʒɪz] !
Personally , I think what this country needs is more two - foot gauges !
亲自 , 我 思考 什么 这 国家 需求 是 更多的 二 - 脚 仪表 !

我个人认为，这个国家需要更多两英尺的尺规！

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[æz; əz][faɪn][ə; eɪ][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][æz; əz] ['eni] “ ['empaɪə(r)]['bɪldə(r)] ” [ɔ:(r)] “ ['mɪnɪt] [mæn] ” ,
As fine a consist as any “ Empire Builder ” or “ Minute Man ” ,
作为 美好的 一个 由 作为 任何 “ 帝国 建筑商 ” 或者 “ 分钟 男人 ” ,

和任何“帝国建造者”或“民兵”一样优秀的编队，

[ɪf] [ju:; jʊ][ʼəʊnli][hæv; həv] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ! -
if you only have eyes to see it ! 28
如果 你 仅有的 有 眼睛 到 看 它 ! -

如果你有双眼睛能看到它！ 28

[ðə; ði][bɔ:l] [pɑ:k] !
The Ball Park !
这 球 公园 !

棒球场！

[wɪr] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naʊ] .
We're two and a half miles from the screenhouse now .
是 二 和 一个 一半 英里 从 这 纱窗 现在 .

我们现在距离放映厅还有两英里半。

[ˈprɪti] [wel] [tu;; tə][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][end][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz] [ˈkrænbəri] [ˈempaɪə(r)] .
Pretty well to the farther end of Mr . Atwood's cranberry empire .
漂亮的 出色地 到 这 更远 结尾 的 先生 . 阿特伍德的 蔓越莓 帝国 .

几乎已经到达了阿特伍德先生蔓越莓帝国的尽头。

[ˈðer] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l] [geɪm] [ʌp][hɪə(r)] [təˈdeɪ] ;
They're having a ball game up here today ;
它们是 拥有 一个 球 游戏 向上 这里 今天 ;

他们今天在这里进行一场球赛；

[saʊθ] [ˈkɑ:və(r)] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [west] [ˈweəɪəm] [ˈfaɪəməŋ] — [si:m] [tu;; tə][bi;; bi]
South Carver Sunday School playing the West Wareham Firemen — seems to be
南 卡弗 星期日 学校 玩耍 这 西方 韦勒姆 消防员 — 似乎 到 是
[æn; ən] [əˈprəʊpriət] [əˈnælədʒi][ðeə(r)] ,
an appropriate analogy there ,
一个 合适的 类比 那里 ,

南卡弗主日学校扮演西韦勒姆消防员——这似乎是一个恰当的比喻。

[doʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] ?
don't you think ?
不 你 思考 ?

你不觉得吗？

[ˈsʌndeɪ] [sku:lz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][du;; də] [əˈpəʊz] [ˈpi:p(ə)] [ˈhu:ə(r)] [ˈhedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] !
Sunday Schools usually do oppose people who're heading for the Fire !
星期日 学校 通常 做 反对 人们 妓女 标题 为了 这 火 !

主日学校通常会反对那些走向火狱的人！

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈwɒtɪŋ] [ðæt] [geɪm] ; [keɪm] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [treɪn] [raɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ˈdɪnə(r)]
Two hundred people watching that game ; came up on a special train right after dinner
二 百 人们 观看 那 游戏 ; 来了 向上 在 一个 特别的 火车 正确的 后 晚餐
.
:
.

晚饭后，有两百人乘坐专列来观看比赛。

[ðəʊz] [ˈpi:p(ə)l] - [wei] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈðer] [ˈplɪməθ] [kiˈwɑ:niən]
Those people ' way over at the edge of the woods , they're Plymouth Kiwanians
那些 人们 - 方式 超过 在 这 边缘 的 这 树林 , 它们是 普利茅斯 基瓦尼斯人
[ˈhævɪŋ] [ðeə(r)][ˈæŋjuəl] [ˈklæmbek] .
having their annual clambake .
拥有 他们的 年度的 蛤蜊宴 .

那些在树林边缘的人，是普利茅斯扶轮社的成员，他们正在举行一年一度的蛤蜊宴。

[ˈðer] [ɡreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][klæm] [berks] [daʊn] [hɪə(r)] ; [seɪ] [aɪ ˈti:] [merks] - [ɪm] [tʌf] .
They're great for clam bakes down here ; say it makes ' em tough .
它们是 伟大的 为了 蛤 烘焙 向下 这里 ; 说 它 制作 - 呃 艰难的 .

它们很适合在这里做蛤蜊宴；据说这样会让蛤蜊肉质变硬。

[əʊ] : [ju;; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] [si:] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)][kɑ:z] .
Oh : you wanted to see one of the motor cars .
哦 : 你 通缉 到 看 一 的 这 发动机 汽车 .

哦，你是想看看其中一辆汽车。

[hɪr 'ɑ:r] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
Here're two of them .
这里是 二 的 他们 :

这里有两个例子。

[ðɪs] ['mɒd(ə)l][ti:]['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ][kɑ:(r)][ai][laɪk] [best] ; ['sændi][rɪvə(r)] [bɪlt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['fɪlɪps]
This Model T touring car I like best ; Sandy River built her in their Phillips
这 模型 T 巡演 车 我 喜欢 最好的 ; 沙 河 建造 她 在 他们的 菲利普斯
[ʃɒp] .
shop .
店铺 :

我最喜欢这辆T型旅行车；它是桑迪河公司在菲利普斯车间制造的。

[ˈmɑ:stə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [li:] ['stɪntʃfi:ld] [dɪ'zaɪnd] [ðəm; ðəm][ɔ:l] .
Master Mechanic Lee Stinchfield designed them all .
掌握 机械 李 斯廷奇菲尔德 设计 他们 全部 :

它们全部由首席机械师李·斯廷奇菲尔德设计。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ɪ'lektɹəs] - ['məʊtɪv] ; [ɪd] [dɪ'zaɪn] ['di:z(ə)l][ləʊkə'məʊtɪvz] ['betərən] [ðeɪ]
He ought to be with Electro - Motive ; he'd design diesel locomotives better'n they
他 应该 到 是 和 电 - 动机 ; 他会 设计 柴油机 机车 比 他们
[hæv; həv] [naʊ] !
have now !
有 现在 !

他应该去易安迪公司；他设计的柴油机车肯定比他们现在设计的要好！

[ðer] [ðə; ði] ['ni:tɪst] ['lɪt(ə)l][reɪl][kɑ:z] [aɪv] ['evə(r)] [si:n] .
They're the neatest little rail cars I've ever seen .
它们是 这 最整洁 小的 轨 汽车 我已经 曾经 已见 :

它们是我见过的最精致的小型轨道车。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][hæz; həz] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [ti:] ['mɒdlz] ; [ðɪs] ['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kænəpi]
Mr . Atwood has two of these T Models ; this touring , and a canopy
先生 : 阿特伍德 有 二 的 这些 T 模型 ; 这 巡演 , 和 一个 树冠
[ˈbɒdi] [trʌk] .
body truck .
身体 卡车 :

阿特伍德先生拥有两辆这样的T型车；一辆是旅行车，另一辆是带顶篷的卡车。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['həʊlɪ] ['dɪfrənt] [rɪə(r)] - [end] [ə'reɪndʒmənt] : [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] " [teɪk] - [ɒf] "
They have a wholly different rear - end arrangement : kind of a " take - off "
他们 有 一个 完全 不同的 后部 - 结尾 安排 : 种类 的 一个 " 拿 - 离开 "
[aɪ'diə] ;
idea ;
主意 ;

它们的尾部布局完全不同：有点像“起飞”的设计理念；

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪ'li:və(r)][ɪn] ['fɔ:wəd] [ɡɪə(r)][ænd; ənd] [ðel] [sku:t] [ə'weɪ] [ɪn] [haɪ] .
put a little lever in forward gear and they'll scoot away in high .
放 一个 小的 杠杆 在 向前 齿轮 和 他们会 溜走 离开 在 高的 :

把一个小拨杆拨到前进挡，它们就会高速飞驰而去。

[pʊt][aɪ'ti:] [ɪn] [bæk] [pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][ju:; jʊ][flaɪ] ['bækwədz] [ɪn] [haɪ] !
Put it in back position and you fly backwards in high !
放 它 在 后退 位置 和 你 飞 向后 在 高的 !

把它放到后方位置，你就能高高地向后飞！

[ðɪs] ['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [su:pərɪn'tendənt] - ['praɪvət] [kɑ:(r)] ;
This touring car was Superintendent Vose's private car ;
这 巡演 车 曾是 校长 - 私人的 车 ;

这辆旅行车是沃斯警长的私家车；

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdrɒpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈredɪŋtən] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ; [ˌsɪksˈtiːn]
he thought nothing of dropping down from Redington in twenty minutes ; sixteen
他 想法 没有什么 的 下降 向下 从 雷丁顿 在 二十 分钟 ; 十六
[ˈkrɒkɪd] , [ˈhɪli] [maɪlz] .
crooked , hilly miles .
歪 ; 丘陵 英里 .

他觉得从雷丁顿下来只需二十分钟；十六英里崎岖不平的山路。

[ɪn][ˈwɪntə(r)] [hiːz] [ˈɒf(ə)n] [pʊʃt] [snəʊ] [əˈhed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈreɪdiəɪtə(r)] .
In winter he's often pushed snow ahead of her radiator .
在 冬天 他是 经常 推动 雪 前方 的 她 散热器 .

冬天，他经常把雪推到她家暖气片前面。

[ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][lɒts][ɒv; əv] [ˈmʌni] [wen] [ˈʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [stiːm] [treɪn] [wʊd]
They saved the Sandy River lots of money when otherwise a steam train would
他们 已保存 这 沙 河 很多 的 钱 什么时候 否则 一个 蒸汽 火车 会
[hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] - [ˈfaɪtəz] [ɔː(r)][ə; eɪ][rɪˈpeə(r)] [kruː] .
have gone out with fire - fighters or a repair crew .
有 已消失 出去 和 火 - 战士 或者 一个 维修 全体人员 .

他们为桑迪河镇节省了很多钱，否则蒸汽火车就得载着消防员或维修人员出动了。

[ðeɪ] [seɪv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈætˌwʊəd][ə; eɪ][lɒt] .
They save Mr . Atwood a lot .
他们 节省 先生 : 阿特伍德 一个 很多 .

它们帮了阿特伍德先生很多忙。

[ˈkwɪkə(r)][ænd; ənd] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɪklʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkrænbəri] [men][tuː; tə][rʌn] [əˈraʊnd][ɪn] .
Quicker and cheaper than a pickup for cranberry men to run around in .
更快 和 更便宜 比 一个 捡起 为了 蔓越莓 男人 到 跑步 大约 在 .

比皮卡车更快捷、更便宜，适合蔓越莓爱好者们四处奔波。

[ðɪs] [ˈʌðə(r)][wʌn][hɪə(r)] , [ðə; ði] G4 , [ɪz][kwɔːt][ə; eɪ][ˈwægən] :
This other one here , the G4 , is quite a wagon :
这 其他 一 这里 , 这 G4 , 是 相当 一个 车皮 :

另一辆G4，也是一款相当不错的旅行车：

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bɪɡ][gæs] - [ɪˈlektɪks] [ɒn][waɪd] [geɪdʒ] [rəʊdʒ] .
something like the big gas - electrics on wide gauge roads .
某物 喜欢 这 大的 气体 - 电气 在 宽的 测量 道路 .

类似于宽轨铁路上的大型燃气电力机车。

[ʃiː; ʃɪ] [siːts] [ˌfɪftiːn] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [wiːl] [ˈtreɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)][meɪl]
She seats fifteen people and used to haul a four - wheel trailer for mail
她 座位 十五 人们 和 用过的 到 运输 一个 四 - 车轮 拖车 为了 邮件
[ænd; ənd] [ɪkˈspres] .
and express .
和 表达 .

这辆车可容纳十五人，以前用来拖挂四轮拖车运送邮件和快递。

[ɪn] [ˈsʌmətaɪm] [ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][ræn] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪːz] [reɪl] - [ˈbʌsɪz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [stiːm]
In summertime the Sandy River ran two of these rail - buses in place of steam
在 夏令 这 沙 河 跑 二 的 这些 轨 - 公交车 在 地方 的 蒸汽
[ˈpæsɪndʒə(r)][treɪnz] .
passenger trains .
乘客 火车 .

夏季，桑迪河铁路公司开行了两辆这样的轨道巴士，代替蒸汽客运列车。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [əˈkeɪʒnəli] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə] [ˈkæəri] [sʌm; səm] [ˈvɪzɪtəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Mr . Atwood occasionally uses this one to carry some visitors over the
先生 . 阿特伍德 偶尔 用途 这 一 到 携带 一些 访客 超过 这
[rəʊd][bʌt; bət] [ɪts] [ˈməʊstli][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][diː] [lʌks] [wɜːk] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kruːz] .
road but it's mostly a sort of de luxe work car for his own crews .
路 但 它是 大多 一个 种类 的 德 奢华 工作 车 为了 他的 自己的 船员 .
阿特伍德先生偶尔会用这辆车载一些访客过马路，但它主要还是他自己团队的豪华工作用车。

[wel] , [ðeə(r)][gəʊz][nəʊ] . - [bel] : [mʌst; məst][biː; bi] [waɪr] [ˈliːvɪŋ] [əˈgen] .
Well , there goes No . 7's bell : must be we're leaving again .
出色地 , 那里 去 不 . - 钟 : 必须 是 是 离开 再次 .
好了，7号的铃声响了：看来我们又要出发了。

[wʌnt] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði][ˈendʒɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌnsɛt] [ˈvɪstə] ?
Want to ride the engine down to Sunset Vista ?
想 到 骑 这 引擎 向下 到 日落 维斯塔 ?
想坐火车去日落观景点吗？

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][wʊənt][laɪk] this29
Mr . Atwood won't like this29
先生 . 阿特伍德 惯于 喜欢 this29
阿特伍德先生不会喜欢这个的29

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː ˈes][æz; əz] [ɪts] [ˈstriktli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ruːlz] ; [ɪnˈʃʊərəns] [ˈkʌmpəni] , [ɔː(r)]
if he sees us as it's strictly against the rules ; insurance company , or
如果 他 看到 我们 作为 它是 严格 反对 这 规则 ; 保险 公司 , 或者
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
如果他看到我们这样做，那就完全违反规定了；可能是保险公司之类的。

[ɔːl] [ˈset(ə)ld] ?
All settled ?
全部 定居 ?
都安排好了吗？

[kiːp] [ɒf] [ðæt] [stiːm] [paɪp][ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi][ˈset(ə)ld][ɪn][dɒk] [naɪz] [ˈɒfɪs] [daʊn] [tuː; tə] [ˈweəhəm] .
Keep off that steam pipe or you'll be settled in Doc Nye's office down to Wareham .
保持 离开 那 蒸汽 管道 或者 你会 是 定居 在 医生 新年 办公室 向下 到 韦勒姆 .
别碰那根蒸汽管道，否则你就得去韦勒姆的奈伊医生办公室待着了。

([ˈhɑːzmər][ˈfəʊtəʊ])
(Hosmer Photo)
(霍斯默 照片)
(霍斯默照片)

[kəʊld][nɔː(r)] [snəʊ] [kæn; kən][stɒp][ðə; ði] [ˈmɪdʒɪt] [ˈɛdə,vɪl] [treɪnz][frɒm; frəm] [skuːt] [laɪk][ə; eɪ] [fiːld] -
Cold nor snow can stop the midget Edaville trains from scooting like a field -
寒冷的 也不 雪 能 停止 这 侏儒 埃德维尔 火车 从 滑板车 喜欢 一个 场地 -
[maʊs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɒgz] .
mouse among the bogs .
老鼠 之中 这 沼泽 .
寒冷和大雪都无法阻止埃德维尔小火车像田鼠一样在沼泽地里飞驰。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
Here we go .
这里 我们 去 .
开始了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [lɒts][ɒv; əv][bɒg][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
You can see lots of bog from here .
你 能 看 很多 的 沼泽 从 这里 .
从这里可以看到大片沼泽地。

[ˈniəli] [hɑ:f][ðə; ði] [həʊl] [plænˈteɪʃənz] [ɪn] [saɪt] .
Nearly half the whole plantation's in sight .

几乎 一半 这 所有的 种植园的 在 视线 .

几乎一半的种植园都映入眼帘。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][bɪɡ][ˈrezəvwa:(r)] , [ˈnʌmbə(r)] [tu:] , [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəz] .
There's the big reservoir , Number Two , three hundred acres .

有 这 大的 水库 , 数字 二 , 三 百 英亩 .

那里有个大水库，二号水库，面积三百英亩。

[həʊldz] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈɡælənz] .
Holds millions of gallons .

持有 百万 的 加仑 .

可容纳数百万加仑的水。

[ˈwɔ:tə(r)][ɪz][ɔ:l] [pʌmpt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈəʊvə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [pa:k] .
Water is all pumped in from the river over back of the Ball Park .

水 是全部 泵 在 从 这 河 超过 后退 的 这 球 公园 .

球场后面的河水全部都是从河里抽进来的。

[fɪ] [kʌm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [pʌmp] , [tu:] , [brɪli:v] [aɪˈti:][ɔ:(r)] [nɒt] !
Fish come in through the pump , too , believe it or not !

鱼 来 在 通过 这 泵 , 也 , 相信 它 或者 不是 !

信不信由你，鱼也是通过水泵进来的！

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nju:] [bɒgz] [hi:z] [ˈbɪldɪŋ] ; [ˈstɑ:tɪd] - [ɪm] [lɑ:st][jɪə(r)] .
These are new bogs he's building ; started ' em last year .

这些 是 新的 沼泽 他是 建筑 ; 开始 - 呃 最后的 年 .

这是他正在建造的新沼泽地；去年开始建造。

[ɑ:rnt] [ðə; ði] [pɪtʃ] - [paɪnz] [ˈprɪti] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ðeə(r)] ?
Aren't the pitch - pines pretty along the shore there ?

不是 这 沥青 - 松树 漂亮的 沿着 这 支撑 那里 ?

那里的海岸边，松树真漂亮！

[ðɪs] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɪz][ˈbetə(r)] [ˈsi:nəri] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɡɒt] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
This ride down the east side is better scenery than we got coming up .

这 骑 向下 这 东方 边 是 更好的 风景 比 我们 得到 未来 向上 .

沿着东侧一路骑行，沿途的风景比我们上山时看到的要好。

[naɪts] [ðɪs] [həʊl] [ˈʃɔ:ləɪn] [ɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l][bʌg] - [laɪts] [weə(r)] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪʃɪŋ]
Nights this whole shoreline is twinkling with little bug - lights where people are fishing

夜晚 这 所有的 海岸线 是 闪烁 和 小的 漏洞 - 灯 在哪里 人们 是 钓鱼

[fɔ:(r); fə(r)][beɪs] ;
for bass ;

为了 低音 ;

夜晚，整条海岸线上都闪烁着小灯，那是人们在钓鲈鱼的地方；

[kʌm] [frɒm; frəm] [maɪlz] [əˈraʊnd] .
come from miles around .

来 从 英里 大约 .

来自四面八方。

[ˈsʌnset] [ˈvɪstəz] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [hɪə(r)] .
Sunset Vista's about a mile down here .

日落 视野 关于 一个 英里 向下 这里 .

日落观景点就在前方大约一英里处。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [aɪˈti:] [rɪdʒ] [hɪl] [brɪˈɔ:(r)][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [keɪm] .
They called it Ridge Hill before the railroad came .

他们 称为 它 岭 爬坡道 前 这 铁路 来了 .

铁路修建之前，那里被称为岭山。

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] ! [ˈæt,wʊəd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] out30
Mr and Mrs . Atwood used to come out30
先生 和 太太 : 阿特伍德 用过的 到 来 out30

阿特伍德夫妇过去常常外出30

[hɪə(r)][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðeə(r)] ['pækəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] ['sʌnset] .
here and sit in their Packard to watch the sunset .
这里 和 坐在 他们的 帕卡德 到 手表 这 日落 .
他们坐在自己的帕卡德车里欣赏日落。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] .
They enjoyed it .
他们 享受 它 :

他们很喜欢。

[sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['restfl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
Said it was so restful and quiet .
说 它 曾是 所以 宁静 和 安静的 :

他说这里非常宁静祥和。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [tu:] ,
Must have been kind of a sacrifice , too ,
必须 有 到过 种类 的 一个 牺牲 , 也 ,

这肯定也是一种牺牲吧。

[wen] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp][səʊ]['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
when they gave it up so others could enjoy it .
什么时候 他们 给予 它 向上 所以 其他的 可以 享受 它 :

他们放弃了它，以便其他人也能享受它。

['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['restfl] [nɔ:(r)]['kwaɪət] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [naʊ] ,
Certainly is nothing restful nor quiet around here now ,
当然 是 没有什么 宁静 也不 安静的 大约 这里 现在 ,

现在这里肯定谈不上平静安宁。

[sɪns] ['evriwʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'ɔ:] [tʊk] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌnset] ['pɪknɪks] .
since everyone and their inlaws took it over for sunset picnics .
自从 每个人 和 他们的 姻亲 采取 它 超过 为了 日落 野餐 :

因为大家都把那里当成了日落野餐地点。

[treɪnz] [drɒp] - [ɪm] [ɒf] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ə'ɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
Trains drop ' em off late in the afternoon and pick them up again along in the
火车 降低 - 呃 离开 晚的 在 这 下午 和 挑选 他们 向上 再次 沿着 在 这

['i:vniŋ] .
evening .
晚上 :

火车在傍晚时分把他们送到目的地，晚上再把他们接走。

[ðeəz; ðəz]['i:v(ə)n] [tɔ:k] [ɒv; əv][bənd] ['kɒnsəts] .
There's even talk of band concerts .
有 甚至 讲话 的 乐队 音乐会 :

甚至还有人提议举办乐队音乐会。

[ɪts] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈæt,wʊəd] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ðeə(r)][bɪg] ['krɪsməs] ['pædʒənt] [ðɪs] [jiə(r)] —
It's here that the Atwoods will probably have their big Christmas pageant this year —
它是 这里 那 这 阿特伍德 将要 大概 有 他们的 大的 圣诞节 盛会 这 年 —

[bʌt; bət] ['merbi] [aɪm] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tæbi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæg] .
but maybe I'm letting the tabby out of the bag .
但 或许 我是 出租 这 虎斑猫 出去 的 这 包 :

阿特伍德一家今年很可能在这里举行盛大的圣诞节演出——但我可能不小心透露了什么。

[wel] , [wɪr] ['ɔ:lməʊst][ðeə(r)] .
Well , we're almost there .
出色地 , 是 几乎 那里 .

好了 , 我们快到了。

[hi:l] [stɒp] , [br'kæz; br'kɒz] [ðæt] [wɜ:k] [treɪn] [ɪz] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] .
He'll stop , because that work train is out ahead of us .
地狱 停止 , 因为 那 工作 火车 是 出去 前方 的 我们 .

他会停下来 , 因为那列工程列车在我们前面。

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] ['edə,vɪl] [hæz; hæz] ['evriθɪŋ] [ðə; ði][bi:] . & [ə; eɪ] . [hæz; hæz][gɒt] : ['spi:dɪŋ] ['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz]
The Edaville has everything the B . & A . has got : speeding passenger trains
这 埃德维尔 有 一切 这 B . & 一个 : 有 得到 : 超速 乘客 火车
,
:
,

埃德维尔铁路拥有波士顿和亚特兰大铁路公司的所有东西: 高速客运列车,

[greɪd] [kʌ'psɪŋz] , [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] - ['maɪndɪd][g'ɜ:lz] [hu:] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] !
grade crossings , and camera - minded girls who take pictures of it !
年级 十字路口 , 和 相机 - 有思想 女孩们 WHO 拿 图片 的 它 !

平交道口 , 以及喜欢拍照的女孩们!

[haʊ] [dɪd][nəʊ] . ['sevən][raɪd] ?
How did No . 7 ride ?
如何 做过 不 : 7 骑 ?

7号车跑得怎么样?

[laɪk] [,aɪ 'ti:] ?
Like it ?
喜欢 它 ?

喜欢吗?

['evə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] ['endʒɪn] [br'fɔ:(r)] ?
Ever on a midget engine before ?
曾经 在 一个 侏儒 引擎 前 ?

你以前接触过小型发动机吗?

[ju:; jʊ] [sed] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .
You said awhile ago that you wanted to take some pictures .
你 说 一会儿 前 那 你 通缉 到 拿 一些 图片 .

你之前说过你想拍些照片。

['mu:vi] ['kæm(ə)rə] ?
Movie camera ?
电影 相机 ?

电影摄影机?

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[hɪrɪz] [wɒt] [wiː, wi][kæn; kən][duː, də] : [wʌn][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdɪz] [ˈpɪkʌp] [trʌks] [ɪz][hɪə(r)][æɪt; ət]
Here's what we can do : one of Mr . Atwood's pickup trucks is here at
这里是 什么 我们 能 做 : 一 的 先生 : 阿特伍德的 捡起 卡车 是 这里 在
[ˈsʌnset] [ˈvɪstə] .
Sunset Vista .
日落 维斯塔 :

我们可以这样做：阿特伍德先生的一辆皮卡车就在日落观景台。

[wiː, wi][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][rʌn] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][treɪn][tuː; tə] [ˈɛdə,vɪl] , [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl]
We can take it and run ahead of the train to Edaville , about a mile
我们 能 拿 它 和 跑步 前方 的 这 火车 到 埃德维尔 , 关于 一个 英里
:
:
:

我们可以拿着它跑到火车前面去埃德维尔，大约一英里远。

[wʌnt] [tuː; tə] ?
Want to ?
想 到 ?

想吗？

[ðə; ðɪ][ˈreɪlɹəʊd][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdɪz] [ˈɔːtəʊ][rəʊd][ɑː(r); ə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [fʊt]
The railroad and Mr . Atwood's auto road are side by side along the foot
这 铁路 和 先生 : 阿特伍德的 汽车 路 是 边 经过 边 沿着 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrezəvwaː(r)] . -
of the reservoir . 31
的 这 水库 : -

铁路和阿特伍德先生的公路沿着水库脚下并排而行。31

[ɔːl] [raɪt] :
All right :
全部 正确的 :

好的：

[juː; jʊ][klaɪm][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɪkʌp] [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] [hel] & [ˈbaʊəl] [ˈflɪkə(r)] - [bɒks]
you climb in back of the pickup and get your Hell & Bowell flicker - box
你 爬 在 后退 的 这 捡起 和 得到 你的 地狱 & 鲍威尔 闪烁 - 盒子
[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈæk(jə)n] .
ready for action .
准备好 为了 行动 :

你爬到皮卡车后，准备好你的 Hell & Bowell 播放机，开始播放。

[aɪl] [kiːp] [dʒʌst][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈhed] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [treɪn] .
I'll keep just far enough ahead so you can shoot the whole train .
患病的 保持 只是 远的 足够的 前方 所以 你 能 射击 这 所有的 火车 :

我会保持足够的距离，让你能把整列火车都拍下来。

[ˈredi] ?
Ready ?
准备好 ?

准备好？

([ˈhɑːzmər][ˈfəʊtəʊ])
(Hosmer Photo)
(霍斯默 照片)

(霍斯默照片)

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈkwaɪət] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][paɪn][grəʊv][nəʊ] . [ˈsevən] [bæks] [ˈsliːpɪli] [ˈbɒntə][hɜː(r); hə(r)][treɪn] ,
In the quiet shade of the pine grove No . 7 backs sleepily onto her train ,
在 这 安静的 阴影 的 这 松树 树林 不 : 7 背部 昏昏欲睡地 到 她 火车 ,

在松树林静谧的树荫下，7号机车昏昏欲睡地倒退着上了火车。

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪli] [graɪnd] [əˈgen] .
ready for the daily grind again .
准备好 为了 这 日常的 研磨 再次 :

准备好再次投入日常工作了。

[hæŋ] [ɒn] !
Hang on !
悬挂 在 !

不挂断!

[ðɪs] [ˈtɪpkɑːt] [ˈdʌznt] [raɪd] [laɪk] [ˈreɪndʒli] [nəʊ] . [naɪn] .
This tipcart doesn't ride like Rangeley No. 9 .
这 小车 不 骑 喜欢 兰格利 不 : 9 :

这辆翻斗车开起来不像 Rangeley No. 9 那样平稳。

[ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdændi][ˈpɪktʃə(r)] [bæk] [ðeə(r)] — [sməʊk] [ˈrəʊlɪŋ] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pɪtʃ] -
She should make a dandy picture back there — smoke rolling up over the pitch -
她 应该 制作 一个 花花公子 图片 后退 那里 — 抽烟 滚动 向上 超过 这 沥青 -
[paɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈvɑːrniʃt] [kɑːz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
pinest and the three varnished cars glittering in the sun .
松树 和 这 三 涂漆 汽车 闪闪发光 在 这 太阳 :

她应该能拍出一幅很棒的照片——烟雾缭绕在松树上，三辆锃亮的汽车在阳光下闪闪发光。

[siː] - [ɪm] [swɪŋ] [θruː] [ðæt] [rɪˈvɜːs] [kɜːv] !
See 'em swing through that reverse curve !
看 - 呃 摇摆 通过 那 撤销 曲线 !

看他们如何巧妙地绕过那个反向曲线!

[siː] [ðɪs] [bɪɡ][ˈaɪən] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] ?
See this big iron along here ?
看 这 大的 铁 沿着 这里 ?

看到这边的大型熨斗了吗?

[ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [paʊnd] [stiːl] , [bɪɡɪst] [ˈevə(r)][leɪd][ɪn] [tuː] - [fʊt] [træk] .
Seventy - five pound steel , biggest ever laid in two - foot track .
七十 - 五 磅 钢 , 最大 曾经 铺设 在 二 - 脚 追踪 :

75磅重的钢材，是铺设在两英尺轨道上的最大钢材。

[prəˈpɔːʃənətli] [ɪts] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][əˈbaʊt] [tuː] - [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [reɪl][ɪn][waɪd] [ɡeɪdʒ] [træk] :
Proportionately it's equivalent to about two - hundred pound rail in wide gauge track :
按比例 它是 相等的 到 关于 二 - 百 磅 轨 在 宽的 测量 追踪 :
[ˈheɪvɪə] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [meɪd] [jet] .
heavier than anything made yet .
较重 比 任何事物 制成 然而 :

按比例来说，它相当于宽轨上大约 200 磅重的钢轨：比目前制造的任何东西都要重。

[ˈɡetɪŋ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [ʃɒts] ?
Getting some good shots ?
获得 一些 好的 镜头 ?

拍到一些好照片了吗?

[aɪ][həʊp][ðə; ði] [rɪˈflek(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ʃəʊ] [ʌp][klaɪə(r)] ; [ˈrezəvˌwɑːrɜːz][laɪk][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] .
I hope the reflections in the water show up clear ; reservoir's like a mirror .
我 希望 这 反思 在 这 水 展示 向上 清除 ; 水库的 喜欢 一个 镜子 :

我希望水中的倒影清晰可见；水库就像一面镜子。

[teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [piːk] [ˈəʊvə(r)] - [krɒs] [ðeə(r)] : [ðæts] [plɑːnˈteɪ(ə)n][ˈsentə(r)][ˈsteɪ(ə)n] ,
Take a quick peek over ' cross there : that's Plantation Center station ,
拿 一个 快的 窥视 超过 - 叉 那里 : 那就是 种植园 中心 车站 ,

快速瞥一眼那边的十字路口：那就是种植园中心站。

[ɒn][ðə; ði][laɪn][wiː; wi][dʒʌst][went][ʌp][ˈəʊvə(r)] .
on the line we just went up over .
在 这 线 我们 只是 去 向上 超过 .

我们刚才越过了那条线。

[rɪˈmembə(r)] ?
Remember ?
记住 ?

记住？

[ðə; ði][tuː] lines32
The two lines32
这 二 lines32

这两条线32

[ɑː(r); ə(r)][ˈhɑːdli][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][jɑːrdz][əˈpaːt][raɪt][hiə(r)] .
are hardly a hundred yards apart right here .
是 几乎 一个 百 码 除 正确的 这里 .

两地相距不过百米。

[ˈsʌmtaɪm][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][meɪ][leɪ][ə; eɪ][kəˈnektɪŋ][træk][əˈkrɒs][ðɪs][daɪk] .
Sometime Mr . Atwood may lay a connecting track across this dike .
有时 先生 . 阿特伍德 可能 躺 一个 连接 追踪 穿过 这 堤 .

阿特伍德先生或许会在某个时候修建一条连接这条堤坝的铁轨。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][stoʊnz][θrəʊ] .
Only a stone's throw .
仅有的 一个 石头的 扔 .

近在咫尺。

[ˈnəʊtɪs][ðɪs][bɪɡ][fɪl][hiə(r)]:[ɔːl][njuː][greɪd][əˈkrɒs][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][swɒmp] .
Notice this big fill here : all new grade across the corner of the swamp .
注意 这 大的 充满 这里 : 全部 新的 年级 穿过 这 角落 的 这 沼泽 .

请注意这里的大面积填土：沼泽角落处全部重新平整了地面。

[kaɪnd][ɒv; əv][sægz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l];[wɪl][biː; bi][fɪld][ænd; ənd][reɪzd][ˈsʌmtaɪm] .
Kind of sags in the middle ; will be filled and raised sometime .
种类 的 下垂 在 这 中间 ; 将要 是 已填 和 提高 有时 .

中间有点下陷；过段时间会填满并使其隆起。

[siː][nəʊ] . [ˈseɪvən][ˈpʌfɪŋ][ʌp][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] !
See No . 7 puffing up out of there !
看 不 . 7 抽气 向上 出去 的 那里 !

看7号从那儿冒出来了！

[lʊk]:[waɪr][brˈsaɪd][ðə; ði][kəˈnæl][naʊ] .
Look : we're beside the canal now .
看 : 是 旁 这 运河 现在 .

看：我们现在就在运河边上。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][grəʊv][ænd; ənd][jɑːd][əˈhed] .
There's the grove and yard ahead .
有 这 树林 和 院子 前方 .

前面是树林和院子。

[waɪr][ˈkʌmɪŋ][ɪn][ɒn][ðæt][laɪn][aɪ][təʊld][juː; jʊ][əˈbaʊt] — [frɒm; frəm][əˈkrɒs][ðə; ði][kəˈnæl] .
We're coming in on that line I told you about — from across the canal .
是 未来 在 在 那 线 我 讲述 你 关于 — 从 穿过 这 运河 .

我们从我跟你说过的那条线——从运河对岸——进来。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][wɜːk][treɪnz][sməʊk] .
There's the work train's smoke .
有 这 工作 火车的 抽烟 .

那是工程列车的烟雾。

[ʃiː, ʃi] [keɪm] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː][laɪk][nəʊ] . [fɔːr][ˈendʒɪn][ɪz][aʊt]
She came in ahead of us and it looks to me like No. 4 engine is out
她 来了 在 前方 的 我们 和 它 看起来 到 我 喜欢 不 . 4 引擎 是 出去
[ðeə(r)] [tuː] .
there too .
那里 也 .

她比我们先到，我看4号引擎也在那里。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ʃiː, ʃi][hæv; həv] [biːn] [wen] [wiː; wi][left] [taʊn] ?
Where could she have been when we left town ?
在哪里 可以 她 有 到过 什么时候 我们 左边 镇 ?

我们离开小镇的时候，她会在哪里呢？

[teɪk] [,aɪ 'tiː] ['iːzi] : [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stop] [ðɪs] [dʒə'ləpi] .
Take it easy : I'm trying to stop this jalopy .
拿 它 简单的 : 我是 尝试 到 停止 这 老爷车 .

别着急：我正在努力让这辆破车停下来。

[waɪr] [bæk] [ɪn][ðə; ði][jɑːrdz] [ə'gen] .
We're back in the yards again .
是 后退 在 这 码 再次 .

我们又回到院子里了。

[kwaɪt] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] , [eɪ] ?
Quite an array of power , eh ?
相当 一个 大批 的 力量 , 嗯 ?

真是强大的力量啊！

[nəʊ] . [ˈseɪvən] ; [ðə; ði] [wɜːk] [treɪn] ; [nəʊ] . [fɔːr][ˈendʒɪn] ;
No. 7 ; the work train ; No. 4 engine ;
不 . 7 ; 这 工作 火车 ; 不 . 4 引擎 ;

7号；工程列车；4号机车；

[ðə; ði] [ˈreɪlbʌs] [wɪtʃ] [biːt] [juː 'es] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔːl] [pɑːk] ;
the railbus which beat us down from the Ball Park ;
这 轨道巴士 哪个 打 我们 向下 从 这 球 公园 ;

从棒球场把我们撞下来的那辆轨道巴士；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈiːv(ə)n][ˈlɪt(ə)l] ['plɪməθ] [nəʊ] . - [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][bɒg] - .
and there's even little Plymouth No. 14 with a string of bog dumpcars .
和 有 甚至 小的 普利茅斯 不 . - 和 一个 细绳 的 沼泽 - .

甚至还有一辆小小的普利茅斯14号机车，后面拖着一列沼泽翻斗车。

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [get][səʊ] [mʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['steɪʃ(ə)n] .
You couldn't get so much action short of North Station .
你 不能 得到 所以 很多 行动 短的 的 北 车站 .

除了北站，你不可能看到这么多精彩刺激的局面。

(['muːdi] ['fəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[lʊk] [aʊt] — [stænd] [bæk] !
Look out — stand back !
看 出去 — 站立 后退 !

小心——后退！

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] ,
Here comes a freight train ,
这里 来 一个 货运 火车 ,

一列货运列车来了。

[ˈkʌfɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [ʌp][,ɛmˈti:] . - [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [red] - [ˈlɜ:rtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswaɪɪŋ]
cuffing the wind up Mt . Urann with the little red kiboose lurching and swaying
袖口 这 风 向上 公吨 : - 和 这 小的 红色的 - 踉跄踉 和 摇晃
[brˈhaɪnd] . -
behind . 33
在后面 : -

顶着风，我们爬上了乌兰山，身后的小红火车摇摇晃晃地跟在后面。33

([ˈhɑ:zmər][ˈfəʊtəʊ])
(**Hosmer Photo**)
(霍斯默 照片)

(霍斯默照片)

[ðə; ði] [swɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈrezəvwa:(r)] , [weə(r)] [treɪnz] [meɪ] [gəʊ] [left] [θru:] [ðə; ði] [grəʊv] ,
The switch by the little reservoir , where trains may go left through the grove ,
这 转变 经过 这 小的 水库 , 在哪里 火车 可能 去 左边 通过 这 树林 ,
小水库旁的道岔，火车可以从那里左转穿过树林。

[ɔ:(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɜ:v] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [ˈɛdəvɪl] .
or around the curve through the woods to Edaville .
或者 大约 这 曲线 通过 这 树林 到 埃德维尔 :

或者沿着弯道穿过树林到达埃德维尔。

[nəʊ] . [ˈsevən][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [swɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [swɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
No . 7 is about to swing through the switch for the climb up the hill .
不 : 7 是 关于 到 摇摆 通过 这 转变 为了 这 爬 向上 这 爬坡道 :
7号列车即将通过开关，开始爬坡。

[ɔ:l] [set] ?
All set ?
全部 放 ?
准备好了吗?

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈplɪməθ] : [ɔ:l] [raɪt] , [ˈɪz(ə)nt][ˈi:; ʃɪ] ?
Then take a look at this Plymouth : all right , isn't she ?
然后 拿 一个 看 在 这 普利茅斯 : 全部 正确的 , 不是 她 ?

再看看这辆普利茅斯：不错吧？

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə] [ˈkwɪnsɪ] [ə; eɪ][ˌjɪə(r)][ɔ:(r)][səʊ][əˈgəʊ] .
Mr . Atwood bought her up to Quincy a year or so ago .
先生 : 阿特伍德 买 她 向上 到 昆西 一个 年 或者 所以 前 :

阿特伍德先生大约一年前把她带到了昆西。

[ˈæləɪk] [mækˈleɪən] , [ə; eɪ] [ˈreɪlɹəʊd] [fæn] , [təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
Alec MacLellan , a railroad fan , told him about her .
亚历克 麦克莱伦 , 一个 铁路 扇子 , 讲述 他 关于 她 :

铁路爱好者亚历克·麦克莱伦向他讲述了她的故事。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ðen] : [əˈbaʊt][ðə; ði] [sˈɒɪəst] [ˈlɪt(ə)] [mɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]
You should have seen her then : about the sorriest little mill you could
你 应该 有 已见 她 然后 : 关于 这 最悲伤的 小的 磨 你 可以
[ɪˈmædʒɪn] .
imagine .
想象 :

你应该看看她当时的样子：简直是你能想象到的最糟糕的小磨坊。

[nəʊ][kæb] , [nəʊ] [bel] , [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
No cab , no bell , no nothing .
不 出租车 , 不 钟 , 不 没有什么 :

没有出租车，没有铃声，什么都没有。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdʒ] [kru:] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] , [ˈpætənɪŋ] [ðeə(r)] [dri:m] - [ˈendʒɪn][ˈɑ:ftə(r)] [ðəʊz]
Mr . Atwood's crew took over and , patterning their dream - engine after those
先生 . 阿特伍德的 全体人员 采取 超过 和 , 图案 他们的 梦 - 引擎 后 那些
[bɪɡ][hi:, hi] - [ˈplɪməθ] ,
big he - Plymouths ,
大的 他 - 普利茅斯 ,

阿特伍德先生的团队接手了这项工作，并参照那些大型普利茅斯发动机的模式，打造了他们梦想中的引擎。

[ðeɪ] [bɪlt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:] [ðɪs] [trɪm][ˈlɪt(ə)l] [kɒk] - [ˈspærəʊ] !
they built her into this trim little cock - sparrow !
他们 建造 她 进入 这 修剪 小的 公鸡 - 麻雀 !

他们把她打造成了这只苗条的小麻雀！

[fɔ:(r); fə(r)][ˈri:əl] [ˈɪkɒnəmi] [ʃi:, ʃɪ] [pʌfs] [blæk] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈledʒə(r)] .
For real economy she puffs black all over the ledger .
为了 真实的 经济 她 泡芙 黑色的 全部 超过 这 账簿 .

为了真正的节约，她把账簿上的所有账目都搞得乌烟瘴气。

[wɪl] [hɔ:l] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [kɑ:z] [laɪk][ˈnoʊ,bɑ:di:z] [ˈbɪznəs] ;
Will haul two or three cars like nobody's business ;
将要 运输 二 或者 三 汽车 喜欢 没有人 商业 ;

能轻松拖两三辆车；

[wɪl] [du:; də] [ˈɪftɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sti:m] [ˈendʒɪn] .
will do shifting and light work as well as a steam engine .
将要 做 转变 和 光 工作 作为 出色地 作为 一个 蒸汽 引擎 .

能够胜任换班和轻体力劳动，也能操作蒸汽机。

[wʌn][mæn][kæn; kən] [rʌn][hɜ:(r); hə(r)] [wɪˈðəʊt] [kənˈtɪnjuəli] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][tend] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] .
One man can run her without continually getting down to tend his fire .
一 男人 能 跑步 她 没有 持续 获得 向下 到 趋向 他的 火 .

一个人就能管理好她，而无需时不时地蹲下来照看火堆。

[hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪmɪt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [bʌt; bət][ʃi:, ʃɪ] [weɪs] [ˈəʊnli][fɔ:(r)] [tʌnz] .
Has her limit , of course ; but she weighs only four tons .
有 她 限制 , 的 课程 ; 但 她 重量 仅有的 四 吨 .

当然，她也有极限；但她的体重只有四吨。

[ðeə(r)] : [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [treɪnz] [ˈgəʊɪŋ][aʊt] ;
There : the work train's going out ;
那里 : 这 工作 火车的 去 出去 ;

那边：工程列车出发了；

[ðə; ðɪ][ˈpæsɪndʒə(r)][ɪz] [ˈhɔ:lɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈdepəʊ][tu:; tə][swɒp] [ˈpæsndʒər] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
the passenger is hauling up to the depot to swap passengers for her
这 乘客 是 运输 向上 到 这 仓库 到 交换 乘客 为了 她

[nekst][trɪp] ;
next trip ;
下一个 旅行 ;

客车正驶向车站，准备为下一趟旅程更换乘客；

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][nəʊ] . [fɔ:(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ][aʊt] [əˈraʊnd][ðə; ðɪ] [ˈɛdə,vɪl] [lu:p] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] [ðæt] [wei] .
I think that No . 4 is going out around the Edaville loop into the station that way .
我 思考 那 不 . 4 是 去 出去 大约 这 埃德维尔 环形 进入 这 车站 那 方式 .

我认为 4 号线会绕着埃德维尔环线开往车站。

[waɪ] [daʊnt][wi:; wi][raɪd][ɪn][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ? -
Why don't we ride in on her ? 34
为什么 不 我们 骑 在 在 她 ? -

我们为什么不骑着她进去呢？ 34

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[dʒɒn][həʊlt][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] [smɪθ] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði]['seɪkrɪd]['pri:sɪŋkts][ɒv; əv] ['pʊlmən] [kɑ:z]
John Holt and Charlie Smith have invaded the sacred precincts of pullman cars
约翰 霍尔特 和 查理 史密斯 有 入侵 这 神圣 辖区 的 普尔曼 汽车
[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['səʊti] [freɪt] [treɪn] [raɪt] ['ɪntu:] ['ɛdə,vɪl] ['steɪ](ə)n] — [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [kraʊd]
by bringing the sooty freight train right into Edaville station — and see the crowd
经过 带来 这 煤烟 货运 火车 正确的 进入 埃德维尔 车站 — 和 看 这 人群
[steə(r)] !
stare !
盯 ！

约翰·霍尔特和查理·史密斯闯入了普尔曼车厢的神圣领地，他们驾驶着满是煤烟的货运列车直接开进了埃德维尔车站——看看人群的注视！

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['pæsɪndʒə(r)] ['hædnt] [lɒŋ] [tu:; tə][weɪt] ; [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][treɪn] [keɪm] [ɪn] ,
But those passengers hadn't long to wait ; the passenger train came in ,
但 那些 乘客 之前没有 长的 到 等待 ； 这 乘客 火车 来了 在 ；
[bʌt; bət] [ðəʊz] ['pæsɪndʒə(r)] ['hædnt] [lɒŋ] [tu:; tə][weɪt] ; [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][treɪn] [keɪm] [ɪn] ,
但这些乘客没等多久； 客运列车进站了。

[ænd; ənd] [si:] - [ɪm] [paɪl] [ə'bo:ɪd] [ðə; ði]['əʊpən] [ɪk'skɜ:ʃn] [kɑ:z][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][raɪd] [θru:] ['mɪstə(r)]
and see 'em pile aboard the open excursion cars for their ride through Mr
和 看 - 呃 桩 船上 这 打开 短途旅行 汽车 为了 他们的 骑 通过 先生
[ænd; ənd] [si:] - [ɪm] [paɪl] [ə'bo:ɪd] [ðə; ði]['əʊpən] [ɪk'skɜ:ʃn] [kɑ:z][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][raɪd] [θru:] ['mɪstə(r)]
． ['æt,wʊdz] ['blu:mɪŋ] [lændz] ．
． **Atwood's blooming lands** ．
． 阿特伍德的 盛开 土地 ．

然后，你会看到他们挤上敞篷观光车，游览阿特伍德先生繁花似锦的田园风光。

[aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt][ʌn'ju:zuəl][fɔ:(r); fə(r)][θri:] , - ['pi:p(ə)l][tu:; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
It isn't unusual for 3 , 500 people to ride in a single day ;
它 不是 异常 为了 3 , - 人们 到 骑 在 一个 单身的 天 ；
[aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt][ʌn'ju:zuəl][fɔ:(r); fə(r)][θri:] , - ['pi:p(ə)l][tu:; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
一天之内有 3500 人乘坐并不罕见；

['sʌmtaɪmz] - [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][treɪn] ! -
sometimes 600 to a single train ! 35
有时 - 到 一个 单身的 火车 ！ -
['sʌmtaɪmz] - [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][treɪn] ! -
有时一列火车上就有600人！ 35

[lʊk] [aʊt] !
LOOK OUT !
看 出去 ！

当心！

[əʊ] , ['hev(ə)nli] [deɪz] ; [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ʒ:t] !
Oh , heavenly days ; look at your shirt !
哦 ； 天上 天 ； 看 在 你的 衬衫 ！
[əʊ] , ['hev(ə)nli] [deɪz] ; [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ʒ:t] !
哦，美好的日子啊；看看你的衬衫！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
[wel] ,
出色地，

[ˈpi:p(ə)l][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt][æn; ən][ˈendʒɪn] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [wɪl] [spju:] [ðæt] [blæk]
people just have to learn that an engine full of water will spew that black
人们 只是 有 到 学习 那 一个 引擎 满的 的 水 将要 呕吐 那 黑色的
[slʌʃ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ju:; jʊ] .
slush all over you .
泥浆 全部 超过 你 .

人们必须明白，发动机灌满水后会把黑色的泥浆喷得你浑身都是。

[gɒʃ] ！
Gosh ！
天哪 ！
天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [mes] .
What a mess .
什么 一个 混乱 .
真是乱成一团。

[ˈmærid] ？
Married ？
已婚 ？
已婚？

[dʒʌmp][ɒn] : [ænd; ənd][bi:; bi][ˈkeəf(ə)l][nɒt][tu:; tə][ˈspætə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][em ˈi:] .
Jump on : and be careful not to spatter your shirtful all over me .
跳 在 : 和 是 小心 不是 到 溅 你的 衬衫 全部 超过 我 .
快上来吧：小心别把衬衫上的水溅到我身上。

[sɪt][ʌp][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪərmənz] [[elf] .
Sit up there on the fireman's shelf .
坐 向上 那里 在 这 消防员的 架子 .
坐在消防员的架子上。

[ðeə(r)] ; [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ˈendʒɪn] [raɪd] ？
There ; how does this engine ride ？
那里 ； 如何 做 这 引擎 骑 ？
那这台发动机运转起来怎么样？

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ˈdʒɜ:ki][ðæn; ðən][nəʊ] . [ˈsevnən][bʌt; bət] [sti:l] [nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][lɒts][ɒv; əv][waɪd]
A little more jerky than No . 7 but still no worse than lots of wide
一个 小的 更多的 肉干 比 不 . 7 但 仍然 不 更糟 比 很多 的 宽的
[geɪdʒ] [pɒts] [aɪv] [bi:n] [ɒn] .
gauge pots I've been on .
测量 锅 我已经 到过 在 .
比 7 号稍微生涩一些，但仍然比我用过的许多宽口径电位器要好。

[ʃi:z] [gɒt] [sti:m] [breɪks] .
She's got steam brakes .
她是 得到 蒸汽 刹车 .
她有蒸汽刹车。

[nəʊ] . - [ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)][ˈvækju:m] .
No . 7's and 8's are vacuum .
不 . - 和 - 是 真空 .
7号和8号是真空。

[ðəʊz] [tu:] - [ˈfʊtəz] [ju:st] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [breɪks] ,
Those two - footers used all kinds of things for brakes ,
那些 二 - 页脚 用过的 全部 种类 的 事物 为了 刹车 ,
那些两脚着地的骑手用各种各样的东西当刹车，

[frɒm; frəm][ˈmɒd(ə)n][eə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [dɪˈvaɪsɪz][æz; əz] [ˈbreɪkmən] [ˈdræɡɪŋ] [ðeə(r)] [fi:t] .
from modern air to such childish devices as brakemen dragging their feet .
从 现代的 空气 到 这样的 幼稚 设备 作为 制动员 拖拽 他们的 脚 .

从现代航空技术到诸如列车员拖着脚走这种幼稚的装置。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪdʒd][tuː; tə][stop] , [ðəʊ] .
They always managed to stop , though :
他们 总是 管理 到 停止 , 尽管 .

不过，他们总能设法停下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðev] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] — [ɔ:l] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛdə,vɪl] .
And now they've stopped for good — all excepting the Edaville .
和 现在 他们有 停止 为了 好的 — 全部 除外 这 埃德维尔 .

现在，除了埃德维尔之外，其他船只都停运了。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] : [ɡɒt][eə(r)][ænd; ənd][ˈvækju:m][bəʊθ][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
There's the parlor car , for instance : got air and vacuum both on her
有 这 客厅 车 , 为了 实例 : 得到 空气 和 真空 两个都 在 她
.
:
.

例如，有一辆客车：车上同时配备了空调和吸尘器。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlɪps] & [ˈreɪndʒli] ,
She used to run over the Sandy River and the Phillips & Rangeley ,
她 用过的 到 跑步 超过 这 沙 河 和 这 菲利普斯 & 兰格利 ,

她过去常常跑过桑迪河和菲利普斯-兰格利河，

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [hɜ:(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [breɪks] [juːst] [baɪ] [i:tʃ] [rəʊd] —
so when they built her she had the kind of brakes used by each road —
所以 什么时候 他们 建造 她 她 有 这 种类 的 刹车 用过的 经过 每个 路 —
[ˈvækju:m][ænd; ənd] [ˈwestɪŋhaʊs] .
vacuum and Westinghouse .
真空 和 西屋 .

所以，当他们建造她的时候，她配备了当时各条道路使用的那种刹车——真空刹车和西屋刹车。

[nəʊ] . [fɔ:(r)][kæn; kən][paɪl][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈwɪndəʊ] , [wɪð] [ðəʊz] [sti:m] [ˈstɒpəz] [ɒv; əv]
No . 4 can pile you through the front window , with those steam stoppers of
不 . 4 能 桩 你 通过 这 正面 窗户 , 和 那些 蒸汽 塞子 的
[hɜ:z] !
hers !
她的 !

4号可以用她那蒸汽塞子把你从前窗撞出去！

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] [ɪk'skɜ:ʃn] [treɪn][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [li:v] . -
The excursion train is ready to leave . 36
这 短途旅行 火车 是 准备好 到 离开 . -

旅游列车准备出发。36

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] [njuː] [ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˈɛdə,vɪl] [ɪz] [ˈswɔ:mɪŋ] [wɪð] [ɪk'spektənt] [ˈpi:p(ə)l] ;
The new station at Edaville is swarming with expectant people ;
这 新的 车站 在 埃德维尔 是 蜂拥而至 和 怀孕 人们 ;

埃德维尔的新车站挤满了翘首以盼的人们；

[nəʊ] . ['sevən] [pʌfs] [ə'krɒs] [nəʊ] . [tu:'tu:] [bɒg] [tu:; tə] [dis'gɒ:dʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [kraʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
No 7 puffs across No 2 Bog to disgorge her crowd and take a
不 7 泡芙 穿过 不 2 沼泽 到 吐出 她 人群 和 拿 一个
[nju:] [ləʊd] [ɒn] .
new load on .
新的 加载 在 :

7 号蒸汽机呼啸着穿过 2 号沼泽，吐出它的人群，然后装载新的货物。

['bʃ(ə)n] - ['ɔ:təməbi:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:kt] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
Often 600 automobiles are parked here at one time .
经常 - 汽车 是 停放 这里 在 一 时间 .

这里经常同时停放着600辆汽车。

[jes] , [ði:z] ['lɪt(ə)] [pɪgz] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] ['nɔ:ðən] [meɪn] .
Yes, these little pigs did a lot of work up there in northern Maine .
是的 , 这些 小的 猪 做过 一个 很多 的 工作 向上 那里 在 北方 缅因州 .

是的，这些小猪在缅因州北部做了很多工作。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ['set(ə)] [daʊn] [tu:; tə] ['dræɡɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [sleɪt] [ʌp]
You should have seen them settle down to dragging a train of slate up
你 应该 有 已见 他们 定居 向下 到 拖拽 一个 火车 的 石板 向上
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

你应该看看他们是如何费力地把一列石板拖上山的。

[ðæt] ['mɑ:nsən] [rəʊd] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [lɪŋk] - [ænd; ənd] - [pɪn] ['kʌplərz] , [tu:] ; ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] ['əʊvə(r)]
That Monson road always used link - and - pin couplers, too; never changed over
那 蒙森 路 总是 用过的 关联 - 和 - 别针 耦合器 , 也 ; 绝不 已更改 超过
[tu:; tə] [ɔ:tə'mættɪk] .
to automatic .
到 自动的 .

蒙森公路也一直使用链销式车钩；从未改用自动车钩。

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['saɪdstept] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [lɔ:z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] .
I don't know how they sidestepped the Government laws, but they did .
我 不 知道 如何 他们 侧身躲过 这 政府 法律 , 但 他们 做过 .

我不知道他们是如何规避政府法律的，但他们确实做到了。

['kɒmən] ['kæriə(r)] , [æt; ət] [ðæt] .
Common carrier, at that .
常见的 载体 , 在 那 .

而且还是普通承运人。

[lɪŋk] - [ænd; ənd] - [pɪn] ['kʌplərz] , [stʌb] ['swɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [hænd] [breɪks] ; [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz]
Link - and - pin couplers, stub switches, and hand brakes; just about as
关联 - 和 - 别针 耦合器 , 存根 开关 , 和 手 刹车 ; 只是 关于 作为
['mɒd(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræmrɒd] ['raɪf(ə)] .
modern as a ramrod rifle .
现代的 作为 一个 通条 步枪 .

连杆销式连接器、短节开关和手刹；简直和通条步枪一样现代。

[fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑ:st] [rəʊd] [left] [ðæt] ['hædnt] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
Far as I know it was the last road left that hadn't turned the century .
远的 作为 我 知道 它 曾是 这 最后的 路 左边 那 之前没有 转向 这 世纪 .

据我所知，这是最后一条尚未进入世纪的道路。

[hɪrɪz] [ðæt] [swɪtʃ] [ə'gen] : [hi:z] ['θrəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lu:p] .
Here's that switch again: he's throwing it for the loop .
这里是 那 转变 再次 : 他是 投掷 它 为了 这 环形 .

他又来了：他把它扔到一边了。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wi:l; wil][bi:; bi] ['bækɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
In a minute we'll be backing up through the woods and into the station .
在 一个 分钟 出色地 是 后盾 向上 通过 这 树林 和 进入 这 车站 .
一会儿我们就要倒车穿过树林回到车站了。

[tu:] [træks] [ðeə(r)] ; [wi:l; wil][klɪə(r)][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)] .
Two tracks there ; we'll clear the passenger .
二 轨道 那里 ; 出色地 清除 这 乘客 .
那里有两条轨道；我们会清理乘客。

[kwɔɪt] [ə; eɪ][trɪp] , ['wʌznt] [,aɪ 'ti:] ?
Quite a trip , wasn't it ?
相当 一个 旅行 ; 不是 它 ?
这趟旅行真是够特别的，不是吗？

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
Have a good time ?
有 一个 好的 时间 ?
玩的很开心？

['evriwʌn] [dʌz] ; ['i:v(ə)n][əʊld][ˈtaɪməz] [hu:v] ['reɪlɹəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] .
Everyone does ; even old timers who've railroaded for years .
每个人 做 ; 甚至 老的 计时器 谁有 铁路 为了 年 .
每个人都会这样做；即使是那些从事铁路工作多年的老家伙也不例外。

[ˈmɪstə(r)] . ['æt,wʊdz] ['ɛdə,vɪl] ['reɪl,rʊədz] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [br'fɔ:(r)] ! -
Mr . Atwood's Edaville Railroad's got something they never saw before ! 37
先生 . 阿特伍德的 埃德维尔 铁路的 得到 某物 他们 绝不 锯 前 ! -
阿特伍德先生的埃德维尔铁路公司拥有他们从未见过的东西！ 37

[wɪr] [bæk] .
We're back .
是 后退 .
我们回来了。

[si:] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈplætˌfɔ:m] !
See the crowd on the platform !
看 这 人群 在 这 平台 !
看看站台上的人群！

[su:nz] [ðə; ði][treɪn][ɪz] [,ʌn'ləʊdɪd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [freʃ] [bætʃ] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] .
Soon's the train is unloaded there's a fresh batch to take out .
很快 这 火车 是 卸载 有 一个 新鲜的 批 到 拿 出去 .
火车卸完货后，很快又有一批新货要运出去。

[ɪts] [laɪk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [naʊ] .
It's like that all the time now .
它是 喜欢 那 全部 这 时间 现在 .
现在一直都是这样。

[lɒts] [ɒv; əv][fəʊks] [ki:p] ['getɪŋ] [bæk] [ɒn] [ə'gen] , ['raɪdɪŋ][ɔ:l] [deɪ] .
Lots of folks keep getting back on again , riding all day .
很多 的 各位 保持 获得 后退 在 再次 , 骑术 全部 天 .
很多人不停地骑车，一整天都在骑。

[ˈmɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] ['dʌznt] [maɪnd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)]
Mr . Atwood doesn't mind as long as there's room for the new - comers
先生 . 阿特伍德 不 头脑 作为 长的 作为 有 房间 为了 这 新的 - 来者
.
.
.
只要有新人的位置，阿特伍德先生并不介意。

[ˌwʊdnt] [sʌm; səm][big] [ˈreɪlɹəʊdz] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] [treɪd] [laɪk] [ðɪs] ?
Wouldn't some big railroads enjoy a passenger trade like this ?
不会 一些 大的 铁路 享受 一个 乘客 贸易 喜欢 这 ?

一些大型铁路公司难道不乐见这样的客运业务吗？

[aɪˈtiː][ʊə(r)][kɒsts] [ˈplenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈæt,wʊəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈevriwʌn] [ðiːz] [raɪdz] , [bʌt; bət]
It sure costs plenty for the Atwoods to give everyone these rides , but
它 当然 成本 很多 为了 这 阿特伍德 到 给 每个人 这些 骑行 , 但
[ðer] [laɪk] [ðæt] :
they're like that :
它们是 喜欢 那 :

阿特伍德一家要花很多钱才能让每个人都搭上这些车，但他们就是这样做的：

[ˈnevə(r)][ˈsætɪsfaɪd] [ənˈles] [ðer] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈðə(r)][ˈpiːp(ə)l] [ˈhæpi] — [kaɪnd][pʊ; əv]
never satisfied unless they're doing things to make other people happy — kind of
绝不 使满意 除非 它们是 正在做 事物 到 制作 其他 人们 快乐的 — 种类 的
[ˈʃeərɪŋ] [ðeə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
sharing their good fortune with the world at large ,
分享 他们的 好的 财富 和 这 世界 在 大的 ,

除非他们做的事情能让别人开心，否则他们永远不会满足——某种程度上说，他们是在与世界分享自己的好运。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
you might say :
你 可能 说 :

你可能会这么说。

[ɪts] [nɒt] [lɒst] , [ðəʊ] : [ɔːl] [ædz] [ʌp][tuː; tə] [ɡʊd] [ˈkrænbəri] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] ,
It's not lost , though : all adds up to good cranberry advertising ,
它是 不是 丢失的 , 尽管 : 全部 添加 向上 到 好的 蔓越莓 广告 ,

不过，这并没有白费：总而言之，这都是很好的蔓越莓广告。

[ænd; ænd] [ˈkrænbəɪz] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ˈɛdə,vɪl] [ðə; ðɪ][tɒp] - [ˈpʌkə(r)][plɑːnˈteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
and cranberries is what makes Edaville the top - pucker plantation in the world ,
和 蔓越莓 是 什么 制作 埃德维尔 这 顶部 - 撅嘴 种植园 在 这 世界 ,

而蔓越莓正是埃德维尔成为世界上顶级酸涩种植园的原因。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈmænɪkɪn][ˈreɪlɹəʊd][ə; eɪ] [ˈlʌki] [səˈvaɪvə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [les] [ˈlʌki] [kaɪnd][pʊ; əv][ˈreɪlɹəʊd]
and this manikin railroad a lucky survivor of a less lucky kind of railroad
和 这 人体模型 铁路 一个 幸运的 幸存者 的 一个 较少的 幸运的 种类 的 铁路
[dɪˈzaɪn] .
design :
设计 :

而这条人形铁路，则算是这种不太成功的铁路设计中的幸运幸存者。

[lets] [ɡəʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] .
Let's go into the station .
我们来吧 去 进入 这 车站 :

我们进站吧。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ɡʊd] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈæt,wʊəd] ; [wɜːz] [ðə; ðɪ] [bɒs] — [əʊ] ; [aɪ] [siː] [hɪm] .
Good afternoon , Mrs . Atwood ; where's the boss — Oh ; I see him .
好的 下午 , 太太 . 阿特伍德 ; 在哪里? 这 老板 — 哦 ; 我 看 他 .

下午好，阿特伍德夫人；老板在哪儿？——哦；我看到他了。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德摄影)

[ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈberi] [ˈbɒksɪz]
The Plymouth Locomotive leaving the screenhouse with a supply of berry boxes
这 普利茅斯 机车 离开 这 纱窗 和 一个 供应 的 浆果 盒子
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑ:fʊl][ɒv; əv] [ˈpɪkəz] .
and a carful of pickers .
和 一个 小心 的 采摘者 .

普利茅斯火车头驶离纱窗房，车上载着一箱箱浆果和一车采摘者。

[ˈhɑ:vɪstɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][fɔ:l] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm][ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdʒ] [ɪˈstert] .
Harvesting season , during the fall , is a busy time on Mr . Atwood's estate .
收割 季节 , 期间 这 落下 , 是 一个 忙碌的 时间 在 先生 . 阿特伍德的 财产 .
秋季的收获季节是阿特伍德先生庄园最忙碌的时候。

[ðeəz; ðəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] [ˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , -
There's Mr . Atwood sitting up to the lunch counter with the boys , 38
有 先生 . 阿特伍德 坐着 向上 到 这 午餐 柜台 和 这 男孩们 , -
阿特伍德先生正和几个男孩一起坐在午餐柜台旁，38

[ˈi:tɪŋ] [sti:md] [klæmz] .
eating steamed clams .
吃 蒸 蛤蜊 .
吃清蒸蛤蜊。

[ˈwʌndə(r)] [ðæt] [mæn] [ˈdʌznt] [tɜ:n] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [sti:md] [klæm] .
Wonder that man doesn't turn into a steamed clam .
想知道 那 男人 不 转动 进入 一个 蒸 蛤 .
真奇怪那人怎么没变成蒸蛤蜊。

[ˈpɜ:sənəli] , [aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [hæv; həv] [beɪkt] [ˈtʃɪkɪn] .
Personally , I'd just as soon have baked chicken .
亲自 , ID 只是 作为 很快 有 烘焙 鸡 .
就我个人而言，我宁愿吃烤鸡。

[hɪə(r)] : [wi:l; wil][sɪt][ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [wɪð] [ðəʊz] - , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][klæmz][ɑ:(r); ə(r)]
Here : we'll sit over by the fireplace with those yarnsters , until the clams are
这里 : 出色地 坐 超过 经过 这 壁炉 和 那些 - , 直到 这 蛤蜊 是
[gɒn] .
gone .
已消失 .
好了，我们就和那些爱讲故事的人一起坐在壁炉旁，直到蛤蜊吃完为止。

[aɪm][ˈtaɪəd] , [ˈeniweɪ] .
I'm tired , anyway .
我是 疲劳的 , 反正 .
反正我也很累了。

[ˈnəʊtɪs] [ðəʊz] [θɪŋz] [mɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɔ:ti] .
Notice those things more after forty .
注意 那些 事物 更多的 后 四十 .
四十岁以后，我会更加留意这些事情。

[ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈsʌpə(r)] [taɪm] ?
Is it supper time ?
是 它 晚餐 时间 ?
到晚饭时间了吗？

[ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈspeɪ(ə)] [wɪl] [pʊl] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɜ:fju:] [rʌn] .
In half an hour the Sunset Special will pull out for her curfew run .
在 一半 一个 小时 这 日落 特别的 将要 拉 出去 为了 她 宵禁 跑步 .
半小时后，日落特快列车将出发执行宵禁任务。

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [treɪn] .
That's a pretty train .
那就是 一个 漂亮的 火车 。

那是一列漂亮的火车。

[ˈsʌnset] [si:m] [tu:; tə] [jəʊ] [ʌp][ˈbetə(r)][aʊt][ðeə(r)] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] .
Sunset seems to show up better out there where there's plenty of room .
日落 似乎 到 展示 向上 更好的 出去 那里 在哪里 有 很多 的 房间 。

在空间开阔的地方，日落似乎显得更加美丽。

[wi:l; wil] [stɪk] [raɪt] [hɪə(r)] [soʊz] [nɒt][tu:; tə] [mɪs] [aɪ 'ti:] .
We'll stick right here so's not to miss it .
出色地 戳 正确的 这里 所以也是 不是 到 错过 它 。

我们就在这里等着，免得错过。

[si:] [ðæt] ['hedlaɪt] [ʌp][ʌn][ðə; ði][wɔ:l] ?
See that headlight up on the wall ?
看 那 前大灯 向上 在 这 墙 ？

看到墙上的那个车头灯了吗？

[bɪgz] [ə; eɪ][ˈbɒkskɑ:(r)] .
Big's a boxcar .
大个子 一个 棚车 。

Big 就像一节货车车厢。

[keɪm] [ɒf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əʊld] ['brɪdʒtən] ['endʒɪnz] [wen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ɪ'lektɪk] [glɪm] .
Came off one of the old Bridgton engines when they changed to electric glims .
来 离开 一 的 这 老的 布里奇顿 发动机 什么时候 他们 已更改 到 电的 惊鸿一瞥 。

这是从布里奇顿老式发动机上拆下来的，当时它们改用了电力驱动。

[ðɪs] [wʌnz] [ɔɪl] .
This one's oil .
这 一个人的 油 。

这个是油。

[ˈmɪstə(r)] . ['æt,wʊəd][hæz; həz][ləts] [ʌv; əv][ˈreɪlɪks][ɪn][hɪə(r)] .
Mr . Atwood has lots of relics in here .
先生 ； 阿特伍德 有 很多 的 遗物 在 这里 。

阿特伍德先生这里有很多文物。

[jʊ:v] [nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ] [jəʊ] [hi:z] [gɒt] !
You've no idea what a show he's got !
你已经 不 主意 什么 一个 展示 他是 得到 ！

你根本不知道他办的节目有多精彩！

[ˈəʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hi:; hi][ænd; ənd] [fɪn] ['bɑ:rnəm][ɪz] [ðæt] ['æt,wʊəd][ɪz(ə)nt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][kɪd]
Only difference between he and Phin Barnum is that Atwood isn't trying to kid
仅有的 不同之处 之间 他 和 芬 巴纳姆 是 那 阿特伍德 不是 尝试 到 孩子
[ˈeni'bɒdi] .
anybody .
任何人 。

他和菲恩·巴纳姆唯一的区别在于，阿特伍德并没有试图欺骗任何人。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][ˈri:əl] [mə'kɔɪ] .
His is the real McCoy .
他的 是 这 真实的 麦考伊 。

他那才是真货。

[jes] : [ten][ˈlɪt(ə)l] ['reɪlrəʊdz] [ɔ:l] [swɪtʃt] ['ɪntu:][wʌn] : [ðə; ði] ['ɛdə,vɪl] .
Yes : ten little railroads all switched into one : the Edaville .
是的 ； 十 小的 铁路 全部 切换 进入 一 ； 这 埃德维尔 。

是的：十条小铁路合并成了一条铁路：埃德维尔铁路。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [waɪ][hiː; hi] [nəmd] [ˌaɪ ˈtiː][ðæt] — [ˈɛdəˌvɪl] ？
Did you ever stop to think why he named it that — Edaville ？
做过 你 曾经 停止 到 思考 为什么 他 命名 它 那 — 埃德维尔 ？
你有没有想过他为什么把那里命名为埃德维尔？

[kænt][juː; jʊ] [ges] ？
Can't you guess ？
不能 你 猜测 ？

你猜不到吗？

[ʃʊə(r)] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] : [hɪz; ɪz][əʊn] [ˈɪnɪʃlɪz] , [iː] . [diː] . [ə; eɪ] . [ˈprɪti] [kjuːt] , [eɪ] ？
Sure , that's it : his own initials , E . D . A . Pretty cute , eh ？
当然 ， 那就是 它 ： 他的 自己的 首字母 ， E ： D ： 一个 ： 漂亮的 可爱的 ， 嗯 ？
没错，就是他的名字缩写，EDA。是不是很可爱？

[weɪt] - [tɪl][ai] [laɪt] [maɪ][paɪp] . . .
Wait ' til I light my pipe . . .
等待 - 直到 我 光 我的 管道 . . .

等我点上烟斗.....

[ðəʊz] [əʊld] [tuː] - [ˈfʊtəz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][rəʊdɪz] .
Those old two - footers were some roads .
那些 老的 二 - 页脚 是 一些 道路 。

那些老旧的双人路真是好路啊。

[ˈmeni][ɒv; əv][maɪ] [ˈhæpɪst] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][raɪdɪz][aɪ][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [wɪˈskæst] [rəʊd]
Many of my happiest recollections are of rides I had on the Wiscasset road
许多 的 我的 最快乐 回忆 是 的 骑行 我 有 在 这 威斯卡塞特 路
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] .
and the Sandy River .
和 这 沙 河 。

我最快乐的许多回忆都与我在威斯卡塞特公路和桑迪河上的骑行有关。

[ˈnevə(r)] [sɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪdʒtən] [laɪn][ʌnˈtɪl][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ræn] .
Never saw so much of the Bridgton line until the last year it ran .
绝不 锯 所以 很多 的 这 布里奇顿 线 直到 这 最后的 年 它 跑 。

直到布里奇顿线停运的最后一年，我才第一次看到这么多相关的路段。

[ðə; ði] [ˈkenəˌbek] [ˈsentrəl] [tʃekt] [aʊt][brɪˈfɔː(r)][aɪ] [tʃekt] [ɪn] ,
The Kennebec Central checked out before I checked in ,
这 肯纳贝克 中央 已检查 出去 前 我 已检查 在 ，

Kennebec Central 在我入住前就已经退房了。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][juːst] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][ˈtaɪni] [treɪnz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɪd] .
although I used to see their tiny trains when I was a kid .
虽然 我 用过的 到 看 他们的 微小的 火车 什么时候 我 曾是 一个 孩子 。

虽然我小时候经常看到他们的小火车。

[aɪ] [njuː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːnsən] — [ðə; ði] [tuː] [baɪ][sɪks] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I knew the little Monson — the Two by Six they called it ,
我 知道 这 小的 蒙森 — 这 二 经过 六 他们 称为 它 ，

我认识那辆小蒙森——他们叫它“两乘六”号，

[tuː] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][sɪks][maɪlɪz] [lɒŋ] — [bʌt; bət][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][gɒt][kaɪnd][ɒv; əv][dɪˈlæpɪdeɪtɪd]
two feet wide and six miles long — but only after it got kind of dilapidated
二 脚 宽的 和 六 英里 长的 — 但 仅有的 后 它 得到 种类 的 破旧的
.
:
.

宽两英尺，长六英里——但那是在它变得有点破旧之后。

[aɪv] [si:n] - [ɪm] [ɔ:l] .
I've seen 'em all .
我已经 已见 - 呃 全部 .

我全都见过了。

[ænd; ənd] [hɪrɪz] [ðə; ði][lɑ:st][wʌn] :
And here's the last one :
和 这里是 这 最后的 一 :

最后一条是：

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈendʒɪnz][ænd; ənd][kɑ:z] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][raɪd][ɒn] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
using the very same engines and cars that I used to ride on years ago .
使用 这 非常 相同的 发动机 和 汽车 那 我 用过的 到 骑 在 年 前 .

使用和我多年前乘坐过的汽车和发动机一模一样的发动机和汽车。

[si:m] [ˈfʌni] , [tu:] : [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][faɪnd] - [ɪm] [ˌrezəˈrektɪd] [əˈgen] .
Seems funny , too : to come down here and find 'em resurrected again .
似乎 有趣的 , 也 : 到 来 向下 这里 和 寻找 - 呃 复活 再次 .

感觉也很滑稽：来到这里，却发现他们又复活了。

[ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [paɪks] [traɪd] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
Those little pikes tried so hard to climb up to the sun ,
那些 小的 长矛 尝试 所以 难的 到 爬 向上 到 这 太阳 ,

那些小梭鱼拼命地想爬到太阳跟前，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʌmpɪŋ] - [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnset] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] .
and a bumping - post in the sunset was the best they could do .
和 一个 碰撞 - 邮政 在 这 日落 曾是 这 最好的 他们 可以 做 .

他们所能做的，就是在夕阳下发布一个帖子。

[ðə; ði] [ˈsʌnset] [ɒv; əv] [paɪnt] - [saɪz] [ˈreɪlɹəʊdz] .
The sunset of pint - size railroads .
这 日落 的 品脱 - 尺寸 铁路 .

小型铁路的落幕。

[ˈfʌni] : [hɪrɪz] [ðɪs] [lɑ:st][wʌn] , [hɪə(r)][ɪn] [ˈi:stən] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ;
Funny : here's this last one , here in eastern Massachusetts ;
有趣的 : 这里是 这 最后的 一 , 这里 在 东 马萨诸塞州 ;

真有意思：这是最后一个，在马萨诸塞州东部；

[ænd; ənd][ˈsev(ə)ntɪ][sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðə; ði] [fɜ:st][wʌn] [gɒt] [ɪts] [ˈkrɪsnɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz]
and seventy some years ago the first one got its christening within a few miles
和 七十 一些 年 前 这 第一的 一 得到 它是 洗礼 之内 一个 很少 英里

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [spɒt] .
of this very spot .
的 这 非常 点 .

七十多年前，第一艘船就在离这里几英里远的地方下水了。

[ʌp] [ɪn] [ˌbɪləˈrɪkə] , [weə(r)] [ðə; ði] [bi:] . & [em] . - [es] [bɪg] [ˈɒps] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] .
Up in Billerica , where the B . & M . ' s big shops are now .
向上 在 比勒里卡 , 在哪里 这 B . & M . - s 大的 商店 是 现在 .

在比勒里卡，现在 B&M 的大商店就在那里。

[ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [swʌŋ] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] [tu:] [hɑ:d][ænd; ənd] [ˈkɒŋkt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌs] [ɒn]
Someone must have swung the bottle too hard and konked the little cuss on
某人 必须 有 摇摆 这 瓶子 也 难的 和 konked 这 小的 坏话 在

[ɪts][prɪˈtju:ɪtəri][glænd] .
its pituitary gland .
它是 垂体 腺 .

一定是有人用力过猛，把瓶子砸到了那小家伙的脑垂体上。

[ˈeniweɪ] , [brˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][bæpˈtɪzməl] [ˈserəməni] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] [tuː] . -
Anyway , besides being a baptismal ceremony it was a death blow too . 39
反正 , 除了 存在 一个 洗礼 仪式 它 曾是 一个 死亡 吹 也 . -
总之, 除了是一场洗礼仪式之外, 这也是致命一击。 39

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)
(阿特伍德摄影)

[ə; eɪ][ˈberbi][ˈbɒkskɑː(r)][ɪz][ˈdʒɪndʒəli] [ˈləʊdɪd] [ˈɒntə][ə; eɪ] [hɔːl] [ˈtreɪlə(r)][æ; ət] [ˈbrɪdʒtən] [ˈdʒʌŋk](ə)n] ,
A baby boxcar is gingerly loaded onto a Hall trailer at Bridgton Junction ,
一个 婴儿 棚车 是 小心翼翼地 已加载 到 一个 大厅 拖车 在 布里奇顿 交汇处 ,
在布里奇顿枢纽站, 一辆小型货车被小心翼翼地装载到一辆霍尔拖车上。

[meɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] - - [maɪl][dʒɔːnt] [daʊn] [ðə; ði][paɪk][tuː; tə] [saʊθ] [ˈkɑːvə(r)] .
Maine , for its 200 - mile jaunt down the Pike to South Carver .
缅因州 , 为了 它是 - - 英里 短途旅行 向下 这 梭鱼 到 南 卡弗 .
缅因州, 因为沿着派克公路行驶 200 英里即可到达南卡弗。

[ˈfɔːti] [kɑːz][ænd; ənd][ˈendʒɪnz] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] [ðɪs] [wei] — [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃəp] .
Forty cars and engines made the trip this way — without mishap .
四十 汽车 和 发动机 制成 这 旅行 这 方式 — 没有 意外 .
四十辆汽车和发动机就这样一路平安地完成了这段旅程。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)
(阿特伍德摄影)

[ˈbrɪdʒtən] [jɑːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɒri] [ˈlʊkɪŋ] [mes] [ɪn] - .
Bridgton Yard was a sorry looking mess in 1945 .
布里奇顿 院子 曾是 一个 对不起 寻找 混乱 在 - .
1945 年的布里奇顿货场看起来一片狼藉。

[ə; eɪ] [mɑːkt] [ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðəə(r)] [kənˈdɪʃn] [ɪn] [ˈɛdəvɪl] [təˈdeɪ] .
A marked contrast to their condition in Edaville today .
一个 标记 对比 到 他们的 状况 在 埃德维尔 今天 .
这与他们如今在埃德维尔的处境形成了鲜明的对比。

[ˈrəʊlənd][ˈbædʒ.ərz] [ˈθerəpi] [suːn] [rɪˈstɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðəə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈsplendə(r)] , [eɪ] ? -
Roland Badger's therapy soon restored them to their original splendor , eh ? 40
罗兰 獾的 治疗 很快 恢复 他们 到 他们的 原来的 辉煌 , 嗯 ? -
罗兰·巴杰的疗法很快就让他们恢复了往日的光彩, 是吧? 40

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :
It was this way :
它 曾是 这 方式 :
事情是这样的:

[ə; eɪ][ˈfelə(r)] [nemd] [dʒɔːdʒ] [ˈmænsˌfiːld][frɒm; frəm][ʌp] [ˈləʊəl] [wei] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][trɪp][ˈəʊvə(r)]
a feller named George Mansfield from up Lowell way had taken a trip over
一个 伙计 命名 乔治 曼斯菲尔德 从 向上 洛厄尔 方式 有 已采取 一个 旅行 超过

[tuː; tə] [weɪlz] ([kəʊl] - [ˈpɑːsɪŋ] ,
to Wales (coal - passing ,
到 威尔士 (煤炭 - 通过 ,
一个名叫乔治·曼斯菲尔德的家伙, 来自洛厄尔附近, 曾去威尔士运送煤炭。

[məʊst] [ˈlaɪkli]) [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [səʊld][ɒn][ðə; ði] [tuː] - [fʊt] [ˌfestrɪˈnioug] [ˈreɪlweɪ] [ðəə(r)] .
most likely) and was pretty well sold on the two - foot Festiniog Railway there .
最多 可能) 和 曾是 漂亮的 出色地 卖 在 这 二 - 脚 费斯蒂尼奥格 铁路 那里 .
很可能) 并且对那里的两英尺长的费斯蒂尼奥格铁路非常满意。

[ðə; ði][ˌfɛstɪˈniɒsɪg][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈveri][fɜːst][ɒv; əv][ðɪːz][ˈfliː][ˈgeɪdʒɪz] ,
The Festiniog was the very first of these flea gauges .
这 费斯蒂尼奥格 曾是 这 非常 第一的 的 这些 跳蚤 仪表 ；
Festiniog是这类跳蚤测量仪中的第一种，

[ænd; ənd][hæd; həd][biːn][bɪlt][ˈfɪfti][jɪəz][brʻfɔː(r)][dʒɔːdʒ][went][bæk] .
and had been built fifty years before George went back .
和 有 到过 建造 五十 年 前 乔治 去 后退 ；
这座建筑在乔治回去之前五十年就已经建成了。

[hiː; hi][ˈkʊd(ə)nt][siː][waɪ][ðeɪ][ˌwʊdnt][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][səkˈsesf(ə)l][ˈəʊvə(r)][hiə(r)] ;
He couldn't see why they wouldn't be just as successful over here ;
他 不能 看 为什么 他们 不会 是 只是 作为 成功的 超过 这里 ；
他不明白为什么他们在这里就不会取得同样的成功；

[kaɪnd][ɒv; əv][ˌmisˈkælkjuleɪt][ɒn][hɪz; ɪz][grænd] - [ˈtɪldrənz][ˌɪdiːəʊˈsɪŋkrəsiːz] , [ðəʊ] .
kind of miscalculated on his grand - children's idiosyncrasies , though .
种类 的 误算 在 他的 盛大 - 孩子们的 特质 , 尽管 ；
不过，他对孙辈们的怪癖似乎有点低估了。

[dʒɔːdʒ][rɪˈtɜːnd][tuː; tə][ðə; ði][njuː][wɜːld][æz; əz][fʊl][ɒv; əv][aɪˈdiəz][æz; əz][ə; eɪ][njuː][ˈdiːlə(r)] .
George returned to the New World as full of ideas as a New Dealer .
乔治 返回 到 这 新的 世界 作为 满的 的 想法 作为 一个 新的 经销商 ；
乔治回到新大陆时，满脑子都是新政支持者的想法。

[juː; jʊ][maɪt][seɪ][ɪd][gɒt][ˈnærəʊ][ˈmaɪndɪd] — [tuː] - [fiːt][waɪd] .
You might say he'd got narrow minded — two - feet wide .
你 可能 说 他会 得到 狭窄的 有思想 — 二 - 脚 宽的 ；
你或许会说他心胸狭隘——只有两英尺宽。

[hiː; hi][biːˈel'eɪ] - - [tuː; tə][ˈevriwʌn][huːd][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][wen][ðeɪ][stɒpt][ˈlɪsənɪŋ][hiː; hi]
He bla - blaad to everyone who'd listen and when they stopped listening he
他 bla - - 到 每个人 谁会 听 和 什么时候 他们 停止 聆听 他
[ˈhaɪəd][ə; eɪ][hɔːl][ænd; ənd][geɪv][əˈweɪ][ə; eɪ][njuː][fɔːd][ɒn][ðə; ði][ˈlʌki][ˈtɪktɪt] .
hired a hall and gave away a new Ford on the lucky ticket .
雇用 一个 大厅 和 给予 离开 一个 新的 福特 在 这 幸运的 票 ；
他逢人便滔滔不绝地讲个不停，等人们不再听他讲的时候，他就租了个大厅，把一辆崭新的福特汽车作为幸运奖品送了
出去。

[hiː; hi][tɔːkt][tuː] - [fiːt][geɪdʒ] .
He talked two - feet gauge .
他 谈话 二 - 脚 测量 ；

他谈论的是两英尺的轨距。

[hiː; hi][meɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n][drɔːn][tʃɔːk][ˈpɪktʃəz] .
He may have even drawn chalk pictures .
他 可能 有 甚至 绘制 粉笔 图片 ；
他甚至可能用粉笔画过画。

[hiː; hi][bɪlt][ə; eɪ][ˈsɑːmp(ə)l][ˈreɪlɹəʊd][ɪn][hɪz; ɪz][bæk][jɑːd][wɪð][tuː] - [baɪ] - [fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈreɪlz] .
He built a sample railroad in his back yard with two - by - four for rails .
他 建造 一个 样本 铁路 在 他的 后退 院子 和 二 - 经过 - 四 为了 铁轨 ；
他在自家后院用两根2x4的木材做了一条铁路模型。

[nemd][ˌaɪˈtiː][ðə; ði][ˈsʌmnə][ˈhaɪts]& - [ˈvæli] .
Named it the Sumner Heights & Somethingwood Valley .
命名 它 这 萨姆纳 高度 & - 谷 ；
将其命名为萨姆纳高地和索姆辛伍德谷。

[ˈlʌkɪli] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][æn; ən] [ˌeɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd][ˈeɪkə(r)][lɒt][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɛdəˌvɪl] [wʊd]
Luckily he didn't have an eighteen hundred acre lot or the Edaville would
幸运的是 他 没有 有 一个 十八 百 英亩 很多 或者 这 埃德维尔 会
[biː; bi][dʒʌst][əˈnʌðə(r)] [ˌbækˈjɑːd] [ˈreɪlroʊd] [təˈdeɪ] .
be just another backyard railroad today .
是 只是 其他 后院 铁路 今天 .

幸好他没有1800英亩的土地，否则埃德维尔铁路今天就只是又一条普通的后院铁路了。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ə; eɪ] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˈpæsɪndʒə(r)][treɪn] — [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈkəʊtʃɪz] , [ˈəʊpən] - [saɪd][kɑːz] , [ænd; ənd]
A heterogeneous passenger train — conventional coaches , open - side cars , and
一个 异质 乘客 火车 — 传统的 教练 , 打开 - 边 汽车 , 和
[ðə; ði] [ˈrʌbənek] - [ˈwægənz][pən][ðə; ði][riə(r)] ;
the rubberneck - wagons on the rear ;
这 伸长脖子 - 马车 在 这 后部 ;

一列由多种车厢组成的客运列车——包括普通客车、敞篷车和车尾的观光车厢；

[ɔːl] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [fəʊks] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][raɪd] - [pʊ; əv] - [ðəə(r)] - [laɪf] . -
all loaded with folks having the ride - of - their - life . 41
全部 已加载 和 各位 拥有 这 骑 - 的 - 他们的 - 生活 . -

车上挤满了人，他们都在享受人生中最刺激的旅程。41

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ˌɛndʒɪˈnɪərz] - [aɪ] - [vjuː] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [træk] [æz; əz][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)][treɪn] [ˈrætl] [θruː]
Engineer's - eye - view of the narrow track as the passenger train rattles through
工程师的 - 眼睛 - 看法 的 这 狭窄的 追踪 作为 这 乘客 火车 嘎嘎作响 通过
[ðə; ði] [wʊdz] [təˈwɔːd] [ðə; ði][bɔːl] [fiːld] .
the woods toward the Ball Field .
这 树林 朝向 这 球 场地 .

从工程师的视角看，客运列车沿着狭窄的铁轨穿过树林，朝着棒球场驶去。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprest] , [əˈpærəntli] ,
The right people were impressed , apparently ,
这 正确的 人们 是 印象深刻 , 显然 ,

显然，真正有影响力的人对此印象深刻。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][fəʊks][pʊ; əv] [ˈbedfəd] [ænd; ənd][ˌbɪləˈrɪkə] [fel] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [taɪt] [aɪˈdiəz] :
because the folks of Bedford and Billerica fell in with his tight ideas :
因为 这 各位 的 贝德福德 和 比勒里卡 跌倒 在 和 他的 紧的 想法 :

因为贝德福德和比勒里卡的人们都接受了他那些固执的想法：

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ˈdʒenjuɪn] [tuː] - [ˈfʊtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhedlaɪnz] .
and the first genuine two - footer in the Western Hemisphere made the headlines .
和 这 第一的 真的 二 - 页脚 在 这 西 半球 制成 这 标题 .

-
42
-

西半球首位真正意义上的两英尺射门得分者登上了新闻头条。42

([ˈætˌwʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[ðə; ði] ['edəvɪl] [ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] : [hæz; həz][nəʊ] ['brɪdʒɪz] ,
The Edaville R . R . has no bridges ,
这 埃德维尔 拉 . 拉 . 有 不 桥梁 ,
埃德维尔铁路没有桥梁。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɒŋkri:t] [paɪps][tu:; tə] [krɒs] ['djʊəriŋ][jɔ:(r); jə(r)][raɪd] .
but there are plenty of these concrete pipes to cross during your ride .
但 那里 是 很多 的 这些 具体的 管道 到 又 期间 你的 骑 .
但骑行途中你会遇到很多这样的混凝土管道。

[ðɪs] “ [brɪdʒ] ” [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'stɔ:ld] [nɪə(r)][nəʊ] . [wʌn]['rezəvwa:(r)] .
This “ bridge ” is being installed near No . 1 reservoir .
这 “ 桥 ” 是 存在 已安装 靠近 不 . 1 水库 .
这座“桥梁”正在1号水库附近安装。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] - .
That was in 1877 .
那 曾是 在 - .
那是1877年。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði][bɪlə'ɾɪkə] & ['bedfəd] ['reɪlrəʊd] , [tu:] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [tu:] [lɒŋ] .
They built the Billerica & Bedford Railroad , two feet wide and eight miles too long .
他们 建造 这 比勒里卡 & 贝德福德 铁路 , 二 脚 宽的 和 八 英里 也 长的 .
他们修建了比勒里卡和贝德福德铁路，这条铁路宽两英尺，长度却多出了八英里。

[ɪts] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [doʊnt] [mi:n] [mʌtʃ] [naʊ] [ɪk'septɪŋ] [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv]
Its vicissitudes don't mean much now excepting because it was the first of
它是 变迁 不 意思是 很多 现在 除外 因为 它 曾是 这 第一的 的
[ði:z] ['bɒbteɪl] [sk'u:təz] [tu:; tə] [pʌf] ['ɪntu:]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
these bobtailed scooters to puff into our history ,
这些 短尾 踏板车 到 噗 进入 我们的 历史 ,
它的历史变迁如今已无关紧要，除了它是第一辆驶入我们历史的短尾摩托车之外。

[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz] [ðæt] ['krɪsnɪŋ] ['wɒləp] [wɒz; wəz][səʊ][rəʊ'blʌst][ðə; ði]['lɪt(ə)][paɪk] [tɜ:nd] [ʌp][ɪts]
and because that christening wallop was so robust the little pike turned up its
和 因为 那 洗礼 重击 曾是 所以 强壮的 这 小的 梭鱼 转向 向上它是
['brəʊg(ə)n][ðə; ði]['veri] [nekst][jɪə(r)] .
brogans the very next year .
布罗根 这 非常 下一个 年 .
由于那次洗礼的重击非常有力，这条小梭鱼第二年就长出了它的布罗根鞋。

[ðeər'ɪn] [aɪ 'ti:] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['daʊtʃ(ə)] ['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][fɜ:st][flaɪ] - [spek] [tʃu:] -
Therein it suffered the doubtful honor of being not only the first fly - speck choo -
其中 它 遭受 这 疑 荣誉 的 存在 不是 仅有的 这 第一的 飞 - 斑点 choo -
[tʃu:] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ,
choo in North America ,
choo 在 北 美国 ,
它也因此蒙受了莫大的耻辱，不仅是北美第一辆小得可怜火车，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][tu:; tə][ɑ:sk] [ə'fɪ(ə)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə'bændən][ɪts][ɪn'taɪə(r)][laɪn] !
but also the first one to ask official permission to abandon its entire line !
但 还 这 第一的 一 到 问 官方的 允许 到 放弃 它是 全部的 线 !
但它也是第一个请求官方批准放弃其整个产品线的公司！

[dʒɔ:dʒ] , [ðəʊ] , ['hædnt] [bi:n] ['aɪd(ə)] .
George , though , hadn't been idle .
乔治 , 尽管 , 之前没有 到过 闲置的 .
然而，乔治并没有闲着。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsteɪ.ɪŋ] [həʊm] [ˈmaɪndɪŋ][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] [ɪd] [biːn] [ˈrʌstɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]
Instead of staying home minding his baby he'd been rusticating in the wilds of
反而 的 入住 家 介意 他的 婴儿 他会 到过 乡村 在 这 荒野 的
[meɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [kənˈvɪnsɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreɪlɾəʊd][ˈmaɪndɪd][fəʊks][ʌp][ðeə(r)] .
Maine talking convincingly to the railroad minded folks up there .
缅因州 说 令人信服地 到 这 铁路 有思想 各位 向上 那里 .

他没有待在家里照顾孩子，而是到缅因州的荒野中过起了田园生活，并与那里一心想修建铁路的人们进行了令人信服的交谈。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [əʊld][dʒɪm] [hɪl] [səʊld] - [ɪm] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][aɪˈdɪə] ,
In fact , the spacious old Jim Hill sold 'em not only the idea ,
在 事实 , 这 宽敞 老的 吉姆 爬坡道 卖 - 呃 不是 仅有的 这 主意 ,
事实上，宽敞的老吉姆·希尔不仅向他们推销了这个想法，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɒrɪbʌnd] [ˌbɪləˈrɪkə] & [ˈbedfəd] [ˈreɪlɾəʊd] [æz; əz] [wel] !
but the moribund Billerica & Bedford Railroad as well !
但 这 垂死 比勒里卡 & 贝德福德 铁路 作为 出色地 !
但濒临倒闭的比勒里卡和贝德福德铁路也未能幸免！

[jes] :
Yes :
是的 :
是的 :

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡlɪb] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [wɜːk] [ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] [ˈreɪlɾəʊd] [meɪd] [ə; eɪ]
as a result of his glib missionary work the Sandy River Railroad made a
作为 一个 结果 的 他的 油嘴滑舌 传教士 工作 这 沙 河 铁路 制成 一个
[θriː] [pɔɪnt] [ˈləændɪŋ] [ɪn] [ˈfɑːrmɪŋtən] ,
three point landing in Farmington ,
三 观点 降落 在 法明顿 ,

由于他巧舌如簧的传教工作，桑迪河铁路在法明顿设立了三点式登陆点。

[meɪn] , [kəmˈpliːt] with43
Maine , complete with43
缅因州 , 完全的 with43

缅因州，共有43个

[ðə; ði][biː] . & [biː] . - [es] [tuː] [ˈfɔːrni] [ˌloʊkəˈmoʊtɪvz] , [ænd; ənd][ˈhændfʊl][ɒv; əv][kɑːz] , [ænd; ənd] [eɪt]
the B . & B . ' s two forney locomotives , and handful of cars , and eight
这 B . & B . - s 二 福尼 机车 , 和 少数 的 汽车 , 和 八
[maɪlz][ɒv; əv][reɪl] .
miles of rail .
英里 的 轨 .

这家 B. & B. 拥有两台福尼机车、几节车厢和八英里长的铁轨。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː] - [ˈfʊtɪŋ] .
That was the real beginning of down to earth two - footing .
那 曾是 这 真实的 开始 的 向下 到 地球 二 - 立足点 .
那是脚踏实地双脚站立的真正开始。

[ðə; ði][ˈbæntəm] [ˈreɪlɾəʊd] [kɪkt] [ʌp][ðeə(r)] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ɡʊd] , [tuː] .
The bantam railroad clicked up there , and it made good , too .
这 矮脚鸡 铁路 点击 向上 那里 , 和 它 制成 好的 , 也 .
那条小型铁路在那里顺利建成，而且发展得也很好。

[ˈkwɪkə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][spɪt] [ðeɪd] [leɪd] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz][ɒv; əv] [træk] [ʌp] [θruː] [strɒŋ]
Quicker than you can spit they'd laid eighteen miles of track up through Strong
更快 比 你 能 吐 他们会 铺设 十八 英里 的 追踪 向上 通过 强的
[tuː; tə] [ˈfɪlɪps] ,
to Phillips ,
到 菲利普斯 ,
他们以迅雷不及掩耳之势，从斯特朗一直铺设到菲利普斯，全长十八英里。

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [bɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [fɔ:(r)] [ˈtres(ə)l] [ðæt] [ˈbu:stɪd] [,aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] [ˈgʌlɪz]
a good part of it on the seventy - four trestles that boosted it over gullies
一个 好的 部分 的 它 在 这 七十 - 四 栈桥 那 增强 它 超过 沟壑
[ænd; ənd] [rəˈvi:nz] ,
and ravines ,
和 峡谷 ,

其中很大一部分是由七十四座栈桥支撑起来的，这些栈桥使其跨越了沟壑和峡谷。

[ænd; ənd][,fɔ:θˈwɪθ; ,fɔ:θˈwɪð][brˈgæn] [ˈdu:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈbɪznəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][brə(r)] - [dʒɔɪnt][ɪn] [ˈplɪməθ] .
and forthwith began doing more business than a beer - joint in Plymouth .
和 立即 开始 正在做 更多的 商业 比 一个 啤酒 - 联合的 在 普利茅斯 .
于是，它的生意立刻比普利茅斯的一家啤酒馆还要好。

([ˈmu:di] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[ˈreɪni] [ˈweðə(r)] [ˈdʌznt] [ˈdæmpən][ɪnˈθju:ziæzəm][æt; ət] [ˈedə,vɪl] ,
Rainy weather doesn't dampen enthusiasm at Edaville ,
下雨 天气 不 挫伤 热情 在 埃德维尔 ,
埃德维尔的雨天丝毫没有浇灭人们的热情。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈsɒgi] [fəʊks][ɪnˈdʒɔɪ] ([ɔ:(r)] [si:m] [tu:; tə]) [ðeə(r)][raɪd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and plenty of soggy folks enjoy (or seem to) their ride just the same .
和 很多 的 湿漉漉的 各位 享受 (或者 似乎 到) 他们的 骑 只是 这 相同的 .
即使浑身湿透，很多人仍然很享受（或者看起来很享受）他们的旅程。

[fəʊks][wɜ:(r); wə(r)][waɪld][əˈbaʊt][,aɪ 'ti:] .
Folks were wild about it .
各位 是 荒野 关于 它 .
人们对此非常着迷。

[ðə; ði] [tu:] - [ˈfʊtə(r)] [gɒt][kaɪnd][ɒv; əv][waɪld] , [tu:] ,
The two - footer got kind of wild , too ,
这 二 - 页脚 得到 种类 的 荒野 , 也 ,
那个两脚射门的球员也有点失控了。

[brˈkæz; brˈkɒz][,aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][baɪ] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [bɒn] [ˈfɪfti] - [faɪv][pə(r)][sent] [ɒv; əv][ɪts][grəʊs]
because it made a record by operating on fifty - five per cent of its gross earnings .
因为 它 制成 一个 记录 经过 操作 在 五十 - 五 每 中心 的 它是 总的 收益 .
因为它以毛收入的 55% 进行运营，创造了纪录。

[dɑ:nd] [ˈfju:] [waɪd] [geɪdʒ] [rəʊdz][ˈevə(r)][dɪd] [ðæt] !
Darned few wide gauge roads ever did that !
该死的 很少 宽的 测量 道路 曾经 做过 那 !
很少有宽轨铁路能做到这一点！

[təˈdeɪ] — [wel] , [ɪf] [ə; eɪ][rəʊd] [breɪks] [ˈi:v(ə)n] [ˈevriwʌn] [wɔ:ks] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz]
Today — well , if a road breaks even everyone walks around the table shaking hands
今天 — 出色地 , 如果 一个 路 休息 甚至 每个人 散步 大约 这 桌子 摇晃 双手
[ænd; ənd] [ˈpɑ:sɪŋ] [aʊt] [-] .
and passing out seegars .
和 通过 出去 西加斯 .
今天——嗯，如果道路通行无阻，每个人都会绕着桌子握手并分发雪茄。

[əʊ] [aɪ][kʊd; kəd][gæb][fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [əˈbaʊt][,aɪ 'ti:] :
Oh I could gab for hours about it :
哦 我 可以 瞎扯 为了 小时 关于 它 :
哦，我可以就此滔滔不绝地讲上几个小时：

[haʊ] [ðəʊz] [taʊnz] [reɪzd] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʒən][ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'dɪŋ] [ðæt] [treɪnz] [biː; bi]
how those towns raised money to build it on the express condition that trains be
如何 那些 城镇 提高 钱 到 建造 它 在 这 表达 状况 那 火车 是
[pə'luːtɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][eə(r)][ʌv; əv] ['fɪlɪps] [baɪ][nəʊ'vembə(r)] - ,
polluting the virgin air of Phillips by November 20 ,
污染 这 处女 空气 的 菲利普斯 经过 十一月 - ,
这些城镇是如何筹集资金建造这条铁路的？ 但前提是，到11月20日，火车必须污染菲利普斯镇的原始空气。

- [ɔː(r)][nɒt][wʌŋ][blæŋkəti] - [blæŋkt] ['penɪ] [wʊd] [ðeɪ] [peɪ] .
1879 or not one blankity - blanked penny would they pay .
- 或者 不是 一 空白 - 空白 一分钱 会 他们 支付 .

1879年，否则他们一分钱都不会付。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔː(r)] , [træk] [stɪl] lacked44
And how , the night before , track still lacked44
和 如何 , 这 夜晚 前 , 追踪 仍然 lacked44

而就在前一天晚上，赛道仍然缺少44条轨道。

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [laɪn] — [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɔːl] [ðɪs] ['məʊldɪ][lɔː(r)][ʌv; əv]['sɪksɪti] - [eɪt]
half a mile of the town line — but maybe all this moldy lore of sixty - eight
一半 一个 英里 的 这 镇 线 — 但 或许 全部 这 发霉的 知识 的 六十 - 八
[j'iəz] [ə'gəʊ] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði] ['edə,vɪl] [ʌv; əv] [tə'deɪ] — [ðə; ði][lɑːst]
years ago doesn't interest you as much as the Edaville of today — the last
年 前 不 兴趣 你 作为 很多 作为 这 埃德维尔 的 今天 — 这 最后的
[tuː] - ['fʊtə(r)] .
two - footer .
二 - 页脚 .

距离镇界线半英里——但也许你对六十八年前这些陈旧的传说并不像对今天的埃德维尔那样感兴趣——最后一个两英尺长的人。

(['hɑːzmər]['fəʊtəʊ])
(**Hosmer Photo**)
(霍斯默 照片)

(霍斯默照片)

[ðə; ði][diː] [lʌks] [kəʊtʃ] “ - ” .
The de luxe coach “ Elthea ” .
这 德 奢华 教练 “ - ” .

豪华客车“艾尔西娅”。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kʌm] [ɪn][pə'ræmbjuleɪtə(r)][tuː; tə][raɪd]['mɪstə(r)] . ['æt,wʊdz] [treɪn] !
They even come in perambulators to ride Mr . Atwood's train !
他们 甚至 来 在 婴儿车 到 骑 先生 . 阿特伍德的 火车 !
他们甚至坐着婴儿车来乘坐阿特伍德先生的火车！

[eɪ] ? [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][brɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] ?
Eh ? Did they make it before the fatal hour ?
嗯 ? 做过 他们 制作 它 前 这 致命的 小时 ?

嗯？他们在危急时刻之前活下来了吗？

[juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [dɪd] !
You bet they did !
你 赌注 他们 做过 !

当然他们做到了！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] [gæŋ] [həʊv] [tu:; tə] [ðæt] [naɪt] [wɪð] ['æksi:z] [ænd; ənd] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
the gang hove to that night with axes and oxen and the way they
这 帮派 霍夫 到 那 夜晚 和 轴 和 牛 和 这 方式 他们
['skætəd] ['reɪlrəʊd] [træk] [ʌp] [ðæt] [lɑ:st] [hɑ:f] [maɪl] [wʊd] [meɪk] ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊdz] [træk] - ['leɪəz]
scattered railroad track up that last half mile would make Mr . Atwood's track - layers
疏散 铁路 追踪 向上 那 最后的 一半 英里 会 制作 先生 : 阿特伍德的 追踪 - 层
[lʊk] [laɪk] [sɪt] - [daʊn] [stɪ'aɪkəz] .
look like sit - down strikers .
看 喜欢 坐 - 向下 前锋 :

当晚，这伙人带着斧头和牛，一路狂奔，他们把最后半英里的铁轨弄得乱七八糟，相比之下，阿特伍德先生笔下的铺轨工人看起来就像是静坐罢工者。

[mɔ:(r)] [bi:] . [ti:] . [ju:] . - [es] [spɑ:rkt] [ɒf] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
More B . T . U . ' s sparked off that night than in the whole city of Boston .
更多的 B : T : U : - s 引发 离开 那 夜晚 比 在 这 所有的 城市 的 波士顿 :

当晚产生的热量比整个波士顿市的总热量还要多。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɪŋkli] ['endʒɪn] , [twelv] [tʌnz] [ɒv; əv] [brɑ:s] [ænd; ənd] ['hedlaɪt] , ['tɒtə] [br'haɪnd]
The little Hinckley engine , twelve tons of brass and headlight , tottered behind
这 小的 欣克利 引擎 , 十二 吨 的 黄铜 和 前大灯 , 摇摇晃晃 在后面

[ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [træk] [gæŋ] [ænd; ənd] ,
the galloping track gang and ,
这 疾驰 追踪 帮派 和 ,

那台小小的欣克利蒸汽机车，重达十二吨，由黄铜制成，还带有车头灯，摇摇晃晃地跟在疾驰的轨道施工队后面，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['sti:pl] [dʌmpt] [ɪts] ['dʒækpɒt] , [ðə; ði] [lɑ:st] [reɪl] ['klætə] [daʊn] ;
just as the clock in the steeple dumped its jackpot , the last rail clattered down ;
只是 作为 这 钟 在 这 尖顶 丢弃 它是 头奖 , 这 最后的 轨 咔嗒咔嗒地 向下 ;

就在尖顶钟倾泻出巨额奖金的同时，最后一节铁轨哐当一声落下；

[ænd; ənd] ['hɪŋkli] [nəʊ] . [wʌn] [fju:md] [dɪ'faɪəntli] ['ɪntu:] ['fɪlɪps] .
and Hinckley No . 1 fumed defiantly into Phillips .
和 欣克利 不 : 1 怒气冲冲 公然挑衅 进入 菲利普斯 :

欣克利一号怒气冲冲地冲向菲利普斯。

[ðə; ði] [taʊnz] [tʃek] [wɒz; wəz] [gʊd] !
The town's check was good !
这 镇上的 查看 曾是 好的 !

镇上的检查结果很好！

([nəʊ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] ; [aɪ] [kænt] [i:t] [klæm] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [tɔ:k] [æt; ət] [ðə; ði]
(**No thank you , Mr . Atwood ; I can't eat clam sandwiches and talk at the**
(不 感谢 你 , 先生 : 阿特伍德 ; 我 不能 吃 蛤 三明治 和 讲话 在 这

[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 :

(不，谢谢您，阿特伍德先生；我不能一边吃蛤蜊三明治一边说话。)

[ju:; jʊ] [i:t] [aɪ 'ti:] .) -
You eat it .) 45
你 吃 它 :) -

你吃它。) 45

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ted] [-] [θrəʊz] [ðə; ði] [swɪtʃ] , ['bækɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [treɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pɪt] .
Ted Goodreau throws the switch , backing a work train into the gravel pit .
泰德 古德罗 投掷 这 转变 , 后盾 一个 工作 火车 进入 这 碎石 坑 :

泰德·古德罗扳动道岔，将一列工程列车倒车驶入砂石坑。

[ʃɪl] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɜː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] - [jɑːrdz][ɒv; əv][sænd][fɔː(r); fə(r)] [ˈbæləstɪŋ]
She'll emerge from the spur with some 20 yards of sand for ballasting
壳 出现 从 这 刺 和 一些 - 码 的 沙 为了 压载
[pʻɜːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

她将从支流中驶出，带着大约 20 码的沙子作为压舱物。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德摄影)

[ðɪs] [ˈtaɪni] [ˈbrʊksvɪl] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [wɪð] - [wʌn] - [jɑːd] - [wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz]
This tiny Brooksville locomotive with 13 1 - yard dumpcars was Mr . Atwood's
这 微小的 布鲁克斯维尔 机车 和 - 1 - 院子 - 曾是 先生 . 阿特伍德的
[kənˈstrʌkʃn] [treɪn] [lɑːst][jɪə(r)] . -
construction train last year . 46
建造 火车 最后的 年 . -

这台小型布鲁克斯维尔机车牵引着13节1立方码的翻斗车厢，是阿特伍德先生去年的工程列车。⁴⁶

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
As I was saying ,
作为 我 曾是 说 ,

正如我刚才所说，

[ˈɔːlməʊst][bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [fɜːst] [treɪn] [ɡɒt] [tɜːnd] [əˈraʊnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈævələːŋ] [ɒv; əv]
almost before that first train got turned around there was an avalanche of
几乎 前 那 第一的 火车 得到 转向 大约 那里 曾是 一个 雪崩 的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

几乎就在第一列火车掉头之前，生意就如雪崩般涌来。

[ɪksˈpəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪlroʊd][wɜː(r); wə(r)] [ˈslæpɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]
Exponents of the railroad were slapping each other on the back and
指数 的 这 铁路 是 拍打 每个 其他 在 这 后退 和
[ˈθʌmɪŋ] [ðeə(r)] [biːks] [æt; ət][ðə; ði][ˈsaʊə(r)] - [pʊs] [ˈskeptɪks] .
thumbing their beaks at the sour - puss skeptics .
拇指 他们的 喙 在 这 酸的 - 猫 怀疑论者 .

铁路的支持者们互相拍着肩膀，对那些愤世嫉俗的怀疑论者竖起大拇指。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ˈleɪtə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊntɪ] [wɒz; wəz][ˈlɑːðə, ˈlæðə] [ʌp] : [ˈevriwʌn]
A year or so later and all Franklin County was lathered up : everyone
一个 年 或者 所以 之后 和 全部 富兰克林 县 曾是 起泡的 向上 : 每个人
[ˈwɒntɪd] [ə; eɪ][ˈreɪlroʊd] .
wanted a railroad .
通缉 一个 铁路 .

大约一年后，整个富兰克林县都沸腾了：每个人都想要一条铁路。

[ˈkɪŋ,fiːld] [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə][ɡet][aɪ ˈtiː] .
Kingfield was first to get it .
金菲尔德 曾是 第一的 到 得到 它 .

金菲尔德是第一个拿到它的。

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði][ˈbɒstən] [eg] - [men] , [ə; eɪ] . & [əʊ] . [ˈdʌbljuː] . [miːd] , [ɡɒt] [snaːrlɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
Somehow the Boston egg - men , A . & O . W . Mead , got snarled in it .
不知何故 这 波士顿 蛋 - 男人 , 一个 . & 哦 . W . 米德 , 得到 纠缠 在 它 .

不知何故，波士顿的鸡蛋生产商 A. & OW Mead 也被卷入了其中。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][ðeə(r)][ˈfræŋklɪn] & [məˈɡæntɪk] ˈreɪlroʊd], [strɒŋ] [tuː; tə] ˈkɪŋ,fiːld] , [ˌfɔːˈtiːn] [ænd; ənd]
They began their Franklin & Megantic Railroad , Strong to Kingfield , fourteen and
他们 开始 他们的 富兰克林 & 巨型 铁路 , 强的 到 金菲尔德 , 十四 和
[ə; eɪ][haːf] [maɪlz] , [ɪn] - .
a half miles , in 1884 .
一个 一半 英里 , 在 - .

1884 年，他们开通了富兰克林和梅甘蒂克铁路，从斯特朗到金菲尔德，全长 14.5 英里。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ˈprɪti] [rəʊd] .
It was a pretty road .
它 曾是 一个 漂亮的 路 .

这是一条很漂亮的路。

[fʊl] [ɒv; əv] [kɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ˈkɔːrəs] [gɜːl][ænd; ənd] [lʌ] [wɪð] [waɪld] , [bjʊːˈkɒlɪk] ˈsiːnəri] .
Full of curves as a chorus girl and lush with wild , bucolic scenery .
满的 的 曲线 作为 一个 合唱 女孩 和 郁郁葱葱 和 荒野 , 田园诗般的 风景 .
身材曲线玲珑，宛如歌舞女郎，周围环绕着狂野而田园风光。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [maʊnt] ˈæbrəm] ˈluːmɪŋ] [ʌp] [faɪv] ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ænd; ənd] [maʊnt] ˈbɪɡəˌloʊ]
You could see Mount Abram looming up five thousand feet , and Mount Bigelow
你 可以 看 山 亚伯兰 迫在眉睫 向上 五 千 脚 , 和 山 比格罗
[wɒz; wəz] [stiːl] ˈhaɪə(r)] .
was still higher .
曾是 仍然 更高 .

你可以看到阿布拉姆山巍峨耸立，高达五千英尺，而比格罗山则更高。

[æt; ət] [maʊnt] ˈæbrəm][ˈdʒʌŋk(ə)n][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈɔːlməʊst][spɪt][ɒn] - [ɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][kləʊz] .
At Mount Abram Junction you could almost spit on ' em , they were so close .
在 山 亚伯兰 交汇处 你 可以 几乎 吐 在 - 呢 , 他们 是 所以 关闭 .
在阿布拉姆山路口，你几乎可以朝它们吐口水，它们离你太近了。

[ðɪs] ˈlɪt(ə)l][paɪk]ˈdɪd(ə)nt] [swel] [wɪð] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] ˈpregnənsi] [ðæt] ˈbʌstɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] ˈkəʊpiəs]
This little pike didn't swell with the financial pregnancy that busted the more copious
这 小的 梭鱼 没有 膨胀 和 这 金融的 怀孕 那 被捕 这 更多的 丰富
[ˈsændi][ˈrɪvə(r)] [ʒːt] .
Sandy River shirt .
沙 河 衬衫 .

这条小梭鱼并没有像桑迪河那件更丰盛的衬衫那样，因为经济上的负担而膨胀起来。

[ðə; ði][ef] . & [em] . [wɒz; wəz] ˈɔːlweɪz] [brəʊk] .
The F . & M . was always broke .
这 F . & M . 曾是 总是 打破 .

F&M公司一直都很穷。

[ə; eɪ] ˈkʌsɪd] ˈfiːlɪŋ] , [tuː] ; [teɪk] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][em ˈiː] .
A cussed feeling , too ; take it from me .
一个 咒骂 感觉 , 也 ; 拿 它 从 我 .

这也是种令人恼火的感觉；相信我。

[ˈsevrəl] [rɪˌɔːɡənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈeksədəs][ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] [bɔɪz] [meɪd] [nəʊ]
Several reorganizations and the final exodus of the Mead boys made no
一些 重组 和 这 最终的 出埃及记 的 这 米德 男孩们 制成 不
[ˈdɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

几次重组以及米德家男孩们的最终离开都无济于事。

[waɪl] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ['twenti] - [faɪv] [paʊnd] [reɪl] [wɪð] [bɪgə(r)] ['θɜːti] -
While they managed to relay the original twenty - five pound rail with bigger thirty -
尽管 他们 管理 到 中继 这 原来的 二十 - 五 磅 轨 和 大 三十 -
[faɪv] [paʊnd] [stʌf] [ðeɪ] [dɪd]['lɪt(ə)l] [greɪd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɔː(r)] [kɜːv] [riːləʊ'keɪʃn] .
five pound stuff they did little grade improving or curve relocation .
五 磅 东西 他们 做过 小的 年级 改善 或者 曲线 搬迁 .

虽然他们设法用更大的 35 磅重的铁轨替换了原来的 25 磅重的铁轨，但他们几乎没有进行任何坡度改善或曲线重新定位。

[træk] [went] [ʌp][ænd; ənd][ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
Track went up and around with the whims of Mother Nature ,
追踪 去 向上 和 大约 和 这 心血来潮 的 母亲 自然 ;
赛道蜿蜒曲折，完全受制于大自然的变幻莫测。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['hæɪrɪdən] [hwɪm] ['plenti] [ɪn] [ðæt] ['rʌɡɪd] ['kʌntri] .
and the old harridan whimmed plenty in that rugged country .
和 这 老的 泼妇 一时兴起 很多 在 那 崎岖 国家 .
那个老泼妇在那片崎岖的土地上任性妄为。

[ðə; ði] [snəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] !
The snow they had !
这 雪 他们 有 !

他们那里的雪真漂亮！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [snəʊ] - ['fɑɪtɪŋ] (['meɪbi] ['mɪstə(r)] .
You should see some of the old pictures of snow - fighting (Maybe Mr .
你 应该 看 一些 的 这 老的 图片 的 雪 - 斗争 (或许 先生 .
[æt,wʊəd][hæz; həz][sʌm; səm][hɪə(r)]) ;
Atwood has some here) ;
阿特伍德 有 一些 这里) ;

你应该看看以前打雪仗的照片（也许阿特伍德先生这里有一些）；

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mænz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ,
it was nothing to see a man's head sticking out ,
它 曾是 没有什么 到 看 一个 男人的 头 粘性 出去 ,
看到一个男人的头伸出来，这没什么大不了的。

[ænd; ənd] [ðen] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒkskɑː(r)] .
and then learn that he was standing on top of a boxcar .
和 然后 学习 那 他 曾是 常设 在 顶部 的 一个 棚车 .
然后才知道他当时站在一节货车车厢顶上。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] - - , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɪŋ,fiːld] & [ded] ['rɪvə(r)] ,
In the early ' 90's , under the paper name of Kingfield & Dead River ,
在 这 早期的 - - , 在下面 这 纸 姓名 的 金菲尔德 & 死的 河 ,
90年代初，以Kingfield & Dead River的名义，

[ðə; ði][ef] . & [em] . [bɪlt] [fɪf'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz][ɒv; əv][rəʊd][frɒm; frəm] ['kɪŋ,fiːld] [ʌp]
the F . & M . built fifteen and a half miles of road from Kingfield up
这 F . & M . 建造 十五 和 一个 一半 英里 的 路 从 金菲尔德 向上
[θruː] - [tuː; tə] ['bɪgə,ləʊ] ,
through Carrabasset to Bigelow ,
通过 - 到 比格罗 ,
F. & M.公司修建了从金菲尔德经卡拉巴塞特到比格洛的15.5英里长的公路。

[ə; eɪ] ['buːmɪŋ] ['lʌmbə(r)] [taʊn] .
a booming lumber town .
一个 蓬勃发展 木材 镇 .

一个蓬勃发展的木材小镇。

[tə'deɪ] ['bɪɡə,ləʊ] [eɪnt] .
Today Bigelow ain't .
今天 比格罗 不是 ；

如今的比格罗可不是这样了。

[juː; jʊ][dʒʌst][draɪv] [ʌp] [θruː] [ðeə(r)][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] .
You just drive up through there and wonder where the place was .
你 只是 驾驶 向上 通过 那里 和 想知道 在哪里 这 地方 曾是 ；

你开车经过那里，会纳闷那地方在哪儿。

[ðɪs] ['θɜːti] [maɪl][laɪn] [ˈraɪvəl] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][piː] . & [ɑː(r)] . [ɪn][waɪld] , [ˈrʌstɪk] ['bjʊːti] .
This thirty mile line rivaled even the P . & R . in wild , rustic beauty .
这 三十 英里 线 竞争对手 甚至 这 P . & 拉 . 在 荒野 , 乡村 美丽 ；

这条三十英里长的铁路线，其原始质朴的美景甚至可以与 P. & R. 铁路线相媲美。

[ɪf] ['əʊnli] [ðəʊz] ['wɪntri] [hɪlz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['krænbəri] ['kʌntri] ！
If only those wintry hills could have been cranberry country ！
如果 仅有的 那些 冬季 丘陵 可以 有 到过 蔓越莓 国家 ！

如果那些白雪皑皑的山丘能变成蔓越莓产区就好了！

[ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] [taɪm][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bɪznəs] [men] ([siː] :
About this same time some other Massachusetts business men (See :
关于 这 相同的 时间 一些 其他 马萨诸塞州 商业 男人 (看 :

大约在同一时期，马萨诸塞州的其他一些商人（参见：

[ðə; ði] [beɪ] ['stetə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][bɪ'hænd] [ðiːz] ['mɪdʒɪt] ['geɪdʒɪz] ！)
the Bay Staters were always the power behind these midget gauges ！)
这 湾 州 是 总是 这 力量 在后面 这些 侏儒 仪表 ！)

马萨诸塞州人一直是这些小型仪表背后的力量！

[dʌmpt] [ðeə(r)] ['penɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['twenti] - [naɪn][maɪl] ['fɪlɪps] & ['reɪndʒli] ['reɪlrəʊd] ,
dumped their pennies into the twenty - nine mile Phillips & Rangeley Railroad ,
丢弃 他们的 便士 进入 这 二十 - 九 英里 菲利普斯 & 兰格利 铁路 ,

他们把零钱投入了全长29英里的菲利普斯和兰格利铁路。

[frɒm; frəm] ['fɪlɪps] [ʌp][ˈəʊvə(r)] ['redɪŋtən] ['maʊntən] [tuː; tə] ['reɪndʒli] .
from Phillips up over Redington Mountain to Rangeley .
从 菲利普斯 向上 超过 雷丁顿 山 到 兰格利 ；

从菲利普斯翻越雷丁顿山到达兰格利。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː] .
You should have seen it .
你 应该 有 已见 它 ；

你应该看看。

[wɒt] [ə; eɪ][ˈreɪlrəʊd] .
What a railroad .
什么 一个 铁路 ；

多么棒的铁路啊！

[wʌn] [rɪ'vɜːs] [kɜːv] ['ɑːftə(r)][ə'hʌðə(r)] ；
One reverse curve after another ；
一 撤销 曲线 后 其他 ；

一个接一个的反向曲线；

[θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)][pə(r)][sent] [g'reɪdz] [wɪð] [sluːs] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪvəlz] ['elbəʊ] ['gəʊɪŋ]
three and four per cent grades with Sluice Hill and the Devil's Elbow going
三 和 四 每 中心 成绩 和 水闸 爬坡道 和 这 魔鬼的 弯头 去

[ˈəʊvə(r)][faɪv][pə(r)][sent] .
over five per cent .
超过 五 每 中心 ；

坡度为 3% 和 4%，而 Sluice Hill 和 Devil's Elbow 的坡度超过 5%。

[ˈɡrænd] [ˈkʌntri] , [tu:] :
Grand country , too :
盛大 国家 , 也 :

也是个很壮丽的国家:

[ˈwʊdɪd] [hɪlz] [ˈspaʊtɪŋ] [waɪt] - [ˈwɔ:tə(r)] [stri:mz] — [weə(r)] [traʊt] [ˈfrɒlɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈræpɪdz] [ænd; ənd]
wooded hills spouting white - water streams — where trout frolic in the rapids and
树木繁茂的 丘陵 喷水 白色的 - 水 溪流 — 在哪里 鳟鱼 嬉戏 在 这 急流 和
[θʌm] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈnəʊzɪz] [æt; ət] [ju:; jʊ] . -
thumb their little noses at you . 47
拇指 他们的 小的 鼻子 在 你 . -

林木葱郁的山丘上奔涌着湍急的溪流——鳟鱼在激流中嬉戏，仿佛在对你竖起小鼻子。47

([ˈæt,wʊəd] [ˈfəʊtəʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德摄影)

[ˈnænsi] [ˈmerɪt] [selz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz] [ˌsu:vəˈniə(r)] [ˈtɪkɪts] ,
Nancy Merritt sells Mr . Atwood's souvenir tickets ,
南希 梅里特 出售 先生 . 阿特伍德的 纪念品 门票 ,

南希·梅里特出售阿特伍德先生的纪念门票。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪɡ] [smaɪl] [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbʊf(ə)n] [səʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)]
and maybe her big smile is why a thousand are often sold in a single
和 或许 她 大的 微笑 是为什么 一个 千 是 经常 卖 在 一个 单身的
[deɪ] !
day !
天 !

也许正是因为她灿烂的笑容，才使得她的产品经常一天就能卖出上千件！

[ju:; jʊ] [meɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɛdə,vɪl] [ˈfri:] ,
You may ride on the Edaville free ,
你 可能 骑 在 这 埃德维尔 自由的 ,

您可以免费乘坐埃德维尔号列车。

[bʌt; bət] [ðə; ði] 5c [ˌsu:vəˈniə(r)] [ˈtɪkɪts] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ˈpɒpjələ(r)] [dɪˈmɑ:nd] . -
but the 5c souvenir tickets seem to be in popular demand . 48
但 这 5c 纪念品 门票 似乎 到 是 在 受欢迎的 要求 . -

但5分纪念票似乎很受欢迎。48

([ˈmu:di] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] [ˈkrænbəri] [treɪn] [hɔ:lz] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɒɡ] [ˈkrɒsɪŋ] ,
The cranberry train hauls up at a bog crossing ,
这 蔓越莓 火车 运输 向上 在 一个 沼泽 过境 ,

运送蔓越莓的火车在沼泽地交叉口停了下来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈbɒksɪz] [ɒv; əv] [ˈberɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈləʊdɪd] [əˈbɔ:d] .
and a few boxes of berries are loaded aboard .
和 一个 很少 盒子 的 浆果 是 已加载 船上 .

船上还装载了几箱浆果。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈreɪlˌrʊədz] [ju:ˈtɪləti] [ˈvælju:] .
Mr . Atwood is more than pleased with his little railroad's utility value .
先生 . 阿特伍德 是 更多的 比 高兴 和 他的 小的 铁路的 公用事业 价值 .

阿特伍德先生对他的小铁路的实用价值非常满意。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德摄影)

[bɪɡ] [ˈbɪznəs] [təˈdeɪ] [æt; ət] - - [ˈeɪkə(r)][bɒɡ] .
Big business today at 14 - Acre Bog .
大的 商业 今天 在 - - 英亩 沼泽 .

今天14英亩沼泽地生意兴隆。

[əˈbaʊt] - [trʌk] - [maɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə] [fɔːr] - [ˈbɒkskɑ:(r)] [maɪlz] [wen] [ˈberɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
About 30 truck - miles are reduced to 4 - boxcar miles when berries are
关于 - 卡车 - 英里 是 减少 到 4 - 棚车 英里 什么时候 浆果 是
[hɔːl] [baɪ] [treɪn] .
hauled by train .
拖拽 经过 火车 .

浆果用火车运输时，大约 30 英里的卡车运输里程可以减少到 4 英里的货车运输里程。

[ðə; ðɪ][ˈsləʊɡən] “ [ɪp] - [ænd; ənd] - [ˈtræv(ə)] - [baɪ] - [reɪl] ” [ɪz][ɪn] [fʊl] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈedə,vɪl] [rəʊd] .
The slogan “ Ship - and - Travel - by - Rail ” is in full effect on the Edaville road .
这 口号 “ 船 - 和 - 旅行 - 经过 - 轨 ” 是 在 满的 影响 在 这 埃德维尔 路 .
-
49
-

“乘船和铁路旅行”的口号在埃德维尔公路上得到了充分体现。49

[ðə; ðɪ][piː] . & [ɑ:(r)] . , [laɪk][ðə; ðɪ][ˈsændɪ][ˈrɪvə(r)] , [hæd; həd][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪdəs] [tʌt]] .
The P . & R . , like the Sandy River , had kind of a Midas touch .
这 P . & 拉 . , 喜欢 这 沙 河 , 有 种类 的 一个 迈达斯 触碰 .
P. & R. 就像桑迪河一样，拥有点石成金的魔力。

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [kɔːdz] [ɒv; əv] [ˈpʌlpwʊd] [ænd; ənd] [mˈɪliənz] [mɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd][lɒgz]
Millions of cords of pulpwood and millions more feet of timber and logs
百万 的 绳索 的 纸浆材 和 百万 更多的 脚 的 木材 和 日志
[rəʊld] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈtɔːtʃuəs] [gˈreɪdz] ;
rolled down the tortuous grades ;
滚动 向下 这 曲折 成绩 ;

数百万捆纸浆木材和数百万英尺的木材和原木沿着蜿蜒的山路滚落下来；

[ˈsɔː,mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevrɪweə(r)] ; [buːm] [tʌʊnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈsændəz] .
sawmills were everywhere ; boom towns , such as Sanders .
锯木厂 是 到处 ; 繁荣 城镇 , 这样的 作为 桑德斯 .

锯木厂遍地开花；像桑德斯这样的城镇蓬勃发展。

[əʊld][ˈfəʊtəʊz] [jəʊ] [ˈsændəz] , [ten] [maɪlz] [ʌp][ɒn][ðə; ðɪ][piː] . & [ɑ:(r)] . , [wɪð] [stiːm] [mɪlz] ,
Old photos show Sanders , ten miles up on the P . & R . , with steam mills ,
老的 照片 展示 桑德斯 , 十 英里 向上 在 这 P . & 拉 . , 和 蒸汽 磨坊 ,
老照片显示，桑德斯镇位于太平洋铁路沿线十英里处，拥有蒸汽磨坊。

[stɔːz] , [ˈreɪlrəʊd] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈbɔːdɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][bɑːrnz] .
stores , railroad buildings , boarding - houses and barns .
商店 , 铁路 建筑物 , 登机 - 房屋 和 谷仓 .

商店、铁路建筑、寄宿公寓和谷仓。

[ˈfrʌntɪə(r)] [prɒˈsperəti] .
Frontier prosperity .
边境 繁荣 .

边疆繁荣。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] : [wel] ,
But today : well ,
但 今天 : 出色地 ,

但今天：嗯，

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ə'ləŋ] [ðə; ði][əʊld] [greɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ˈhɪd(ə)n][ˈruːɪnz] — [ə; eɪ] [mɒs] - [ˈkʌvəd]
if you pushed along the old grade you might find hidden ruins — a moss - covered
如果 你 推动 沿着 这 老的 年级 你 可能 寻找 隐 废墟 — 一个 苔藓 - 涵盖
[faʊn'deɪ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ][skræp][pʊ; əv] [ˈrʌsti] [ˈbɔɪlə(r)] [plert] .
foundation or a scrap of rusty boiler plate .
基础 或者 一个 废料 的 生锈的 锅炉 盘子 .

沿着旧路往前走，你可能会发现隐藏的遗迹——长满青苔的地基或生锈的锅炉钢板碎片。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [left] .
Not a building left .
不是 一个 建筑 左边 .

一栋楼都没剩下。

[ˈpɜːpəsɪv] [braːntʃ] [laɪnz] [ˈwɒndə] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [laɪk] [streɪ] [kæts] .
Purposive branch lines wandered through the woods , like stray cats .
有目的的 分支 线条 漫步 通过 这 树林 , 喜欢 流浪 猫 .

有目的的支线蜿蜒穿过树林，如同流浪的猫。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juːst] [ɔːl][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][bʌt; bət] [kˈwɒntɪtɪz] [pʊ; əv][aɪˈtiː] [rəʊld] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
I don't know who used all the lumber but quantities of it rolled out over the
我 不 知道 WHO 用过的 全部 这 木材 但 数量 的 它 滚动 出去 超过 这
[ˈnærəʊ] [geɪdʒ] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][nekst] [ˈθɜːti] [jɪəz] .
narrow gauge during the next thirty years .
狭窄的 测量 期间 这 下一个 三十 年 .

我不知道是谁用光了所有的木材，但在接下来的三十年里，大量的木材通过窄轨铁路运了出去。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈnɒv(ə)l][ɪn][ˈreɪlrəʊd] [trɪks] : [ə; eɪ] [ɡrɪl] [kɑː(r)] .
Something novel in railroad tricks : a Grill Car .
某物 小说 在 铁路 技巧 : 一个 炙烤 车 .

铁路新花样：烧烤车厢。

[ˌriːˈbɪlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈstændəd] [ˈbɒkskɑː(r)] [ðɪs] [ɡrɪl] [dɪˈspensɪz] [wɪð] [ˈhæmbɜːɡə(r)z] , [aɪs] - [kriːm] ,
Rebuilt from a standard boxcar this Grill dispenses with hamburgers , ice - cream ,
重建 从 一个 标准 棚车 这 炙烤 分发 和 汉堡包 , 冰 - 奶油 ,
[ænd; ənd] [ˈpepsi] - [ˈkəʊlə] ,
and Pepsi - Cola ,
和 百事可乐 - 可乐 ,

这家由普通货车车厢改造而成的烧烤店，不供应汉堡包、冰淇淋和百事可乐。

[nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [θrɒŋ] [pʊ; əv] [ˈedəˌvɪl] [ɡests] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈætˌwʊdz] [ˈhʌŋɡri]
not only to the throng of Edaville guests but to Mr . Atwood's hungry
不是 仅有的 到 这 人群 的 埃德维尔 客人 但 到 先生 : 阿特伍德的 饥饿的
[ɪmˈplɔɪiːz] [æz; əz] [wel] .
employees as well .
雇员 作为 出色地 .

不仅对熙熙攘攘的埃德维尔宾客来说如此，对阿特伍德先生饥肠辘辘的员工来说也是如此。

[wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈendʒɪnz] [ˈwɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] [fjuː] [went] [aʊt] again50
Once they had seventeen engines working , and few went out again50
一次 他们 有 十七 发动机 在职的 , 和 很少 去 出去 again50

一旦他们有十七台发动机运转起来，之后就很少有发动机再次出故障了。⁵⁰

[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

晚上。

[ˈθɜːti] - [θri:] [men] [ˈleɪbəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrmɪŋtən] [trænsˈfɜː(r)] [ˈləʊdɪŋ] [freɪt] [frəm; frəm][ˈlɪt(ə)]
Thirty - three men labored at the Farmington transfer loading freight from little
三十 - 三 男人 辛勤劳作 在 这 法明顿 转移 加载中 货运 从 小的
[kɑːz][ˈɪntuː][bɪɡ][wʌnz] .
cars into big ones .
汽车 进入 大的 一个 .

33名工人在法明顿转运站辛勤劳作，将货物从小货车装到大货车上。

[tuː] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [θri:] [ˈbeɪbi][kɑːz] [meɪd] [wʌn][waɪd] [geɪdʒ] [ləʊd] .
Two and sometimes three baby cars made one wide gauge load .
二 和 有时 三 婴儿 汽车 制成 一 宽的 测量 加载 .

两辆，有时甚至是三辆婴儿车才能装下一车宽轨货车。

[aɪ][səˈspekt] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [ˈmʌni] [wəz; wəz] [ˈprɪti] [mʌt] [brˈhaɪnd][ɔːl] [ðiːz] [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊnti]
I suspect that the same money was pretty much behind all these Franklin County
我 怀疑 那 这 相同的 钱 曾是 漂亮的 很多 在后面 全部 这些 富兰克林 县
[rəʊdʒ] .
roads .
道路 .

我怀疑富兰克林县的这些道路都是用同一笔钱修建的。

[ɪn] - [ðə; ði][bɪɡ][kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɒf] : [ðə; ði][ef] . & [em] . , [piː] . & [ɑː(r)] . ,
In 1908 the big Consolidation came off : the F . & M . , P . & R . ,
在 - 这 大的 合并 来了 离开 : 这 F . & M . , P . & 拉 . ,

1908年，大规模合并完成：F. & M.、P. & R.

[ðə; ði][məˈdrɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] [mɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [ˈsændi][ˈrɪvə(r)] &
the Madrid , and the old Sandy River merged into the new Sandy River &
这 马德里 , 和 这 老的 沙 河 合并 进入 这 新的 沙 河 &
[ˈreɪndʒli] [leɪks] .
Rangeley Lakes .
兰格利 湖泊 .

马德里河与旧桑迪河汇合，形成新的桑迪河和兰格利湖。

[θri:] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈjuːstɪs] [ˈreɪlrəʊd] [dʒɔɪnd][ʌp] [tuː] ,
Three years later the Eustis Railroad joined up too ,
三 年 之后 这 尤斯蒂斯 铁路 加入 向上 也 ,

三年后，尤斯蒂斯铁路也加入了进来。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [es] . [ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [el] . [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)][ɒv; əv] - [maɪlz][ɒv; əv][laɪn] — [ˈlɒɡɪŋ]
giving the new S . R . & R . L . a total of 120 miles of line — logging
给予 这 新的 S . 拉 . & 拉 . L . 一个 全部的 的 - 英里 的 线 — 日志记录
[ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] .
branches and all .
分支 和 全部 .

新的SR&RL线路总长度为120英里——包括伐木支线在内。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˌloʊkəˈmoʊtɪvz][ænd; ənd] [ˈniːli] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [kɑːz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊntɪz] [praɪd] ,
Seventeen locomotives and nearly four hundred cars , including Franklin County's pride ,
十七 机车 和 几乎 四 百 汽车 , 包括 富兰克林 县的 自豪 ,
[ðə; ði] [ˈreɪndʒli] .
the Rangeley .
这 兰格利 .

十七台机车和近四百节车厢，其中包括富兰克林县的骄傲——兰格利号。

[ɪn] - [ðə; ði] [meɪn] [ˈsentrəl] [skrætʃt] [ɪts] [tʃɪn] [rɪˈflektɪvli] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] ,
In 1911 the Maine Central scratched its chin reflectively , and bought the outfit ,
在 - 这 缅因州 中央 刮痕 它是 下巴 反思地 , 和 买 这 全套服装 ,
[lɒk] , [stɒk] , [ænd; ənd][ˈræmroʊd] .
lock , stock , and ramrod .
锁 , 库存 , 和 通条 .

1911 年，缅因中央铁路公司沉思片刻，将这套设备连同所有配件一起买下了。

[ɪŋ][sʌm; səm] [weɪz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
In some ways this was a good thing .
在 一些 方式 这 曾是 一个 好的 事物 .

从某种意义上说，这是一件好事。

[ðə; ðɪ][bɪɡ][rəʊd] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]
The big road made some money , and they did a lot of improving such as
这 大的 路 制成 一些 钱 , 和 他们 做过 一个 很多 的 改善 这样的 作为
[ˈheɪvɪə] [reɪl] ,
heavier rail ,
较重 轨 ,

这条大公路赚了不少钱，他们做了很多改进，比如铺设更重的铁轨。

[nju:] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [kɑ:z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][kaɪnd][ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ]['beɪbɪ][tu:; tə] [kəm'pli:t]
new engines and cars , as well as kind of guiding the baby to complete
新的 发动机 和 汽车 , 作为 出色地 作为 种类 的 指导 这 婴儿 到 完全的
[mə'tʃʊərəti] .
maturity .
到期 .

新的发动机和汽车，以及引导婴儿完全成熟。

[ðæt] [kə'bu:s] [ju:; jʊ][dʒʌst] [sɔ:] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [treɪn][wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑ:z] [ðeɪ] [bɪlt] .
That caboose you just saw on the work train was one of the cars they built .
那 车尾 你 只是 锯 在 这 工作 火车 曾是 一 的 这 汽车 他们 建造 .
你刚才在工程列车上看到的那节守车就是他们自己建造的车厢之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)

第3/4页

[ðɪs] [ˈpeərəntɪdʒ] [ˈlɑːstɪd] [ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] .
This parentage lasted eleven years .
这 亲子关系 持续 十一 年 .

这段亲子关系持续了十一年。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [ɪn] - , [ðə; ði] [meɪn] [ˈsentrəl] [səʊld] [ðə; ði] [dʒæk] - [ˈræbɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
For some reason , in 1922 , the Maine Central sold the jack - rabbit to a
为了 一些 原因 , 在 - , 这 缅因州 中央 卖 这 杰克 - 兔子 到 一个
[peə(r)] [pʊ; əv] [ˈləʊk(ə)] [taɪˈkuːnz] .
pair of local tycoons .
一对 的 当地的 大亨 .

不知何故，1922年，缅因中央铁路公司将野兔卖给了当地的两位大亨。

[ðiːz] [bɔɪz] , [ə; eɪ] [ˈkɪŋ,fiːld] [ˈlʌmbə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdənər] [ˈbæŋkə(r)] , [əʊnd] [,aɪ ˈtiː] [raɪt]
These boys , a Kingfield lumber king and a Gardiner banker , owned it right
这些 男孩们 , 一个 金菲尔德 木材 国王 和 一个 加德纳 银行家 , 拥有 它 正确的
[θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ,
through to the end ,
通过 到 这 结尾 ,

这两个男孩，一个是金菲尔德的木材大亨，一个是加德纳的银行家，他们一直拥有这家公司直到最后。

[ɪn] - — [dʒuːn] - , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪɡˈzækt] .
in 1935 — June 29 , to be exact .
在 - — 六月 - , 到 是 精确的 .

确切地说，是 1935 年 6 月 29 日。

[ˈmeɪbi] [aɪ] [ˈlʌmb(ə)ld] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈrɪvə(r)] [fɜːst] .
Maybe I fumbled by telling you about the Sandy River first .
或许 我 笨手笨脚 经过 讲述 你 关于 这 沙 河 第一的 .

或许我不该先跟你讲桑迪河的事。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɡrænd] [ˈklaɪmæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
She was the grand climax to the others .
她 曾是 这 盛大 高潮 到 这 其他的 .

她是其他一切的巅峰之作。

[ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)n] [ˈreɪlɹəʊd] , [əˈbriːviəɪtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbraʊni] [saɪz] .
A modern railroad , abbreviated down to brownie size .
一个 现代的 铁路 , 缩写 向下 到 布朗尼 尺寸 .

现代铁路，简化到布朗尼蛋糕大小。

[ˈregjələ(r)] [ˈendʒɪnz] [wɪð] [eɪt] - [wiːl] [ˈtendəz] .
Regular engines with eight - wheel tenders .
常规的 发动机 和 八 - 车轮 投标 .

普通机车配八轮煤水车。

[ˈpɑːlə(r)] [kɑːz] .
Parlor cars .
客厅 汽车 .

豪华轿车。

[ˈtelɪɡrɑːf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

[eə(r)] [breɪks] .
Air brakes .
空气 刹车 .

气刹。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['su:pə(r)] [mə'fi:n] [ʃɒp] [weə(r)] ['endʒɪnz][kʊd; kəd][bi:; bi] [kəm'pli:tli] ['teɪkən] [daʊn] .
And a super machine shop where engines could be completely taken down .
和 一个 极好的 机器 店铺 在哪里 发动机 可以 是 完全地 已采取 向下 .
还有一个超级机械加工车间，可以把发动机完全拆解。

[məʊst] [ɪm'presɪv] [ɒv; əv][ɔ:l] , [pə'hæps] , [kru:z] [hu:] [tɔ:kt] ['reɪlɾəʊd] , [lɪvd; 'laɪvd]['reɪlɾəʊd] ,
Most impressive of all , perhaps , crews who talked railroad , lived railroad ,
最多 感人的 的 全部 , 也许 , 船员 WHO 谈话 铁路 , 居住地 铁路 ,
也许最令人印象深刻的是，那些谈论铁路、生活在铁路中的工作人员。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][dɪ'faɪ]['eni] ['ʌðə(r)z][tu:; tə][aʊt] - ['reɪlɾəʊd][ðem; ðəm] !
and could defy any others to out - railroad them !
和 可以 违抗 任何 其他的 到 出去 - 铁路 他们 !
并且敢于挑战任何其他铁路公司，看谁能比他们更胜一筹！

[ðə; ði]['ʌðə(r)][rəʊdz] [wɜ:rnt] ; [nɒt][səʊ] [mʌt] , ['eniweɪ] .
The other roads weren't ; not so much , anyway .
这 其他 道路 不是 ; 不是 所以 很多 , 反正 .
其他道路则不然；至少没那么糟糕。

[ðeɪ] [ju:st]['vækju:m] [breɪks] [ɔ:(r)] ['sɪmpli] [stʌk] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [ɪn][ðə; ði] [breɪk] - [wi:l] [ænd; ʌnd][leɪd]
They used vacuum brakes or simply stuck a hickory in the brake - wheel and laid
他们 用过的 真空 刹车 或者 简单地 卡住 一个 山胡桃木 在 这 制动 - 车轮 和 铺设
[bæk] [ɒn][,aɪ 'ti:] .
back on it .
后退 在 它 .
他们使用真空制动器，或者干脆在制动轮里插上一块山核桃木，然后躺上去。

[ðeə(r)][,ppə'reɪ(ə)n][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ʃɔ:t] - [laɪn] , - , [ænd; ʌnd] ['pætʃi] .
Their operation was more short - line , jerkwaterish , and patchy .
他们的 手术 曾是 更多的 短的 - 线 , - , 和 斑驳 .
他们的运营方式更偏向短线、临时性和零散性。

[ðə; ði] ['brɪdʒtən] & ['sɔ:kəʊ]['rɪvə(r)] ([ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] ,
The Bridgton & Saco River (and if you don't mind ,
这 布里奇顿 & 萨科 河 (和 如果 你 不 头脑 ,
布里奇顿和萨科河（如果您不介意的话，

[ðæts] [prə'naʊnst] -) [wɒz; wəz] ['niəɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['sændi]['rɪvə(r)][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]
that's pronounced SAW'ko) was nearest to the Sandy River in this kind of
那就是 发音 -) 曾是 最近的 到 这 沙 河 在 这 种类 的
['eksələns] .
excellence .
卓越 .
（发音为 SAW'ko）在这种卓越方面最接近桑迪河。

['meɪbi] [dju:] ['sʌmwɒt] [tu:; tə] [meɪn] ['sentɾəl] ['ɪnfluəns] , [tu:] .
Maybe due somewhat to Maine Central influence , too .
或许 到期的 有些 到 缅因州 中央 影响 , 也 .
或许也受到了缅因中央铁路的影响。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪ'skæsɪt] [rəʊd][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnlɪ][wʌn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] - ['tendə(r)]
While the Wiscasset road was the only one to have a separate - tender
尽管 这 威斯卡塞特 路 曾是 这 仅有的 一 到 有 一个 分离 - 投标
['endʒɪn] [laɪk][ðə; ði]['sændi] ['rɪvərz] [,aɪ 'ti:] ['wʌznt] ['niəli] [æz; əz][ʌp][tu:; tə] [deɪt] [ænd; ənd][spɪk][ænd; ənd]
engine like the Sandy River's it wasn't nearly as up to date and spic and
引擎 喜欢 这 沙 河流的 它 不是 几乎 作为 向上 到 日期 和 香料 和
[spæn][æz; əz][ðə; ði] ['brɪdʒtən] [laɪn] . -
span as the Bridgton line . 51
跨度 作为 这 布里奇顿 线 . -

虽然威斯卡塞特铁路是唯一一条拥有像桑迪河铁路那样的独立煤水车机车的铁路，但它远不如布里奇顿铁路那样现代化和整洁。51

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[bæk] [həʊm] .
Back home .
后退 家 .

回家了。

['lɪt(ə)] [nəʊ] . [fɔ:ɹ]['endʒɪn] ['redi] [tu:; tə] [li:v] ['mɑ:nsən][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði]
Little No . 4 engine ready to leave Monson for her morning trip to the
小的 不 . 4 引擎 准备好 到 离开 蒙森 为了 她 早晨 旅行 到 这
['dʒʌŋk](ə)n] ,
Junction ,
交汇处 ,

4号小火车准备离开蒙森站，开始她早上前往枢纽站的旅程。

[bɪ'fɔ:(r)] [wɔ:z] [ænd; ənd] [dɪ'preɪnz] [leɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ləʊ] .
before wars and depressions laid her low .
前 战争 和 抑郁症 铺设 她 低的 .

在战争和经济萧条将她击垮之前。

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] .
End of the trail .
结尾 的 这 踪迹 .

步道尽头。

[wɪ'skæsɪt] , ['wɔ:tər,vɪl] & ['fɑ:rmɪŋtən] [nəʊ] . [eɪt]['nevə(r)] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [wi:l] [ə'gen] ,
Wiscasset , Waterville & Farmington No . 8 never turned a wheel again ,
威斯卡塞特 , 沃特维尔 & 法明顿 不 . 8 绝不 转向 一个 车轮 再次 ,

威斯卡塞特、沃特维尔和法明顿8号铁路再也没有启动过。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [rek] [æt; ət]['(h)waɪtfi:ld] ['aɪən] [brɪdʒ] [ɪn][fɑ:(r)] - [ɒf] - . -
after this wreck at Whitefield Iron Bridge in far - off 1933 . 52
后 这 破坏 在 怀特菲尔德 铁 桥 在 远的 - 离开 - . -

1933年，怀特菲尔德铁桥附近发生了一起沉船事故。52

(['æt,wʊəd]['fəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德摄影)

[ðə; ði] [nju:] [jɪrɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [pʌfs] [θru:] [ðə; ði] [ˈfrɒsti] [keɪp] [ˌsi: əs ˈdi:] [eə(r)] ,
The New Year's Special puffs through the frosty Cape Cod air ,
这 新的 年 特别的 泡芙 通过 这 霜冻 岬 鳕鱼 空气 ,
新年特快列车呼啸着穿过寒冷的科德角空气,

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒkaid] [wɜ:lɪd] [ðæt] [ˈmaɪzə(r)] [ˈgeɪdʒɪz] [kæn; kən] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
telling the cockeyed world that miser gauges can run in the snow .
讲述 这 斜视 世界 那 吝啬鬼 仪表 能 跑步 在 这 雪 .
告诉这个糊涂的世界, 节俭型仪表也能在雪地里运行。

[ðə; ði] [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
The B . & S . R . was built in 1882 .
这 B . & S . 拉 . 曾是 建造 在 - .
B. & SR铁路建于1882年。

[ðə; ði] [fɜ:st] [treɪn] [ˈɪntu:] [taʊn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˈdʒænjʊəri] - [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
The first train into town was on January 21 the following year ,
这 第一的 火车 进入 镇 曾是 在 一月 - 这 下列的 年 ,
第二年1月21日, 第一列火车开进了城。

“ [pækt] [wɪð] [ɪgˈzʌltənt] [ˈsɪtənz] [ænd; ənd] [ˈnju:mərəs] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ]
“ **packed with exultant citizens and numerous representatives of the rising**
“ 包装 和 眉飞色舞 公民 和 很多的 代表 的 这 上升
[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ” ,
generation ” ,
一代 ” ,
“挤满了欢欣鼓舞的市民和众多年轻一代的代表”,

[səʊ] [raɪts] [ˈwɪljəm] [mækˈlɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ɪntʃ] [geɪdʒ]
so writes William McLin in his interesting history The Twenty - four Inch Gauge
所以 写 威廉 麦克林 在 他的 有趣的 历史 这 二十 - 四 英寸 测量
[ˈreɪlrəʊd] [æt; ət] [ˈbrɪdʒtən] , [meɪn] .
Railroad at Bridgton, Maine .
铁路 在 布里奇顿 , 缅因州 .
威廉·麦克林在他的有趣历史著作《缅因州布里奇顿的二十四英寸轨距铁路》中写道。

[ðə; ði] [ˈɛdəvɪl] [gets] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] “ [ˈraɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ” [aɪˈdɪə] , [tu:] !
The Edaville gets demonstrations of that “ rising generation ” idea , too !
这 埃德维尔 获得 示威游行 的 那 ” 上升 一代 ” 主意 , 也 !
埃德维尔也体现了“新一代”的理念!

[ðɪs] [ˌsɪksˈti:n] [maɪl] [laɪn] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ˈsentrəl] [æt; ət] [ˈhaɪərəm] [ʌp] [θru:] [sʌm; səm]
This sixteen mile line ran from the Maine Central at Hiram up through some
这 十六 英里 线 跑 从 这 缅因州 中央 在 希拉姆 向上 通过 一些
[ˈprɪti] [waɪld] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [ˈbrɪdʒtən] ,
pretty wild country to Bridgton ,
漂亮的 荒野 国家 到 布里奇顿 ,
这条16英里长的铁路线从海勒姆的缅因中央铁路站出发, 穿过一片相当荒凉的地区, 一直延伸到布里奇顿。

[ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] [jɪˈəz] [ˈleɪtə(r)] [əˈnʌðə(r)] [sɪks] [maɪlz] [tu:; tə] [ˈhæərɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] — [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
and fifteen years later another six miles to Harrison was added — along the
和 十五 年 之后 其他 六 英里 到 哈里森 曾是 额外 — 沿着 这
[jɔ:z] [ɒv; əv] [lɒŋ] [leɪk] .
shores of Long Lake .
海岸 的 长的 湖 .
十五年后, 沿着长湖岸边, 又增加了通往哈里森的六英里路程。

[ðeɪ] [ræn] [lɒts] [ɒv; əv] [treɪnz] , [tu:] .
They ran lots of trains , too .
他们 跑 很多 的 火车 , 也 .
他们也开通了很多火车线路。

[si:] [ðæt] [əʊld] [taɪm] [kɑ:d] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] : [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪnʌp] [ɒv; əv] [ˈbreɪn,tɪ:]
See that old time card over here on the wall : looks like a lineup of Braintree
看 那 老的 时间 卡片 超过 这里 在 这 墙 : 看起来 喜欢 一个 阵容 的 布伦特里
[ˈlooʊklz] .
Locals .
当地人 :

看看墙上那张老照片：好像是布伦特里当地居民的合影。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈmʌni] .
They made money .
他们 制成 钱 :

他们赚到钱了。

[ˈprɒbəbli] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈsentɹəl] [bɔ:t] [aɪ ˈti:] [ɪn] - .
Probably that's why the Maine Central bought it in 1912 .
大概 那就是 为什么 这 缅因州 中央 买 它 在 - :

这大概就是缅因中央铁路公司在 1912 年收购它的原因吧。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈrɪvəz] [keɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [lɒts] [ɒv; əv] improvements53
Like the Sandy River's case , they made lots of improvements53
喜欢 这 沙 河流的 案件 , 他们 制成 很多 的 improvements53

就像桑迪河的情况一样，他们做了很多改进⁵³

[ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [taɪk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈjeɪp] [ˈeniweɪ] .
although the little tike was in pretty good shape anyway .
虽然 这 小的 小孩 曾是 在 漂亮的 好的 形状 反正 :

不过，这小家伙身体状况本来就很好。

[ðə; ði] [məˈʃi:n] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈbrɪdʒtən] [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsændi]
The machine shop was in Bridgton but it wasn't on a par with the Sandy
这 机器 店铺 曾是 在 布里奇顿 但 它 不是 在 一个 帕 和 这 沙
[ˈrɪvəz] [ˈfɪlɪps] [ʃɒp] ;
River's Phillips shop ;
河流的 菲利普斯 店铺 ;

这家机械加工厂位于布里奇顿，但它无法与桑迪河畔的菲利普斯加工厂相提并论；

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevi] [wɜ:k] [went] [tu:; tə] [ˈtɑ:mpsənz] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [ˈsentɹəl]
most of the heavy work went to Thompson's Point for the Maine Central
最多 的 这 重的 工作 去 到 汤普森的 观点 为了 这 缅因州 中央
[tu:; tə] [du:; də] .
to do :
到 做 :

大部分繁重的工作都由缅因中央铁路公司运往汤普森角进行。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [hæz; həz] [ðæt] [məˈʃi:n] [ʃɒp] [hɪə(r)] [ɪn] [ˈɛdə,vɪl] [naʊ] .
Mr . Atwood has that machine shop here in Edaville now .
先生 : 阿特伍德 有 那 机器 店铺 这里 在 埃德维尔 现在 :

阿特伍德先生现在在埃德维尔拥有一家机械加工厂。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈpi:p(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] [ˈmæns,fi:ld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsekənd]
by this time people must have decided that George Mansfield was a second
经过 这 时间 人们 必须 有 决定 那 乔治 曼斯菲尔德 曾是 一个 第二
[ˈməʊzɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [slɪm] [geɪdʒ] [ˈrel,we] [pʌft] [raɪt] [ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] .
Moses and that his slim gauge railways puffed right into Heaven .
摩西 和 那 他的 苗条的 测量 铁路 膨胀的 正确的 进入 天堂 :

到那时，人们肯定已经认定乔治·曼斯菲尔德是第二个摩西，他修建的细轨铁路直通天堂。

[ɪnˈfekʃ(ə)n][hæd; həd] [spred] [laɪk] ['tʃɪkɪn] - [pɒks] .
Infection had spread like chicken - pox .

感染 有 传播 喜欢 鸡 - 天花 .

感染像水痘一样迅速蔓延。

[ðə; ði][ˈmɑːnsən] ['reɪlɹəʊd] , - [wei] [ʌp] ['muːs,həd] [leɪk] [wei] , [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn] - ,
The Monson Railroad , ' way up Moosehead Lake way , had been built in 1883 ,

这 蒙森 铁路 , - 方式 向上 驼鹿头 湖 方式 , 有 到过 建造 在 - ,

蒙森铁路，沿着穆斯黑德湖一路向上，建于1883年。

[sɪks][maɪlz] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌp(ə)] [pɒv; əv][maɪlz][ɪn] [slert] ['kwɒri] [spɜːz] .
six miles long with a couple of miles in slate quarry spurs .

六 英里 长的 和 一个 夫妻 的 英里 在 石板 采石场 马刺 .

全长六英里，其中几英里是板岩采石场支线。

[ˈmɑːnsən] [slert] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
Monson slate went all over the world .

蒙森 石板 去 全部 超过 这 世界 .

蒙森的石板销往世界各地。

[stiːl] [dʌz] .
Still does .

仍然 做 .

依然如此。

['bɑːθtʌbz] , ['ʃɪŋɡlz] , [s'wɪtʃbɔːdz] , [ænd; ənd] ['greɪv,stəʊnz] .
Bathtubs , shingles , switchboards , and gravestones .

浴缸 , 带状疱疹 , 配电盘 , 和 墓碑 .

浴缸、屋顶瓦片、配电盘和墓碑。

[kaɪnd][pɒv; əv][ə; eɪ] [wuːm] - [tuː; tə] - [tuːm] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
Kind of a womb - to - tomb business , you might say .

种类 的 一个 子宫 - 到 - 墓 商业 , 你 可能 说 .

可以说，这是一种从出生到死亡的循环。

[faː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈmɑːnsən][ˈnevə(r)][ə'spaɪəd] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Far as I know the Monson never aspired beyond the horizon ,

远的 作为 我 知道 这 蒙森 绝不 渴望 超过 这 地平线 ,

据我所知，蒙森从未奢望过地平线以外的地方。

[ˌweər'æz] [ɪts] [kənt'empərəɹɪz] [plænd] [tuː; tə][gəʊ][klɪə(r)][tuː; tə] - , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [pɒv; əv]
whereas its contemporaries planned to go clear to hellangone , although none of

然而 它是 同时代人 计划 到 去 清除 到 - , 虽然 没有任何 的

- [ɪm][ˈevə(r)][gɒt][ðeə(r)] .

' em ever got there .

- 呃 曾经 得到 那里 .

而它的同代人则计划一路走到地狱，尽管他们中没有一个人到达那里。

(['muːdi] ['fəʊtəʊ])

(Moody Photo)

(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . & [ef] . [nəʊ] . [fɔːr][ænd; ənd] - - [kaː(r)][treɪn] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [ˈreɪlweɪ] [pəʊst] W : W : & F : No : 4 and 11 - car train (including the last Railway Post Office on 24 - inch gauge track) leaves Wiscasset for her 44 - mile run to

办公室 在 - - 英寸 测量 追踪) 树叶 威斯卡塞特 为了 她 - - 英里 跑步 到

[ˈælbɪən] , **Albion** , 阿尔比恩 ,

WW & F. 4号机车和11节车厢的列车（包括24英寸轨距轨道上的最后一家铁路邮局）从威斯卡塞特出发，开始前往阿尔比恩的44英里旅程。

[ɪn] - . **in 1932** . 在 - .

1932年。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðəʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ɔːl][ɡʊt][ðeə(r)] . **In a way , though , I suppose they all got there** . 在 一个 方式 , 尽管 , 我 认为 他们 全部 得到 那里 .

但从某种意义上说，我想他们都达到了目的。

[ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l] [ˈbʌstɪd] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪˈəz] [əˈgəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən][eɪdʒ][wɒz; wəz][ʌn] [skɪdz] . **The bubble busted twenty - five years ago and the Golden Age was on skids** . 这 气泡 被捕 二十 - 五 年 前 和 这 金的 年龄 曾是 在 滑行 .

泡沫在二十五年前破裂，黄金时代也开始走下坡路。

[hɑːd] [tuː; tə] say54 **Hard to say54** 难的 到 say54

很难说54

[ˈweðə(r)] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ˈklæsɪdnəs] , [ɔː(r)][dʒʌst][pleɪn] [lʌk] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] . **whether competition , cussedness , or just plain luck was the reason** . 无论 竞赛 , 固执 , 或者 只是 清楚的 运气 曾是 这 原因 .

无论是竞争、顽强意志，还是纯粹的运气，都无法解释结果。

[wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [tiːθ] [fel] [aʊt] , [rɪbz] [ʃəʊd] [θruː] , [dʒɔɪnts] [eɪkt] , **Whatever it was , their teeth fell out , ribs showed through , joints ached** , 任何 它 曾是 , 他们的 牙齿 跌倒 出去 , 肋骨 显示 通过 , 关节 疼痛 ,

不管是什么病，他们的牙齿都掉了，肋骨都露出来了，关节疼痛。

[ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [kwæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhəʊpləsli] . **and Dr . Quack shook his head hopelessly** . 和 博士 . 嘎嘎 摇晃 他的 头 绝望地 .

夸克医生无奈地摇了摇头。

[kəˈlæməti][ˈnʌmbə(r)][wʌn] [keɪm] [ɪn] - . **Calamity number one came in 1929** . 灾害 数字 一 来了 在 - .

第一次灾难发生在1929年。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɒt] — [ˈbeɪbɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] — [tʊk] [ðə; ði][ˈkɒlɪk] **The smallest of the lot — baby of the family , so to speak — took the colic** 这 最小 的 这 很多 — 婴儿 的 这 家庭 , 所以 到 说话 — 采取 这 绞痛

[ænd; ənd] [pegd] [aʊt] . **and pegged out** . 和 钉住 出去 .

最小的那个——可以说是家里的宝贝——得了肠绞痛，一下子就去世了。

[ðə; ði][faɪv][maɪl] ['kenə,bek] ['sentrəl] .
The five mile Kennebec Central .
这 五 英里 肯纳贝克 中央 :

五英里长的肯纳贝克中心线。

[ðə; ði][keɪ] . [si:] . , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] - ,
The K . C . , built in the early 90's ,
这 K . C . , 建造 在 这 早期的 - ,

KC大楼建于90年代初，

[wɒz; wəz] [ju:st] ['tʃi:fli] [tu;; tə] [hɔ:l] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['kenə,bek] [s'ti:məz] [æt; ət][gɑ:rdənər][tu;; tə]
was used chiefly to haul things from Kennebec steamers at Gardiner to
曾是 用过的 主要 到 运输 事物 从 肯纳贝克 蒸汽船 在 加德纳 到

[ðə; ði]['səʊldʒəz] - [həʊm] [æt; ət][tɒʊgəs] ,
the Soldiers ' Home at Togus ,
这 士兵 - 家 在 托格斯 ,

主要用于将货物从加德纳的肯纳贝克轮船上运送到托格斯的士兵之家。

[kəʊl] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['aɪtəm] .
coal being the biggest item .
煤炭 存在 这 最大 物品 :

其中煤炭是最大的商品。

[ə; eɪ] [kəm'pi:tɪŋ] ['trɒli] [laɪn][frɒm; frəm] [ɔ: 'ɡʌstə] ['hædnt] [helpt] [ðeə(r)] ['lu:krətɪv] ['pæsɪndʒə(r)]
A competing trolley line from Augusta hadn't helped their lucrative passenger
一个 竞争 手推车 线 从 奥古斯塔 之前没有 帮助 他们的 利润丰厚 乘客
['bɪznəs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['ɡʌvənmənt] [əw'ɔ:dɪd] [ðə; ði][kəʊl] [hɔ:l] [tu;; tə][sʌm; səm]
business and when the benevolent Government awarded the coal haul to some
商业 和 什么时候 这 仁慈 政府 获奖 这 煤炭 运输 到 一些
[trʌks] [aɪ 'ti:][dɪd(ə)nt] [li:v] [ðə; ði] ['kenə,bek] ['sentrəl] [mʌtʃ] [tu;; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] .
trucks it didn't leave the Kennebec Central much to live for .
卡车 它 没有 离开 这 肯纳贝克 中央 很多 到 居住 为了 :

来自奥古斯塔的竞争性有轨电车线路并没有帮助他们利润丰厚的客运业务，而当仁慈的政府将煤炭运输业务授予一些卡
车时，肯纳贝克中央铁路公司也没有什么生存的希望了。

[səʊ] , [ʃi:; ʃi] [went] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] .
So , she went in her sleep .
所以 , 她 去 在 她 睡觉 :

于是，她睡着了就去世了。

['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] - [fʊtəz] [tu;; tə][gəʊ] .
Second of the two - footers to go .
第二 的 这 二 - 页脚 到 去 :

第二个两脚着地者。

[ðə; ði][əʊld][bi:] . & [bi:] . [wɒz; wəz][fɜ:st] .
The old B . & B . was first .
这 老的 B . & B . 曾是 第一的 .

老式民宿是第一家。

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[wɒt] [wʊd] ['plɪməθ] ['kaʊnti] [θɪŋk] [ɒv; əv] [snəʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
What would Plymouth County think of snow like this ?
什么 会 普利茅斯 县 思考 的 雪 喜欢 这 ?

普利茅斯县的居民会如何看待这样的雪？

[æ̯t; ət][ˈmɑːnsən][ˈdʒʌŋk(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [faɪv] - [fiːt] [diːp] [ɪz][æ̯n; ən][ˈəʊpən][ˈwɪntə(r)] .

At Monson Junction , however , 5 - feet deep is an open winter .
在 蒙森 交汇处 , 然而 , 5 - 脚 深的 是 一个 打开 冬天 .

然而，在蒙森枢纽站，5 英尺深的积雪意味着冬季无法通行。

[ˈlɪt(ə)][ˈmɑːnsən][ˈendʒɪnz][kʊd; kəd] [bʌk] [ðə; ðɪ][drɪfts][æ̯z; əz] [wel] [æ̯z; əz][ðeə(r)][biː] . & [ə; eɪ] . [ˈkʌz(ə)nz] ,
Little Monson engines could buck the drifts as well as their B . & A . cousins ,
小的 蒙森 发动机 可以 巴克 这 漂移 作为 出色地 作为 他们的 B . & 一个 . 表兄弟姐妹 ,
[tuː] !
too !
也 !

小型蒙森发动机也能像它们的 B. & A. 同系产品一样，克服风浪！

[waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] : [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)][ˈendʒɪn][ˈəʊvə(r)][tuː; tə]
While I think of it : someone was asking about the little engine over to
尽管 我 思考 的 它 : 某人 曾是 问 关于 这 小的 引擎 超过 到
[ˈpʌtnəm] , [kəˈnetɪkət] .
Putnam , Connecticut .
普特南 , 康涅狄格州 .

我记得有人问起开往康涅狄格州普特南的小火车。

[ˈwɪljəm] [məˌnɪpəni] [ʌp][tuː; tə] [ˈkeɪmbɪdʒ] owns55
William Monypeny up to Cambridge owns55
威廉 莫尼佩尼 向上 到 剑桥 owns55

威廉·莫尼佩尼在剑桥拥有55个

[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

它;

[bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . & [ef] . [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli][gɒt][aɪ ˈtiː]
bought her from the W . W . & F . which had recently got it
买 她 从 这 W . W . & F . 哪个 有 最近 得到 它
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪˈfʌŋkt] [ˈkenəˌbek] [ˈsentrəl] .
from the defunct Kennebec Central .
从 这 已倒闭 肯纳贝克 中央 .

我从 WW & F 公司买下了她，而 WW & F 公司最近又从倒闭的 Kennebec Central 公司获得了她。

[hɪz; ɪz][maɪl][ɒv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [paʊnd] [reɪl][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][keɪ] . [siː] . ([nəʊ] :
His mile of twenty - five pound rail also came up from the K . C . (No :
他的 英里 的 二十 - 五 磅 轨 还 来了 向上 从 这 K . C . (不 :

他那英里长的25磅重的铁轨也是从堪萨斯城铁路运来的（编号：

[juː; jʊ][kænt] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
you can't buy it .
你 不能 买 它 .

你买不到。

[hiː; hi][ˈwɒnts][aɪ ˈtiː][æ̯z; əz] [mʌtʃ] [æ̯z; əz][juː; jʊ][duː; də] !)
He wants it as much as you do !)
他 想要 它 作为 很多 作为 你 做 !)

他跟你一样想要它！

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pʊʃ] - [ɒf] .
That was the push - off .
那 曾是 这 推 - 离开 .

那是推搡。

[fɔː(r)] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] — [æt; ət][ˈseɪvən] : - [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] - ,
Four years later — at 7 : 23 in the morning of June 15 ,
四 年 之后 — 在 7 : - 在 这 早晨 的 六月 - ,

四年后的6月15日早上7点23分，

[tuː; tə] [ki:p] [ði:z] [derts] [streɪt] — [ðə; ði] [ˈfɔːti] - [fɔː(r)] [maɪl] [wɪˈskæsiːt] [rəʊd] [bɪt] [ðə; ði] [dʌst] .
to keep these dates straight — the forty - four mile Wiscasset road bit the dust .
到 保持 这些 日期 直的 — 这 四十 - 四 英里 威斯卡塞特 路 少量 这 灰尘 .

为了确保这些日期准确无误——44 英里长的威斯卡塞特公路已经废弃了。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðə; ði] [wɪˈskæsiːt] , [ˈwɔːtər,vɪl] & [ˈfɑːrmɪŋtən] [ˈreɪlwei] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] -
In a way the Wiscasset , Waterville & Farmington Railway was the first two -
在 一个 方式 这 威斯卡塞特 , 沃特维尔 & 法明顿 铁路 曾是 这 第一的 二 -
[ˈfɒtə(r)] .
footer .
页脚 .

从某种意义上说，威斯卡塞特、沃特维尔和法明顿铁路是第一条两英尺长的铁路。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈtʃɑːtəd] - [wei] [bæk] [ɪn] - .
It was chartered ' way back in 1854 .
它 曾是 特许 - 方式 后退 在 - .

它早在1854年就获得了特许权。

[ˈæktʃuəli] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [wɪdθ; wɪtθ] [ˈwʌznt] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [brɪˈfɔː(r)] [kənˈstrʌkʃn]
Actually , though , the narrow width wasn't decided upon until just before construction
实际上 , 尽管 , 这 狭窄的 宽度 不是 决定 之上 直到 只是 前 建造
[brɪˈgæn] , [ɪn] - .
began , in 1894 .
开始 , 在 - .

但实际上，这条窄街的宽度直到 1894 年施工开始前才最终确定。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ˈbrɪdʒtən] [nəʊ] . [sɪks] [hæd; həd] [biːn] [skræpt] [lɒŋ] [eə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ]
Bridgton No . 6 had been scrapped long ere Mr . Atwood thought of buying
布里奇顿 不 . 6 有 到过 报废 长的 埃雷 先生 . 阿特伍德 想法 的 购买
[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [geɪdʒ] .
the narrow gauge .
这 狭窄的 测量 .

布里奇顿 6 号机车早在阿特伍德先生想到购买窄轨铁路之前就已经被拆解了。

[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeksələns] ,
In general interest , if not in physical excellence ,
在 一般的 兴趣 , 如果 不是 在 身体的 卓越 ,

即使不追求卓越的体能，但总体而言，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [rəʊd] [ˈreɪtɪd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈrɪvə(r)] .
I think this road rated next to the Sandy River .
我 思考 这 路 评级 下一个 到 这 沙 河 .

我认为这条路可以媲美桑迪河沿岸的公路。

[ˈmeɪbi] [ɪts] [lɒŋ] [hɔːl] [ˈɪnfluənst] [ðæt] .
Maybe its long haul influenced that .
或许 它是 长的 运输 影响 那 .

或许是漫长的航程影响了这一点。

[ˈstɑːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪˈskæsiːt] & [kwɪˈbek] [ˈreɪlrəʊd] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəmˈpleɪnt] [ɒv; əv]
Started as the Wiscasset & Quebec Railroad its history is a long complaint of
开始 作为 这 威斯卡塞特 & 魁北克 铁路 它是 历史 是 一个 长的 抱怨 的
[frʌsˈtreɪʃən] [ænd; ənd] [ˈtæntɾəm] .
frustrations and tantrums .
挫折 和 发脾气 .

该公司最初名为威斯卡塞特和魁北克铁路，其历史充满了挫折和抱怨。

[ai][wʊʊnt][gəʊ][ˈɪntuː][,aɪˈtiː][brɪkəz; brɪkɒz][ðə; ði][ˈsʌnset][ˈspeʃ(ə)l][ɪz][ˈnɪəlɪ][ˈredi][tuː; tə][gəʊ].
I won't go into it because the Sunset Special is nearly ready to go.
我 惯于 去 进入 它 因为 这 日落 特别的 是 几乎 准备好 到 去 .
我不打算深入探讨, 因为《日落特辑》即将上映。

[juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [mɪs] [,aɪˈtiː].
You mustn't miss it.
你 不得 错过 它 .

你一定不能错过。

[ˈeniweɪ][,ðə; ði][ˈdʌbljuː]. & [kjuː]. [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][bɪɡ][θɪŋz] : [leɪ][ˈreɪlz][klɪə(r)] to56
Anyway, the W. & Q. was going to do big things: lay rails clear to56
反正 , 这 W . & Q . 曾是 去 到 做 大的 事物 : 躺 铁轨 清除 to56
总之, W. & Q.铁路公司打算做大事: 铺设通往56英里的铁轨

[kwɪˈbek][ˈprɒvɪns][,hæv; həv][diː][lʌks][ˈtreɪnz][wɪð][ˈdaɪnəz], [ˈslɪpər],
Quebec Province, have de luxe trains with diners, sleepers,
魁北克 省 , 有 德 奢华 火车 和 食客 , 卧铺 ,
魁北克省拥有豪华列车, 配备餐车和卧铺。

[ænd; ənd][ˈpɑːlə(r)][kɑːz][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][ˈreɪndʒli][lʊk][laɪk][ə; eɪ][ˈtræpərz][kæmp].
and parlor cars to make the Rangeley look like a trapper's camp.
和 客厅 汽车 到 制作 这 兰格利 看 喜欢 一个 捕兽人的 营 .
以及豪华轿车, 让兰格利看起来像一个猎人的营地。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][swaɪp][ðə; ði][ˈmɪljən][ˈdɒlə(r)][greɪn][hɔːl][əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][grænd]
They were going to swipe the million dollar grain haul away from the Grand
他们 是 去 到 滑动 这 百万 美元 粮食 运输 离开 从 这 盛大
[ˈtrʌŋk] — [dʒʌst][laɪk][ðæt].
Trunk — just like that.
树干 — 只是 喜欢 那 .
他们原本打算轻而易举地从大干线铁路上偷走价值百万美元的粮食。

[wɪˈskæstɪ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈfaɪn][ˈhɑːbə(r)][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈnɪərə(r)] [ˈlɪvəpuːl] [ðæn; ðən] [ˈpɔːtlənd],
Wiscasset has a fine harbor and is a little nearer Liverpool than Portland,
威斯卡塞特 有 一个 美好的 港口 和 是 一个 小的 更近 利物浦 比 波特兰 ,
威斯卡塞特拥有优良的港口, 而且比波特兰离利物浦更近一些。

[wɪtʃ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][stɒk] - [ˈselɪŋ][ˈɑːɡjumənt].
which was the basis for their stock - selling argument.
哪个 曾是 这 基础 为了 他们的 库存 - 销售 争论 .
这就是他们抛售股票的理由。

[waɪl][kruːz][wɜː(r); wə(r)][ˈleɪɪŋ][ˈstiːl][ʌp][ðə; ði][ˈʃiːp,skɑːt] [ˈvæli][ˈʌðə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪldɪŋ]
While crews were laying steel up the Sheepscot valley other men were building
尽管 船员 是 躺下 钢 向上 这 羊苏格兰 谷 其他 男人 是 建筑
[sʌm; səm][əʊld] - [hɪst][greɪt][wɔːvz][æt; ət][wɪˈskæstɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈstiːmbəʊt][laɪn][tuː; tə]
some old - histing great wharves at Wiscasset for the steamboat line to
一些 老的 - 希廷 伟大的 码头 在 威斯卡塞特 为了 这 汽船 线 到
[njuː][jɔːk].
New York.
新的 约克 .
当工人们在希普斯科特山谷铺设钢材时, 另一些人则在威斯卡塞特为通往纽约的汽船航线建造一些历史悠久的大码头。

[ðeɪ][ˈnevə(r)][splæʃt][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l][bʌt; bət][tuː; tə][hɪə(r)][stɒk][ˈseɪlzmən][gæb][jʊd][hæv; həv]
They never splashed a paddle but to hear stock salesmen gab you'd have
他们 绝不 溅起 一个 桨 但 到 听到 库存 推销员 瞎扯 你会 有
[θɔːt][əˈnʌðə(r)][fɔːl][ˈrɪvə(r)][laɪn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪkɪŋ].
thought another Fall River Line was in the making.
想法 其他 落下 河 线 曾是 在 这 制作 .
他们从未真正投入生产, 但听股票推销员们喋喋不休, 你会以为又一家福尔里弗航运公司正在筹建中。

[ðə; ði] [meɪn] ['sentərəl] [ə'gen] [bɒkst] [ðə; ði][ˈdʌbljuː] . & [kjuː] . - [es] [flæpɪŋ] [ɪəz] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]
the Maine Central again boxed the W . & Q . ' s flapping ears by refusing to
这 缅因州 中央 再次 盒装 这 W . & 问 . - s 扑 耳朵 经过 拒绝 到
[let] - [ɪm] [krɒs] [meɪn] ['sentərəl] [træks] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] .
let ' em cross Maine Central tracks at Farmington to connect with the Sandy River .
让 - 呢 叉 缅因州 中央 轨道 在 法明顿 到 连接 和 这 沙 河 .
-
57
-

缅因中央铁路公司再次让西昆西铁路公司（W. & Q.）束手无策，拒绝让他们在法明顿穿越缅因中央铁路公司的铁轨，从而无法连接到桑迪河铁路。57

(['æt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[stiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] !
Steel to the West !
钢 到 这 西方 !

钢铁西进！

['træk,leɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['edə,vɪl] [lɑːst] [sprɪŋ] .
Tracklaying on the Edaville last Spring .
铺轨 在 这 埃德维尔 最后的 春天 .

去年春天在埃德维尔铺设轨道。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [spaɪk] [wɒz; wəz] ['drɪvŋ] .
It was near this point that the golden spike was driven .
它 曾是 靠近 这 观点 那 这 金的 长钉 曾是 驱动 .

就在这时，金钉被钉入了地钉。

(['æt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [spaɪk] .
The Golden Spike .
这 金的 长钉 .

金色尖刺。

[wen] [ðə; ði][ˈreɪlz][met] , [nɪə(r)][ðə; ði][bɔːl] [fiːld] , [əˈprəʊpɪət] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)][held] ,
When the rails met , near the Ball Field , appropriate ceremonies were held ,
什么时候 这 铁轨 遇见 , 靠近 这 球 场地 , 合适的 仪式 是 握住 ,

在球场附近，铁路交汇处举行了相应的仪式。

[ɪnˈkluːdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['æt,wʊəd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈgəʊldən] [spaɪk] ([ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]
including Mrs . Atwood taking a whack at the golden spike (a whole lot of
包括 太太 . 阿特伍德 采取 一个 猛击 在 这 金的 长钉 (一个 所有的 很多 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

包括阿特伍德夫人猛击金钉（很多个，

[ɪn][fækt]) [æz; əz] [kən'strʌkʃn] [men] , ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪtʃ] - [paɪn] [triːz] ['wɪtnəs] [ðə; ði]
in fact) as construction men , visitors , and the pitch - pine trees witness the
在 事实) 作为 建造 男人 , 访客 , 和 这 沥青 - 松树 树木 证人 这
[r'vent] . -
event . 58
事件 . -

事实上，建筑工人、游客和火炬松树都见证了这一事件。58

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)

(阿特伍德照片)

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men] [hu:l] [gɑ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɜ:ni] [ɒn][ˈæt,wʊəd][sɔɪl] ; [əˈsɪstənt] [kənˈdʌktə(r)]
These are the men who'll guide your journey on Atwood soil ; Assistant Conductor
这些 是 这 男人 谁会 指导 你的 旅行 在 阿特伍德 土壤 ; 助手 导体
[ˈhɪɡɪnz] ,
Higgins ,
希金斯 ,

这些人将引导您踏上阿特伍德的旅程；助理指挥希金斯，

[kənˈdʌktə(r)] [oʊˈni:l] , [ænd; ənd] [ˌsu:pəɪnˈtendənt] - [ˈeɪdʒənt] [ˈdʌnəm] , [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Conductor O'Neil , and Superintendent - Agent Dunham , the last two from the
导体 奥尼尔 , 和 校长 - 代理人 邓纳姆 , 这 最后的 二 从 这
[nju:] [ˈheɪv(ə)n] [ˈreɪlroʊd] .
New Haven railroad .
新的 避风港 铁路 .

列车长奥尼尔和主管代理人邓纳姆，最后两位来自纽黑文铁路。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [wɪˈskæst] [dwoʊf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfɜ:md] [nɪʊəˈrɒtɪk] .
By now the Wiscasset dwarf was a confirmed neurotic .
经过 现在 这 威斯卡塞特 矮人 曾是 一个 确认的 神经质 .

到那时，威斯卡塞特的那个侏儒已被证实患有神经质。

[aɪˈti:] [dʒʌst] [θru:] [ə; eɪ][fɪt] , [əˈbændənd] [ɪts][grænd][aɪˈdiəz][ænd; ənd][maɪlz] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [kəmˈplɪtɪd]
It just threw a fit , abandoned its grand ideas and miles of nearly completed
它 只是 扔 一个 合身 , 弃 它是 盛大 想法 和 英里 的 几乎 完全的
[laɪn] ,
line ,
线 ,

它突然发脾气，放弃了宏伟的计划和几乎完工的数英里长的线路。

[ænd; ənd] [ˈtestɪli] [brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [əʊvə(r)] [sʌt] [træk] [æz; əz][aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] —
and testily began to operate over such track as it could be sure of —
和 暴躁地 开始 到 操作 超过 这样的 追踪 作为 它 可以 是 当然 的 —
[wɪˈskæst] [tu:; tə] [ˈwɔ:tər,vɪl] ([ˈæktʃuəli] [tu:; tə] [ˈwɪnzloʊ] ,
Wiscasset to Waterville (actually to Winslow ,
威斯卡塞特 到 沃特维尔 (实际上 到 温斯洛 ,

于是，它开始不耐烦地沿着它能确定的轨道运行——从威斯卡塞特到沃特维尔（实际上是到温斯洛），

[ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]) , [ænd; ənd] [wi:kz] [maɪlz] [tu:; tə][ˈælbɪən] .
on this side of the river) , and Week's Mills to Albion .
在 这 边 的 这 河) , 和 本周 米尔斯 到 阿尔比恩 .

(在河的这一边)，以及从威克斯米尔斯到阿尔比恩。

[ˈʃɔ:tlɪ] [ˌðeəˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [dɪˈskɑ:dɪd] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪnzloʊ] [laɪn] ,
Shortly thereafter they discarded even the Winslow line ,
不久 此后 他们 丢弃 甚至 这 温斯洛 线 ,

此后不久，他们甚至连温斯洛线也弃用了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ʌnˈtɪl] - [ðə; ði] [ˈfɔ:ti] - [fɔ:(r)][maɪlz][frɒm; frəm][ˈælbɪən] [daʊn] [tu:; tə]
and from then until 1933 the forty - four miles from Albion down to
和 从 然后 直到 - 这 四十 - 四 英里 从 阿尔比恩 向下 到
[wɪˈskæst] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgrændiəʊs][ˈdʌblju:] . & [kju:] .
Wiscasset was all that was left of the grandiose W . & Q .
威斯卡塞特 曾是 全部 那 曾是 左边 的 这 宏伟的 W . & Q 问 .

从那时到 1933 年，从阿尔比恩到威斯卡塞特的 44 英里路段，就是宏伟的 W. & Q. 铁路仅存的部分。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [neɪm] [ˈfeɪdɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔː] - [ˈbreɪkɪŋ] [ˌmɪsˈnəʊmə(r)] [wɪˈskæsɪt] ,
Even this imposing name faded out to the jaw - breaking misnomer Wiscasset ,
甚至 这 气势磅礴 姓名 褪色 出去 到 这 颞 - 打破 误称 威斯卡塞特 ,
就连这个气势恢宏的名字也逐渐被令人啼笑皆非的“威斯卡塞特”这个误称所取代。

[ˈwɔːtər,vɪl] & [ˈfɑːrmɪŋtən] [wɪtʃ] [fəʊks] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [wi:k] , [ˈwɪəri] & [ˈfiːb(ə)] ;
Waterville & Farmington which folks sometimes called Weak , Weary & Feeble ;
沃特维尔 & 法明顿 哪个 各位 有时 称为 虚弱的 , 厌倦 & 微弱 ;
沃特维尔和法明顿, 人们有时称之为虚弱、疲惫和衰弱之地;

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dʌbd] [ðə; ði] [biː] . & [es] . [ɑː(r)] . [ˈbʌstɪd] & [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] .
just as they dubbed the B . & S . R . Busted & Still Running .
只是 作为 他们 被誉为 这 B . & S . 拉 . 被捕 & 仍然 跑步 .
正如他们给 B. & SR Busted 和 Still Running 起的名字一样。

[ˈɔːf(ə)l] , [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? -
Awful , wasn't it ? 59
可怕 , 不是 它 ? -
太糟糕了, 不是吗? 59

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[deɪv] [ˈɛl,dredʒ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈæt,wʊdz] [ˈnefjuː] , [ˈdɪfɪz] [hɒt] [dɔːgz] [ænd; ənd] [pɒp] - [ˈsɪkəlz] [ˈəʊvə(r)]
Dave Eldredge , Mrs . Atwood's nephew , dishes hot dawgs and pop - sickles over
戴夫 埃尔德里奇 , 太太 . 阿特伍德的 侄子 , 菜肴 热的 狗 和 流行音乐 - 镰刀 超过
[ðə; ði] [grɪl] [kɑːrz] [ˈkaʊntə(r)] . -
the Grill Car's counter . 60
这 炙烤 汽车的 柜台 . -
阿特伍德太太的侄子戴夫·埃尔德里奇在烤肉车餐厅的柜台上分发热狗和冰棍。60

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [pəʊzɪŋ] - [ɪm] !
This is what I call posing ' em !
这 是 什么 我 称呼 摆姿势 - 呃 !
这才叫摆造型!

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [smaɪlz] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [brænd] [ŋjuː] [ˈəʊldz,məʊbail] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪbi] [nəʊ] . [fɔːr]
Mr . Atwood smiles between his brand new Oldsmobile and his baby No . 4
先生 . 阿特伍德 微笑 之间 他的 品牌 新的 奥兹莫比尔 和 他的 婴儿 不 . 4
.
:
.
阿特伍德先生站在他崭新的奥兹莫比尔汽车和他的第四个孩子之间, 脸上露出了笑容。

[ðə; ði] [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . & [ef] . [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)] [rəʊdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
The W . W . & F . was the only one of these little roads to keep the
这 W . W . & F . 曾是 这 仅有的 一 的 这些 小的 道路 到 保持 这
[ˈreɪlweɪ] [pəʊst] [ˈɒfɪs] [ruːt] .
Railway Post Office route .
铁路 邮政 办公室 路线 .
WW & F. 是这些小公路中唯一保留铁路邮局路线的公路。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] — [ðə; ði] [ˈfɑ:rmɪŋtən] & [ˈreɪndʒli] , [ænd; ənd][ðə; ði] —
All the others — the Farmington & Rangeley , and the Bridgton's mailcar —
全部 这 其他的 — 这 法明顿 & 兰格利 , 和 这 - 邮车 —
[wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɔ:(r)] .
were taken away during the other war .
是 已采取 离开 期间 这 其他 战争 .
其他所有车辆——法明顿和兰格利铁路公司的邮车， 以及布里奇顿的邮车——都在另一场战争期间被征用了。

[ðɪs] [wʌn] , [ðəʊ] , [sterd] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [rʌn] .
This one , though , stayed to the last run .
这 一 , 尽管 , 入住 到 这 最后的 跑步 .
但这一只却坚持到了最后一轮。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] — [lets] [si:] : [wʌn] , [tu:] , [θri:] . . .
There were — let's see : one , two , three . . .
那里 是 — 我们来吧 看 : 一 , 二 , 三 . . .
有——让我想想：一个，两个，三个.....

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ten] [ˈsteɪnɪz] [pɒn][ðə; ði][laɪn] , [sʌm; səm] [ˈbi:ɪŋ] [reɪl] [pɔɪnts] [fɔ:(r); fə(r)][steɪdʒɪz]
there were ten stations on the line , some being rail points for stages
那里 是 十 车站 在 这 线 , 一些 存在 轨 积分 为了 阶段
[frɒm; frəm][ˈʌðə(r)][pəʊst] - [ˈɑ:.fɪsɪz] , [tu:] .
from other post - offices , too .
从 其他 邮政 - 办公室 , 也 .
这条线路共有十个车站，其中一些也是其他邮局的驿站。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈtwenti] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ˈɑ:.fɪsɪz] [sɜ:vd] [baɪ] [ðɪs] [ɑ:(r)] . [pi:] . [əʊ] .
Must have been twenty or more offices served by this R . P . O .
必须 有 到过 二十 或者 更多的 办公室 服务 经过 这 拉 . P . 哦 .
该RPO服务过的办公室肯定至少有二十个。

[ɪts] [wɜ:st] [mes] [pɒ; əv][ɔ:l] [keɪm] [ɪn] - [wen] [ə; eɪ] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] - [ˈmʌŋɡə(r)] [hu:] [kənˈtrəʊld]
Its worst mess of all came in 1931 when a mortgage - monger who controlled
它是 最差 混乱 的 全部 来了 在 - 什么时候 一个 抵押 - 贩子 WHO 受控
[sʌm; səm] [ˈtɪmbəlænd] [ʌp][ɪn][pəˈlɜ:məu][ɡɒt][həʊld][pɒ; əv][ðə; ði][rəʊd] .
some timberlands up in Palermo got hold of the road .
一些 林地 向上 在 巴勒莫 得到 抓住 的 这 路 .
1931 年，这条路遭遇了最糟糕的混乱，当时一个控制着巴勒莫一些林地的抵押贷款投机商控制了这条路。

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstɔ:ri] , [tu:] ,
That's a good story , too ,
那就是 一个 好的 故事 , 也 ,
那也是个不错的故事。

[bʌt; bət][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][skɪp][,aɪ ˈti:] [naʊ] [ɪkˈsept] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd][ˈdɪd(ə)nt] [ɪmˈpru:v]
but we'll have to skip it now except to say that the road didn't improve
但 出色地 有 到 跳过 它 现在 除了 到 说 那 这 路 没有 提升
[ˈeni][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈəʊnəʃɪp] ,
any under his ownership ,
任何 在下面 他的 所有权 ,
但我们现在只能略过不谈，只想说在他拥有期间，这条路的状况没有任何改善。

[ænd; ənd] [træk] [ɡɒt][səʊ] [rʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fʌn] [ˈraɪdɪŋ][pɒn][,aɪ ˈti:] .
and track got so rough there was no fun riding on it .
和 追踪 得到 所以 粗糙的 那里 曾是 不 乐趣 骑术 在 它 .
赛道变得非常崎岖，骑起来一点乐趣都没有。

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] , [dʒuːn] - , [ðeid] [dʒʌst][left] [ˈ(h)waitfiːld] [ˈsteɪ(ə)n] [wen] [kræʃ] ！ —
Coming down that morning , June 15 , they'd just left Whitefield station when Crash ! —
未来 向下 那 早晨 , 六月 - , 他们会 只是 左边 怀特菲尔德 车站 什么时候 碰撞 ！ —
[ə; eɪ][ˈbrʌʊkən][reɪl] .
a broken rail .
一个 破碎的 轨 .

那天早上，6 月 15 日，他们刚离开怀特菲尔德车站，就听到一声巨响！——铁轨断裂了。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈpɔːtlənd] [ˈendʒɪn] [swɪtʃt] [endz][ænd; ənd] [dʌv] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
The tiny Portland engine switched ends and dove down the bank toward the river
这 微小的 波特兰 引擎 切换 结束 和 鸽子 向下 这 银行 朝向 这 河
.
.
.

那台小小的波特兰蒸汽机车调转了方向，冲下河岸，朝着河水飞去。

[ə; eɪ][ˈflætkaː(r)][teɪl] - [ˈfeðəd] [ʌp][brˈhaɪnd][hɜː(r); hæ(r)] .
A flatcar tail - feathered up behind her .
一个 平板车 尾巴 - 羽毛 向上 在后面 她 .
.
.
.
一辆平板车在她身后扬起了尾翼。

[ðə; ði] [kriːm] - [kaː(r)] [kəˈriːn] .
The cream - car careened .
这 奶油 - 车 倾斜 .
.
.
.
那辆奶油色的汽车失控了。

[ðə; ði][laːst] [ˈreɪlweɪ] [pəʊst] [ˈɒfɪs] [ˈwɒbl] [ˈfiːbli] , [dʒəʊlt][tuː; tə][ɪts][laːst][stɒp] ,
The last Railway Post Office wobbled feebly , jolted to its last stop ,
这 最后的 铁路 邮政 办公室 摇晃 虚弱地 , 猛然一震 到 它是最后的 停止 ,
.
.
.
.
最后一辆铁路邮局摇摇晃晃地驶向终点站。

[ænd; ənd][ˈset(ə)ld][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæləst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [rest] . -
and settled into the ballast for a good , long rest . 61
和 定居 进入 这 压载物 为了 一个 好的 , 长的 休息 . -
.
.
.
.
然后沉入压舱物中，好好地休息了一番。⁶¹

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wiːk] , [ˈwɪəri] & - [laːst][trɪp] .
That was the Weak , Weary & Feeble's last trip .
那 曾是 这 虚弱的 , 厌倦 & - 最后的 旅行 .
.
.
.
.
那是“虚弱、疲惫、衰弱者”的最后一次旅行。

[rek] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [pɪkt] [ʌp] .
Wreck was never picked up .
破坏 曾是 绝不 挑选 向上 .
.
.
.
.
残骸一直没有被收走。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðæt] , [tuː] .
Mr . Atwood may have some pictures of that , too .
先生 . 阿特伍德 可能 有 一些 图片 的 那 , 也 .
.
.
.
.
阿特伍德先生可能也有一些那方面的照片。

[fiː; ji][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [tuː] - [ˈfʊtəz] [tuː; tə][gəʊ] .
She was the second one of the Maine two - footers to go .
她 曾是 这 第二 一 的 这 缅因州 二 - 页脚 到 去 .
.
.
.
.
她是缅因州两英尺级选手中第二个出局的。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] , [wɪð] [ɪts] [ˈeksələnt] [laɪn] , [trɪm] [ˈendʒɪnz][ænd; ənd][kaːz] ,
In 1935 the Sandy River , with its excellent line , trim engines and cars ,
在 - 这 沙 河 , 和 它是 出色的 线 , 修剪 发动机 和 汽车 ,
.
.
.
.
1935年，桑迪河凭借其优良的线条、精良的发动机和汽车，

[ænd; ənd] ['biznəs] [ˌpɒsə'bilitiz] [dʌŋkt] [ɪts][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][went] [həʊm] .
and business possibilities dunked its fire and went home .
和 商业 可能性 浸入 它是 火 和 去 家 .

商业机会也随之消散，销声匿迹。

[ðæt] [left] [tu:] : [ðə; ði] ['brɪdʒtən] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈmɑ:nsən] .
That left two : the Bridgton line and the little Monson .
那 左边 二 : 这 布里奇顿 线 和 这 小的 蒙森 .

那就只剩下两条线了：布里奇顿线和小蒙森线。

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [lɑ:st] ['sɪknəs] .
Wish I had time to tell you about the Bridgton's last sickness .
希望 我 有 时间 到 告诉 你 关于 这 - 最后的 疾病 .

真希望我有时间跟你说说布里奇顿上次生病的事。

[wɒt] [ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] !
What a time they had !
什么 一个 时间 他们 有 !

他们玩得真开心！

[ðə; ði] [taʊn] [əʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
The town owned it , you know .
这 镇 拥有 它 , 你 知道 .

你知道，那是镇上的财产。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks] ['wɒntɪd] [tu:; tə][dʒʌŋk][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['entəpraɪzɪŋ] [səʊlz] [hʌŋ] [ɒn] .
Most of the folks wanted to junk it while a few enterprising souls hung on .
最多 的 这 各位 通缉 到 垃圾 它 尽管 一个 很少 进取 灵魂 悬挂 在 .

大多数人都想把它扔掉，只有少数有进取心的人坚持了下来。

[ɪn] [kə'hu:ts] [wɪð] [sʌm; səm] ['reɪlrəʊd] [fænz][ɪts] ['prezɪdənt] , [ˈlestə(r)] [eɪmz] ,
In cahoots with some railroad fans its president , Lester Ames ,
在 勾结 和 一些 铁路 粉丝 它是 总统 , 莱斯特 艾姆斯 ,

其总裁莱斯特·艾姆斯与一些铁路爱好者勾结，

[pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [skræp][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][laɪn] .
put up a lively scrap to save the little line .
放 向上 一个 热闹 废料 到 节省 这 小的 线 .

奋力保住这条小线路。

[ˈlɑ:stɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jɪəz] , [ðæt] ['ræŋɡlɪŋ] .
Lasted a couple of years , that wrangling .
持续 一个 夫妻 的 年 , 那 争吵 .

那场争执持续了两年。

[fɜ:st] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['tʃæmpiənz] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][tɒp] ,
First , the railroad champions would be on top ,
第一的 , 这 铁路 冠军 会 是 在 顶部 ,

首先，铁路巨头将占据主导地位。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [dɑ:k] - [kəm'plekʃənd] ['ædvəs(ə)rɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [aɪ] - ['gaʊdʒɪŋ] [ɔ:(r)][hæd; həd]
and then their dark - complexioned adversaries were eye - gouging or had
和 然后 他们的 黑暗的 - 肤色 对手 是 眼睛 - 敲诈勒索 或者 有

[ə; eɪ] [ni:] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlˌroʊdʒ] ['bəʊəlz] .
a knee in the railroad's bowels .
一个 膝盖 在 这 铁路的 肠道 .

然后，他们肤色黝黑的对手要么挖人的眼睛，要么用膝盖顶着铁路的隧道。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [bæd] .
It looked bad .
它 看起来 坏的 .

情况很糟糕。

[hɑːd] [ˈtɛlɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv][ˈlɑːstɪd][bʌt; bət][ðə; ði] [kuː] [diː] [greɪs] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli]
Hard telling how long it might have lasted but the coup de grace came suddenly
难的 讲述 如何 长的 它 可能 有 持续 但 这 政变 德 优雅 来了 突然
[wen] [ˈsʌmwʌn] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnˈɪnəsənt] [ˈdʒʌŋk,mæn] .
when someone slipped through a deal with an uninnocent junkman .
什么时候 某人 滑倒了 通过 一个 交易 和 一个 无辜的 船工 .

很难说这场冲突持续了多久，但致命一击来得突然，有人与一个无辜的废品收购商达成了一笔交易。

[ˈspaɪks] [fluː] .
Spikes flew .
尖刺 飞翔 .

尖刺四处飞溅。

[səʊ][dɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] .
So did Mr . Atwood .
所以 做过 先生 . 阿特伍德 .

阿特伍德先生也这么认为。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] [ˈmɒrɪbʌnd] [ˈbrɪdʒtən] [laɪn][ɪn] - , [wen] [fæn] [ɪkˈskɜːrʒən] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈdʒʌŋkmen]
The moribund Bridgton line in 1941 , when fan excursions and passionate junkmen
这 垂死 布里奇顿 线 在 - , 什么时候 扇子 短途旅行 和 热情的 拾荒者
[wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] .
were running wild .
是 跑步 荒野 .

1941 年，濒临倒闭的布里奇顿线，而铁路爱好者和狂热的废品回收者却在那里横行无忌。

[hɪə(r)][nəʊ] . [eɪt][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ] [kraʊd] [pʌv; əv][ˈreɪlɹəʊd] - [fænz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] . -
Here No . 8 is ready to haul a crowd of railroad - fans down the line . 62
这里 不 . 8 是 准备好 到 运输 一个 人群 的 铁路 - 粉丝 向下 这 线 . -
8号机车已准备就绪，即将载着一群铁路爱好者沿着铁轨行驶。⁶²

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[æn; ən] [ˈɛdə,vɪl] [wɜːk] [treɪn] [klaim] [ˌɛmˈtiː] . - [pɹɑːst][ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l][saɪt][pʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] [fiːld]
An Edaville work train climbs Mt . Urann past the probable site of the Ball Field
一个 埃德维尔 工作 火车 攀登 公吨 . - 过去的 这 可能 地点 的 这 球 场地
[ˈsteɪ](ə)n] .
station .
车站 .

—列埃德维尔工程列车爬上乌兰山，经过可能是棒球场车站的所在地。

[siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdʒ] [ˈsnəʊpləʊ] [ˈhaɪbə,neɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][pʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪdɪŋ] .
See Mr . Atwood's snowplow hibernating at the far end of the siding .
看 先生 . 阿特伍德的 除雪车 冬眠 在 这 远的 结尾 的 这 壁板 .
看看阿特伍德先生的扫雪车，它正停在铁路线的尽头。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] [ˈɛdə,vɪl] [ˈreɪlɹəʊd] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] .
The Edaville Railroad will never be completed .
这 埃德维尔 铁路 将要 绝不 是 完全的 .

埃德维尔铁路永远不会建成。

[nju:] [spɜ:z] [ænd; ənd][ˈsaɪdɪŋ] [ˈbekən] [frəm; frəm][ˈaɪsələɪtɪd][bɒgz] .
New spurs and siding beckon from isolated bogs .

新的 马刺 和 壁板 招手 从 孤立 沼泽 .

偏僻的沼泽地里，新的支线和侧线正等待着人们去修建。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [kru:] [ɪz] [ˈbæləstɪŋ] [ə; eɪ][nju:] [spɜ:(r)][tu:; tə] - [bɒg] . -
Here a crew is ballasting a new spur to 31 Bog . 63

这里 一个 全体人员 是 压载 一个 新的 刺 到 - 沼泽 . -

这里，一组工作人员正在为通往 31 Bog.63 的新支线铺设道砟。

([ˈmu:di] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ˌendʒɪˈnɪə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪəməŋ] [jʌŋ] [bæt][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [əˈkros] [ðə; ði][bɒg] ,
Engineer Knight and Fireman Young bat a freight train across the bog ,

工程师 骑士 和 消防队员 年轻的 蝙蝠 一个 货运 火车 穿过 这 沼泽 ,

工程师奈特和消防员杨驾驶货运列车穿过沼泽地，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈʃɔ:tlɪ] [rɪˈtɜ:n] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [red] , [ˈsaʊə(r)][bɒg] - [ˈnʌɡɪts] ([ˈkrænbəɪz] , [tu:; tə]
and will shortly return loaded with red , sour bog - nuggets (cranberries , to

和 将要 不久 返回 已加载 和 红色的 , 酸的 沼泽 - 鸡块 (蔓越莓 , 到

[ju:; jʊ]) .

you) .

你) .

很快就会满载着红色酸甜的蔓越莓（你们懂的）回来。

[ɪd] [bi:n] [ˈki:pɪŋ] [tæbz][ɒn][aɪˈti:] [ˈeniweɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [dʒʌŋk] - [ʌ:k] ([hi:; hi] [keɪm]
He'd been keeping tabs on it anyway and when this junk - shark (he came

他会 到过 保持 标签页 在 它 反正 和 什么时候 这 垃圾 - 鲨鱼 (他 来了

[frəm; frəm] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ,

from Massachusetts ,

从 马萨诸塞州 ,

他一直都在关注这件事，而当这个垃圾鲨鱼（他来自马萨诸塞州）

[tu:] !) [brɪˈgæn] [ˈrekɪŋ] [θɪŋz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][ə; eɪ] - [ˈkɑ:dɪd] [ʌp][ðəə(r)] , [plʌm] [fʊl] [ɒv; əv]
too !) began wrecking things Mr . Atwood A - carded up there , plum full of

也 !) 开始 破坏 事物 先生 . 阿特伍德 一个 - 卡片 向上 那里 , 李子 满的 的

[əˈdrenəɪn] ,

adrenaline ,

肾上腺素 ,

也！）开始大肆破坏，阿特伍德先生在那里兴奋得肾上腺素飙升，

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [baɪ] [kwɑɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] .
and managed to buy quite a lot of equipment .

和 管理 到 买 相当 一个 很多 的 设备 .

而且设法买到了不少设备。

[nəʊ] . [ˈsevən][ˈendʒɪn] , [sʌm; səm][kɑ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜ:ntərbɪl] .
No . 7 engine , some cars , and the turntable .

不 . 7 引擎 , 一些 汽车 , 和 这 转盘 .

7号机车、一些车厢和转盘。

[peɪd] [θru:] [ðə; ði][nəʊz][fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] , [tu:] .
Paid through the nose for it , too .

有薪酬的 通过 这 鼻子 为了 它 , 也 .

而且价格贵得离谱。

[wɜ:s] [stɪl] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [əˈsjʊ:mɪŋ] [ˈəʊnəʃɪp] ,
Worse still , after paying the money and assuming ownership ,

更糟 仍然 , 后 付费 这 钱 和 假设 所有权 ,

更糟糕的是，在支付了款项并取得所有权之后，

[ðɪs] [dʒʌŋk] - ['ekspɜ:t] [wʊd] [tɜ:n] [ə'raʊnd][ænd; ənd][kʌt][,aɪ 'ti:][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][skræp] ,
this junk - expert would turn around and cut it up for scrap ,
这 垃圾 - 专家 会 转动 大约 和 切 它 向上 为了 废料 ,
这位废品回收专家会把它转身拆成废铁。

['kleɪmɪŋ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] ['wɒntɪd] [,aɪ 'ti:] !
claiming he didn't know that Mr . Atwood wanted it !
声称 他 没有 知道 那 先生 . 阿特伍德 通缉 它 !
他声称自己不知道阿特伍德先生想要它！

[bɪɡɪst] ['wʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][pʊt][ðə; ði] [tɔ:tʃ] [tu:; tə][nəʊ] . ['sevən]['endʒɪn] .
Biggest wonder in the world he didn't put the torch to No . 7 engine .
最大 想知道 在 这 世界 他 没有 放 这 火炬 到 不 . 7 引擎 .
世界上最不可思议的事情就是他没有把火炬烧到7号发动机上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] - .
This was all in 1941 .
这 曾是 全部 在 - .
这一切都发生在1941年。

[ðæt] [fɔ:l][ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:z] [stɔ:(r)d][æt; ət] ['brɪdʒtən] ['dʒʌŋk(ə)n] .
That fall the track was gone and the cars stored at Bridgton Junction .
那 落下 这 追踪 曾是 已消失 和 这 汽车 存储 在 布里奇顿 交汇处 .
那年秋天，铁轨被拆除，车厢被存放在布里奇顿枢纽站。

[ðə; ði] [kənə'sɜ:(r)] [hu:d] ['pri:vɪəsli] [bɔ:t] [ðə; ði]['pɑ:lə(r)][kɑ:(r)] , ['erɪk]['sekstən][ɒv; əv] ['rɑ:k,pɔ:rt] ,
The connoisseur who'd previously bought the parlor car , Eric Sexton of Rockport ,
这 行家 谁会 之前 买 这 客厅 车 , 埃里克 塞克斯顿 的 罗克波特 ,
[meɪn] ,
Maine ,
缅因州 ,

此前购买了这节车厢的鉴赏家是来自缅因州罗克波特的埃里克·塞克斯顿。

[ɔ:l'səʊ] [bɔ:t] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪ:z] [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . [kɑ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] — [tu:; tə]
also bought some of these B . & S . R . cars for the same reason — to
还 买 一些 的 这些 B . & S . 拉 . 汽车 为了 这 相同的 原因 — 到
[prɪ'zɜ:v] - [ɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] .
preserve ' em for posterity .
保存 - 呢 为了 后人 .

我也出于同样的原因购买了一些 B. & SR 的车厢——为了将它们保存下来留给后代。

[ə'nʌðə(r)][fæn] , ['edgə(r)] [mi:d] , [bɔ:t] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] .
Another fan , Edgar Mead , bought two or three .
其他 扇子 , 埃德加 米德 , 买 二 或者 三 .
另一位粉丝埃德加·米德买了两个或三个。

[dʒɒn][həʊlt][ænd; ənd][væn] [wɔ:lʃ] , [hu:d] ['fɔ:lən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [nəʊ] . [eɪt]['endʒɪn] , [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]
John Holt and Van Walsh , who'd fallen in love with No . 8 engine , bought her
约翰 霍尔特 和 范 沃尔什 , 谁会 倒下 在 爱 和 不 . 8 引擎 , 买 她
.
:
.

约翰·霍尔特和范·沃尔什爱上了8号机车，于是买下了它。

[ðæt] ['gri:si] ['dʒʌŋk,mæn][ʃʊə(r)] [kli:nd] [ʌp][ɒn] [ðəʊz] ['felə] .
That greasy junkman sure cleaned up on those fellers .
那 腻 船工 当然 已清洗 向上 在 那些 伙计们 .
那个油腻腻的收破烂的肯定把那些家伙收拾得落花流水。

[ɪŋ][ðə; ði][end] , [həʊ'veə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] [əʊnd] [,aɪ'ti:] [ɔ:l][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒn] [tu:] -
In the end , however , Mr . Atwood owned it all and got a corner on two -
在这结尾 , 然而 , 先生 : 阿特伍德 拥有 它 全部 和 得到 一个 角落 在 二 -
[fʊt] [geɪdʒ] ['reɪləʊdz] ! -
foot gauge railroads ! 64
脚 测量 铁路 ! -

然而, 最终阿特伍德先生还是拥有了一切, 垄断了2英尺轨距铁路! 64

[jɪə(r)][ə'gəʊ][lɑ:st] [fɔ:l] [hi;; hi] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌmərvɪl] ['mu:vəz] , [si:] . [i:] . [hɔ:l] & [sʌnz] ,
Year ago last fall he arranged with the Somerville movers , C . E . Hall & Sons ,
年 前 最后的 落下 他 安排 和 这 萨默维尔 搬家公司 , C . E . 大厅 & 儿子们 ,
去年秋天, 他与萨默维尔的搬家公司 CE Hall & Sons 达成了协议。

[tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [daʊn] [hɪə(r)] .
to bring the things down here .
到 带来 这 事物 向下 这里 :
把东西运到这里来。

[ɪd] [tɔ:kt] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪləʊd] ['pi:p(ə)l][bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][kɑ:(r)] ['ɔ:rtɪdʒz] [ðen] ,
He'd talked with the railroad people but there were car shortages then ,
他会 谈话 和 这 铁路 人们 但 那里 是 车 短缺 然后 ,
他曾与铁路部门的人谈过, 但当时车辆短缺。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [hæd; həd] [dɪs'mæntld] [ðeə(r)]['saɪdɪŋ][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]
and besides the Maine Central had dismantled their siding there at the
和 除了 这 缅因州 中央 有 拆卸 他们的 壁板 那里 在 这
[dʒʌŋk(ə)n] .
Junction .
交汇处 :

此外, 缅因中央铁路公司已经拆除了他们在枢纽站的支线。

[ɪd] [hæv; həv][hæd; həd][tu;; tə] [dʌŋ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] , [tu;; tə][aɪ] . [si:] . [si:] . [ˌspesɪfrɪ'keɪʃnz] ,
He'd have had to done the loading , to I . C . C . specifications ,
他会 有 有 到 完毕 这 加载中 , 到 我 : C : C : 规格 ,
他必须按照ICC规范进行装弹。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [hɔ:l] [kru:z] [dɪd][,aɪ'ti:] [ɪf] [hi;; hi] [ʃɪpt] [baɪ] [trʌk] .
whereas the Hall crews did it if he shipped by truck .
然而 这 大厅 船员 做过 它 如果 他 已发货 经过 卡车 :
而如果他用卡车运输, 霍尔的船员就会负责运送。

[səʊ] , [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] - [fʊt] ['geɪdʒɪz] [keɪm] [həʊm][tu;; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] — [baɪ] [trʌk] !
So , the last of the two - foot gauges came home to Massachusetts — by truck !
所以 , 这 最后的 的 这 二 - 脚 仪表 来了 家 到 马萨诸塞州 — 经过 卡车 !
所以, 最后一批两英尺长的轨距尺被卡车运回了马萨诸塞州!

[kwɔ:t] [ə; eɪ] [saɪt] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪləʊd] ['wɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒstən] [rəʊd] .
Quite a sight seeing a railroad whizzing down the Boston road .
相当 一个 视线 看到 一个 铁路 呼啸 向下 这 波士顿 路 :
看到火车飞驰在波士顿公路上, 真是一道独特的风景。

['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzi:nz] [pleɪd] [,aɪ'ti:][ʌp] ['plenti] .
Newspapers and magazines played it up plenty .
报纸 和 杂志 玩 它 向上 很多 :
报纸和杂志对此进行了大量报道。

[sti:l] [du;; də] , [ɪn][fækt] .
Still do , in fact .
仍然 做 , 在 事实 :
事实上, 现在依然如此。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊdz] [neɪm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nju:z] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈreɪləʊd] [mæn] [sɪns] [ˈpi:tə(r)]
Mr . Atwood's name is in the news more than any railroad man since Peter
先生 . 阿特伍德的 姓名 是 在 这 消息 更多的 比 任何 铁路 男人 自从 彼得
[ˈku:pə(r)][ɔ:(r)][dʒɪm] [hɪl] .
Cooper or Jim Hill .
库珀 或者 吉姆 爬坡道 .

自彼得·库珀和吉姆·希尔以来，阿特伍德先生的名字出现在新闻中的次数比任何铁路从业者都多。
[ðə; ði][aɪˈdɪə][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈedə,vɪl] [ˈreɪləʊd] [si:m] [tu;; tə] [klɪk] .
The idea of his little Edaville Railroad seems to click .
这 主意 的 他的 小的 埃德维尔 铁路 似乎 到 点击 .
他设想的埃德维尔小铁路的想法似乎很有可行性。

([ˈæt,wʊəd][ˈfəʊtəʊ])
(**Atwood Photo**)
(阿特伍德 照片)
(阿特伍德摄影)

[nɒt] [ɔ:l] [ˈedə,vɪl] [ˈbɪznəs] [ɪz][aʊt][pən][ðə; ði][bɒg] .
Not all Edaville business is out on the bog .
不是 全部 埃德维尔 商业 是 出去 在 这 沼泽 .
埃德维尔的生意并非全都在沼泽地上。

[hɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈæt,wʊəd][kənˈfɜ:(r)][ɪn][ðə; ði][sɪˈklu:ʒ(ə)n][pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈɒfɪs] [ɪn]
Here Mr . and Mrs . Atwood confer in the seclusion of their private office in
这里 先生 . 和 太太 . 阿特伍德 授予 在 这 隔离 的 他们的 私人的 办公室 在
[ðə; ði][pəˈleɪ(ə)l] .
the palatial screenhouse .
这 宫殿 纱窗 .
阿特伍德夫妇在宫殿般的纱窗房里，于他们私密的办公室中商议。

[ðæts] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsto:ri] .
That's about the story .
那就是 关于 这 故事 .
故事大概就是这样。

[ðə; ði] - [kwɔɪt][ə; eɪ] [ˈreɪləʊd] [ɪn][ɪts] [əʊn] [raɪt] ,
The Edaville's quite a railroad in its own right ,
这 - 相当 一个 铁路 在 它是自己的 正确的 ,
埃德维尔铁路本身就是一条相当不错的铁路。

[let] [əˈləʊn][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ɪts] [ðə; ði][lɑ:st][pʊ; əv][ðə; ði] [tu:] - [fʊt] [ˈgeɪdʒɪz] .
let alone because it's the last of the two - foot gauges .
让 独自的 因为 它是 这 最后的 的 这 二 - 脚 仪表 .
更何况，这是最后一个两英尺长的量规。

[aɪ ˈti:][ˈɪz(ə)nt] [kəmˈplɪtɪd] [jet] , [ˈaɪðə(r)] .
It isn't completed yet , either .
它 不是 完全的 然而 , 任何一个 .
它也还没有完成。

[daʊt] [ɪf] [aɪ ˈti:][ˈevə(r)] [wɪl] [bi;; bi] :
Doubt if it ever will be :
怀疑 如果 它 曾经 将要 是 :
怀疑它是否真的会实现：

[ðeəl] [ˈɔ:lweɪz] [bi;; bi][ə; eɪ] [nju:] [spɜ:(r)][tu;; tə] [bɪld] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɒg] - [ˈsaɪdɪŋ] [ˈsʌmwɛə(r)] [tu;; tə] [ɪnˈstɔ:l]
there'll always be a new spur to build or a bog - siding somewhere to install
将会 总是 是 一个 新的 刺 到 建造 或者 一个 沼泽 - 壁板 某处 到 安装
.
:
.
总会有新的支线需要修建，或者有新的沼泽地围护结构需要安装。

[ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [ˈnjuː] [ɪˈkwɪpmənt] , [tuː] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnaɪs] , [ˈnjuː] [ˈplɪməθ] [ˈdiːz(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
Maybe some new equipment , too — such as a nice , new Plymouth diesel for
或许 一些 新的 设备 , 也 — 这样的 作为 一个 好的 , 新的 普利茅斯 柴油机 为了
[ðə; ði] [ˈkrænbəri] [freɪt] . -
the cranberry freights . 65
这 蔓越莓 货运 . -

或许还需要一些新设备——比如一辆崭新的普利茅斯柴油机车，专门用来运送蔓越莓。65

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[nəʊ] . [fɔːr] [hedz] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn][ˈɪntuː][ˈkliə(r)][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)][dʒɒb][tuː; tə][ˈgæləp]
No . 4 heads a freight train into clear to allow the passenger job to gallop
不 . 4 头部 一个 货运 火车 进入 清除 到 允许 这 乘客 工作 到 驰骋
[baɪ] .
by .
经过 .

4号机车牵引着一列货运列车驶入空旷区域，以便让客运列车快速通过。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[nəʊ] . [ˈsevən] [krɔːsɪz] [sʌm; səm] [ˌʌndɪˈveləpt] [bɒg] .
No . 7 crosses some undeveloped bog .
不 . 7 十字架 一些 未开发的 沼泽 .

7号公路穿过一片未开发的沼泽地。

[ˈmeɪbi] [nekst][ˈjiə(r)] [ˈkrænbəri] [ˌvaɪnz] [wɪl] [ˌbluːm] [ˈəʊvə(r)][ðəə(r)][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] . -
Maybe next year cranberry vines will bloom over there in the brush . 66
或许 下一个 年 蔓越莓 藤蔓 将要 盛开 超过 那里 在 这 刷子 . -

也许明年那边灌木丛里的蔓越莓藤就会开花了。66

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯？

[fʊə(r)] : [waɪ] [nɒt] ?
Sure : why not ?
当然 : 为什么 不是 ?

当然可以，为什么不呢？

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ˈdiːz(ə)l] ?
What's wrong with diesels ?
是什么 错误的 和 柴油机 ?

柴油发动机有什么问题？

[juː; jʊ] [ˈfelə] [ˈɔːlweɪz] [get][ɪˈməʊʃən(ə)l] [wen] [ˈsʌmwʌn] [sez] [ˈdiːz(ə)l] .
You fellers always get emotional when someone says diesel .
你 伙计们 总是 得到 情绪 什么时候 某人 说道 柴油机 .

你们这些家伙一听到“柴油”这个词就情绪激动。

[wʌnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɛdəvɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [red] ?
Want to see the Edaville go in the red ?
想 到 看 这 埃德维尔 去 在 这 红色的 ?

想看到埃德维尔亏损吗？

[ðɪs] ['reɪlɹəʊd] ([ɔ:l'dəʊ] [jʊd] ['nevə(r)] [ges] [aɪ 'ti:]) ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ; [ɪts] [ə; eɪ][plɑ:n'teɪ(ə)n]
This railroad (although you'd never guess it) isn't a plaything ; it's a plantation
这 铁路 (虽然 你会 绝不 猜测 它) 不是 一个 玩物 ; 它是 一个 种植园
[ju:'tɪlətɪ] ,
utility ,
公用事业 ;

这条铁路（虽然你绝对猜不到）可不是儿戏；它是种植园的公共设施。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['mɪstə(r)] . [æɪwʊdz] ['krænbəri] ['bɪznəs] .
designed to facilitate Mr . Atwood's cranberry business .
设计 到 促进 先生 . 阿特伍德的 蔓越莓 商业 .

旨在促进阿特伍德先生的蔓越莓生意。

[ðə; ði][pæsɪndʒə(r)][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:lə(r)][kɑ:(r)] , [ænd; ənd] ['sʌnset] ['vɪstə] ,
The passenger train and the parlor car , and Sunset Vista ,
这 乘客 火车 和 这 客厅 车 , 和 日落 维斯塔 ,
客运列车、豪华车厢和日落观景台

[ɑ:(r); ə(r)] ['dʒestʃəz] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [æɪwʊəd] [meɪk] [frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊn] [p'ɒkɪts] [tu:; tə] [ɡɪv]
are gestures he and Mrs . Atwood make from their own pockets to give
是 手势 他 和 太太 . 阿特伍德 制作 从 他们的 自己的 口袋 到 给
['pi:p(ə)l][sʌm; səm][fʌŋ] [daʊn] [hɪə(r)] — [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðəm'selvz] .
people some fun down here — and to have a little themselves .
人们 一些 乐趣 向下 这里 — 和 到 有 一个 小的 他们自己 .

这些都是他和阿特伍德夫人自掏腰包，为这里的人们带来一些乐趣，也让他们自己从中获得一些乐趣。

[bʌt; bət][hi:; hi][kænt] [rʌŋ][hɪz; ɪz] [freɪt] [treɪnz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [kəʊl] [sməʊk]
But he can't run his freight trains at a loss just to see coal smoke
但 他 不能 跑步 他的 货运 火车 在 一个 损失 只是 到 看 煤炭 抽烟
['smʌdʒɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [naɪs] [red] ['krænbəriz] .
smudging all over those nice red cranberries .
污迹 全部 超过 那些 好的 红色的 蔓越莓 .

但他不能眼睁睁地看着煤烟熏黑那些漂亮的红色蔓越莓，却白白浪费了货运列车的运营成本。

[redz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɒn][ðə; ði]['ledʒə(r)] !
Red's a pretty color , but not on the ledger !
红色的 一个 漂亮的 颜色 , 但 不是 在 这 账簿 !

红色是一种漂亮的颜色，但在账簿上却不好看！

['prɒbəbli] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] - [fʊtəz] [hæd; həd] [bɔ:t] [sʌm; səm] ['plɪməθ] ['di:z(ə)l] [ðeɪd] [ɔ:l]
Probably if the other two - footers had bought some Plymouth diesels they'd all
大概 如果 这 其他 二 - 页脚 有 买 一些 普利茅斯 柴油机 他们会 全部
[bi:; bi] ['rʌŋɪŋ] [tə'deɪ] .
be running today .
是 跑步 今天 .

如果其他两英尺长的家伙们当初买了普利茅斯柴油车，他们今天可能都还在跑。

[lɒts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [kəʊl][æt; ət][ten] [bʌks] [ə; eɪ][tʌŋ][ænd; ənd][ɔɪl][æt; ət][ten] [sents] [ə; eɪ]
Lots of difference between coal at ten bucks a ton and oil at ten cents a
很多 的 不同之处 之间 煤炭 在 十 雄鹿 一个 吨 和 油 在 十 分 一个
['gælən] .
gallon .
加仑 .

煤炭每吨十美元，石油每加仑十美分，两者之间有很大的区别。

['pɜ:sənəli] [aɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti: — [ə; eɪ][ten] [tʌŋ] , [eɪt] - [wi:l] ['di:z(ə)l] ['plɪməθ] .
Personally I'm for it — a ten ton , eight - wheel diesel Plymouth .
亲自 我是 为了 它 — 一个 十 吨 , 八 - 车轮 柴油机 普利茅斯 .

我个人很赞成——一辆十吨重、八轮的柴油普利茅斯卡车。

[br'saɪdʒ] , ['ðæt!] [seɪv] [ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪnz] [fʊ:(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ˈhɒlədeɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] [treɪnz]
Besides , that'll save the steam engines for Sunday and holiday passenger trains
除了 , 那将 节省 这 蒸汽 发动机 为了 星期日 和 假期 乘客 火车
!
!
!

此外，这样就能把蒸汽机车留给周日和节假日的客运列车使用了！

(['mu:di] ['fəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[nəʊ] . ['seɪvən] [wen] [ji:; jɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l][æt; ət] [həʊm] .
No . 7 when she was a girl at home .
不 . 7 什么时候 她 曾是 一个 女孩 在 家 .

她小时候在家时是7号。

[hɪə(r)][ji:; jɪ] [weɪts] [æt; ət] ['brɪdʒtən] ['dʒʌŋk(ə)n] [fʊ:(r); fə(r)] [men] [tu:; tə] [ləʊd] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['ɪntu:]
Here she waits at Bridgton Junction for men to load mail and express into
这里 她 等待 在 布里奇顿 交汇处 为了 男人 到 加载 邮件 和 表达 进入
[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] - [kɑ:(r)] ;
the baggage - car ;
这 行李 - 车 ;

她在这里布里奇顿枢纽站等待工作人员将邮件和快件装入行李车厢；

[ðen] [ɪl] [bri:z] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə] ['brɪdʒtən] , - [maɪlz] , [ɪn] [æn; ən] [i:v(ə)n] - ['mɪnɪts] ! -
then she'll breeze up the hills to Bridgton , 16 miles , in an even 40 minutes ! 67
然后 壳 微风 向上 这 丘陵 到 布里奇顿 , - 英里 , 在 一个 甚至 - 分钟 ! -

然后她就能轻松地爬上山坡，40分钟就能到达16英里外的布里奇顿！67

[gɒ] !
Gosh !
天哪 !

天哪！

[hɪə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [sɪks] - ['θɜ:ti] ; ['ðer] ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] ['speʃ(ə)l] [ɪn] .
Here it is Six - thirty ; they're backing the Sunset Special in .
这里 它 是 六 - 三十 ; 它们是 后盾 这 日落 特别的 在 .

现在是六点半；他们正在为日落特快列车加油。

['meɪbi] ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [əʊld] [tu:] - [fʊtəz]
Maybe Mr . Atwood would like to show you those pictures of old two - footers
[ɪn][ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [left] .
in the few minutes that are left .
在 这 很少 分钟 那 是 左边 .

或许阿特伍德先生想在剩下的几分钟里，给您看看那些老式两脚人的照片。

[aɪ] [si:] [hi:z] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sti:md] [klæmz] [naʊ] .
I see he's finished his steamed clams now .
我 看 他是 完成的 他的 蒸 蛤蜊 现在 .

我看到他已经吃完蒸蛤蜊了。

[ges] [aɪl] ['məʊzi] ['bɒntə] [ðə; ði] ['plætʃɔ:m] [ænd; ənd] [si:] [hʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
Guess I'll mosey onto the platform and see who's in the crowd .
猜测 患病的 漫步 到 这 平台 和 看 谁是 在 这 人群 .

我想我还是慢悠悠地走到站台上，看看人群里都有些什么人吧。

[ˈɔ:lweɪz] [həʊpt] ['kɪlrɔɪ] [maɪt] [bi:; bi][hɪə(r)] ['sʌmtaɪm] !
Always hoped Kilroy might be here sometime !
总是 希望 基尔罗伊 可能 是 这里 有时 !

一直希望基尔罗伊能来这里！

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði][fɜːst][tuːˈtuː] - [fʊt] [geɪdʒ] - [ɪn][əˈmerɪkə] , [ˈbedfəd] & [ˌbɪləˈrɪkə] “ [ˈeəriəl] ” [nəʊ] . [wʌn] .
The first 2 - foot gauge enginette in America , Bedford & Billerica “ Ariel ” No . 1 .
这 第一的 2 - 脚 测量 - 在 美国 , 贝德福德 & 比勒里卡 “ 爱丽儿 ” 不 . 1 .
美国第一台 2 英尺轨距小火车, 贝德福德和比勒里卡“阿里尔”1 号。

[juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][æz; əz][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][nəʊ] . [wʌn] [les] [ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ˈsməʊkstæk]
You see her here as Sandy River No . 1 less a monstrous smokestack
你 看 她 这里 作为 沙 河 不 . 1 较少的 一个 滔天 烟囱
[ænd; ənd][ˈgəʊldliːf] [ˈfɪlɪɡriː] . -
and goldleaf filigree . 68
和 金箔 丝细工 . -
你在这里看到的她, 就像桑迪河一号, 只不过少了那根巨大的烟囱和金箔装饰。68

[əˈpendɪks]
Appendix
附录

附录

[jʊd] [θɪŋk] [aɪˈd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] [ʃelf] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtræv(ə)l] -
You'd think I'd written a five - foot shelf of books instead of a small travel -
你会 思考 ID 书面 一个 五 - 脚 架子 的 图书 反而 的 一个 小的 旅行 -
[ɡaɪd] [ˈpæmflet] ,
guide pamphlet ,
指导 小册子 ,
你可能会以为我写了一整排五英尺高的书, 而不是一本小小的旅游指南小册子。

[ɪf] [ˈfɔːwɜːd] , [ɪntrəˈdʌk(ə)nz] , [ænd; ənd] [əˈpendɪksɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈeni] [kraɪˈtɪəriə] .
if Forewords , Introductions , and Appendixes are any criteria .
如果 前言 , 介绍 , 和 附录 是 任何 标准 .
如果以序言、引言和附录作为评判标准的话。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [stjuː] [aʊt] [ðəʊ] , [səʊ] [ɪts] [haʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
This is how it seems to stew out though , so it's how you'll have to take it .
这 是 如何 它 似乎 到 炖 出去 尽管 , 所以 它是 如何 你会 有 到 拿 它 .
事情似乎就是这样慢慢发酵的, 所以你也只能接受了。

[kiːp] [kuːl] !
Keep cool !
保持 凉爽的 !

保持冷静!

[lɒts] [ɒv; əv][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [əˈpendɪks] .
Lots of you won't be interested in this Appendix .
很多 的 你 惯于 是 感兴趣的 在 这 附录 .
很多人可能对这个附录不感兴趣。

[ɪts] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfelə] [ˈhuːə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [θɜːst]
It's designed for the fellers who're more or less railroad minded and thirst
它是 设计 为了 这 伙计们 妓女 更多的 或者 较少的 铁路 有思想 和 口渴
[fɔː(r); fə(r)][ˈteknɪk(ə)] [ˈdiːteɪlz] .
for technical details .
为了 技术的 细节 .
它是为那些对铁路感兴趣, 并且渴望了解技术细节的人设计的。

[ɪts] [ə; eɪ] [brɪːf] [krɪˈtiːk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɡɪr] [ænd; ənd][rɒdz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wiːlz] [ɡəʊ] [raʊnd] ,
It's a brief critique about the gears and rods that made the wheels go round ,
它是 一个 简短的 批判 关于 这 齿轮 和 杆 那 制成 这 车轮 去 圆形的 ,
这是一篇关于驱动车轮转动的齿轮和连杆的简短评述。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðəʊz] [ˈhektɪk] , [ˈvɔːtɪkəl] [ˈiːəz] .
during those hectic , vortical years .
期间 那些 忙碌的 , 涡旋 年 .

在那些忙碌而动荡的岁月里。

[ə; eɪ] [ˈkɜːsəri] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈendʒɪnz] [ænd; ənd] [kɑːz] [ænd; ənd] [ˈmaɪlɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ]
A cursory account of engines and cars and mileage that made up the
一个 粗略地 帐户 的 发动机 和 汽车 和 里程 那 制成 向上 这
- [ɪˈmiːdiət] [ˈpriːdisesəz] .
Edaville's immediate predecessors .
- 即时 前任 .

对埃德维尔汽车的前身——发动机、汽车和里程数——进行了简要介绍。

[hɪə(r)] [əˈgen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kənˈdens] [ðə; ðɪ] [fæktz] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [speɪs] .
Here again we'll have to condense the facts in favor of space .
这里 再次 出色地 有 到 凝结 这 事实 在 偏爱 的 空间 .

为了节省篇幅，我们再次需要精简事实。

[tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˌkɒmpriˈhensɪv] [ɪkˈspəʊz] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [laɪnz] — [ˌləʊkəˈməʊtɪv]
To include a really comprehensive expose of these historical lines — locomotive
到 包括 一个 真的 综合的 暴露 的 这些 历史 线条 — 机车
[ˈrɒstəz] [ænd; ənd] [daɪˈmenʃ(ə)nz] ,
rosters and dimensions ,
名单 和 方面 ,

为了全面详尽地介绍这些历史线路——包括机车名录和尺寸，

[kɑː(r)] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ænd; ənd] [ˌklæsəfəˈkeɪʃən] , [ˌkæpɪtəlaɪˈzeɪʃn] , [ˈɜːnɪŋz] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪz] ,
car measurements and classifications , capitalizations , earnings and expenses ,
车 测量 和 分类 , 资本化 , 收益 和 开支 ,
[ænd; ənd] [bləʊ] - [baɪ] - [bləʊ] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌseptʃʊəˈdʒiːnəri] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] ,
and blow - by - blow reports of the septuagenary rise and fall ,
和 吹 - 经过 - 吹 报告 的 这 七十岁 上升 和 落下 ,

汽车尺寸和分类、资本化、收益和支出，以及七十年来汽车行业兴衰的详细报告，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [skeɪl] - [ˈdrɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɒd(ə)l] [fænz] — [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [ɪtˈself] ,
as well as scale - drawings for model fans — would be a book in itself ,
作为 出色地 作为 规模 - 图画 为了 模型 粉丝 — 会 是 一个 书 在 本身 ,
再加上模型爱好者所需的比例图——这本身就可以写成一本书了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfæməli] - [ˈbaɪb(ə)l] [saɪz] [æt; ət] [ðæt] .
and a family - Bible size at that .
和 一个 家庭 - 圣经 尺寸 在 那 .

而且大小跟家庭圣经差不多。

[nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ˈsɪəriəs] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv] [ˈreɪlɹəʊd] [lɔː(r)] [wʊd] [riːd] [brɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ]
No one but the most serious students of railroad lore would read beyond the
不 一 但 这 最多 严肃的 学生 的 铁路 知识 会 读 超过 这
[ˈtaɪt(ə)l] [peɪdʒ] .
title page .
标题 页 .

除了最认真研究铁路历史的学生之外，没有人会读到扉页之后的内容。

[lets] [traɪ] [tuː; tə] [dʒæm] [ə; eɪ] [lɒt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz] [hɪə(r)] .
Let's try to jam a lot into a few pages here .
我们来吧 尝试 到 果酱 一个 很多 进入 一个 很少 页面 这里 .

让我们尽量在短短几页纸上塞入很多内容。

[ˈɛdəvɪl] [ˈreɪlɹəʊd]
Edaville Railroad
埃德维尔 铁路

埃德维尔铁路

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [ges] .
Just when the Edaville was conceived is a risky guess .
只是 什么时候 这 埃德维尔 曾是 构思 是 一个 风险 猜测 .

埃德维尔究竟是什么时候构思出来的，很难准确猜测。

[ˈmeɪbi] [ɪn] - [wen] [ðə; ði] ['mɒrɪbʌnd] [biː] . & [es] . [ɑː(r)] . [prɒd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈætˌwɒdz]
Maybe in 1941 when the moribund B . & S . R . prodded Mr . Atwood's
或许 在 - 什么时候 这 垂死 B . & S . 拉 . 催促 先生 . 阿特伍德的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

或许是在 1941 年，当时奄奄一息的 B. & SR 激发了阿特伍德先生的想象力。

[ˈmeɪbi] [ˈfɔːti] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈlæŋki] [jʌŋ] [ˈfelə(r)] ,
Maybe forty years ago when , as a lanky young feller ,
或许 四十 年 前 什么时候 , 作为 一个 瘦长的 年轻的 伙计 ,

或许四十年前，我还是个瘦长的年轻人的时候，

[hiː; hi] [mjuːzd] [ɒn][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] [ˈəʊnɪŋ] ['slʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['rɪkəti] ['sekʃənz] [ɒv; əv]
he mused on the pleasure of owning something better than rickety sections of
他 沉思 在 这 乐趣 的 拥有 某物 更好的 比 摇摇晃晃的 部分 的
[ˈpɔːtəb(ə)l] [træk] [ænd; ənd][ˈtaɪni][wʌŋ] - [jɑːd] - .
portable track and tiny one - yard dumpcars .
便携的 追踪 和 微小的 一 - 院子 - .

他思忖着拥有比摇摇晃晃的便携式轨道和一码长的小型翻斗车更好的东西是多么令人高兴。

[hiː; hi][dɪd] ['slʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][ɪn] - , [ˈeniweɪ] .
He did something about it in 1941 , anyway .
他 做过 某物 关于 它 在 - , 反正 .

无论如何，他在 1941 年就采取了行动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brɪdʒtən] [rəʊd] .
They were busting up the Bridgton road .
他们 是 突袭 向上 这 布里奇顿 路 .

他们把布里奇顿路弄得乱七八糟。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [pɑːt][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
He bought the biggest part of it .
他 买 这 最大 部分 的 它 .

他买下了其中最大的一部分。

[wɔːz] [keɪm] .
Wars came .
战争 来了 .

战争爆发了。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)][səʊl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kept] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
You couldn't call your soul your own unless it was kept out of sight .
你 不能 称呼 你的 灵魂 你的 自己的 除非 它 曾是 保留 出去 的 视线 .

除非将灵魂藏匿起来，否则你就不能称它为自己的灵魂。

[wɪˈðəʊt] [æn; ən][eɪ ˈeɪ] - - - [piː diː ˈkjuː] - [ɑːr es viː ˈpiː] - [wʌŋ] / [ˌtuːˈtuː][praɪˈbrəti][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
Without an AA - 12 - PDQ - RSVP - 1 / 2 priority there was no
没有 一个 AA - - - PDQ - 敬请回复 - 1 / 2 优先事项 那里 曾是 不
[sʌt] thing69
such thing69
这样的 thing69

如果没有 AA-12-PDQ-RSVP-1/2 优先级，就不会有这种事69

[æz; əz] [ˈmuːvɪŋ] [θɪŋz] [baɪ] [freɪt] ,
as moving things by freight ,
作为 移动 事物 经过 货运 ,

就像用货运方式运输货物一样

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈkʌvətɪd] [ˈreɪtɪŋz] [wɜ:rnt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhændɪd] [aʊt][tu:; tə] [mu:v] [ˈnærəʊ] [geɪdʒ] [ˈreɪlɹəʊdʒ]
and these coveted ratings weren't being handed out to move narrow gauge railroads
和 这些 令人垂涎的 评分 不是 存在 递交 出去 到 移动 狭窄的 测量 铁路
[frɒm; frəm] [meɪn] [tu:; tə] [saʊθ] [ˈkɑ:və(r)] .
from Maine to South Carver .
从 缅因州 到 南 卡弗 .

而这些令人垂涎的评级并不是用来将窄轨铁路从缅因州转移到南卡弗的。

[ənˈles] [ðei] [mu:vɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [skræp] [draɪv] ,
Unless they moved into the Community Scrap Drive ,
除非 他们 已搬 进入 这 社区 废料 驾驶 ,
除非他们搬进社区废品回收站,

[ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [ðɪs] [wʌn] [ɪˈskeɪpt] [ðəʊz] [ˈzeləs] [ˈpeɪtriəts] .
and I never understood how this one escaped those zealous patriots .
和 我 绝不 理解 如何 这 一 逃脱 那些 热心 爱国者 .
我始终不明白，为什么这个目标能逃过那些狂热爱国者的法眼。

([ˈmu:di] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ɪn] [ˈpɪɡmi] [ˈpaʊə(r)] [dɪˈveləpmənt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][məʊˈɡʌls] .
Important in pygmy power development were the little Moguls .
重要的 在 侏儒 力量 发展 是 这 小的 大亨 .
在矮人权力发展中，小莫古尔人发挥了重要作用。

[ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][hæd; həd] [ˈendʒɪnz] [wɪð] [ˈseprət] [ˈtendəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [laɪk][ˈmɪstə(r)]
The Sandy River had engines with separate tenders as well as those like Mr
这 沙 河 有 发动机 和 分离 投标 作为 出色地 作为 那些 喜欢 先生
. [ˈæt,wʊdz] — [bɪlt] [ɔ:l][ɪn][wʌn] [pi:s] .
. Atwood's — built all in one piece .
. 阿特伍德的 — 建造 全部 在 一 片 .
桑迪河上的机车既有带独立煤水车的，也有像阿特伍德先生的那种一体式机车。

[,aɪ ˈti:][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪt] [skwi:k] .
It did have a tight squeak .
它 做过 有 一个 紧的 吱 .
它确实发出了一声短促的吱吱声。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][wɒz; wəz][ˈnəʊtɪfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈreɪlɹəʊd] [ɪˈkwɪpmənt] [maɪt] [bi:; bi] [si:zd] [ˈenɪtaɪm]
Mr . Atwood was notified that his railroad equipment might be seized anytime
先生 . 阿特伍德 曾是 已通知 那 他的 铁路 设备 可能 是 查获 随时
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ju:z][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [li:v] [,aɪ ˈti:] [ˈstriktli] [əˈləʊn] .
for Government use and for him to leave it strictly alone .
为了 政府 使用 和 为了 他 到 离开 它 严格 独自的 .
阿特伍德先生被告知，他的铁路设备随时可能被政府征用，他必须严禁擅自改动。

[ˈendʒɪnz][ænd; ənd][kɑ:z] [ˈni:ɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][self] - [dɪˈfens] — [daʊnt] [tʌt] !
Engines and cars needed for self - defense — don't touch !
发动机 和 汽车 需要 为了 自己 - 防御 — 不 触碰 !
用于自卫的发动机和汽车——请勿触摸！

[ˈfʌni] [haʊ] [,aɪ ˈti:] [keɪm] [aʊt] :
Funny how it came out :
有趣的 如何 它 来了 出去 :
结果真是出乎我的意料：

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ədˈvaɪzɪd] [hiː; hi] [maɪt] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈəʊnəʃɪp] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ]
A few weeks later he was advised he might protect his ownership by moving
一个 很少 周 之后 他 曾是 建议 他 可能 保护 他的 所有权 经过 移动
[ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːvə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
everything to Carver at once .
一切 到 卡弗 在 一次 .

几周后，有人建议他可以通过一次性将所有东西转移到卡弗那里来保护自己的所有权。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd] [ˈtɑːtli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪkˈstrævəɡənt] [juːz] [ɒv; əv] [ˌtrænsˈpɔːteɪʃ(ə)n] [fəˈsɪlətɪz]
Mr . Atwood tartly replied that such extravagant use of transportation facilities
先生 . 阿特伍德 酸涩的 回复 那 这样的 靡 使用 的 运输 设施
[ænd; ænd] [skeəs] [ˈɡæsəliːn] ,
and scarce gasoline ,
和 稀少 汽油 ,
阿特伍德先生尖锐地回应说，如此铺张地使用交通设施和稀缺的汽油，

[wen] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [laɪf] , [ˈwʌznt] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpætriˈɒtɪk]
when our country was fighting for its life , wasn't becoming a patriotic
什么时候 我们的 国家 曾是 斗争 为了 它是 生活 , 不是 成为 一个 爱国
[ˈdʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .
当我们的国家在生死边缘挣扎时，我却没能成为一个爱国的绅士。

[ˈmaɪtənt] [hiː; hi] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ?
Mightn't he wait until the wars were done ?
可能不会 他 等待 直到 这 战争 是 完毕 ?
他难道不应该等到战争结束后再行动吗？

[æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [ˈsɪzl] [bæk] !
An answer sizzled back !
一个 回答 滋滋作响 后退 !
一个回答立刻炸开了锅！

[ˌhensˈfɔːθ] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [ˈəʊnli] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
Henceforth he might not only do as he pleased , but the government
今后 他 可能 不是 仅有的 做 作为 他 高兴 , 但 这 政府
[hæd; həd] [ˈuːdlz] [ɒv; əv] railroad70
had oodles of railroad70
有 很多 的 railroad70
从此以后，他不仅可以随心所欲，而且政府还拥有大量的铁路资源。70

[ɪˈkwɪpmənt] [ðeɪd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [hɪm] , [wɔː(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] [wɔː(r)] .
equipment they'd like to sell him , war or no war .
设备 他们会 喜欢 到 卖 他 , 战争 或者 不 战争 .
无论有没有战争，他们都想把这些装备卖给他。

[wʊd] [hiː; hi] [baɪ] ?
Would he buy ?
会 他 买 ?
他会买吗？

[hiː; hi] [ˌwʊdn̩t] ; [ðen] .
He wouldn't ; then .
他 不会 ; 然后 .
他当时不会。

[ðə; ði] [wɔːz] [ˈpiːtə] [aʊt] .
The wars petered out .
这 战争 彼得 出去 .
战争逐渐平息。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['gæsəliːn] [ə'gen] .
We were allowed to use the gasoline again .
我们 是 允许 到 使用 这 汽油 再次 .
我们被允许再次使用汽油。

[bɪɡ] [trʌks] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] ['hedɪd] [nɔːθ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - ,
Big trucks and little ones headed north in the fall of 1945 .
大的 卡车 和 小的 一个 标题 北 在 这 落下 的 - ,
1945年秋天，大卡车和小卡车向北驶去。

[ænd; ənd] ['rʌmb l] [bæk] [wɪð] [ləʊdz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][kɑːz] .
and rumbled back with loads of little cars .
和 隆隆声 后退 和 负载 的 小的 汽车 .
然后隆隆地开回来，带着许多小汽车。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] [əʊnd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['reɪlɹəʊd] [ðæt] [wʌns] [hɔːl] [kəʊl][tuː; tə][ðeə(r)]
The City of New Bedford owned a private railroad that once hauled coal to their
这 城市 的 新的 贝德福德 拥有 一个 私人的 铁路 那 一次 拖拽 煤炭 到 他们的
[ˈwɔːtə(r)] [wɜːks] ['pʌmpɪŋ] ['steɪ](ə)n] ,
Water Works pumping station ,
水 作品 抽水 车站 ,
新贝德福德市曾拥有一条私人铁路，这条铁路曾经向其自来水泵站的泵站运送煤炭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] .
and they agreed to sell .
和 他们 同意 到 卖 .
他们同意出售。

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][maɪlz][ɒv; əv] ['fɪfti] - [sɪks] [paʊnd] [stiːl] .
Two and a half miles of fifty - six pound steel .
二 和 一个 一半 英里 的 五十 - 六 磅 钢 .
两英里半，每根重56磅的钢材。

[θriː] [maɪlz][mɔː(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [g'reɪdz] [ɒv; əv][ˈpɑːkə(r)] - [jʌŋ]
Three miles more came down from the mountain grades of Parker - Young
三 英里 更多的 来了 向下 从 这 山 成绩 的 帕克 - 年轻的
['kʌmpənɪz] ['lɒɡɪŋ] [rəʊd][ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] .
Company's logging road in New Hampshire .
公司的 日志记录 路 在 新的 汉普郡 .
从新罕布什尔州帕克-杨公司伐木道路的山坡上再往下走三英里。

[taɪz] [frɒm; frəm] [meɪn] [ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['heɪv(ə)n] .
Ties from Maine and more from the New Haven .
领带 从 缅因州 和 更多的 从 这 新的 避风港 .
来自缅因州的领带，以及更多来自纽黑文的领带。

[kruːz] [ə'sembəld] .
Crews assembled .
船员 组装 .
人员集结完毕。

[sʌm; səm][ˈdesəlt(ə)ri] [træk] - ['leɪɪŋ] [brɪ'gæŋ][ɪn] - [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [fɔːl] [ðæt]
Some desultory track - laying began in 1946 but it wasn't until late that fall that
一些 漫无目的的 追踪 - 躺下 开始 在 - 但 它 不是 直到 晚的 那 落下 那
[ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [njuː] ['heɪv(ə)n] [træk] [mæn][laɪnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
a former New Haven track man lined up his gang ,
一个 以前的 新的 避风港 追踪 男人 衬里 向上 他的 帮派 ,
1946年就开始了一些零星的铺轨工作，但直到那年秋末，一位曾在纽黑文铁路工作过的铁路工人才召集了他的工人。

[ænd; ənd] [wɜːk] [brɪ'gæŋ][ɪn] ['ɜːnɪst] .
and work began in earnest .
和 工作 开始 在 认真 .
于是，工作正式开始了。

[ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] [ʃɒps] [rɪ'peəz] [wɜ:(r); wə(r)]['prəʊgres, 'prɔ-, prəu'gres] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen]
In the car shops repairs were progressing , for the day when
在这车商店维修是进展, 为了这天什么时候
[treɪnz] [wʊd] [br'gɪn][tu:; tə][rʌn] .
trains would begin to run .
火车会开始到跑步 :
汽车修理厂的维修工作正在进行中, 为火车恢复运行的那一天做准备。

['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd][dɪd][ðə; ði] [endʒɪ'nɪərɪŋ] .
Mr . Atwood did the engineering .
先生 . 阿特伍德 做过 这 工程 .
阿特伍德先生负责工程设计。

[hi:; hi] [tu:; tə][ə; eɪ]['trænzɪt][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz]['fɑ:mə(r)][dʒəʊnz] [mɪlks] [ə; eɪ] [kaʊ] .
He scooches to a transit as easily as Farmer Jones milks a cow .
他 滑板车 到 一个 交通 作为 容易地 作为 农民 琼斯 牛奶 一个 奶牛 :
他轻松地滑到公交车站, 就像琼斯农夫挤牛奶一样轻松。

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] ['sʊpəvaɪz] ['evriθɪŋ] [els] , [tu:] ; ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [rɪ'skeɪp]
He personally supervised everything else , too ; nothing was too small to escape
他 亲自 受监督 一切 别的 , 也 ; 没有什么 曾是 也 小的 到 逃脱
[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
his attention ,
他的 注意力 ,
其他所有事情他也都亲自监督; 没有一件小事能逃过他的法眼。

[nəʊ]['di:teɪl] [tu:] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔ:gəst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
no detail too mean for his august decision .
不 细节 也 意思是 为了 他的 八月 决定 :
在他庄严的决定面前, 没有哪个细节是微不足道的。

['məʊstli][hɪz; ɪz] [əʊn] [kru:z] [dɪd][ðə; ði] [wɜ:k] .
Mostly his own crews did the work .
大多 他的 自己的 船员 做过 这 工作 :
大部分工作都是由他自己的工人完成的。

[wen] ['krænbəri] [wɜ:k] [kʊd; kəd][speə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜ:nd] - [tu:; tə][ænd; ənd] [br'keɪm] ['reɪlrəʊd]
When cranberry work could spare them they turned - to and became railroad
什么时候 蔓越莓 工作 可以 空闲的 他们 他们 转向 - 到 和 成为 铁路
[men] .
men .
男人 :
当蔓越莓种植工作让他们有空闲时间时, 他们就转行成为铁路工人。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [træk] [bɒs] [nəʊ]['fɔ:mə(r)]['reɪlrəʊd] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd] ,
Except for the track boss no former railroad men were hired ,
除了 为了 这 追踪 老板 不 以前的 铁路 男人 是 雇用 ,
除了线路主管之外, 没有聘用任何前铁路工人。

[ɔ:l'dəʊ] ['bædʒə(r)] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən][eks] - ['mɑ:stə(r)][kɑ:(r)]['bɪldə(r)] : [hi:; hi]
although Badger might as well have been an ex - Master Car Builder : he
虽然 獾 可能 作为 出色地 有 到过 一个 前任 - 掌握 车 建筑商 : 他
[nju:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] .
knew enough to be .
知道 足够的 到 是 :
虽然巴杰尔可能是一位资深的汽车制造大师: 他懂的足以胜任这个职位。

[ðə; ði][,ləʊkə'məʊtɪv] [kru:z] [ɑ:(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['æt,wʊdz] [əʊn] ['krænbəri] [men] ,
The locomotive crews are Mr . Atwood's own cranberry men ,
这 机车 船员 是 先生 : 阿特伍德的 自己的 蔓越莓 男人 ,
火车乘务员就是阿特伍德先生自己的蔓越莓种植户。

[ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðeə(r)][ɪgˈzɒtɪk][ˈdjuːtɪz][ænd; ənd] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪˈfɪ(ə)nsi] .
instructed in their exotic duties and performing them with remarkable efficiency .
指示 在 他们的 异域风情 职责 和 表演 他们 和 卓越 效率 .
他们接受过专业培训，精通各种特殊职责，并以惊人的效率履行职责。

[frendz] , [ˈvɪzɪtəz] , [ænd; ənd] [wel] - [ˈwɪʃə] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ɪn] [ˈɒfərɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [ænd; ənd]
Friends , visitors , and well - wishers have joined in offering suggestions and
朋友们 , 访客 , 和 出色地 - 许愿者 有 加入 在 提供 建议 和
[kˈrɪtɪsɪzəmz][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [əˈlɒŋ] .
criticisms to help the enterprise along .
批评 到 帮助 这 企业 沿着 .
朋友、访客和支持者们纷纷提出建议和批评，以帮助这项事业向前发展。

[ˈməʊstli] , [ðəʊ] , [ɪts] [biːn] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ɪnspəˈreɪʃnz] [plʌs] [jɪəz] [ɒv; əv][ˈsiːkrət] [ˈplænɪŋ]
Mostly , though , it's been a series of inspirations plus years of secret planning
大多 , 尽管 , 它是 到过 一个 系列 的 灵感 加 年 的 秘密 规划
[frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈæt.wʊəd][hɪmˈself] .
from Mr . Atwood himself .
从 先生 . 阿特伍德 他自己 .
不过，这主要还是源于一系列的灵感，以及阿特伍德先生本人多年的秘密策划。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈreɪlrəʊd][ɑː(r); ə(r)] :
Today the physical properties of his railroad are :
今天 这 身体的 特性 的 他的 铁路 是 :
如今，他修建的铁路的物理特性如下：

[maɪlz][ɒv; əv][rəʊd] :
Miles of road :
迈尔斯 的 路 :
道路里程：

[meɪn][laɪn][faɪv] . [faɪv][maɪlz]
Main line 5 . 5 miles
主要的 线 5 . 5 英里
主线 5.5 英里

[grəʊv] [ˈkʌtɒf] - . [sɪks][maɪlz]
Grove Cutoff 0 . 6 miles
树林 隔断 - . 6 英里
格罗夫捷径 0.6 英里

[jɑːrdz][wʌn] . - [maɪl]
Yards 1 . 0 mile
码 1 . - 英里
码 1.0 英里

[ˈtəʊt(ə)l][ˈseɪvən] . [wʌn] miles71
Total 7 . 1 miles71
全部的 7 . 1 miles71
总计 7.1 英里 71

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)
(穆迪照片)

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪɡɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈsændi][ˈrɪvə(r)][nəʊ] . - .
This was biggest of them all , Sandy River No . 23 .
这 曾是 最大 的 他们 全部 , 沙 河 不 . - .
这是其中最大的一个，桑迪河23号。

[ˈmaɪ][ˌpet] [ˈɡriːf] [ɪz] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæt,wʊəd][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd] [ˈbɪznəs] [ten] [jɪəz]
My pet grief is that Mr . Atwood didn't go into the railroad business ten years
我的 宠物 悲伤 是 那 先生 : 阿特伍德 没有 去 进入 这 铁路 商业 十 年
[ˈsuːnə(r)] ,
sooner ,
很快 ,

我最遗憾的是，阿特伍德先生没有早十年进入铁路行业。

[ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtrɪki] [ˈlɪt(ə)l][pɪgz] [wen] [ðə; ði][es] . [ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [el] . [went]
and catch some of these tricky little pigs when the S . R . & R . L . went
和 抓住 一些 的 这些 棘手 小的 猪 什么时候 这 S : 拉 : & 拉 : L : 去
[brʊək] [ɪn] - .
broke in 1935 .
打破 在 - : .

1935 年 SR & RL 破产时，抓住了这些狡猾的小猪。

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ˈɡæsəliːn] [reɪl] - [ˈbʌsɪz] [ʌn][ðə; ði][ˈsændi][ˈrɪvə(r)] .
Gasoline rail - buses on the Sandy River .
汽油 轨 - 公交车 在 这 沙 河 : .

桑迪河上的汽油轨道巴士。

[ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [wʌn] , [wɪð] [ðə; ði][ˈtreɪlə(r)] [əˈtætʃt] , [ɪz] [naʊ] [ʌn][ðə; ði] [ˈedə,vɪl] . -
The further one , with the trailer attached , is now on the Edaville . 72
这 更远 一 , 和 这 拖车 随附的 , 是 现在 在 这 埃德维尔 : -

更远处的那辆车，连着拖车，现在在埃德维尔。72

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [weɪts] [waɪl] [ˈpɪkəz] [skuːp] [əˈnʌðə(r)][bɒks][ʌv; əv] [ˈberɪz] .
The freight train waits while pickers scoop another box of berries .
这 货运 火车 等待 尽管 采摘者 舀 其他 盒子 的 浆果 : .

货运列车停在路边，采摘工人们正忙着舀另一箱浆果。

[aɪl] [bet][ðeə(r)] - [eɪk] [brɪˈfɔː(r)] [naɪt] !
I'll bet their backs'll ache before night !
患病的 赌注 他们的 - 疼痛 前 夜晚 !

我敢打赌，他们晚上之前肯定会腰酸背痛！

[ˈendʒɪnz] :
Engines :
发动机 :

发动机:

[nəʊ] . - [wʌn] - [tʌn] [bɒg] [ˈendʒɪn] , [ˈmɒd(ə)l][tiː] [fɔːd]
No . 12 1 - ton Bog Engine , Model T Ford
不 : - 1 - 吨 沼泽 引擎 , 模型 T 福特

12号1吨沼泽发动机，T型福特

- [wʌn] - [tʌn] [bɒg] [ˈendʒɪn] , [ˈmɒd(ə)l][ə; eɪ] [fɔːd]
13 1 - ton Bog Engine , Model A Ford
- 1 - 吨 沼泽 引擎 , 模型 一个 福特

13 台 1 吨重沼泽发动机，A 型福特

- [faɪv] - [tʌn] ['plɪməθ]
14 5 - ton Plymouth
- 5 - 吨 普利茅斯

14辆5吨普利茅斯

[θri:] - - [fɔ:r] - 4T ['vʌlkən] [eks] - ['ma:nsən][ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . [nəʊ] . [θri:]
3 0 - 4 - 4T Vulcan ex - Monson R . R . No . 3
3 - - 4 - 4T 火神 前任 - 蒙森 拉 . 拉 . 不 . 3

0-4-4T 火神式机车，原蒙森铁路3号

[fɔ:r] - - [fɔ:r] - 4T ['vʌlkən] [eks] - ['ma:nsən][ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . [nəʊ] . [fɔ:r]
4 0 - 4 - 4T Vulcan ex - Monson R . R . No . 4
4 - - 4 - 4T 火神 前任 - 蒙森 拉 . 拉 . 不 . 4

0-4-4T 火神式机车，原蒙森铁路公司 4 号机车

['seɪvən][tu:'tu:] - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] , [eks] - [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . ['seɪvən]
7 2 - 4 - 4T Baldwin , ex - B . & S . R . 7
7 2 - 4 - 4T 鲍德温 , 前任 - B . & S . 拉 . 7

2-4-4T 鲍德温，前 B. & SR 7

[eit][tu:'tu:] - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] , [eks] - [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . [eit]
8 2 - 4 - 4T Baldwin , ex - B . & S . R . 8
8 2 - 4 - 4T 鲍德温 , 前任 - B . & S . 拉 . 8

8 2-4-4T 鲍德温机车，前 B. & SR 8

[kɑ:z] , ['pæsɪndʒə(r)] :
Cars , Passenger :
汽车 , 乘客 :

汽车，乘用车：

[nəʊ] . G1 ['mɒd(ə)l][ti:] - [eks] - [es] . [ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [el] .
No . G1 Model T Trackauto ex - S . R . & R . L .
不 . G1 模型 T - 前任 - S . 拉 . & 拉 . L .

G1型T Trackauto前SR和RL

G2 ['mɒd(ə)l][ti:] - [eks] - [es] . [ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [el] .
G2 Model T Trackauto ex - S . R . & R . L .
G2 模型 T - 前任 - S . 拉 . & 拉 . L .

G2 Model T Trackauto ex-SR & RL

G4 ['ri:ʊʊ] ['reɪlbʌs]
G4 Reo Railbus
G4 里奥 轨道巴士

G4 Reo 轨道巴士

['bæɡɪdʒ] [nəʊ] . - [eks] - [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . -
Baggage No . 31 ex - B . & S . R . 31
行李 不 . - 前任 - B . & S . 拉 . -

行李编号 31 前 B. & SR 31

[kəʊtʃ] - [eks] - [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . [pɒndɪ'tʃeri]
Coach 15 ex - B . & S . R . Pondicherry
教练 - 前任 - B . & S . 拉 . 本地治里

教练 15 前 B. & SR 本地治里

- [eks] - [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . - ([naʊ] [nemd] -)
17 ex - B . & S . R . 17 (now named Elthea)
- 前任 - B . & S . 拉 . - (现在 命名 -)

17 前 B. & SR 17（现名为 Elthea）

- [eks] - [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . [maʊnt] ['plez(ə)nt]
18 ex - B . & S . R . Mount Pleasant
- 前任 - B . & S . 拉 . 山 令人愉快的

18 前 B. & SR 芒特普莱森特

[θri:] ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . & [ef] . [θri:]
3 **W** : **W** : **& F** : **3**
3 W : W : & F : 3

WW & F. 3

[ˈpɑ:lə(r)][ˈnaɪn][es] . [ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [el] . **Rangeley73**
Parlor **9** **S** : **R** : **&** **R** : **L** : **Rangeley73**
客厅 9 S : 拉 : & 拉 : L : Rangeley73

Parlor 9 SR & RL Rangeley73

[ˈfreɪt] :
Freight :
货运 :

货运:

[ˈbɒks] : - [kɑ:z]
Box : **15 cars**
盒子 : - 汽车

箱装: 15辆车

[ˈflæt] : - [kɑ:z]
Flat : **14 cars**
平坦的 : - 汽车

平地: 14辆车

[ɪkˈskɜ:ʃn] : [ˈfɔ:r][kɑ:z]
Excursion : **4 cars**
短途旅行 : 4 汽车

游览: 4辆车

[ˈtæŋk] : [ˌtu:ˈtu:][kɑ:z]
Tank : **2 cars**
坦克 : 2 汽车

坦克: 2辆车

[kəˈbu:s] - [eks] - [es] . [ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [el] . -
Caboose **557 ex** - **S** : **R** : **&** **R** : **L** : **557**
车尾 - 前任 - S : 拉 : & 拉 : L : -

守车 557 前 SR & RL 557

- [bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . -
101 B : **& S** : **R** : **101**
- B : & S : 拉 : -

101 B. & SR 101

[ˈsnəʊpləʊ] [ˌtu:ˈtu:][bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] . [ˌtu:ˈtu:]
Snowplow **2** **B** : **& S** : **R** : **2**
除雪车 2 B : & S : 拉 : 2

2号B型和SR型除雪机

[ˈflændʒə(r)][wʌn][bi:] . & [es] . [ɑ:(r)] .
Flanger **1** **B** : **& S** : **R** :
翻边机 1 B : & S : 拉 :

法兰 1 B. & SR

[ˈfɔ:r] - [wi:l] [dʌmp] : - [kɑ:z]
4 - **wheel dump** : **32 cars**
4 - 车轮 倾倒 : - 汽车

四轮自卸车: 32辆车

[ˈtəʊt(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][kɑ:z] , -
Total number of cars , **80**
全部的 数字 的 汽车 , -

汽车总数: 80辆

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ðə; ði] [ˈberiz] [gəʊ] [əˈbɔːd] .
The berries go aboard .
这 浆果 去 船上 .

浆果被装上船。

[ˈbɒkskɑː(r)] - [ɔːlˈredi] [hæz; hæz][ə; ei][ləʊd] ,
Boxcar 13 already has a load ,
棚车 - 已经 有 一个 加载 ,

13号车厢已经装载了货物。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][treɪn] [wɪl] [miˈændə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ˈɛdəˌvɪl] [ænd; ənd]
and presently the little train will meander down to Edaville screenhouse and
和 目前 这 小的 火车 将要 蜿蜒 向下 到 埃德维尔 纱窗 和

[ðə; ði] [ɡrˈeɪdəz] [wɪl] [teɪk] [ˈəʊvə(r)] . -
the graders will take over . 74
这 评分员 将要 拿 超过 . -

不久之后，小火车将缓缓驶向埃德维尔纱窗房，然后平地机将接手作业。 74

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[hɪə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)][ˈendʒɪn][nəʊ] . [θriː][brɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈætˌwʊəd][ˈfæməli] .
Here is little engine No . 3 before she came to the Atwood family .
这里 是 小的 引擎 不 . 3 前 她 来了 到 这 阿特伍德 家庭 .

这是小火车3号在来到阿特伍德家之前的样子。

[lɒts] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn][ˈmɑːnsən] , [ei] ?
Lots of snow in Monson , eh ?
很多 的 雪 在 蒙森 , 嗯 ?

蒙森那边雪下得很大啊！

([ˈmuːdi] [ˈfəʊtəʊ])
(**Moody Photo**)
(穆迪 照片)

(穆迪照片)

[ˈtrænsfəriŋ] [sænd][frɒm; frəm][ə; ei] “ [waɪd] [geɪdʒ] ” [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [geɪdʒ] , [æt; ət]
Transferring sand from a “ wide gauge ” car to the narrow gauge , at
转移 沙 从 一个 “ 宽的 测量 ” 车 到 这 狭窄的 测量 , 在

[ˈmɑːnsən][ˈdʒʌŋk(ə)n] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
Monson Junction years ago .
蒙森 交汇处 年 前 .

多年前在蒙森枢纽站，人们将沙子从“宽轨”车厢转移到窄轨车厢。

[siː] [ðə; ði][lɪŋk] - [ænd; ənd] - [pɪn] [ˈkʌplɪŋ] [vɒn][ðə; ði][ˈmɑːnsən][flæt] . -
See the link - and - pin coupling on the Monson flat . 75
看 这 关联 - 和 - 别针 耦合 在 这 蒙森 平坦的 . -

参见蒙森平板上的连接销和销钉耦合装置。 75

[ˈbrɪdʒtən] & [ˈsɒkəʊ][ˈrɪvə(r)][ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
Bridgton & Saco River R . R .
布里奇顿 & 萨科 河 拉 . 拉 .

布里奇顿和萨科河铁路

[tʃɑːtəd] [ɪn] ˌ , [bɪlt] [ɪn] ˌ , [ˈəʊpənd] [ɪn] ˌ .
Chartered in 1881 , **built in 1882** , **opened in 1883** .
特许 在 - , 建造 在 - , 打开 在 - .

1881年获得特许，1882年建成，1883年开业。

[ɪkˈstendɪd] [tuːː; tə] [ˈhærɪs(ə)n] ˌ .
Extended to Harrison 1898 .
扩展 到 哈里森 - .

延伸至哈里森 1898 年。

[meɪn] [ˈsentrəl] [ˈpɜːrtʃəst] [ɑɪˈtiː] ˌ , [səʊld] [ɑɪˈtiː] ˌ .
Maine Central purchased it 1912 , **sold it 1927** .
缅因州 中央 购买 它 - , 卖 它 - .

缅因中央铁路公司于 1912 年购入，1927 年售出。

[riːˈbːɡənaɪzd] [ɑɪˈtiː] [æzː əz] [ˈbrɪdʒtən] & [ˈhærɪs(ə)n] [ri] . [ændː ənd] [njuː] [ˈkʌmpəni] [əˈsjuːmd] [kənˈtrəʊl] [ɪn] .
Reorganized it as Bridgton & Harrison Ry . **and new company assumed control in 1930** .
重组 它 作为 布里奇顿 & 哈里森 ry . 和 新的 公司 假定 控制 在 - .

将其重组为 Bridgton & Harrison Ry，新公司于 1930 年接管了该公司。

[ˈhærɪs(ə)n] [laɪn] [əˈbændənd] ˌ .
Harrison line abandoned 1930 .
哈里森 线 弃 - .

哈里森线于1930年废弃。

[ɪnˈtaɪə(r)] [laɪn] [əˈbændənd] ˌ .
Entire line abandoned 1941 .
全部的 线 弃 - .

整条线路于1941年废弃。

[kɒst] [tuːː; tə] [bɪld] [ændː ənd] [ɪˈkwɪp] [əˈprɒksɪmətli] \$200ˌˌˌ .
Cost to build and equip approximately \$200 , 000 .
成本 到 建造 和 装备 大约 \$200 , - .

建造和配备费用约为 20 万美元。

[piːk] [jrə(r)] [ɒvː əv] [ˈɜːnɪŋz] ˌ - [wen] [ˈrevənjuː] [wɒzː wəz] \$112ˌˌˌ .
Peak year of earnings 1921 when revenue was \$112 , 000 .
顶峰 年 的 收益 - 什么时候 收入 曾是 \$112 , - .

1921 年是盈利最高的一年，当时的收入为 112,000 美元。

[fɜːst] [treɪn] [ˈɔːdə(r)] [ˈijuːd] [ɒn] [ðəː ði] [ˈɛdəˌvɪl] ； [ˈmembəz] [ɒvː əv] [ðəː ði] [ˈnæ] [(ə)nəl] [ˈreɪlweɪ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] **First train order issued on the Edaville ; members of the National Railway Historical**
第一的 火车 命令 发布 在 这 埃德维尔 ； 成员 的 这 国家的 铁路 历史
[səˈsaɪrəti] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] ,
Society made this trip ,
社会 制成 这 旅行 ,

埃德维尔号列车首次发车；国家铁路历史学会的成员们乘坐了这趟列车。

[ˈɔːɡəst] ˌ , ˌ . ˌ -
August 31 , 1937 . 76
八月 - , - . -

1937年8月31日.76

[maɪlz] [ɒvː əv] [rəʊd] ˌ :
Miles of road :
迈尔斯 的 路 :

道路里程：

[ˈhaɪərəm][tuː; tə] [ˈbrɪdʒtən] , - [maɪlz]
Hiram to Bridgton , 16 miles
希拉姆 到 布里奇顿 , - 英里

从希拉姆到布里奇顿，16英里

[ˈbrɪdʒtən] [tuː; tə][ˈhæɪɪs(ə)n][faɪv] [maɪlz]
Bridgton to Harrison 5 miles
布里奇顿 到 哈里森 5 英里

从布里奇顿到哈里森 5 英里

[ˈendʒɪnz] :
Engines :
发动机 :

发动机:

[nəʊ] . [wʌn] - - [fɔːr] - 4T [ˈhɪŋkli] -
No 1 0 - 4 - 4T Hinckley 1882
不 : 1 - - 4 - 4T 欣克利 -

1号 0-4-4T 欣克利 1882

[tuːˈtuː] - - [fɔːr] - 4T [ˈhɪŋkli] - [brˈkeɪm] [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . & [ef] . [nəʊ] . [faɪv]
2 0 - 4 - 4T Hinckley 1882 Became W : W : & F : No : 5
2 - - 4 - 4T 欣克利 - 成为 W : W : & F : 不 : 5

2 0-4-4T Hinckley 1882 年成为 WW & F. 5 号

[θriː] - - [fɔːr] - 4T [ˈpɔːtlənd] - [brˈkeɪm] [keɪ] . [siː] . [θriː] : [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . & [ef] . [eɪt]
3 0 - 4 - 4T Portland 1892 Became K : C : 3 : W : W : & F : 8
3 - - 4 - 4T 波特兰 - 成为 K : C : 3 : W : W : & F : 8

0-4-4T 波特兰 1892 年更名为 KC 3: WW & F. 8

[fɔːr] - - [fɔːr] - 4T [ˈpɔːtə(r)] -
4 0 - 4 - 4T Porter 1901
4 - - 4 - 4T 搬运工 -

4 0-4-4T 波特 1901

[faɪv][tuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T [ˈpɔːtlənd] -
5 2 - 4 - 4T Portland 1906
5 2 - 4 - 4T 波特兰 -

5 2-4-4T 波特兰 1906

[sɪks][tuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T [ˈbɔːldwɪn] -
6 2 - 4 - 4T Baldwin 1907
6 2 - 4 - 4T 鲍德温 -

6 2-4-4T 鲍德温 1907

[ˈsevən][tuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T [ˈbɔːldwɪn] - [brˈkeɪm] [ˈɛdəvɪl] [ˈsevən]
7 2 - 4 - 4T Baldwin 1913 Became Edaville 7
7 2 - 4 - 4T 鲍德温 - 成为 埃德维尔 7

7 2-4-4T 鲍德温 1913 年更名为埃德维尔 7

[eɪt][tuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T [ˈbɔːldwɪn] - [brˈkeɪm] [ˈɛdəvɪl] [eɪt]
8 2 - 4 - 4T Baldwin 1924 Became Edaville 8
8 2 - 4 - 4T 鲍德温 - 成为 埃德维尔 8

8 2-4-4T 鲍德温 1924 年更名为埃德维尔 8

[kɑːz] :
Cars :
汽车 :

汽车:

[tuːˈtuː] [ˈbæɡɪdʒ] , [wʌn][kəmbrɪˈneɪ(ə)n] , [fɔːr] [ˈkəʊtʃɪz]
2 Baggage , 1 Combination , 4 Coaches
2 行李 , 1 组合 , 4 教练

2件行李，1种组合，4节车厢

[wʌn] [kəˈbuːs] , - [bɒks][ænd; ənd][flæt] , [tuːˈtuː][tæŋk] , [wʌn] [pləʊ] , [wʌn] Flanger77
1 Caboose , 69 Box and Flat , 2 Tank , 1 Plow , 1 Flanger77
1 车尾 , - 盒子 和 平坦的 , 2 坦克 , 1 犁 , 1 Flanger77
1节守车, 69节箱式平板车, 2个水箱, 1台犁, 1台法兰机77

[ˌbɪləˈrɪkə] & [ˈbedfəd] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
Billerica & Bedford R . R .
比勒里卡 & 贝德福德 拉 . 拉 .
比勒里卡和贝德福德铁路

[ˈtʃɑːtəd] [ɪn] - ; [bɪlt] - .
Chartered in 1876 ; built 1877 .
特许 在 - ; 建造 - .
1876年获得特许状；1877年建成。

[əˈbændənd] [dʒæn] . - .
Abandoned Jan . 1878 .
弃 一月 . - .
1878年1月废弃。

[səʊld][ɪn][ɪnˈtaɪərəti][tuː; tə][ˈsændi][ˈrɪvə(r)][ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
Sold in entirety to Sandy River R . R .
卖 在 整体 到 沙 河 拉 . 拉 .
全部售予桑迪河铁路公司

[maɪlz] , [eit] . [sɪks] .
Miles , 8 . 6 .
迈尔斯 , 8 . 6 .
英里, 8.6。

[tuːˈtuː][ˌloʊkəˈmoʊtɪvz] ,
2 Locomotives ,
2 机车 ,
2台机车

[ˈeəriəl] - - [fɔːr] - 4T [ˈhɪŋkli] - , [brˈkeɪm] [es] . [ɑː(r)] . [nəʊ] . [wʌn]
Ariel 0 - 4 - 4T Hinckley 1877 , became S . R . No . 1
爱丽儿 - - 4 - 4T 欣克利 - , 成为 S . 拉 . 不 . 1
Ariel 0-4-4T Hinckley 1877，成为SR 1号机车

[pʌk] - - [fɔːr] - 4T [ˈhɪŋkli] - , [brˈkeɪm] [es] . [ɑː(r)] . [nəʊ] . [tuːˈtuː]
Puck 0 - 4 - 4T Hinckley 1877 , became S . R . No . 2
冰球 - - 4 - 4T 欣克利 - , 成为 S . 拉 . 不 . 2
Puck 0-4-4T Hinckley 1877，成为 SR 2 号

[ˈkəʊtʃɪz] , [wʌn] ; [ɪkˈskɜːʃn] , [tuːˈtuː] ; [kɒmbɪˈneɪ(ə)n] , [wʌn] ; [bɒks] , [wʌn] ; [flæt] , [sɪks] .
Coaches , 1 ; Excursion , 2 ; Combination , 1 ; Box , 1 ; Flat , 6 .
教练 , 1 ; 短途旅行 , 2 ; 组合 , 1 ; 盒子 , 1 ; 平坦的 , 6 .
客车, 1辆；旅行车, 2辆；组合车, 1辆；厢式车, 1辆；平车, 6辆。

[ˈsændi][ˈrɪvə(r)] & [ˈreɪndʒli] [leɪks] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
Sandy River & Rangeley Lakes R . R .
沙 河 & 兰格利 湖泊 拉 . 拉 .
桑迪河和兰格利湖铁路

[ˈsændi][ˈrɪvə(r)][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˈtʃɑːtəd] - , [bɪlt] - .
Sandy River R . R . chartered 1879 , built 1879 .
沙 河 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .
桑迪河铁路于 1879 年获得特许经营权，并于 1879 年建成。

- [maɪlz] .
18 miles .
- 英里 .
18英里。

[ˈfræŋklɪn] & [məˈɡæntɪk][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˈtʃɑːtəd] - , [bɪlt] - .
Franklin & Megantic R . R . chartered 1884 , built 1884 .
富兰克林 & 巨型 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .

富兰克林和梅甘蒂克铁路公司成立于1884年，建于1884年。

- [maɪlz] .
15 miles .
- 英里 .

15英里。

[ˈkɪŋfiːld] & [ded] [ˈrɪvə(r)] , [ˈtʃɑːtəd] - , [bɪlt] - .
Kingfield & Dead River , chartered 1893 , built 1894 .
金菲尔德 & 死的 河 , 特许 - , 建造 - .

Kingfield & Dead River，1893 年获得特许，1894 年建成。

- [maɪlz] .
16 miles .
- 英里 .

16英里。

[ˈfɪlɪps] & [ˈreɪndʒli] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , [ˈtʃɑːtəd] - , [bɪlt] - - - . - [maɪlz] .
Phillips & Rangeley R . R . , chartered 1889 , built 1890 - 91 . 29 miles .
菲利普斯 & 兰格利 拉 . 拉 . , 特许 - , 建造 - - - . 英里 .

菲利普斯和兰格利铁路，1889 年获得特许经营权，1890-91 年建成。29 英里。

[məˈdrɪd][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˈtʃɑːtəd] - , [bɪlt] - .
Madrid R . R . chartered 1903 , built 1903 .
马德里 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .

马德里铁路公司于 1903 年获得特许经营权，并于 1903 年建造。

- [maɪlz] .
11 miles .
- 英里 .

11英里。

[ˈjuːstɪs][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˈtʃɑːtəd] - , [bɪlt] - .
Eustis R . R . chartered 1903 , built 1903 .
尤斯蒂斯 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .

尤斯蒂斯铁路于 1903 年获得特许经营权，并于 1903 年建成。

- [maɪlz] .
19 miles .
- 英里 .

19 英里。

[ðə; ði] - [kənˌsɒlɪˈdeɪ(ə)n][pʊv; əv] [ðɪːz] [rəʊdʒ] [fɔːmd] [ðə; ði][es] . [ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [el] . [ˈsɪstəm] ,
The 1908 Consolidation of these roads formed the S . R . & R . L . system ,
这 - 合并 的 这些 道路 形成 这 S . 拉 . & 拉 . L . 系统 ,

1908年，这些道路合并形成了SR&RL系统。

[ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈlɒɡɪŋ] [ˈbrɑːntʃɪz] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [njuː] [ˈkʌmpəni] [əˈprɒksɪmətli] [wʌn]
and including logging branches it gave the new company approximately one
和 包括 日志记录 分支 它 给予 这 新的 公司 大约 一

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz][pʊv; əv][laɪn] ,
hundred and twenty miles of line ,
百 和 二十 英里 的 线 ,

加上伐木支线，新公司拥有了大约一百二十英里的线路。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n][maɪl] ['fɑ:rmɪŋtən] - ['reɪndʒli] [rəʊd] , [ðə; ði] ['θɜ:ti] [maɪl] [strɒŋ] - **of which the forty - seven mile Farmington - Rangeley road , the thirty mile Strong - Bigelow line ,** 的 哪个 这 四十 - 七 英里 法明顿 - 兰格利 路 , 这 三十 英里 强的 - 比格罗 线 ,

其中，47英里长的法明顿-兰格利公路，以及30英里长的斯特朗-比格洛线，

[ænd; ənd][ðə; ði][ten] [maɪl][ˈju:stɪs] [brɑ:ntʃ] [hæd; həd] [ˈfedju:ld] [ˈpæsɪndʒə(r)][treɪnz] . **and the ten mile Eustis Branch had scheduled passenger trains .** 和 这 十 英里 尤斯蒂斯 分支 有 已安排 乘客 火车 . 尤斯蒂斯支线全长十英里，曾开行过定期客运列车。

[ðə; ði][es] . [ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [el] . — [ɔ:(r)][dʒʌst][pleɪn] ['sændi][ˈrɪvə(r)][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] **The S . R . & R . L . — or just plain Sandy River as it always stayed in the** 这 S . 拉 . & 拉 . L . — 或者 只是 清楚的 沙 河 作为 它 总是 入住 在 这 [hɑ:ts] [ɒv; əv][ˈfræŋklɪn] ['kɑʊnti] — [dɪˈzɜ:vs] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ɪtˈself] . **hearts of Franklin County — deserves a book in itself .** 心 的 富兰克林 县 — 值得 一个 书 在 本身 .

SR & RL（或者说，正如它在富兰克林县人民心中一直保留的那样，简称桑迪河）本身就值得写一本书。

[ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][pɪkˈtʊəriəl] [dɪˈspleɪ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][wʌŋ] . **Its history and pictorial display would fill a big one .** 它是 历史 和 画报 展示 会 充满 一个 大的 一 . 它的历史和图片展示足以填满一个大书房。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['skæntɪst] [ɒv; əv][fækts] : **But here are the scantiest of facts :** 但 这里 是 这 最稀少 的 事实 : 但以下却是寥寥无几的事实：

[wɪð] [ðə; ði][kənˌsɒlɪˈdeɪ(ə)n] [ðɪs] [ŋju:] ['kʌmpəni] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ][ˈgæləksi][ɒv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] ; **With the Consolidation this new company inherited a galaxy of equipment ;** 和 这 合并 这 新的 公司 遗传 一个 星系 的 设备 ; 通过合并，这家新公司继承了一大批设备；

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [ɔ:l] [ði:z] [ˈju:nɪts][wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈlʌmbəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ŋju:] [es] . [ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [el] **whether or not all these units were renumbered into the new S . R . & R . L** 无论 或者 不是 全部 这些 单位 是 重新编号 进入 这 新的 S . 拉 . & 拉 . L . ['rɒstə(r)] , **: roster ,** 名册 , 无论这些单位是否全部重新编号到新的SR & RL名册中，

[ɔ:(r)] [ɪf] [sʌm; səm][ˈəʊldə][wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] [skræpt] , [ɪz] ([ænd; ənd][ˈevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] , **or if some older ones were scrapped , is (and ever will be ,** 或者 如果 一些 老 一个 是 报废 , 是 (和 曾经 将要 是 , 或者，如果一些较旧的设备被报废了，那么（过去是，将来也永远是）

[ˈprɒbəbli]) [ə; eɪ] [mu:t] ['sʌbdʒɪkt] [əˈmʌŋ] [ˈreɪlrəʊd][fænz] . **probably) a moot subject among railroad fans .** 大概) 一个 争议 主题 之中 铁路 粉丝 . 对于铁路爱好者来说，这或许是一个没有意义的话题。

[aɪv] [spent] [ˈaʊəz] — [jes] , [mʌnθs] , **I've spent hours — yes , months ,** 我已经 花费 小时 — 是的 , 几个月 , 我花了几个小时——不，是几个月的时间，

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [træk] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [br'wɪldəd] [ænd; ənd][æz; əz]
trying to track it down and willingly admit that I'm bewildered and as
尝试 到 追踪 它 向下 和 心甘情愿 承认 那 我是 困惑 和 作为
[ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][br'fɔː(r)] .
uncertain as before .
不确定 作为 前 .

我正在努力寻找答案，并且坦白承认，我和以前一样感到困惑和不确定。

[aɪ][əd'mɪt] , [tuː] ,
I admit , too ,
我 承认 , 也 ,

我也承认，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [pɒ; əv] ['sɪəriəs] [fænz] [huː] [br'liːv] [ðev] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðɪːz] [əʊld] ['endʒɪnz]
for the benefit of serious fans who believe they've identified these old engines
为了 这 益处 的 严肃的 粉丝 WHO 相信 他们有 已识别 这些 老的 发动机
[ænd; ənd][kɑːz] ,
and cars ,
和 汽车 ,

为了那些自认为已经辨认出这些老式发动机和汽车的铁杆粉丝们的利益，

[ðæt] [sʌm; səm]['lɒdʒɪk(ə)][ænd; ənd][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)] ['siːkwənsɪz] [lʊk] ['prɪti] [kən'vɪnsɪŋ] ; [ænd; ənd]
that some logical and chronological sequences look pretty convincing ; and
那 一些 逻辑 和 按时间顺序 序列 看 漂亮的 令人信服的 ; 和
[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

某些逻辑和时间顺序看起来相当令人信服；仅此而已。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pruːf] , [nəʊ] ['pɒzətɪv] ['eɪvɪdəns] .
There's no proof , no positive evidence .
有 不 证明 , 不 积极的 证据 .

没有证据，没有确凿的证据。

[aɪm][nɒt] [ɪk'stendɪŋ] [maɪ] [nek] .
I'm not extending my neck .
我是 不是 扩展 我的 脖子 .

我并没有伸长脖子。

[hɪrɪz] [æn; ən][ɔːl] - [taɪm] ['rɒstə(r)][pɒ; əv] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd]
Here's an all - time roster of motive power as complete as I can find
这里是 一个 全部 - 时间 名册 的 动机 力量 作为 完全的 作为 我 能 寻找
[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)] ['rekɔːdz] [tuː; tə] [səb'stænfɪeɪt] [aɪ ˈtiː] . -
indisputable records to substantiate it . 78
无可争议的 记录 到 证实 它 . -

以下是我能找到的尽可能完整且无可辩驳的记录来证实的历代动力装置名录。 78

[ˌlʊkə'mʊtɪvz] :
Locomotives :
机车 :

机车：

[ɛŋ,ʊʊ'es] . [wʌŋ] , [tuː'tuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] .
Nos : 1 , 2 , 3 and 4 are open to question .
编号 : 1 , 2 , 3 和 4 是 打开 到 问题 .

第 1、2、3 和 4 题尚待商榷。

[ˈprɒbəbli] [ef] . & [em] . [wʌŋ][ænd; ənd][tuː'tuː] ; [es] . [ɑː(r)] . [wʌŋ] ;
Probably F . & M . 1 and 2 ; S . R . 1 ;
大概 F . & M . 1 和 2 ; S . 拉 . 1 ;

可能是 F. & M. 1 和 2；SR 1；

[ænd; ənd][pi:] . & [ɑ:(r)] . [fɔ:r][bi: 'əʊ] - [pi:p] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['kʌlpɪt] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
and **P** . **&** **R** . **4** **Bo** - **peep** **were** **the** **culprits** ; **but** **which** **were**
和 P . & 拉 . 4 波 - 窥视 是 这 罪魁祸首 ; 但 哪个 是
[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .
which **no** **one** **knows** .
哪个 不 一 知道 .

P. & R. 4 Bo-peep 是罪魁祸首；但究竟是谁，却无人知晓。

[nəʊ] . [faɪv] - - [fɔ:r] - 4T ['pɔ:tlənd] [si: 'əʊ] . - ?
No . **5** **0** - **4** - **4T** **Portland** **Co** . **1890** ?
不 . 5 - - 4 - 4T 波特兰 合作 . - ?

5 号 0-4-4T 波特兰公司 1890 年？

[eks] - [es] . [ɑ:(r)] . [fɔ:r]
ex - **S** . **R** . **4**
前任 - S . 拉 . 4

前SR 4

[sɪks] - - [fɔ:r] - 4T ['pɔ:tlənd] [si: 'əʊ] . - [eks] - [es] . [ɑ:(r)] . [faɪv]
6 **0** - **4** - **4T** **Portland** **Co** . **1891** **ex** - **S** . **R** . **5**
6 - - 4 - 4T 波特兰 合作 . - 前任 - S . 拉 . 5

6 0-4-4T 波特兰公司 1891 年前 SR 5

['sevən] - - [fɔ:r] - 4T ['pɔ:tlənd] [si: 'əʊ] . - [eks] - [pi:] . & [ɑ:(r)] . [wʌn]
7 **0** - **4** - **4T** **Portland** **Co** . **1891** **ex** - **P** . **&** **R** . **1**
7 - - 4 - 4T 波特兰 合作 . - 前任 - P . & 拉 . 1

7 0-4-4T 波特兰公司 1891 年前 P.7 & R.1

[eit][tu:'tu:] - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑ:(r)] . -
8 **2** - **4** - **4T** **Baldwin** **1907** **ex** - **S** . **R** . **16**
8 2 - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . -

8 台 2-4-4T 型机车，鲍德温 1907 年产，原 SR 16 型机车

[naɪn][tu:'tu:] - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] -
9 **2** - **4** - **4T** **Baldwin** **1909**
9 2 - 4 - 4T 鲍德温 -

2-4-4T 鲍德温 1909

- [tu:'tu:] - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] -
10 **2** - **4** - **4T** **Baldwin** **1916**
- 2 - 4 - 4T 鲍德温 -

10 台 2-4-4T 型机车，鲍德温 1916 年款

- [tu:'tu:] - [sɪks] - [tu:'tu:]['bɔ:ldwɪn] - [eks] - [pi:] . & [ɑ:(r)] . [θri:]
15 **2** - **6** - **2** **Baldwin** **1891** **ex** - **P** . **&** **R** . **3**
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - P . & 拉 . 3

15 2-6-2 鲍德温 1891 前 P. & R. 3

- [tu:'tu:] - [sɪks] - [tu:'tu:]['bɔ:ldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑ:(r)] . 2nd [θri:]
16 **2** - **6** - **2** **Baldwin** **1892** **ex** - **S** . **R** . **2nd** **3**
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . 2nd 3

16 2-6-2 鲍德温 1892 前SR 2nd 3

- - - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] - [eks] - [pi:] . & [ɑ:(r)] . [tu:'tu:]
17 **0** - **4** - **4T** **Baldwin** **1893** **ex** - **P** . **&** **R** . **2**
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - P . & 拉 . 2

17 0-4-4T 鲍德温 1893 前 P. & R. 2

- [tu:'tu:] - [sɪks] - [tu:'tu:]['bɔ:ldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑ:(r)] . 2nd [tu:'tu:]
18 **2** - **6** - **2** **Baldwin** **1893** **ex** - **S** . **R** . **2nd** **2**
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . 2nd 2

18 2-6-2 鲍德温 1893 前SR 2nd 2

- [tu:ˈtu:] - [sɪks] - [tu:ˈtu:][ˈbɔːldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑː(r)] . [eit]
19 2 - 6 - 2 Baldwin 1904 ex - S . R . 8
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . 8

19 2-6-2 鲍德温 1904 前SR 8

- - - [fɔːr] - 4T [ˈbɔːldwɪn] - [eks] - [ˈjuːstɪs][ˈsevən]
20 0 - 4 - 4T Baldwin 1903 ex - Eustis 7
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - 尤斯蒂斯 7

20 0-4-4T 鲍德温 1903 前尤斯蒂斯 7 号

- - - [fɔːr] - 4T [ˈbɔːldwɪn] - [eks] - [ˈjuːstɪs][eit]
21 0 - 4 - 4T Baldwin 1904 ex - Eustis 8
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - 尤斯蒂斯 8

21 0-4-4T 鲍德温 1904 前尤斯蒂斯 8 号

- - - [fɔːr] - 4T [ˈbɔːldwɪn] - [eks] - [ˈjuːstɪs][naɪn]
22 0 - 4 - 4T Baldwin 1904 ex - Eustis 9
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - 尤斯蒂斯 9

22 0-4-4T 鲍德温 1904 前尤斯蒂斯 9 号

- [tu:ˈtu:] - [sɪks] - [tu:ˈtu:][ˈbɔːldwɪn] -
23 2 - 6 - 2 Baldwin 1913
- 2 - 6 - 2 鲍德温 -

23 2-6-2 鲍德温 1913

- [tu:ˈtu:] - [sɪks] - [tu:ˈtu:][ˈbɔːldwɪn] -
24 2 - 6 - 2 Baldwin 1919
- 2 - 6 - 2 鲍德温 -

24 2-6-2 鲍德温 1919

[ˈsændi][ˈrɪvə(r)] 1st [θriː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊ] - [fɔːr] - 4T [ˈpɔːtə(r)] , [səʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʌbljuː] . & [kjuː] . [ɪn]
Sandy River 1st 3 was an O - 4 - 4T Porter , sold to the W . & Q . in
沙 河 1st 3 曾是 一个 哦 - 4 - 4T 搬运工 , 卖 到 这 W . & 问 . 在
- .
1894 .
- .

Sandy River 1st 3 是一台 O-4-4T Porter 型机车，于 1894 年出售给 W. & Q. 铁路公司。

[nəʊ] . [sɪks][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkenəˌbek] [ˈsentrəl] [əˈbaʊt] - [æz; əz][ðeə(r)][nəʊ] . [fɔːr] ,
No . 6 was sold to the Kennebec Central about 1922 as their No . 4 ,
不 . 6 曾是 卖 到 这 肯纳贝克 中央 关于 - 作为 他们的 不 . 4 ,

6号机车大约在1922年被卖给了肯纳贝克中央铁路公司，成为该公司的4号机车。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [əˈkwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . & [ef] . [ɪn] - .
and was acquired by the W . W . & F . in 1933 .
和 曾是 获得 经过 这 W . W . & F . 在 - .

并于 1933 年被 WW & F. 收购。

[kɑːz] : [əˈnʌðə(r)] [blæŋk] [wɔːl] .
Cars : Another blank wall .
汽车 : 其他 空白的 墙 .

汽车：又是一面空白的墙。

[ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈfedjuːl] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] , [taɪpt] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [prəˈspektɪv] [skræp] [ˈbaɪəz] ,
The company's schedule of property , typed in 1935 for prospective scrap buyers ,
这 公司的 日程 的 财产 , 打字 在 - 为了 预期 废料 买家 ,

[sez] [ðeɪ] [hæd; həd] - [bˈɒkskɑːz] ,
says they had 73 boxcars ,
说道 他们 有 - 货车 ,

该公司1935年为潜在废品买家编制的财产清单显示，他们拥有73节货车车厢。

- [flæts] , [ænd; ɐnd] - " ['ʌðə(r)] [freɪt] [treɪn] [kɑ:z] " .
58 flats , and 136 " other freight train cars " .
- 公寓 , 和 - " 其他 货运 火车 汽车 " .

58 辆平板车和 136 节“其他货运列车车厢”。

[maɪ] [əʊn] [ɑ: bʒə'veɪʃənz] [ə'raʊnd] [ðəə(r)] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [pʌv; əv] [b'ɒkskɑ:z] [æt; ət] ['ni:li]
My own observations around there would place the number of boxcars at nearly
我的 自己的 观察 大约 那里 会 地方 这 数字 的 货车 在 几乎
[twɔ:z] - .
twice 73 .
两次 - .

根据我自己的观察，那里的货车数量几乎是 73 节的两倍。

['sevrəl] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [pʌv; əv] [freɪt] [kɑ:z] [æz; əz] -
Several official reports had given the total number of freight cars as 350
一些 官方的 报告 有 给定 这 全部的 数字 的 货运 汽车 作为 -
[weər'æz] [ðɪs] ['fedju:l] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['əʊnli] - .
whereas this schedule amounts to only 267 .
然而 这 日程 金额 到 仅有的 - .

此前多份官方报告显示货车总数为 350 节，而此次行程安排显示只有 267 节。

[dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [pʌv; əv] [ðəʊz] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [mʌst; məst] [bæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] !
Just another of those vicissitudes the historian must bang his head against !
只是 其他 的 那些 变迁 这 历史学家 必须 砰 他的 头 反对 !
这不过是历史学家不得不反复面对的又一个变故罢了！

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] " ['ʌðə(r)] [freɪt] [treɪn] [kɑ:z] " [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [swɔ:rmz] [pʌv; əv]
As for those " other freight train cars " they were probably the swarms of
作为 为了 那些 " 其他 货运 火车 汽车 " 他们 是 大概 这 蜂群 的
[flæts] ['fɪtɪd] [wɪð] [ræk] [saɪdz] ,
flats fitted with rack sides ,
公寓 适配 和 架子 侧面 ,

至于那些“其他货运列车车厢”，它们很可能是成群的装有货架侧板的平板车。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:lɪŋ] ['pʌlpwʊd] .
for hauling pulpwood .
为了 运输 纸浆材 .

用于运输纸浆木材。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['tru:ənt] [b'ɒkskɑ:z] .
Some may have been the truant boxcars .
一些 可能 有 到过 这 逃学 货车 .

有些可能是逃学的货车车厢。

[həʊ] - [hʌm] .
Ho - hum .
何 - 哼 .

平淡无奇。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] [kɑ:z] , [ðɪs] ['ɔ:gəst] ['fedju:l] [sez] " - ['kəʊtʃɪz] , [θri:] [kɒmbɪ'neiʃ(ə)n] ,
As for passenger cars , this august schedule says " 12 coaches , 3 combination ,
作为 为了 乘客 汽车 , 这 八月 日程 说道 " - 教练 , 3 组合 ,
[ænd; ɐnd] [tu:'tu:] ['bæɡɪdʒ] " .
and 2 baggage " .
和 2 行李 " .

至于客车，这份宏伟的时刻表显示“12节客车车厢，3节客货两用车厢，2节行李车厢”。

[ðə; ði] [θri:] [kɒmbɪ'neiʃnz] [ænd; ɐnd] [tu:'tu:] ['bæɡɪdʒ] ['kɒmz] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] ,
The 3 combinations and 2 baggage comes out all right ,
这 3 组合 和 2 行李 来 出去 全部 正确的 ,
3种组合和2件行李都没问题。

[bʌt; bət][aɪm] - [mu:vd] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] they79
but I'm nostalgicly moved to wonder where they79
但 我是 - 已搬 到 想知道 在哪里 they79

但我怀着怀旧之情，不禁想知道他们去了哪里79

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)

第4/4页

[hɪd][ɔ:l] [ðəʊz] [twelv] ['kəʊtɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [j'ɪəz] [ai] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
hid all those twelve coaches all the years I used to be over there .
隐藏 全部 那些 十二 教练 全部 这 年 我 用过的 到 是 超过 那里 .

在我待在那里的那些年里，我把那十二辆教练车都藏了起来。

[ai][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [faɪv] .
I was familiar with five .
我 曾是 熟悉的 和 五 .

我认识五。

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld] , [ə'bændənd] ['kəʊtɪz] [ænd; ənd][wʌn]
To be sure , there were a couple of old , abandoned coaches and one
到 是 当然 , 那里 是 一个 夫妻 的 老的 , 弃 教练 和 一
[rɪ'taɪəd][,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [bɔ:dɪd] [ʌp] ,
retired combination boarded up ,
退休 组合 登机 向上 ,

确实，那里有几节老旧的废弃车厢和一节退役的组合车厢被木板封了起来。

[ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz][kæmps] .
and used as camps .
和 用过的 作为 营地 .

并被用作营地。

[bʌt; bət] [stɪl] , [nəʊ] [twelv] .
But still , no twelve .
但 仍然 , 不 十二 .

但是，仍然没有12个。

[ðə; ði] ['fedju:l] ['lɪsts][sɪks] [kə'bu:s] [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['gæsəli:n] ['reɪlkɑ:(r)] .
The schedule lists six cabooses and four gasoline railcars .
这 日程 列表 六 车尾 和 四 汽油 铁路货车 .

时刻表上列出了六节守车和四节汽油铁路货车。

[aɪv] [si:n] [eɪt] [kə'bu:s] , [ænd; ənd] ['rɪdn] [ɪn][faɪv]['reɪlkɑ:(r)] .
I've seen eight cabooses , and ridden in five railcars .
我已经 已见 八 车尾 , 和 骑 在 五 铁路货车 .

我见过八节守车，坐过五节车厢。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][faɪv] ['snəʊpləʊ] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]['flændʒə(r)] .
There were five snowplows in service , and seven flangers .
那里 是 五 除雪车 在 服务 , 和 七 法兰 .

当时有五台除雪机和七台碎石机在运行。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bɪg] ['tɜ:nteɪblz] [æt; ət] ['fɑ:rmɪŋtən] , [strɒŋ] , ['fɪlɪps] , [mə'drɪd]['steɪʃ(ə)n] ,
There were big turntables at Farmington , Strong , Phillips , Madrid Station ,
那里 是 大的 转盘 在 法明顿 , 强的 , 菲利普斯 , 马德里 车站 ,
[ˈreɪndʒli] , [ænd; ənd] ['kɪŋfi:ld] .
Rangeley , and Kingfield .
兰格利 , 和 金菲尔德 .

在法明顿、斯特朗、菲利普斯、马德里车站、兰格利和金菲尔德都有大型转盘。

[θri:] - [stɔ:l] ['wʊdn] [æt; ət] ['reɪndʒli] [ænd; ənd][æt; ət] ['kɪŋfi:ld] ,
Three - stall wooden enginehouses at Rangeley and at Kingfield ,
三 - 摊位 木制的 机房 在 兰格利 和 在 金菲尔德 ,

兰格利和金菲尔德的三车位木制机车库

[ænd; ənd][ə'nlðə(r)][æt; ət][ˈbɪgə,lʊʊ][brɪ'fɔ:(r)][ðæt] - [ˈbɪgə,lʊʊ][ˈsekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə'bəndənd]
and another at Bigelow before that Carrabasset - Bigelow section was abandoned
和 其他 在 比格罗 前 那 - 比格罗 部分 曾是 弃
[ə'baʊt][ˈtwenti][j'iəz][ə'gəʊ].
about twenty years ago .
关于 二十 年 前 .

在卡拉巴塞特-比格洛地区大约二十年前废弃之前，比格洛还有另一处。

[ðə; ði][bɪg][ten] - [stɔ:l][brɪk][haʊs][æt; ət][ˈfɪlɪps][ɪz][stɪl][ðeə(r)][ju:st][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʊd,wɜ:kɪŋ]
The big ten - stall brick house at Phillips is still there , used for a woodworking
这 大的 十 - 摊位 砖 房子 在 菲利普斯 是 仍然 那里 , 用过的 为了 一个 木工
[mɪl].
mill .
磨 .

菲利普斯那座十车位的大砖房还在，现在用作木材加工厂。

[ˈma:nsən][ˈreɪlɾəʊd]
Monson Railroad
蒙森 铁路

蒙森铁路

[ˈtʃɑ:təd][ɪn] - ; [bɪlt][ɪn] - .
Chartered in 1882 ; built in 1883 .
特许 在 - ; 建造 在 - .

1882年获得特许状；1883年建成。

[sɪks][maɪlz].
6 miles .
6 英里 .

6英里。

[ə'bəndənd] - .
Abandoned 1945 .
弃 - .

1945年废弃。

[ˈendʒɪnz]:
Engines :
发动机 :

发动机:

[,ɛŋ,ʊʊ'ɛs]. [wʌn][ænd; ənd][tu:ˈtu:] , [əʊ] - [fɔ:r] - 4T [ˈhɪŋkli] -
Nos . 1 and 2 , O - 4 - 4T Hinckley 1882
编号 : 1 和 2 , 哦 - 4 - 4T 欣克利 -

1 号和 2 号，O-4-4T 欣克利 1882 年

[θri:][əʊ] - [fɔ:r] - 4T [ˈvʌlkən] - [naʊ][ˈɛdəvɪl][θri:]
3 O - 4 - 4T Vulcan 1912 now Edaville 3
3 哦 - 4 - 4T 火神 - 现在 埃德维尔 3

O-4-4T 火神式轰炸机，1912 年，现位于埃德维尔 3 号

[fɔ:r][əʊ] - [fɔ:r] - 4T [ˈvʌlkən] - [naʊ][ˈɛdəvɪl][fɔ:r]
4 O - 4 - 4T Vulcan 1918 now Edaville 4
4 哦 - 4 - 4T 火神 - 现在 埃德维尔 4

架 O-4-4T 火神式轰炸机，1918 年建造，现位于埃德维尔 4 号基地

[kɑ:z]: [wʌn][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n]; - [flæt][ænd; ənd][bˈɒkskɑ:z].
Cars : 1 Combination ; 28 flat and boxcars .
汽车 : 1 组合 ; - 平坦的 和 货车 .

车辆：1 节组合车厢；28 节平板车和棚车。

[wʌn] ['snəʊpləʊ] , [wʌn] ['spredə(r)] .
1 snowplow , 1 spreader .
1 除雪车 , 1 撒布器 .

1台除雪机，1台撒布机。

['kenə,bek] ['sentrəl] [ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] .
Kennebec Central R . R .
肯纳贝克 中央 拉 . 拉 .

肯纳贝克中央铁路

['tʃɑ:təd] - ; [bɪlt] - .
Chartered 1889 ; built 1890 .
特许 - ; 建造 - .

1889年获特许；1890年建成。

[faɪv] [maɪlz] .
5 miles .
5 英里 .

5英里。

[hæd; həd][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)] [kə'nekʃn] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] , [æz; əz][ɪts] ['westən] ['tɜ:mɪnəs] ,
Had no physical connection with any other railroad , as its western terminus ,
有 不 身体的 联系 和 任何 其他 铁路 , 作为 它是 西 终点站 ,
['rændɒlf] ,
Randolph ,
兰道夫 ,

它与其他任何铁路都没有实际的物理连接，因为它的西端终点站是兰道夫。

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['sentrəlz] “ ['ləʊə(r)] [rəʊd] ” [æt; ət]['gɑ:rdənər][baɪ][ðə; ði]
is separated from the Maine Central's “ Lower Road ” at Gardiner by the
是 分开 从 这 缅因州 中央的 “ 降低 路 ” 在 加德纳 经过 这
['kenə,bek] ['rɪvə(r)] .
Kennebec River .
肯纳贝克 河 .

在加德纳，它与缅因中央铁路的“下路”隔着肯纳贝克河相望。

['bɑ:rdʒɪz] [ʌn'ləʊdɪd] [təʊgəs][kəʊl][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kəʊl] [dɒks] , [ɒn][ðə; ði] ['rændɒlf] [saɪd] .
Barges unloaded Togus coal at the railroad coal docks , on the Randolph side .
驳船 卸载 托格斯 煤炭 在 这 铁路 煤炭 码头 , 在 这 兰道夫 边 .

驳船在兰道夫一侧的铁路煤炭码头卸下了托格斯煤炭。

[ðə; ði][keɪ] . [si:] . [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ju'ni:k] [ɪn] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['bæləst] [sə'plaɪ] [ɒn][ðeə(r)][laɪn] .
The K . C . was also unique in having no ballast supply on their line .
这 K . C . 曾是 还 独特的 在 拥有 不 压载物 供应 在 他们的 线 .

KC铁路的另一个独特之处在于其线路上没有压载物供应。

[ɔ:l]['græv(ə)l][wɒz; wəz] [kɑ:t] [ɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][kəʊl] [wʊd] [bi:; bi] .
All gravel was carted in to them , the same as coal would be .
全部 碎石 曾是 推车 在 到 他们 , 这 相同的 作为 煤炭 会 是 .

所有的碎石都像煤炭一样被运进了车厢。

['endʒɪnz] :
Engines :
发动机 :

发动机:

[nəʊ] . [wʌn] - - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] - [vɒlən'tɪə(r)]
No . 1 0 - 4 - 4T Baldwin 1890 Volunteer
不 . 1 - - 4 - 4T 鲍德温 - 志愿者

1号 0-4-4T 鲍德温 1890 志愿者

[ˌtuːˈtuː] - - [fɔːr] - 4T [ˈpɔːtlənd] -
2 0 - 4 - 4T Portland 1891
2 - - 4 - 4T 波特兰 -

0-4-4T 波特兰 1891

[θriː] - - [fɔːr] - 4T [ˈpɔːtlənd] - [eks] - [biː] . & [es] . [ɑː(r)] . [θriː]
3 0 - 4 - 4T Portland 1892 ex - B . & S . R . 3
3 - - 4 - 4T 波特兰 - 前任 - B . & S . 拉 . 3

3 0-4-4T 波特兰 1892 前 B. & SR 3

[fɔːr] - - [fɔːr] - 4T [ˈpɔːtlənd] - [eks] - [es] . [ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [el] . -
4 0 - 4 - 4T Portland 1891 ex - S . R . & R . L . 680
4 - - 4 - 4T 波特兰 - 前任 - S . 拉 . & 拉 . L . -

4 0-4-4T 波特兰 1891 前 SR & RL 680

[ˈkəʊtʃɪz] , [tuːˈtuː] ; [kəmbrɪˈneɪʃnz] , [tuːˈtuː] .
Coaches , 2 ; Combinations , 2 ;
教练 , 2 ; 组合 , 2 .

教练，2；组合，2。

[bɒks] , [flæt] , [ænd; ənd] [ˈɡɒndələz] , - .
Box , flat , and dropside gondolas , 13 ;
盒子 , 平坦的 , 和 侧翻式 贡多拉 , - .

箱式、平板式和侧翻式敞车，13。

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈfriːkiʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsnəʊpləʊ] - [ˈflændʒə(r)] [rɪɡ] .
Also a freakish kind of snowplow - flanger rig .
还 一个 怪异的 种类 的 除雪车 - 翻边机 钻井平台 .

还有一种奇特的除雪铲装置。

[səʊ] , [wiːl; wil][kɔːl] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] [geɪdʒ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
So , we'll call this an introduction to a two - foot gauge history .
所以 , 出色地 称呼 这 一个 介绍 到 一个 二 - 脚 测量 历史 .

所以，我们就把这篇介绍称为两英尺轨距铁路历史的引子吧。

[ˈmeɪbi] [ˈaʊə(r)][mɔː(r)] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈbreðrən] [wɪl] [kɔːl][aɪˈtiː] [les] [kəmplɪˈmentri] [nems] .
Maybe our more accomplished brethren will call it less complimentary names .
或许 我们的 更多的 完成 弟兄们 将要 称呼 它 较少的 免费 姓名 .

或许我们那些更有成就的同胞会用不太好听的词语来称呼它。

[ɪf] [ðə; ði][ˈprɪntə(r)] [wɪl] [kəˈrekt] [ðə; ði] [ˌmɪsˈspeld] [wɜːdz] ,
If the printer will correct the misspelled words ,
如果 这 打印机 将要 正确的 这 拼写错误 字 ,

如果打印机能够纠正拼写错误的单词，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈeni] [lʌk] [æt; ət] [saʊθ] [ˈkɑːvə(r)][nekst] [wiːk] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] ,
and I have any luck at South Carver next week taking pictures ,
和 我 有 任何 运气 在 南 卡弗 下一个 星期 采取 图片 ,

下周我在南卡弗拍照运气怎么样？

[ˈmeɪbi] [ˈɛdəvɪl] [ˈreɪlrəʊd] [wəʊnt][biː; bi][səʊ][bæd] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
maybe Edaville Railroad won't be so bad , after all .
或许 埃德维尔 铁路 惯于 是 所以 坏的 , 后 全部 .

或许埃德维尔铁路并没有那么糟糕。

([aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] .)
(I guess this is all .)
(我 猜测 这 是 全部 .)

(我想这就是全部内容了。)

听书破万卷

开口如有神

